REFERENCE LIBRARY
29 JUL 1983
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一九七號
每份零售港幣八毫

今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

拉美九國外長雲集巴拿馬
磋商辦法緩和中美緊張局勢
美洲四國費盡心思無法調解
五國加入希望能有實質進展

（法新社哥斯達黎加廿七日電）九個拉丁美洲國家的外交部長明日將在巴拿馬舉行第三次會議，尋求一個和平解決中美洲的武裝衝突的方法。此間的外交圈人士認爲，四個美洲國家組織成員國墨西哥、巴拿馬、哥倫比亞及委內瑞拉已經對此事盡了最大努力，而現在增加到九個，希望能有進展。兩個和平方案仍在討論中，尼加拉瓜左翼政府曾提議與洪都拉斯達成立即停止互相攻擊的協定，同時中止對薩爾瓦多政府軍及反政府的左翼游擊隊的軍火供應。洪都拉斯拒絕了此項和平方案。因爲上星期三，洪都拉斯、薩爾瓦多、哥斯達黎加，以及危地馬拉四國外長舉行會談後，宣佈了另一個方案。他們主張管制該區的軍火交易，停止擴充軍備，保障民主憲法及中止所有對顛覆份子的支持。但是本星期美國突然出人意料地宣佈將由下月起，在該區維持半年軍事顧問，這令到明日的外長會議又增加一個討論事項。

（路透社加拉加斯廿七日電）美國特使史東昨日向委內瑞拉總統金宣斯遞交一封列根總統的函件，支持岡塔杜拉集團對中美洲所作的和平努力。史東告新聞界人士稱：這封信載有我國總統對於岡塔杜拉所採的程序之贊同意見。」他拒絕作進一步評論。墨西哥、委內瑞拉、哥倫比亞及巴拿馬組成岡塔杜拉集團，致力於尋求中美洲衝突的一項解決辦法。此間外交消息稱，史東於昨晚於巴拿馬會晤巴總統艾斯柏雷勒之後抵達此間。

列根談中美洲政策
不贊成使用武力
解決中美洲危機
美特使遞列根專函給四國首腦

（合衆國際社華盛頓二十七日電）列根總統星期二說，美國要中美洲有和平，不要流血，他贊成和平解決該地區的動亂，不要「通過槍桿子」。列根總統說，我們並不尋求在這個地區更大規模的存在，美國的部隊也沒有接到這類請求。美國鄭重地反對一個國家用武力去對付另一個國家。他在全國電視廣播記者招待會上說，美國站在和平的一邊，並反對輸出暴力。美國國務卿舒爾茲和國家安全顧問克拉克星期三將中就美洲局勢向參議員作一次秘密的簡況介紹，反擊批評列根總統的人，這些批評者把中美洲局勢和越南相提並論，指責列根的政策可能導致美國進一步軍事介入這一動亂地區。列根總統說，中美洲的局勢和越南是不能相提並論。

（路透社華盛頓二十七日電）美國總統列根要求美洲國家組織採取行動，促進中美洲的和平。列根在一封給中美洲四位總統的信件裏，明顯地反對在目前情況下與尼加拉瓜舉行外交談判。他說美洲國家組織應强迫破壞性國家履行和平言。這封信是美國特使史東最近在中美洲訪問時轉交的，同答四位總統給列根和古巴領袖卡斯特羅的信。這四位總統是在七月十七日在墨西哥的坎昆開會後發信的。

（合衆國際社聖薩爾瓦多二十七日電）美國和平特使史東在他訪問拉丁美洲的第四站中到達薩爾瓦多，準備和政府官員會談。

（法新社夏灣拿廿七日電）古巴總統卡斯特羅星期二宣稱，倘美國進侵或佔據該加勒比海島國，古巴的武裝部隊準備採取行動。在一項向羣衆集會發表的演說中，卡斯特羅抨擊列根總統的政治顧問是「無知的，瘋狂的，不負責任和時代錯誤的」該集會是紀念卡斯特羅的游擊隊襲擊蒙卡地軍營，進而向美國所支持的巴狄斯達總統獨裁政府作戰三十週年，卡斯特羅說，甚至在他們贏得白宮的權力之前，他們經已將侵略古巴列爲一項首要事務。他聲言他們對古巴的威脅是「一種瘋狂無理」的，他揚言，在未來幾個月內，五十萬的男女會同三萬軍官，會擴大古巴民兵組織的力量。

華府重視後門安全
禁派美軍往中美洲
美衆議院否決動議
英首相支持列根中美洲政策

（路透社華盛頓廿七日電）美國衆議院昨晚以二五九票對一六五票，擊敗要禁制列根總統派遣美軍戰鬥部隊前往中美洲的一項動議。爲民主黨所控制的衆議院，同時亦以二四七票對一七〇票，否決企圖把派往薩爾瓦多的美軍顧問人數限於五十五名的一項動議。當該院就一九八四年二千八百八十億防衞費用法案進行辯論時，有人提出上述兩項修正動議，目前，列根總統正試圖消除國人的憂慮，聲言他無意要將中美洲變成另一個越南。

（合衆國際社華盛頓二十七日電）美國政府重申卡特宣言和美國對維持波斯灣航運自由的承諾。卡特總統在一九八〇年一月提出的宣言稱：「任何外來力量企圖控制波斯灣，都會被視爲對美國的重要利益進行攻擊，這樣的攻擊，在必要的時候，將會以包括武力在內的任何方法抵制。」美國國務院重申美國在戰爭爆發時初次提出的承諾，確保海灣航運自由——這是對整個國際社會都極爲重要的事情。」

（法新社英國倫敦二十七日電）英國首相戴卓爾夫人表示堅決支持美國的中美洲政策。戴卓爾夫人在下議院，回答在野工黨領袖富特提出的質詢時說：「我們堅決支持美國總統」。她說：美國對中美洲和加勒比海地區所提供的援助，有四分之三均爲「生產糧食的肥料和發展經濟所需要的物資」。在談到美國於下月初開始，在尼加拉瓜海岸附近舉行爲期六個月的陸海空三軍演習時，戴卓爾說：「美國作爲一個自由國家，有權安排自己的軍事演習，這和過去的做法一樣」。戴卓爾指責說：「蘇聯在古巴的軍事顧問，比美國在中美洲的顧問多十倍」。

列根力主以和爲貴
美總統列根廿六日稱，美國要中美洲有和平，不要流血，他贊成和平解決中美洲的動亂，不要「通過槍桿子」。（合衆國際社）

美建首批MX飛彈
參院投票通過
列根軍事決策重大勝利

（法新社華盛頓廿七日電）美國會（衆議院）今日以三零五票對一一四票通過一九八四年度的國防預算案，數額達到二千八百七十億美元。

（美聯社華盛頓二十七日電）美國參院昨晚以五十八票對四十一票通過，允許列根政府建造第一批二十七枚「MX」導彈並放置在懷俄明州和內布拉斯加州的地下發射井中。此舉實際上給五角大樓包括其他幾種新戰略武器在內總共二千億美元預算案，鋪平了道路。參院這次表決通過，是列根總統在國家安全關鍵問題上的勝利，參院駁回民主黨白宮勁敵哈特要削減「十彈頭MX」二十五億美元的修訂提案。雖然這次投票勝券在握是絕無大疑問的了，但是爲了表示「MX」對政府的重要性，副總統布什作爲憲法所訂參院主席的身份，於投票進行時，親臨會場。

美海軍演習
有力封鎖尼加拉瓜

（路透社華盛頓二十六日電）美國國防部的官員說：美國海軍即將在尼加拉瓜附近進行演習時，有足夠的艦艇實施封鎖，但並非實施隔離。列根總統對尼加拉瓜左翼政府不斷向薩爾瓦多叛軍供應武器以協助他們對抗由美國支持的薩國政府這件事表示關注。與這問題有關的美國官員曾經表示，美國可能對尼加拉瓜實施封鎖或隔離。美國的官員說：雖然現時有三組美國海軍戰鬥艦艇在中美洲海域，顯示美國能夠調派軍隊往美國的權益受到威脅的地方去，但是美國目前還沒有計劃施行封鎖或隔離。

他們說：規模比封鎖爲大的隔離行動，在國際法中並沒有訂明，而且，除非隔離行動引致開火事件，否則是不會被視爲未經宣戰的侵略行爲的。一個國家向別國實施隔離時，都會公佈一系列禁止輸入的貨品，例如軍火等；同時理論上亦會劃定界綫，阻止一切船隻駛越，截查船上是否載有禁運的貨品。

香港般含道46A－50號(右鄰余園)

錦翠園 半山區豪華住宅
背山面海，視野廣闊，兩岸風光盡入眼簾

Kenyon Court
1983年底入伙

分層單位面積由983呎起至1145呎／複式單位面積1947呎

新訂大特價 每呎僅售 $736起

20年分期付款，每萬元月供$100.80，供樓勝過交租

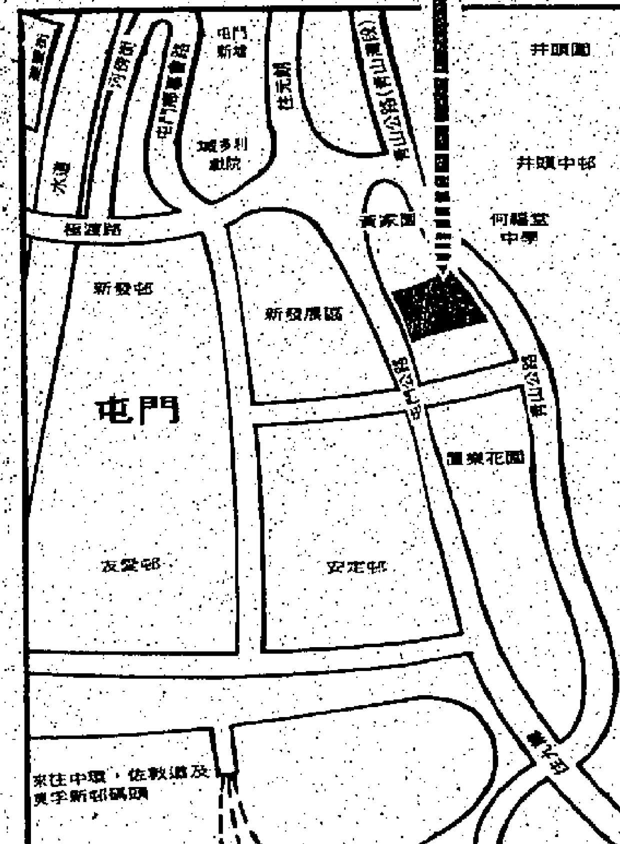
地盤已建成示範單位
歡迎駕臨參觀選購

高級建築材料，設備豪華：
- 外牆全部鑲砌意大利顏色玻璃紙皮石。雲石大堂，氣派堂煌。
- 柚木地板，英國名廠 CRITTAL 厚料鉛水鋼窗鑲配6mm茶色玻璃。
- 法國名廠 JACOB DE LAFON 裙邊顏色浴缸潔具，24K鍍金水龍頭配件，名廠熱水爐及抽氣扇均備。
- 三件庄名貴廚櫃，預裝入牆煤氣喉或石油氣喉。
- 閉路電視保安系統。專業化管理。

新鴻基地產
香港灣仔港灣道30號，新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處 ☎5-404333（假日照常）

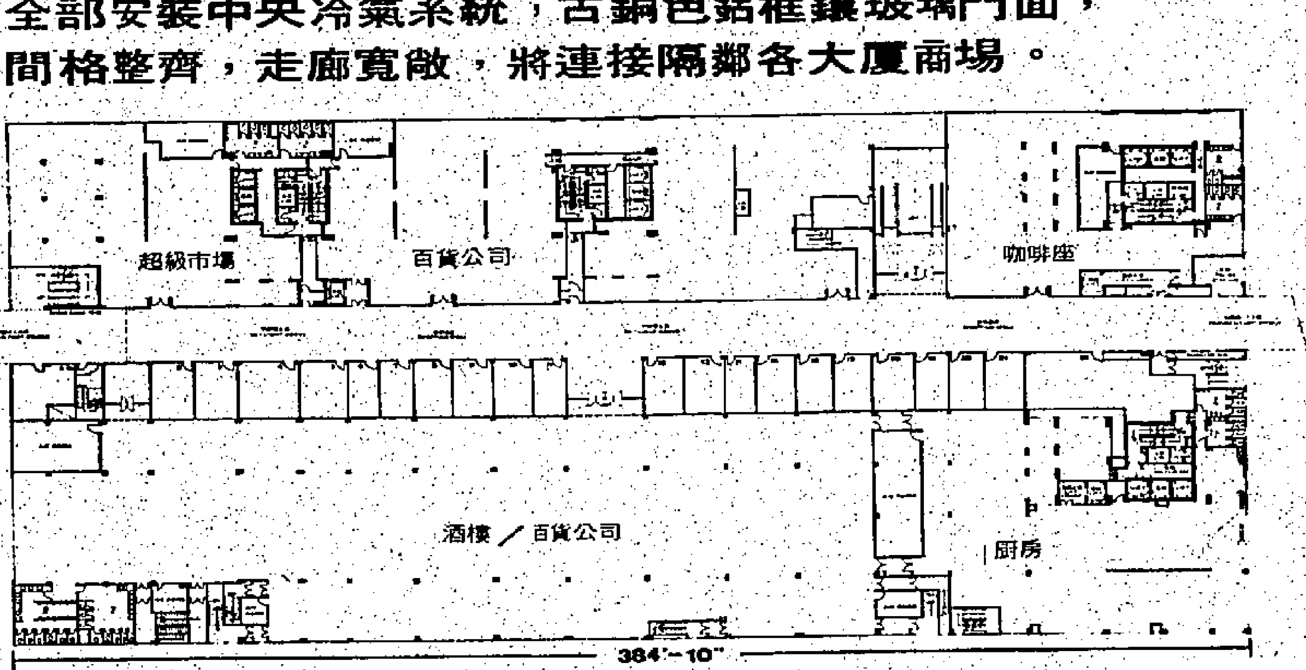
華都花園二樓商場旺舖廉租
屯門194號地段（青山公路及屯門公路交界）

即租即用
歡迎駕臨
實地參觀



酒樓：44,000呎
超級市場：7,000呎
咖啡室：7,000呎
百貨公司：14,000呎
另其他小舖 322呎—1452呎
適合：時裝、皮鞋、手袋、玩具、電器、西藥、文具、髮廊及士多等各行業。

每呎租 $2.5
全部安裝中央冷氣系統，古銅色鋁框鑲玻璃門面，
間格整齊，走廊寬敞，將連接隔鄰各大廈商場。



華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈20樓
電話：3-7225529 3-7225530 5-291998 5-292106

美喬治城大學教授指出

北京勢必採取離美親蘇策略

中蘇美戰略三角關係不斷變化 鞏固海島亞洲安全是當務之急

（特訊）據中央社台北二十七日電：美國喬治城大學孫逸仙講座教授羅縣孫今天說，包括中華民國、日本、韓國及東協在內的「海島亞洲」（ISLAND ASIA），由於經濟發展迅速，發揮了一種經濟統合力量，對全球政治將產生積極的作用。羅縣孫是應政大國際關係研究中心邀請來台訪問，今天下午與美國加州大學國際事務與戰略研究中心主任股希利克特，在亞洲與世界社舉辦的座談會中，分別以「中、蘇、美之戰略三角關係」及「當前美俄戰略關係」為題，發表專題講演。羅縣孫指出，當前的國際政治仍以美、蘇、中間之三角關係為重心，在這種三角關係中，自一九八〇年起，北京已採取脫離美國而接近蘇聯的策略。羅縣孫表示，由於中華民國、日本等「海島亞洲」國家的經濟快速成長，已形成一股力量，促使美國防衛「海島亞洲」的興趣與決心，這將改變「美、中、蘇」三角關係中的不平衡。他強調，只要「海島亞洲」地區能保持穩定發展，未來前途極為樂觀。他認為美國未來主要責任是：（一）繼續對抗蘇聯的擴張。（二）鼓勵「海島亞洲」地區的經濟發展。（三）強調對海島亞洲地區的戰略與防衛責任。今天的座談會由亞洲與世界社董事長杭立武、主任邵玉銘共同主持，並由邵玉銘擔任評論員，沈劍虹、周煦、蔡政文、呂亞力等國內學者專家三十多人出席。

北京水電部副部長說

軍民合力抗洪戰鬥 長江汛情漸趨平穩

政府撥款及物資防洪救災

（北京七月二十七日電）水電部副部長李伯寧今天下午在此間舉行的新聞發布會上說，截止七月二十六日，長江干支堤尚未發生潰決，僅有一些小圩垸潰決。李伯寧還是中央防汛指揮部辦公室負責人。他告訴在場的中外記者，雖然長江干流水位在逐漸回落，但汛期還沒有過去。他說：「長江以及處于其北面的河流仍有發生特大洪水的可能性，我們必須提高警惕。」在分析這一汛情時，李伯寧指出，最近在福建省登陸的颱風可能進一步帶來降雨量。長江上游的四川省以及長江的最大支流漢水河上的洪水還沒有過去。他說，今年的汛期比往年早一個月。六月下旬以來，長江中下游大雨連續不斷，許多地區雨量一般為三百至五百毫米，嚴重的高達八百毫米。李伯寧說，沿江（長江）十個省、市受到「影響」，南京長江南岸有一小圩垸潰決，淹沒大約四百六十公頃的耕地。這位副部長還證實，在安徽省，因為發洪水，至少有九十人死亡。其他地方也有類似情況，但損失不大。李伯寧說，雨區已北移，北方的淮河、河和松花江目前正處于大汛時期。當記者問到有那些主要城市會受到洪水威脅時，李伯寧說，雖然武漢、南京的長江水位仍然很高，但沒有什麼威脅。他說，淮河干流洪水較大，七月二十四日開始分洪保堤。附近農民因此遭受的損失將得到補償，同時，政府將採取其他措施來保障農民的生活。中國政府已撥款幾千萬元用于防洪救災，同時還調撥了很多柴油，供受淹地區排水，以便恢復生產。

建設投資超過目標 大陸財政出現困難

（北京廿七日電）新華社週三報導，北京因財政預算膨脹而經濟緊張，現在定一九八三年建築計劃資金為五百五十億元人民幣（二百七十五億美元），國家經濟委員會副主任彭敏向會議說，這是中國所能負擔的極限。他說：「超過此水平，市場與物料供應都緊張，最後再次搞亂國家經濟平衡。」彭敏說：一九八三年上半年中央與地方政府建築，超過目標，如不制止，整年會超過六百億人民幣（三百億美元）。中國定一九八四與八五年的目標為六百億元人民幣。

列根要求衆院批准中國為最惠國

（路透社華盛頓廿六日電）美國衆議院賦稅委員會今天建議國會批准總統列根請求繼續給予中國、匈牙利和羅馬尼亞貿易優惠的要求。列根曾要求國會勿對該三國執行一項法例。該法例是禁止將最惠國待遇給予那些不准許自由移民之共黨國家的。列根倘若認定各該共黨國家將放寬移民，他可能要求國會勿對之執行該法例。美國曾分別於一九八〇年與一九七三年和一九七五年將優惠貿易待遇給予中國與匈牙利和羅馬尼亞。最惠國待遇是可減少上述國家產品輸入美國之關稅的，且可將政府担保的貸款給予它們以便它們購買美國產品。

社論

港督尤德爵士任重道遠

香港總督尤德爵士，以英國代表團人員一份子，參加中英談判，解決香港前途問題，親自經歷此次艱難複雜之談判，審慎冷靜，委曲求全，此中況味，是苦是甜，是酸是辣，可以想像得知，實不足為外人道也。我們認為尤德爵士任重道遠，而且任勞任怨者，並非過份之詞，實在是衷心之言，而表示深切之關懷與欽佩的。

如何解決香港前途問題？各方面有各方面的意見，各人有各人的願望。議論紛紜，意見百出，事實上此時亦很難尋求一致的。綜合言之，主要有下列各點：

第一、就英國而言，英人意見並不一致。據我們所知，不但不一致，而且分歧甚大。（一）有人主張交還主權，換取治權（二）有人主張退出香港交由香港市民自決（三）有人主張將香港交還中國，換取中英貿易合作，英國就是在貿易合作中尋求利益，以補償損失。

第二、中國有既定原則：（一）一九九七年之後，英國必須退出香港。香港、九龍、新界重歸中國，達成中國統一目標。（二）今日之談判是技術與細節問題之解決，以期達到將來平和的移交。（三）中英尋求具體辦法確保香港今日及將來之穩定與和平。（四）如何使到英國光榮退出，保持利益。

第三、香港市民雖然有許多意見與願望，但總括而言，就是如何保持現狀，保持繁榮。避免太大的改變香港市民之生活。

以上三方面之意見，大可以尋求妥協的。因為今日中英談判，雙方都希望「求同」，並非「存異」，但要是深入研究，實在是有對立的一面，更有矛盾的一面，有實質的，經濟利益衝突的一面，亦有精神的，思想的民族大義鬥爭的一面，正因為如此，要尋求談判順利進展，尤其是希望達到中英雙方面都能誠懇諒解與接受之協議，試想是如何困難？尤德爵士親身經歷談判，其處境之艱苦，思慮與決策之不易，雖然尤德爵士從未有所表示，更是毫無怨言。反之，我們每見到尤德爵士北京之行歸來，都是滿面笑容，溫文平淡。但其內心之焦慮如何？情緒之波動如何？豈能於其表情得知？尤德爵士之負累，誠然可以理解，但尤德爵士之穩健作風與矢勤矢勇之精神，更值得香港市民之注意與欣賞也。

如何解決香港前途問題？英國人可以隨便發表議論，國內同胞亦可以根據北京最高當局所確定之原則放言高論，只有真正之香港市民是很難發言，很難提出意見的。

第一、這是中英兩國談判，香港市民不宜，亦不應插手，事實上亦不容香港市民插手。

第二、香港市民百分九十七以上是中國人，中國人怎可以反對祖國領土主權完整之神聖要求呢！

第三、香港事實上是英國殖民地，難道香港市民甘心長為殖民地之市民嗎？

第四、可是真正之香港市民，即使不是生於斯，也是長於斯的，他們都安於今日之生活，而希望維持今日之生活。

第五、香港市民都希望鞏固香港經濟繁榮，社會制度不變，風氣不變。

第六、香港市民雖然聽到了中英雙方面發出的保證香港經濟繁榮，社會制度不變的諾言，老實說，他們都是半信半疑，進退失據的。

第七、香港市民都為下一代之出處與生活憂慮，因而加深了對目前情勢變動「不信任」之看法。

凡此都是矛盾與對立的現象，要是此種現象不改變，香港市民在今日中英談判中，肯定是不能發揮積極之作用的，此種實在情形，我們相信尤德爵士是深切了解的。如何解決？也是一個萬二分困難之問題，當然，這又是加深了尤德爵士之負累了。

港督尤德爵士親身經歷艱難複雜之談判，擔當各方面之重任。任勞任怨，焦慮辛勞，難以言宜。身為真正之香港市民者，感受如何？感想如何？應該是大家可以理解與自覺的。希望真正的香港市民，在完全了解與同情尤德爵士處境當中，一本愛護香港，愛護中國之熱誠，衷誠的，積極的支持尤德爵士，協助尤德爵士以英國代表團人員一份子，合儘速完成中英談判，中英兩國達成協議，合情合理的解決香港前途問題，則尤德爵士今日之焦慮與辛勞，在加強今後中英友好合作，增進中英利益，穩定香港市民生活與工作各方面，無疑作出了偉大之貢獻。

泛美航空業務好轉

今年第二季賺大錢 七個月份票漲兩倍

（路透社紐約廿六日電）世界性的泛美航空公司數年來一直為財政困難問題而頭痛，但今年第二季度卻賺大錢，華爾街金融界對此大感驚奇。這是三年來泛美航空公司首次有利潤可賺。這間國際航空公司三個月內賺了一千四百萬美元的利潤。而去年第二季，泛美虧蝕了五千六百餘萬美元。去年全年，泛美虧蝕了四億八千五百十萬美元，八一年則虧蝕四億零五百萬美元。該公司副總裁傑拉德吉特勒表示，公司之所以能有如此成就，主要是因為公司各職員的支持，以及百分之廿一的燃油減價。今日的紐約股票市場，泛美公司股價為每股八·八七五美元上升六至二仙半。泛美股票在過去十年中曾資到二十·二五的最高價及今年初三·五〇的最低價。該公司今年上半年共計仍虧蝕了六千九百餘萬，但比起去年上半底損失一億八千三百五十萬的情況，已大有改觀。

紐約股市連日上升創最高點

（美聯社美國紐約二十七日電）紐約股市星期三繼續高開，將道瓊斯工業平均指數推進入歷史性高點的境界。道瓊斯工業平均指數在過去六個交易日共升了五十三點七九，今日開市後半小時內，道瓊斯指數再報升九點三一，升至一二五三點。假如升勢持續的話，道瓊斯指數將超越六月十六日所創下一二四八點三的最高收市指數紀錄。今早的股價不是全面上升。紐約交易所的上升股票稍為超過下跌股票。近期的股市升勢是由於一些令人鼓舞的公司業績報告所推動，證實了美國經濟從衰退中復甦，已反映在不斷增長的公司盈利業績上。

被安排近期赴美 蘇留日學求庇護

（法新社東京廿七日電）美國駐此間大使館今天證實一個在日本留學的蘇聯學生尋求美國的庇護。該大使館一發言人稱，該廿二歲蘇聯學生葉真尼維兹，會抵該大使館尋求庇護，已將此事轉知日本當局云。該發言人拒絕說出進一步的詳情。但日本政府人士稱，該學生會於週一前往美國大使館，其後已由日本外務省看管他。

數名亞美尼亞革命份子廿七日衝入土耳其駐葡萄牙大使寓所襲擊，導致六人喪生。圖示葡萄牙反恐怖份子警察入屋搶救受傷者。（合衆國際社）

颱風侵襲福建龍溪 兩人死亡一人重傷

摧毀電線房屋農作物損失甚大

（福州七月二十七日電）今年第四號強颱風中心二十五日下午在福建漳浦縣登陸，給龍溪地區帶來嚴重損失。龍溪地區及各縣軍民奮力搶險救災，省政府二十七日組成慰問組，奔赴災區慰問受災羣衆。這次颱風登陸範圍廣，漳浦、雲霄、東山、詔安、平和、南靖、龍海等縣風力都在十二級以上，全區有八個縣與漳州的電訊中斷，不少工廠停電停產。全區有二十五萬畝未收割的早稻被刮倒；許多甘蔗、香蕉倒伏折斷；路旁樹木被連根拔起，許多民房屋頂被掀掉；波稻、水庫崩塌。漳浦縣合成氨廠石木結構的車間、倉庫、食堂都被刮倒，造成兩人死亡，一人重傷。為了抗災，龍海縣公安局派出四個搶險小組分赴石碼、海澄、角美、浮宮四個集鎮，奮戰一天修好線路。目前全區的主要高壓輸電線路，大都已恢復正常供電。漳浦縣醫院組成急救隊，奔赴合成氨廠，搶救受傷的工人。漳浦駐軍派出幹部戰士以及車輛，支援城關、鹿溪兩座被颱風掀開屋頂的糧食倉庫，及時把二千噸糧食轉移到安全地帶。現在，這個縣與漳州、福州的通訊線路已經恢復，商店正常營業，城鄉秩序良好。由於颱風帶來暴雨，詔安縣二十六日凌晨東溪水位猛漲，超過警戒線。該縣領導立即到東溪沿綫和被洪水包圍的橋東公社組織羣衆搶險護堤。

杭州動物園雌獅 一胎產五小獅

（杭州七月二十七日電）杭州動物園一只來自新加坡的雌獅，于六月一日一胎生了五只小雄獅。已近兩個月的五只小獅全由雌獅自己哺育，全身呈淡棕色，背上的稀疏黑毛比較明顯，發育正常。它們將在八月初斷奶。這隻七歲雌獅的配偶也是來自新加坡。這對獅子是一九七九年六月由新加坡國家動物園贈給中國的，並在杭州動物園「落戶」。這雌獅在去年就生下三仔，跟今年這次生的五仔一樣，都是雄獅。這隻雌獅前年會去安徽合肥遊逸津公園，與一隻非洲獅進行交配，頭胎就生下了五仔（兩雌三雄）。

惠陽風災 死四二人 傷數十人

（廣州電台廿七日廣播）受今年第四號颱風影響，於廿五日晚以來，惠陽地區北部山區的龍川、和平、河源、連平四縣暴雨成災，四個縣廿四個公社受災，九千餘衆被洪水圍困，死亡四十二人，受傷數十人，倒塌房屋二千多間。暴雨成災後，四縣領導立即分赴受災現場，用木筏竹筏搶救羣衆轉移抗洪搶險。惠陽地委行署作派出三個工作組，分別到龍川、和平、河源等縣組織抗災救災。另外花縣昨天也遭大暴雨襲擊，局部地區出現特大暴雨。特大暴雨驟下造成山洪暴發，堤圍沖崩卅五處，早稻受淹三千畝，倒塌房屋一百二十間，被洪水冲走和雷擊死兩人，花縣領導深入抗洪第一綫組織抗洪救災。

希登昨訪漢城

（路透社漢城二十七日電）澳洲外長希登今天自東京飛抵漢城，開始為期三天的官式訪問。據悉：希登是澳洲新工黨內閣成員之中，第一位訪問韓國的官員。預料希登此行將會與南韓外長商討有關東埔寨的問題。

厦門經濟代表團在香港

經過十天訪問會商 簽訂十項投資協議

厦門勞務工資每月六百港元

（香港七月二十七日電）厦門特區管理委員會辦公室主任陳明格對記者透露，至本月二十五日止，厦門市經濟代表團來港訪問的十幾天中，已與香港客商簽訂了十項投資協議書或意向書。估計近幾內，還會簽訂一些協議。該代表團已於二十二日在港簽訂了組成「厦門經濟特區聯合發展公司」的總合同。陳明格稱此為訪港的重要收獲。「厦門經濟特區聯合發展有限公司」與中國銀行信託諮詢公司、香港集友銀行、南洋商業銀行、寶生銀行、華僑商業銀行及澳門南通信託合資有限公司投資設立。陳明格說，今後厦門特區的發展規劃，引進外資、企業管理等業務全部由「聯合發展公司」統一管理，原來的厦門經濟特區建設發展公司作為聯合發展公司的股東之一，可以在董事會上產生影響。而特區政府將只管行政和各種政策，同聯合發展公司實行「政企分家」。這樣特區的辦事效率將會大大提高。厦門經濟特區是中國現有四個經濟特區中離香港最遠的一個，在吸引外資和港資上存在一定困難，例如投資周期長，銀行利息和運輸費用加等。陳明格說為了彌補這些缺點厦門經濟特區已決定採取更加優惠的辦法。例如在土地使用費方面，在最近幾年內，規定每平方米在四十五元人民幣以下，這比其他特區為優。至於所得稅，由於國家統一規定不能減低，但是厦門特區有權根據需要，實行免征所得稅一至五年。勞務工資方面更加從優，標准為每月港幣四百至六百元。

皇家輔助艦隊香港船員招堅南，與母親在白金漢宮前展示英女皇頒發給他的佐治勳章。他在福島戰役中曾經援救四名威爾斯士兵。（合衆國際社）

恒生「經濟季報」七月號指出

國際貿易回復增長 香港出口貿易復甦

工業生產需要勞力就業情況好轉

（特訊）隨著世界經濟初露轉機，國際貿易也開始回復增長。在此情況下，本港出口及轉口貿易都有明顯的復甦跡象。以上是剛出版的恒生經濟季報七月號對本港外貿前景的看法。

據指出：「今年首五月，單美國綫出口已較去年同期躍升百分之廿，而本港出口及轉口貿易數值亦分別增長百分之十一及百分之九。」

季報認為：美國經濟近期復甦的勁度，是促成對外貿前景持有較樂觀的看法的主要原因。但季報警告稱：「若干先進國家的財政赤字過於龐大，足以窒礙整體經濟的短期去向」。季報在引述國際貨幣基金的最新一期年報時指出：「財政赤字過高的為害，在於消耗儲蓄，刺激利率上升及削弱投資和生產力。」

據稱：「威廉斯堡七國高峰會議席上，各代表已一致同意採取適當步驟，減低財政赤字，並透過金融和財政政策的影響力，繼續壓低通脹和利率，藉以鼓勵投資，多創就業機會。」

季報指出：從過往數月官方所發表的零售量，消費品進口及建築活動等統計數字可見，儘管本港出口貿易經已轉活，但對內部需求暫未能產生激發作用。

季報認為本港建築活動仍陷低潮，並不令人感到意外，蓋物業市場內供過於求之象，迄今未能完全扭轉。據指出：各類樓宇的總供應和佔住率，亦即供求兩者之間的差距，在一九八二及八三兩年拉得最闊。

但季報預料，由於對外環節已漸復生機，內部需求將會漸次增加，而一般工廠對勞動力的需求，亦會逐步改善現時勞工就業情況。

在論及港元匯率持續下跌的問題時，季報指出其基本因素是貨幣供應增長過度。

季報解釋：「理論上，匯率所代表者，是某一種貨幣與另一種貨幣的相對價格，某一貨幣供應若迅速增加，其對內購買力亦會因內部通脹而下降，其對外購買力亦會隨匯率下跌而貶低。」

季報續稱：「港元跌勢多少摻雜了投機成份。但無可否認，港元早期的適度抛售，適足以反映一般人對港元未來走勢所持觀點，由於觀點偏淡，對港元的需求自然減少。」

季報亦分別就匯率走勢對通貨膨脹及對外貿易所造成的影響作出詳細剖析。

季報表示：由於香港是一個絕對開放的經濟體系，故不論在出口價格或入口價格方面都只有承受的份兒，而難有置喙之地。基此，匯率的上落肯定對進口成本有重大影響。

季報續稱：進口貨價上升，亦勢將影響本港通貨膨脹的水平。

季報預料：一九八三年的通貨膨脹率，很可能比政府預測的百分之九為高。

在論及港元匯價下跌對本港出口的影響時，季報認為：「儘管匯率下降會抬高進口成本，但對出口競爭力始終有裨益。」

季報另有以「港元近期弱勢剖析」為題的專文，闡釋港元積弱的原因，及其對各經濟環節的影響，該專文指出，港元貶值無疑會有利於出口環節，但其引致入口成本及一般物價的上漲，可能不為社會各階層所容忍。

上海宣佈新辦法

優待外商僑胞投資 合作經營各種企業

上海目前已有九個中外合資企業

（上海七月二十七日電）上海今天宜布對中外合資經營企業試行一系列的優惠辦法。這些優惠辦法包括：中外合資經營企業雙方所分得的利潤，可考慮在獲利后兩年免征所得稅，此后三年減半征收所得稅。港澳同胞、台灣同胞同華僑投資的合營企業，還可得到更多優惠。這是上海市投資信托公司副董事長兼總經理徐鵬飛今天向參加國際投資技術合作洽談會的二十多個家和港澳地區的八百多名客商宣布的。他還說，外國合營者所得的利潤如不匯出，而用于再投資，期不少于五年的，經批准后可退回部分已征得的所得稅。徐鵬飛說，為了幫助中外合資企業解決在創辦初期遇到的困難，打算對國外合營者按合同規定作為投資進口的，以及以注冊資本在國外購買的機器設備和其他必要的物料，一律免征進口關稅和工商稅。為生產出口商品，需從國外進口的原材料、元器件、零部件、包裝材料也同樣可以免征進口關稅和工商稅。這位副董事長說，合資企業在流通環節上需繳納的稅收，與國營企業一樣按現行工商稅率計征，外銷產品在正常經營情況下發生虧損，可適當減免其應征的工商稅。關于市場問題，徐鵬飛說，准備對合資企業的產品開放部分國內市場。出口和內銷的比例，可由合資雙方根據產品的具體情況按互利原則商定。徐鵬飛說，一般都應有一定比例的外銷，但對那些屬于國內急需的或需要進口的短缺產品，內銷比例可適當增大，有的甚至可以內銷為主，目的以代替進口。據悉，目前上海已有九個中外合資企業，五個正在籌建，不久將陸續開業。他們生產或經營的毛織品、電梯、航空食品、自動化儀表等，有相當一部分產品是在國內銷售的。

法國限制核能工程

（法新社巴黎廿七日電）法國政府動議將核子工程計劃限制在八三年到八五年的三年內，只批准五項核能反應工程。政府發言人麥斯表示，經過一個閉門會議之後，政府作出此項動議，因為預料不久將會有電力過剩的情形。米特朗總統在會上說：無論如何，法國將繼續追求一個控制能源的靈活政策，以長遠的目標為基礎，不受石油價格的變動影響。法國在一九七三年石油危機之後，發展一個大型的核能計劃。嘉洛說：隨着公衆消費及政府建造工程之減少，現在法國所需的電力，百分之八十由國內發電廠供應。他補充說，現在政府正計劃研究增加工業對電力的利用。嘉洛表示這次閉門會議表決通過在八三年內增加兩個核電站，八四年再增兩個，八五年則增加一個。

數名槍手衝入

土駐葡國大使寓所 刦持人質縱火焚燒

大使在安哥拉避過刦難 六人死亡內有代辦妻子

（路透社里斯本廿七日電）在里斯本優雅郊區的土耳其大使寓所今日被槍手闖入和刦持人質後着火焚燒和被包圍。內政部發言人說，在這次襲擊事件中有一名槍手被擊斃及一名葡萄牙警察受重傷，其後發生爆炸及着火。他又說土耳其大使館參贊的十七歲兒子腿部受傷，受傷的警察說，有四名持械男子與此事有關。巴黎電台報告說，大約一百七十名防暴警察包圍這座建築物與槍手交火。槍手自稱是阿美尼亞革命軍組織的成員。消防隊不准干預，警方說是為了安全的理由，新聞記者及攝影人員，在槍擊下之下被迫於遠離大使館之處。據未證實消息，一名外交人士的妻子和兩個孩子，被刦持於地下室中，但外交界人士說土耳其大使不在葡國。外交界人士說該寓所被襲，是在槍手無法進入位於同一現代化建築物內的大使館本部之後，土耳其大使館位於里斯本郊外，與葡國總統般尼斯的總統府相距不遠。

總理蘇阿里斯於襲擊事件發生後，隨即召集聯合內閣舉行緊急會議，此次襲擊事件發生的時候，是在上午十一點左右發生的。據發言人說，緊急會議將繼續舉行至緊急狀態結束之時。警察說，爆炸可能使手榴彈或火箭炮所引起的，他們受傷以同僚對消息報記者說，有四名蒙面的男子向他走過來，那時他正在大使館門外站崗。這位警察說：一機關槍指準着我發射。我看見有三個人撲過來，其中有一名取走了我的手槍。醫院發言人說，這名醫官腿部和手臂中槍。阿美尼亞革命軍，是一個新的軍事組織，與其他一切阿美尼亞組織有別，在它說七月十四日一名土耳其外交人員在布魯塞爾被謀殺事件是他們幹的之後，人們才首次知道它的存在。特警隊的一名警官對路透社記者說，在警隊衝入焚燒着的建築物內的時候，在一樓找到五具燒焦了的屍體，另一個在門口，躺在地上快要死去，相信他是用手榴彈自炸而死的。有一名襲擊者早些時候被守衛擊斃。據醫院職員說，土耳其代辦的妻子在襲擊事件發生時受傷致死。土耳其駐葡大使目前在安卡拉。

蘇聯外貿副部長說

西方經濟制裁失敗 蘇聯貿易繼續增長

（時事社莫斯科二十七日電）蘇聯外貿部第一副部長茲拉普勒夫，二十六日在此間舉行記者會，發表一九八二年的蘇聯對外貿易統計，並表明：以美國為中心的西方國家對蘇經濟制裁，已經宣告失敗。據塔斯社說：八二年的蘇聯對外貿易總額為一千二百億盧布（出口六百三十億盧布强，進口五百六十億盧布强）較八〇年增加百分之二十七。其中，對西方國家的貿易為三百八十億盧布，較八〇年增加百分之二十。茲拉普勒夫副部長說：「美國的經濟制裁，沒有使蘇聯受到任何打擊。一主要貿易對象國是西德、芬蘭、意大利、法國等，美國卻自身失去了二十億盧布的洽談。」

日軍偷襲珍珠港後

被拘美籍日人 可能獲得賠償

（美聯社華盛頓廿七日電）美國戰事賠償委員會主席賓士坦要求參議院同意撥款十五億美元，作為對在珍珠港一役後被拘留的美籍日本人的補償。賓士坦指出，一切的事實都已擺在眼前，證明這批人是應該得到政府的補償的。據報導，該委員會經過兩年的調查，證明在二次大戰中美國政府實行拘禁美籍日人的措施，是極為不公允的。故此他們要求對每名尚生還的無辜者，每人賠償二萬美元。而估計目前這批人數總共達六萬人。

你應知所警覺的幾種疾病（下）

和美

展望：通常可以完全復元，有些病例則會變成慢性的。

——狼瘡：全身性的紅斑狼瘡是一種慢性疾病，患者的免疫系統會突然發生障礙，而產生抗體攻擊本身的組織。女性罹患狼瘡的比例為男性的九倍，此病很難診斷，因為它的徵候因患者而互異。其成因迄今未知，但可能過度曝露於陽光下、服用某些藥劑、感染、受傷、緊張、疲倦和情緒煩亂而引起。

警兆：初期包括輕微的關節痛、臉部和其他部位出疹、長期疲倦和輕微發燒。此外亦可能喪失食慾、經常感染、反胃、腹痛、脫髮和容易瘀傷。

療法：發病時須持續以藥物抑制發炎和其他徵候，患者必須避免過於曝露於陽光下和過份操勞。

展望：狼瘡是可治療和可以控制的；大多數患者能過幾乎正常的生活。

——腦脊髓膜炎：腦膜和脊髓的嚴重發炎，兒童的罹患率較成人為高。導致此種病症的細菌會經由打噴嚏和咳嗽，或直接接觸而散布到空氣中。

警兆：一開始即突然發高燒、頭部劇痛、頸部、背部和肩膀偏痛。有時會反胃、嘔吐，並出現鮮紅小點的皮膚疹。

療法：使用抗生素；在大多數的病例中，患者需住院治療。

展望：可完全復元，部份兩歲以下的兒童則可能腦部受損。

——單核血球病：此病由唾液中的一種病毒引起，故有親吻症之稱，它並非高度傳染的疾病。

警兆：初期徵候模糊不清，可能包括頭痛、疲倦、發冷、眼皮膨脹和喪失食慾。警告跡象是：持續發燒、喉嚨痛、身體上部的淋巴腺腫脹。

療法：沒有藥物療治，患者需多休息，多攝取液體。

展望：可完全復元，疲倦的情況可能持續一年。

——變形性骨炎：一種慢性骨病，骨骼再生的正常過程會因而瓦解，致使骨骼變厚而脆弱。此病通常發生於下腿部、脊骨、頭蓋骨、骨盤和大腿骨。在輕微的病例中，患者甚至不知道他們已罹患此病。

警兆：罹患部位有疼痛和發熱的感覺，骨骼會變形並變得脆弱而易於折斷。腿部可能彎曲如弓，頭部增大。

療法：藥劑可能減輕疼痛並減緩病情的進展。

展望：病情的發展可能減緩，但無法治癒。

——帕金森氏病：管制運動的腦部神經中樞逐漸衰退所致。此病通常在晚年罹患。

警兆：開始是緩慢而隱伏的，初期徵候可能包括疲倦、疼痛、過敏、僵硬，以及聲音、姿勢或笑跡的改變。三種警告跡象是：肌肉僵硬而阻礙了活動、行動遲緩，以及震顫——本能的搖動手部或頭部。

療法——無法減緩病情的發展，但是，藥物治療通常可減輕徵候。

展望：徵候可局部緩和達數年之久。

——胸膜炎：大多數的這種病例都是以肺炎或胸部感染的一種併發症出現。

警兆：呼吸時有刺骨之痛、呼吸困難、乾咳、虛弱、頭痛、喪失食慾、發冷、發熱和脈搏跳動迅速。

治療：必須治療其根本的疾病或傷害。止痛劑可用來減輕胸部疼痛。

展望：可完全復元。

結合五年後

根德公爵婚姻 終獲教廷承認

（路透社倫敦二十七日電）一份羅馬天主教會聲明稱，英國伊麗莎白女王的堂兄根德公爵，以及他的羅馬天主教徒妻子，已於今日獲得教廷認可他們身為不同信仰的信徒時，在一九七八年舉行的婚禮。這項等待已久的梵蒂岡裁決——受到阻延的原因是根德公爵夫婦同意讓他們的子女成為基督教徒——將答允他們的結合可以得到天主教會祝福。這項裁決也使三十八歲的公爵夫人，能夠在五年來首次接受天主教聖禮。被正式稱為根德公爵夫人的瑪麗——克里斯廷·馮·賴布尼茨女男爵，出生於奧地利。她以前曾經與一名英國銀行家結婚，一九七七年離婚，一九七八年獲教會承認解除婚約。梵蒂岡不批准她與身為基督教徒的公爵結婚，他們於是在維也納舉行非宗教的婚禮。他們的子女，四歲的弗雷德里克·溫莎勳爵和兩歲的加布里埃拉小姐，是英國王位的第十九及第二十名候任人。

孫院長表示重視學人意見
建議合適具體 政府決定執行
電腦組建議速培育計算機人才
光電組初步總結提出七項建議

（中央社台北廿七日電）行政院長孫運璿表示，國建會學人的建議，政府一向非常重視，但是希望這些建議，都能具體可行。

國建會各組將於廿九日提出研討結論，國科會主任委員張明哲今天列席光電組討論時，特別引用孫院長的期望，勉勵與會學人。他指出，孫院長對於國建會研討的主題極為關切，在百忙之中，仍然抽空到各組會場旁聽，足見對國建會的重視。不過，他強調，孫院長曾多次提及，國建會學人的建議，不僅需要具體，更必須在國家現階段的環境下確實可行，只要能夠符合這兩項因素，政府有關部會一定會切實檢討執行。

（中央社台北廿七日電）今年國家建設研究會電腦教育與電腦教學組學人強調，針對資訊的快速發展，培育計算機人才刻不容緩，但在國內師資嚴重缺乏，國外也十分短缺的情況下，目前最迫切的需要國內大量培育，才是根本之途。

（中央社台北廿七日電）國建會光電工程組學人今天建議成立光電推動小組，統籌全國光電科技工業計劃及研究管理。

光電組今天進行分組研討，與會學人綜合過去幾天的討論，初步擬定了一項總結，提出以下的建議：（一）光電工業的元件及系統發展應並重，（二）可發展的元件有：氣體雷射、半導體、LED與雷射、光學感應器、精密機械零件、液晶顯示器及光學纖維；（三）可以發展的系統為：光纖通訊系統、雷射處理系統、雷射材料處理系統、銷售系統、光電醫療系統、偵測系統。（四）研究工作應整體化，並應成立光電推動中心。（五）應鼓勵工業界和加強研究發展，學術界及研究機構也應兼負工業研究的責任，各大學應有重點研究避免重複。（六）中山科學院及工研院等研究機構考慮將研究工作，以合約方式交給大學研究所，並將不涉及國防的發展成果，轉移民間。這項初步研討總結，將於下午討論後定案。

烏納島科魯火山較加隆火山可怕
島上機場已宣佈封鎖

（路透社印尼雅加達二十七日電）通訊社今日引述一名火山專家的話稱：印尼北部烏納島的科魯火山，發生的一次火山爆發，較西爪哇加隆火山於去年爆炸所造成六十二人死亡的情況更壞。

安塔拉通訊社引述火山觀察隊隊長蘇拉曼的話稱：雖然所有七千居民已被安全疏散，科魯火山的爆發較加隆火山「更為可怕」。安塔拉通訊社稱：該火山昨日繼續爆發，使附近海水的溫度上升。

火山的爆發已毀滅了島上的五個村落，但安塔拉通訊社稱：烏納島的島內市鎮，至今仍未受破壞。離該島一百五十公里蘇拉威斯省的首府巴魯機場，已因顧及火山爆發所帶來的危險而被封鎖。

通訊社稱：所有的外國援助，將由聯合國發展計劃所安排，日本已經提供醫藥援助。

南韓法院拒絕六刦機者保釋

（路透社漢城二十七日電）據法庭的官員透露：六名騎刦中國民航機前往南韓的中國人，將會透過他們的辯護律師向韓國最高法院提出上訴，以政治難民為理由而要求保釋。

據悉：南韓的地方刑事法院曾於較早前拒絕該等疑犯的保釋要求，理由是由於案情嚴重，該等疑犯若然被判有罪的話，最高可被判處死刑，或終身監禁。在提出上訴時，他們的辯護律師指稱：六位當事人的行動並不足以構成罪行，因為他們目的是在於尋求前往台灣的緊急途徑。

以軍在西岸實施戒嚴令
陸空巡邏肇事地區展示實力

（路透社台拉維夫廿七日電）以色列軍方今天在形勢緊張的西岸，顯示實力，目的在於平定巴勒斯坦人抗議有關昨天在希伯隆被殺的一名阿刺伯學生。裝甲車巡邏街道，直升機在上空盤旋，而強大的邊境警方部隊，在事件發生的附近，維持高度警備。

希伯隆鄰近的鄉村和舍希斯、加斯伯已實施戒嚴令。

軍方昨夜派遣數千增援部隊，到被佔領的地區，經過昨天向希伯隆回教學校投擲手榴彈和開槍事件以後，群眾會到街上舉行抗議。蒙面的槍手以自動步槍向學生射擊和投擲手榴彈，據稱兇手是猶太移民的巴勒斯坦極端份子，呼籲一次兩天罷工，但只獲得零散的支持。

反核份子呼籲和平 乘踏單車由蘇赴美

（美聯社挪威奧斯陸廿七日電）一個以「單車換和平」組織的四千名美國、東德和反核的北歐人士通過挪威〔瑞典邊境從莫斯科到華盛頓作為期一個月的旅程。該批人包括九名美國人，十六名蘇聯人和十五名北歐人前往奧斯陸。他們將於週六從該處乘飛機前往紐約。他們是於七月六日離開莫斯科，他們將於八月一至六日騎單車前往華盛頓。該組織在蘇聯、芬蘭和瑞典曾乘單車分別經歷了六九五，五九七和四七〇公里的旅程。在蘇聯的十天旅程中，他們經過了十二個城市，包括加連尼，羅哥樂，和列寧格勒。該組織秘書妮亞蘭說：「每天當地有大約二百蘇聯單車手參加競賽的一圈。在每城市有五百至一萬人觀看該和平遊行。」她說：「這是美國公民首次被允許在蘇聯示境。這也是蘇聯公民首次參加在美國的和平示威。」一名蘇聯公民，妮亞蘭小姐說：一名美國隊的領隊在整個旅途中同騎在一輛雙座位的單車上。蘇聯隊的其他成員包括工程師巴里伯丁。

越大量疏散居民 三萬人獲准出口

（法新社吉隆坡廿六日電）馬來西亞副總理穆沙今日說，越南政府已允許簽證給三萬越南人離開這國家，但延遲未獲得進入第三國家的簽證，許多人被迫乘小艇離去。

穆沙在國會答覆問題時說，聯合國處理難民事務高級委員會，曾努力試圖把越南難民轉送往第三國家，迄今已有二十七個國家接受他們。美國與澳洲對於進行團聚的家庭給予優先接受，因此需要若干時間處理所有申請手續。

義一批藥物 援宋雙部隊

（路透社泰國曼谷廿七日電）一名柬埔寨官員今日稱：義大利政府昨日將廿八噸藥物援助交給效忠宋雙的柬埔寨抗越組織。這批藥物援助，其中包括防瘧疾丸，抗生素及維他命等。

在泰柬邊境的邦沙芽區舉行一項儀式中，交給柬埔寨民族解放陣線。宋雙去年十二月份會訪問羅馬，義政府即於昨日將這批藥物運交給該批抗越組織，宋雙現為柬埔寨聯合政府總理。

英雄出少年 （圖片說明）中華明德少棒隊，廿六日下午由領隊陳正光率領，搭機前往韓國，參加由今日起在漢城舉行的一九八三年遠東區少棒錦標賽。（中央社）

巴解內鬨戰 槍聲已零落
交火雙方避不談此戰

（路透社貝魯特廿七日電）在黎巴嫩東部今天連續第五天發生巴勒斯坦游擊隊對抗派互相交火，但衝突的規模似乎在減弱。

貝魯特的國營電台說：今早在貝卡山谷東部的史圖拉鎮通過四週的鄉村發生零星的槍戰。

史圖拉在最近爆發歷時十一星期的暴亂，是法塔游擊隊運動對抗巴勒斯坦領袖阿拉法的游擊隊。叛變是由親敘利亞游擊隊指揮官所領導，這些游擊隊是法塔游擊隊運動的支柱。

獨立的「今天報」引述貝卡報導說：昨天效忠派和叛軍的大炮的機槍戰鬥中，十四人死亡。

參予戰鬥的雙方也避免提及該次戰鬥。叛軍指揮官麥沙上校昨天說：四天衝突中的傷亡數字可能是一死和數人受傷。

支持阿拉法在黎巴嫩北部據點的成員承認他們方面共有兩死和大約六人受傷。

美日國防首長下月華府會談

（時事社華盛頓二十七日電）此間外交界人士二十六日透露說：日本防衛廳長官谷川和穗，定八月二十二日在華盛頓，同美國國防部長溫伯格，舉行日美防衛首腦定期會談。

這次定期會談中，將就已經決定的較上年度增加百分之六點八八的一九八四年度日本防衛預算案概算要求額，日美武器技術交流，青森縣三澤基地部署下一六戰鬥機，與日本方面負担經費及一千海里海上航綫防衛等，在蘇聯於遠東增强軍備的背景下，日本在防衛方面應該作出的努力等問題，進行協商。

波共加强新聞檢查
撤消戒嚴修改刑法有變相之嫌
記者不慎將被判監
警告工聯份子勿再非法活動

（美聯社華沙二十七日電）波共政府當局，昨天不顧羅馬天主教教會的反對，準備加强新聞檢查制度，及嚴懲示威者暨反政府活動的立法措施，企圖藉此保留軍事戒嚴法令中的一些權力。

波共政府發言人烏班昨對記者們說：國會料將在明天的會議上完成有關修改刑事法的立法手續。波蘭天主教大主教格里普上週會籲請政府當局，對修改刑事法的事，重加考慮。烏班昨天在每週招待記者例會上，對教會與政府當局有關修改刑事法之商榷經過，拒不作答，他只肯說：國會有「立法權」。

（法新社華沙二十六日電）波共司法部長史柯拉今天說：刑事法修改之後，任何「已被解散的組織」中人，如仍繼續進行非法活動，等於甘冒被處高達三年徒刑之險，其意益指已遭禁的波蘭團結工聯會的活躍份子而言。

（法新社華沙廿六日電）西方國家的記者們今天在此間一記者招待會上被警告：蓄意傳播有害於波蘭的西方記者，可能被處以高達五年的徒刑。

波共政府發言人烏班今天在招待記者的每週例會上，答覆有關波蘭修改刑事法的事，強調：懲處蓄意傳播有害波蘭的「假消息」的西方記者，同樣適用。他還說：根據尚待國會再加修改的刑事法，凡是犯了蓄意傳播不利於波蘭的假造消息的人，可能被處以六個月至五年的監禁。按西方國家的記者所報導的波共消息常遭波共當局指責，波人多從電台上收聽到西方記者們的報導。

斯里蘭卡確有幕後操縱暴動

（路透社可倫坡廿七日電）斯里蘭卡政府稱：它相信有一個組織之力量，是該國這次暴亂事件的幕後推動者；

暴亂情事今日已蔓延至新地區。總統查耶華迪尼及其內閣於檢討該國局勢後發表一項聲明稱：從發生暴亂情事和搶掠事件中，已察覺到一種有組織及有計劃之形式。

新聞部長稍後時告記者稱：某種有組織之力量，推動這次暴亂，我們必須找出究竟是誰人所為。暴亂情事現已蔓延至中部山區的根第和甘普拉，而東海岸港城特連高馬里的情勢，亦趨惡劣。

泰陸空聯合演習作拒敵實力考驗
兩傘兵跳傘摔斷腿

（路透社曼谷廿七日電）泰國今天在柬埔寨邊境附近舉行軍事演習，以考驗預備抵受在柬埔寨境內由越南率領的部隊可能發動的襲擊。軍方消息說：在三小時的演習中，兩名傘兵從飛機跳下時折斷了腿部。該次演習是在阿蘭約柏特東部市鎮四週舉行，約處於泰柬邊境四公里（二點五英里）之地域內。

參與該次演習的包括四架C一一三型運輸機，一批M一一三裝甲運兵車，和超過五百名士兵。金梁艾陸軍總司令主持該次演習。估計十八萬越南軍在柬埔寨境內的泰國邊境和柬埔寨對抗組織的游擊隊作戰了接近五年。

香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 光華 萬年 滿堂 金茂坪 寶華 行樂 澳門 南灣

三週票房二千萬 個個都話冇得彈
你睇咗未?!

特別主演 成龍
洪金寶 導演 領銜主演
主演 吳耀漢 秦祥林 馮淬帆 岑建勳 鍾楚紅
特別加入 元彪 李賽鳳
何冠昌 策劃 鄒文懷 監製
嘉禾貢獻 最佳影片
遊埠、回鄉、留學、出門前必看!
第四週 國際版·粵語對白
☆闔府統請☆
☆☆☆☆ ☆ 電影主題曲由wea唱片公司供應 ☆ 地下鐵路 關係服務 ☆☆☆☆☆

先映特別場以饗觀衆!
等睇好戲 零舍心急
OLDER MASTER CUTE part 3
卡通老夫子第3集
山T老夫子
正場鐵定緊接「奇謀妙計五福星」!
謝謝! 有勞觀衆關心 問映期,由月頭問到月尾!

卡通大師 胡樹儒 又一新貢獻!
原著 王澤 香港電影卡通 人人樂在其中
今日起 十六院映一場 帝后後天加入
隨票附送(山.T.老夫子)精美膠貼紙,送完為止!
今日特設 四點零五分消暑場
香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 國際 帝國 澳門 南灣 金茂坪 京華 滿堂 萬年 光華 南昌

創「鐵金剛」影片
賣座 最高新紀錄!
截至本月25日止票房已收$11,193,167.00
舊紀錄爲: "鐵金剛勇破海龍幫" $11,031,982.00
運樂 海百 樂聲 凱聲 京都 華聲
鐵金剛勇破爆炸黨
週映 第四 即日五場
「鐵金剛大戰皇牌殺手」女主角:慕雅丹絲 反派巨星:路易佐丹 一九八三環球小姐:姬絲天娜韋邦 網球巨星:基波罩地 印度網球巨星:維積阿姍列查
正牌007 鐵金剛 羅渣摩亞
「鐵金剛勇破海龍幫」大導演:尊格連 最佳新作!
精工表 SEIKO 精工表 獨家贊助
原聲唱片金帶由寶麗金唱片公司發行

DOLBY STEREO 杜比立體聲
主題曲"ALL TIME HIGH" 由RITA COLLIDGE主唱
聯合國際公司發行 聯美片主

凱聲 京都 華聲 華盛頓 利舞台 京華 金冠 新都 快樂 新樂 寶石 大光明
基度化李夫 李察派亞 安妮 奧圖 瑪高 姬達 羅拔 韋漢 九大明星領銜主演
最强三大院綫
DOLBY STEREO 杜比立體聲
明天 隆重公映
注意時間: 九點八 七點半 五點四 兩點半 12點四
★請速訂座★ 預售三天
新特技!新配搭!
電腦霸王
可以改變天氣
可以控制地球
甚至可以
改變超人個性
如果——實行,
世界將無寧日!
超人大破電腦霸王

演導 李察李士德
華納超級巨片

麗宮
大滿
第15天映 請早
聯合國際公司 嘉禾發行 環球公司 超級皇片
E.T. 外星人
最大賣座導演 史提芬史匹堡 最新代表傑作
榮獲本屆三項金像獎及最佳影片金球獎
規模之宏 令人目瞪口呆! 趣味之廣 最合全家欣賞!
避免擠擁。請速定座

華僑晚報 分類廣告 每天四元

遷址啓事

敬啓者：

本公司自一九八三年八月一日起遷往新址：

香港灣仔港灣道26號
華潤大厦29字樓2908—10室
電　話：5-8934391
電　傳：62685 CITIH HX
電　報：CITIC HK

不設儀式
盛賜懇辭

中國國際信托投資公司 香港分公司 啓

鳴謝啓事

浙江省出口商品展覽會將於今日圓滿結束。展出期間，承蒙貿易界朋友、港澳同胞、海外華僑、中外友好人士熱情支持和鼎力協助。對各界人士的深情厚誼，謹表謝忱。

浙江省各進出口公司謹啓
一九八三年七月二十八日

伯明翰電腦商專書院

一年制課程

課程包括：Ⓐ專業電腦全科文憑
Ⓑ管理學文憑
Ⓒ會計學文憑
Ⓓ行政秘書文憑

本課程專門培養主任級及經理級行政人員

中學畢業後要進入一個先進商業社會中工作，你可能祇是一個小文員，但要做一個行政主任或經理級人員在實際工作中，往往碰到困難重重。為此，本校特別開設一年制商業全科班，利用短短的一年去補充過去多年尚未全面學到之商業知識。

我校約招收全部畢業生之人數1/1000而已，額滿即止。

全日制開課日期：九月八日
入學資格：Form 5及同等程度
九龍旺角廣華街15-33號（近伊利沙伯青年體育館）電話：3-887068（3線）

勤學是對自己及社會負責

市區小型住宅 鴨脷洲中心

前臨海灣 漁光山色
材料考究 設備齊全
交通方便
示範單位 歡迎參觀

公開發售
由445至609平方呎
每呎只售457.90元起
年期：148年　年底完成
分期付款可分10年，12年或20年
按揭額可高達八成

經香港仔隧道：
到跑馬地唔駛10分鐘車：
到中環唔駛15分鐘車：
再過海底隧道到尖沙咀唔駛20分鐘車！

洽購處：
凱聯酒店有限公司
大道中33號萬邦行1811室 電話：5-216119
鴨脷洲本地盤 電話：5-557067
星期六、日照常辦公

油蔴地彌敦道 地王舖連閣招租

彌敦道二叁四號旺舖連大閣樓共三千五百呎近佐敦道地鐵站即華英皇九龍大厦冷氣設備合銀行百貨高級生意電③六七四九九八洽

尖沙咀加連威老道舖連地庫招租

貼近彌敦道即赫赫服裝隔鄰舖位連地庫共五千多呎冷氣設備適合銀行高級時裝旅遊等生意美敦大厦管理員引看 電3—845233洽

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣

特平舖位

每間面積由384呎至611呎
每呎只售2000餘元起
樓底高十八呎，地點旺盛，合各行業

樓上住宅單位只餘數伙，欲購從速
每單位只售二十三萬餘元起
一廳兩房・面積三百餘呎起

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-310181

租　售

柴灣冠華鏡廠（第二）工業大厦 廠房面積2650呎起	（租）
葵涌打磚坪街冠和工業大厦 廠房面積1693呎起	（售）
觀塘冠華鏡廠（第五）工業大厦 廠房面積4500呎	（租）
旺角新塡地街423號地下 旺舖面積1100呎	（租）
北角堡壘街華健大厦地下 旺舖面積671呎-4088呎	（租或售）
元朗合益路合益中心旺舖 另住宅單位	（租） （售）
元朗壽富街元朗中心 高級寫字樓面積290呎起	（租）

接洽處：冠華鏡廠有限公司
尖沙咀東部好時中心809-813室
電話：3-7220799

伯明翰電腦商專書院

八月份專班

初級電腦概念—
初級打字
中級打字—
初級簿記
初級會話—
壹個月完成課程
共20小時

地址：旺角廣華街15—33號
電話：3—887068—0
（近伊利沙伯青年體育館）

保護城市 請勿亂拋垃圾 市清潔

下葵涌，貨櫃碼頭路
葵豐路336號地段
鄰近葵芳地鐵站及貨櫃碼頭

盈業大厦

樓身高度	每平方呎承重力
1樓17呎3吋	300磅
2樓14呎3吋	300磅
3樓10呎6吋	150磅

現貨廠房即買即用
歡迎實地參觀比較

一、二、三樓客貨車可直達各層廠前
單位面積由1,301呎至7,309呎
特價每呎$298起
首期10%，15年分期付款
地下特價每呎$755起
面積由4,887呎起至10,683呎，樓身高度21呎10吋

洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大厦9字樓
電話：5-235235・5-236866・5-243261
地盤售樓處（假日照常）電話：0-226016

999年期

筲箕灣道407至409號

筲箕灣中心

最後一座 特平出售

位置最好，方向最佳
已有入伙紙
上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統

現銀行利息
每萬元只供$ 131.70

地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質櫥房・美術天花・購物中心・富麗堂煌

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）
啓明建業有限公司
合時置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）電話：5-694874

本港新聞

立法局修訂會議常規
香港稱爲殖民地有關字樣均刪去

律政司稱並無特殊含義不應渲染
爲立法局工作方式帶來明顯分別

（特訊）立法局議員昨午通過修訂數項自一九六八年十月九日制訂的立法局常規，其中包括有刪除「殖民地」字句，增加議員的發言機會及公開研究財政預算草案等，並將自今年九月一日起生效。

該等修訂是基於去年十月由港督尤德爵士宣佈委任之一個工作小組所作之報告書。

港督當時表示，該工作小組之目的，是「檢討本局的會議常規，慣例及程序，藉以改良公開立法辯論的制度，更方便非官守議員提出質詢及官守議員致答，互相溝通意見，如此一來，將更能正確反映出本局所具有的實質代表性。」

律政司唐明治在動議有關修訂時說，該等修訂將爲立法局工作方式，帶來「明顯的分別」。

首先，立法局會議之主席，可以自行決定延長官守或非官守議員就提出問題作出答覆的二十分鐘時間限制，及延長有關該問題之整個討論時間不得超過三十分鐘之限制。這是由於目前的時間限制被認爲阻止辯論進行。

其次，財務委員會應可以在撥款法案提交立法局委員會審議前，公開研究財政預算草案。工作小組認爲此舉可協助建立一個開明的政府，同時又可向市民表明專款批核人員的責任。

唐氏指出，另一項主要之修訂是將立法局之法定人數由十人增至二十人，以反映立法局議席之增加。

此外，擬在委員會審議階段提出對法案作出修訂，必須在該法案提交委員會前四天，而不是三天前發出通告。

唐氏說，此舉除可有較充裕時間爲建議之修訂作出宣傳外，亦可使有關發出通告之規定與提出動議及問題的規定一致。他指出另一項修訂是將稱香港爲殖民地的字樣刪去。他強調此項修訂不應渲染，因爲這只不過是跟隨法例及公文的慣常做法，並無特殊含義。

唐明治亦提及該工作小組就通過法案、問題、辯論規則及一般程序所提出的幾項建議。

關於法案方面，工作小組建議：

非官守議員建議的修訂，應交由他們自己在立法局法案委員會審議階段動議作出有關修訂，以確保公衆獲悉是非官守議員工作的成果。

任何法案在行政局通過後而在提交立法局前，當局可對法案的印刷格式、對照及其他細微錯誤，予以更正。

唐明治說，法規草擬專員與兩局秘書商談後，始會作出更正。

如有可能，所有經修訂條欵應在委員會審議階段一併審閱，使提出法案的人或一位非官守議員只須就全部建議修訂致辭一次，並使所有修訂可以一次過表決。

唐明治說，此種做法經已實行，簡化了立法局的工作。

至於立法局辯論方面，唐明治說，每年六月或七月就未審核帳目提出追加撥款法案，使全體議員能有第三次辯論的機會。

他又說，這種辯論綜合了該會期內的工作，並可在港督下次的每年施政報告前的休會期內，爲當局提供有用的指示。

唐氏說，工作小組最後表示希望立法局辯論能更多採用粵語。

羅保議員就議決接納檢討立法局常規工作小組之建議時說：「非官守議員會獲得諮詢，對工作小組的報告書有所貢獻，並歡迎小組所提出的修訂建議。」

圖：港督尤德爵士昨午自北京返港在機場向新聞界發表簡短談話。（本報攝）

立法局刪除殖民地詞句
雖無特殊意義 各方認爲適當

（特訊）市政局議員黃夢花昨晚就該等修訂，接受本報記者訪問時表示，刪除「殖民地」一字句，顯然或多或少與現正進行的香港前途問題談判，有所關連。

他解釋謂，中國當局遠自一九七二年，已曾向聯合國提出，刪除一切殖民地字句，期間本港雖已極力避免提及該等字眼，但迄今才正式提出刪除的決議。

但黃議員認爲，英國政府能自動提出刪除該等字眼，頗屬明智，對日後的談判將有好處。

亞洲研究中心主任陳坤耀亦認爲，刪除「殖民地」字句的意義雖不大，但若將近月來英國政府對香港所作的決策，如修訂司法程式等，似乎可證明英國政府對香港的態度，已有所轉變。

不過，他強調，若再進一步就該等決議作出預言，未免會言之過早。

至於增加議員的發言機會，是否有助民意的上達，黃夢花議員認爲，這無異可增民主氣氛，但由於現行的立法局非官守議員，均非民選議員，故彼等是否能足以代表或反映民意，實有待商榷。

因此，他重申呼籲港府應增設民選的立法局非官守議員，以配合該項政策的推展。

而陳坤耀亦認爲，發言與代表性實屬兩回事，若非有代表性，只能增加發言機會，亦頗難見成效。

問及公開研究財政預算草案，會否能制訂一份較爲市民接受的財政預算案時，陳氏認爲，由於充份預算草案，涉及技術性，一般市民不會有多大興趣研究這份草案，故即使公開研究，實際用途不會很大。

但黃議員則認爲，公開研究財政預算草案，相信會能制訂一份較爲市民所能接受的財政預算。（東）

立法局會議罕見現象
港督及時返港 半途出席會議

（特訊）立法局昨午舉行會議，仍由下午二時卅分在立法局會議廳舉行，初由署理港督夏鼎基爵士主持，但當（議程即將進入由律政司）唐明治動議修訂自一九六八年十月九日制訂的香港立法局常規時，署理港督夏鼎基爵士突然宣佈暫停休會，時爲下午三時十五分，因事出較爲突然，故令旁聽議席人士，感到莫名其妙。

原來甫自當日下午一時五十七分才自北京乘機回港的英國談判香港前途問題代表團成員之一的港督尤德爵士，趕抵會場，故署理港督夏鼎基爵士只有匆匆卸任，重返布政司一職，而港督尤德爵士亦在匆匆視事的情況下，主持剩下議程。

當港督尤德爵士重掌會議後，布政司夏鼎基爵士似有多項事務急待解決，故一直沒有安坐在會議席上。

港督尤德爵士在宣佈休會前，曾讚揚行將退休的教育統籌司陶建及非官守議員班佐時，並表示今次的讚揚，原應在今年立法局休會召開的最後一次會議時才宣佈，亦即在下月十日舉行的會議上提出，但他表示屆時可能會不在港，故無法主持會議，只有提早宣佈。（東）

港督定九月初返英
北京會談歸來一分鐘簡短談話
檢討談判進展情況
第二回合會談有益．下週繼續展開會談
有關情況將向行政局提出匯報

（特訊）港督尤德爵士昨日透露：他將於九月初前往倫敦，向英國國務大臣報告有關香港前途會談的進展情況。

他同時並表示：他將會向行政局匯報中英雙方就香港前途所舉行的會談。

港督乃於昨日下午一時五十七分由北京飛返香港後，在機場向新聞界發表約一分鐘談話時，

他指出：在日前於北京舉行之第二階段第二回合會談，乃中英雙方另一次有用的談判。

他表示：第三回合會談已定於下週二及週三舉行，他將會在下週一再往北京。

港督已計劃在下次會談後離港渡假，並將在九月初與英國駐華大使柯利達爵士到倫敦，屆時將與國務大臣檢討有關的情況。

他指出，香港前途會談將於九月重開，他計劃盡快返回香港，因爲除需要爲會談作好準備外，他亦要爲每年向立法局立法局提出之施政報告，完成有關準備工作。

尤德爵士形容他今年將會有一個忙碌的秋天。

陪同港督往北京參加會談之港府政治顧問麥若彬，昨日亦一同飛返香港。

昨日到機場迎迓港督者，有行政局首席非官守議員鍾士元爵士，新聞處處長曹廣榮，以及新華社香港分社副總編輯譚幹。（佳）

零散驟雨

高壓脊籠罩着菲律賓群島及南中國海北部，本港今日天氣預測，吹輕微至和緩東至東南風，多雲，早上有零散驟雨，預料下午部份時間有陽光，最高氣溫約爲三十度。

（本報記者北京電話）在參加完中英香港前途第二階段第二回合的兩日會談後，港督尤德爵士在政治顧問麥若彬及總傳譯主任鄭仰平的陪同下，昨晨搭乘九時廿分之中國民航CA一〇三班機，離開北京，途經天津返港。

港督將於下週一再北上，參加在北京舉行的第二階段第三回合的中英會談。

港督尤德爵士一行，是昨晨九時到達北京首都機場的。英國駐華大使柯利達、一等秘書畢瑞博和大使館新聞官殷拿吉到機場送行。

港督等人在機場並沒有對在場採訪的記者發表談話，只向記者說八月二日再見。不過，柯利達爵士則向記者形容在過去兩日來的會談是「良好」的。

他說：「我們正等待會談在下週再開始。」

當記者問柯利達在下次會談結束後返回倫敦時，是否會見戴卓爾夫人？柯利達大使答稱，他會會見有關的大臣。

大使館新聞秘書殷拿吉表示，港督會在下週再上北京，停留三天，然後於週四返港。

殷拿吉透露：柯利達爵士稍後返回英國，會晤有關大臣。

雖然港督在機場上並沒有發表談話，但記者們仍然向港督提出三個問題：（一）行政局非官守議員是否會與他在八月份「前往北京？」（二）可否說及今次會談進展？（三）談判的時間安排爲何如此緊密？

但港督謹表示在現階段再沒有任何談話補充。

另外，昨晨八時三十分左右，港府政治顧問麥若彬在英使館門時，向記者表示：他本人昨晚將會返倫敦，不過屬於私人性質，他相信尤德爵士他日返英時會見英國有關大臣，及談及香港的問題。

四份北京報章，昨日有報導是項會談，它們是：「人民日報」，「英文「中國日報」」，「光明日報」，及「北京日報」。其中英文「中國日報」在頭版的右上角報有關消息，其標題是「香港問題談判八月二日恢復」，內容分爲六小段，而「人民日報」一則在左下角作出該新聞報導，字數約二百四十字。至於「北京日報」，則將新聞刊在第四版的國際版內的左上半部新聞橫排，約吋半乘五吋，而無獨有偶地，兩報的標題均爲「中英香港問題第二階段第二次會談結束」。

華北動員千萬羣衆
戒備特大洪峯出現

（本報記者北京長途電話）中國華北預料將出現特大洪峰，中國已出動一千萬人，作防洪準備。另外，截至目前爲止，全國已有十個城市受到洪峰的影響。中國政府撥出數千萬元爲災區作善後工作。

中央防汛工作小組負責任、水利電力部副部長李伯寧昨日表示，爲取得今年防汛的勝利，中國政府於七月廿一日發出防止特大洪水的重要指示，要求各省市自治區都要作好防預特大洪水的充份準備，認真檢查落實各項措施，做到有備無患，以盡可能減低損失。

李伯寧說：各省市自治區，對中央的指示，非常重視，目前正在認真檢查落實。

小評

尤德爵士馬不停蹄

港督尤德爵士，本月內兩度前往北京，作爲英國代表團成員，出席有關香港前途問題中英談判，昨日下午二時自北京歸來，一下了飛機又在下午三時趕及出席立法局會議，當時，會議的議程已進行近半，尤德爵士不辭辛勞，親自主持立法局下半部議程，直到下午四時半會議結束前，尤德爵士又對行將任滿退休之班佐時及陶健兩議員「提前」致以讚揚。「提前」讚揚的原因，是因爲下次立法局作休會前會議，尤德爵士可能不在本港。

其實，我們認爲尤德爵士近日馬不停蹄的辛勞，更值得讚揚。

表達民意應致以崇敬

尤德爵士自去年蒞任以來，一直爲香港前途而舉行的中英談判奔波忙碌，一方面是搜集香港民意，另一方面又致力於把香港民意表達於中英談判的會議桌上，本月初，他從倫敦回港，在答覆記者詢問時，強調他是「代表香港」，引致中國方面立即予以更正，其實尤德爵士一心一意，作爲英國代表團成員而代表香港人發言表達香港民意，爲香港人爭取最佳利益的心意，我們作爲香港市民一份子，應該向尤德爵士致以最高崇敬。

尤德爵士數日之後，又將再赴北京出席會談，在目前階段，我們除了對尤德爵士的辛勞致以崇敬外，所期望於尤德爵士者，乃是表達民意爲香港爭取最佳利益。

本港新聞

加强信心維持香港繁榮安定
英國應採取行動
講師說中國加强投資增添前途信心
英國亦有責提出保持香港繁榮原則
港府應實行本地化為港人治港鋪路

（特訊）港大地理系講師薛鳳旋認為：英國政府應作出與中國相應的聲明，維持本港的安定與繁榮。而港府亦應在適當時候實行本地化計劃，為日後「港人治港」一舖路。

薛氏指出：中國政府不斷重覆要保持香港繁榮，並加强投資以增加市民對前途的信心。英國政府亦應有相應的行動。

他强調，英國是有道義上的責任，聲明對本港的立場，並提出英國保持香港繁榮的原則。

薛氏解釋說：英國這樣做，除可避免出現在護照上加印令人誤會字眼的尷尬情況外，亦可澄清市民對香港的前途猜測。從而維持本港在本世紀末仍為一個自由進出的繁榮國際金融、貨運和輕工業中心。

另方面，薛氏認為：港府在這十四年的過渡時期內，應穩健地實行本地化計劃，令本港日後的官員，及決策均以本地為主。從而為「港人治港」一創造條件。他並指出，港府在較早前為首長級官員設立的課程，及昨日在立法局討論減少殖民地色彩的措施等，正為實行本地化計劃的開始。

談到中英雙方的第二次會談時，薛氏形容為進展順利。他指出，會談雖未有結論產生，惟兩次會議給予中英雙方一個交換資料和意見的機會，作為雙方日後正式談判的基礎。

本港政治架構
應該盡量不變
港若失去自由經濟地位
將予亞洲增添不安因素

薛鳳旋是在昨日港島東區扶輪社午餐會上談及「一九九七問題及港人對此的反應」時作上述表示。他指出：香港的政治架構在今後數年最好保持絕少的變動。因為從政治地理和區域經濟的角度而言，亞太區的國家與及與本區有密切關係的大國，均不希望本港在突然的變動中衰落。

他同時强調，香港一旦失去自由經濟的地位，將會對本區的經濟、貿易、交通及政治方面，構成極大的損害。此外，對於中國的開放政策亦會產生不良影響，並且予亞洲增添一項不安的因素。

他並認為，現時要求中國提出新制度的細則，未免言之過早，其中一個原因是時機尚未成熟。另一個原因是，假如港人獲得信任來治理香港，他的原則上便亦應給予設計這些細則的機制。中英雙方均應考慮到這幾點。（儀）

港大地理系講師薛鳳旋昨午在東區扶輪社午宴會上談及「一九九七問題」。

保安道明增設 限上落客貨區

（港訊）運輸署宣佈：由明（廿九）日上午十時起，下列各段保安道將於每日由上午七時至午夜，禁止上落客貨。

保安道介於興華街西約二十五米處之一段至其與保安道交界處以東約二十五米處之一段東行行車道。

保安道介於興華街至其與保安道交界處以東約二十五米處之一段東行行車道。

除專利巴士及經當局書面特許者外，所有車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

顧問九月展開工作
研究兩電監管事宜
預料年底向政府提交結論建議
審核兩電發電技術報告摘要定下月公佈

（特訊）經濟事務司楊啓彥昨日在立法局會議席上答覆蘇國榮議員的詢問時表示，受委任審核兩大電力公司在發電上技術問題的顧問，已於本年四月提交報告。

顧問的結論和建議，已由機電工程署署長與電力公司及與經濟科加以討論。

楊氏說，政府已依照行政局的意見，決定發表報告的摘要。他預期這項文件將於下月公佈。

關於委任顧問研究政府對電力公司的監管是否足夠的問題，楊氏說，他已研究一些公司提交的建議，並將於短期內與所選出的公司磋商，以期簽訂合約。

他說，在合約協議訂定後，他預期顧問可在九月展開工作，並在本年年底提交結論及建議。

楊氏解釋，委任顧問公司遲至九月才開始工作的原因，顧問公司審核兩大電力公司在發電上的技術問題，是今年二月決定，但委任何間公司？需經過幾個月時間討論，而且，對於這特別系統必須有專門知識，顧問公司必須呈上有關建議，以備考慮選任，這過程亦非常費時。（心）

瘧疾增加消滅瘧蚊工作更重要
致使蚊虫滋生罰欵 最高額倍增至萬元
繼續違例每日最高罰欵增至二百五十元

（港訊）立法局昨日通過一項決議，把致使蚊虫滋生的最高罰欵倍增至一萬元，及如繼有違例情形的每日最高罰欵由一百元增至二百五十元。

衞生福利司程慶禮提出該項動議時說，瘧疾已由一九七八年的四十七宗逐漸增加至去年的八十宗。

程氏說：「雖然此一增加是由於外地傳入的瘧疾宗數較多，但瘧蚊的存在，使到不論是外地傳入或在本地患染的每一宗瘧疾，都可能成為瘧疾大流行之源。」

他說：「因此，瘧疾宗數的增加，使到消滅瘧蚊的工作更重要；這樣一來，就有需要加强對付蚊虫滋生的措施。」

蘇國榮議員表示支持程氏提出修改該項公衆衞生及市政條例第九項附表之動議。

他說，保持家居環境衞生，處理積水，防止蚊虫滋生，才是預防瘧疾的最佳辦法。

蘇議員說：「市政局、區議會及各有關的單位積極清潔香港，舉辦滅蚊運動，一向不遺餘力，成績亦頗為理想。」

為了配合這些努力，衞生福利司動議增加有關之罰欵。

蘇議員指出此舉是有必要的，因為它能收阻嚇作用。

根據數字顯示，本年首六個月檢控地盤及樓宇內積水引致蚊虫滋生的案件，有二百五十四宗，其中百分之九十是針對建築地盤的。

蘇議員說：「所以在消除蚊患，教育和檢舉違例事件方面，我們還要多做些工夫。」

蘇議員並指出蚊帳、蚊香、滅蚊器、防蚊油、預防瘧疾丸及罰欵等，只可治標，不能治本。

强調私營公司自行作出企業性決定
本港海員失業人多
政府表示無意干預
為海員提供訓練未來就業將會改善

（特訊）近年來本港海員的失業情況惡劣，政府會否採取行動加以改善呢？

經濟事務司楊啓彥昨日在立法局表示，政府要干預市場力量運作的意圖都是徒勞無功的，而且可能會損害經濟。因此，政府往往由私營公司自行作出企業性決定，包括僱用的決定。

他又說，本地海員的受僱情況似乎並不構成背離這個一般原則的理由。但是，政府支持那些力求改善工人質素的機構。

香港海員在遠洋船隻担任職位的數目，於八〇至八二年間下降約百分之二十，由約一萬八千二百個減至一萬四千個，今年首五個月內，再減少一千二百五十一個。

楊氏說：「這個趨勢反映出不景氣時期市場力量的運作，以及越漸傾向僱用有更廣泛技能海員的世界性趨向。」

楊氏表示，香港理工學院現已設有高級海員訓練，至於普通海員訓練方面，一個由職業訓練局主辦，設於小西灣的訓練中心，可望於明年一月起開辦課程。

他稱：此舉的目的是要為已登記的普通海員，提供補助性的訓練，使他們的標準能符合一九七八年國際協約內有關海員訓練等等的規定。

楊氏又說：「已接受這類訓練的本港海員的未來就業展望，可能會有所改善。」（心）

露宿單身漢
向議員呈函
神職人員亦遞信建議
舉行會談尋解决方法

（特訊）露宿在布政司署門外的單身漢，昨日在立法局會議前逐一向各議員遞交請願信，另外代表本港卅二位神職人員之六名神父及牧師，亦同時向當局遞交書信，就支持單身人士安置問題提出建議。

三十多位單身漢為爭取合理安置權利，在布政司署門外露宿，至今已踏入第廿三天，他們對房屋署提出的政策及新解決方法：表示不予接受，其中包括日前署理房屋司建議在年底可遷往葵涌麗景單身人士入一屋宿舍。

神職人士代表希望房屋司廖本懷及布政司夏鼎基爵士或代表，能就此問題與他們舉行會談，以求找出解決辦法。

六位神父及牧師分別為郭達潮，關尚義，盧寵光，宋啓文，朱耀明，陸漢思。他們同時相信政府是具有負任感，嚴明公正，及能廣納民意而使社會和諧安寧。

他們建議政府當局應慎重考慮區議員，單身人士及各界人士的意見，立即與之會談，同時房屋委員會應立即重新檢討單身人士安置政策。

另外，他們稱，若要節省資源，房屋委員會可考慮在新規劃的集體宿舍內加建一層，使每一名單身人士都有五十呎獨立單位。而此種做法，比現行六人合住二百呎集體宿舍更為經濟。（俊）

單身漢人士代表，昨午遞交請願書予署理港督夏鼎基爵士。（本報記者攝）

貨物裝卸區總容積
三年內將增四分一
並添設施改善操作效率
足以應付預期活動量增加所需

（港訊）經濟事務司楊啓彥昨日在立法局表示所有公共貨物裝卸區及公衆海傍的容積，將於一九八六年增加百分之二十五，足以應付預料於未來三年內有所增加的活動量。

楊氏說，透過擴充現有的六個公共貨物裝卸區的其中兩個分別位於荃灣和藍巴勒海峽的裝卸區以及在柴灣興建第七個貨物裝卸區，將會達到上述目的。

楊氏在回答黃保欣議員問題時表示，擴展計劃將於本年年底完成，而新的裝卸區亦預料於一九八六年啓用。

由海事處管理的六個公共貨物裝卸區及三個公衆海傍，在一九八二年的裝卸量達四百九十萬公噸，佔約去年施行的理制度下最高裝卸量的百分之七十。

楊氏稱，政府對於新增的設備供應，並不就此感到自滿。

海事處處長正積極研究興建另外三個公共貨物裝卸區的可能性。

但由於缺乏適合之海傍位置及興建需時較長，因此必須改善貨物裝卸的操作效率，以應付提高現時設備的裝卸量。

楊氏續說，在一月推行的新停泊分配制度已為使用公共貨物裝卸區及公衆海傍的船隻帶來更快及較大的流動量。

在本年的首六個月，停泊在此等海傍的船隻共有二萬五千艘，而一九八二年同期則為二萬零五百艘。

楊氏說，徵收停泊費之附加費，已能夠成功地縮減船隻的停泊時間至兩天以內，並阻止未有裝卸貨物之躉船長期佔用海傍。

海事處處長現正參詳在過去六個月來所得的經驗，進行檢討該項新停泊分配制度，以提出必需的改善。

談及位於葵涌的五個貨櫃碼頭，楊氏指出去年共處理的一百五十萬個標準單位（每個單位為二十呎）的總數量，已超出它們一百二十萬個標準單位的最高效率工作量。

楊氏說，然而，政府已批准以私人協約方式批地予三名貨櫃碼頭負責人中的其中兩名，以進行葵涌灣的填海工程。

他說，此舉目的是使這項工程能在一九八六年間完成，屆時，貨櫃碼頭的最高效率工作量將可增加百分之八十單位，達二百二十萬個標準單位，而預期八六年所處理的總數量將為二百零五萬個標準單位。

此外，該項工程亦可改善在貨櫃碼頭間的船隻流動情況。

楊氏說，海灣填海工程完成後，跟着將在葵涌興建額外的貨櫃碼頭，而其設計及興建方面則由貨櫃港口事務執行委員會負責密切監管。

灣仔新蒲崗 明晚停食水

（港訊）水務署宣佈：灣仔及新蒲崗若干樓宇，將於明（二十九）日及星期六，暫停食水供應數小時，以便進行測漏工程。

灣仔區若干樓宇將於星期五晚上十一時至翌日上午六時，暫停食水供應七小時。停水樓宇位於軒尼詩道、堅拿道西、譚臣道、摩理臣山道、灣仔道及克街。

新蒲崗區若干樓宇將於星期[illegible]晚上十時至翌日上午[illegible]時，暫停食水供應八小時。停水範圍為聯合道、東頭村道、東隆道及東和道，並包括東正道、美東邨、東頭平房區（培民村）及東頭邨第五座。

文儀行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
已具六十餘年歷史 OAC 經驗豐富信譽卓著
本公司代理世界各國名廠商業機器及文儀用品・種類繁多・任君選購
Photo copying machine 全乾式影印機
Business Computer Systems 商業系統電腦
Drafting Equipment 繪圖尺及繪圖用品
Time equipment for every purpose 工咭計時紀錄機 適合各行業採用
Steel furniture Visible systems 寫字樓鋼具傢俬及檔案記錄系統
Checkwriter 支票銀碼機
Shredding Machine 文件切碎機
Addressing machine Check book imprinter 商業系統地址機及支票簿壓印刷機
請來電通知，即派專人接洽，各界惠顧，無任歡迎
總陳列室及辦事處：香港禧利街道42號一樓及二樓（滙豐銀行南朗山道分行樓上）（備有私家停車場為顧客專用）　電話：5-546481（10線） 5-541226（5線）
中區陳列室：香港夏愨道海富中心商場42及43室（地鐵金鐘站）　電話：5-282193 5-282560

班佐時陶建兩議員
對本港教育貢獻大
行將退休港督致詞惜別

（港訊）港督尤德爵士昨日（星期三）讚揚兩名行將退休的立法局議員，他們是非官守議員班佐時牧師和教育統籌司陶建。

港督說，班佐時牧師獻身香港人服務達三十四年之久，期間包括七年在立法局服務，她將於今夏離開香港。

港督說：「本人相信香港人會十分同意班佐時牧師對香港教育發展的貢獻難以斗量。她為立法局會議帶來一份感情與溫暖，足以啓發公衆的思想，以及喚起專責教育的官員的注意。她透過尋根問底的補充問題，使有關官員必須努力給予她一個滿意的答覆。」

港督續說：「現在我們應該向陶建先生致意。他在最近本局會議中剛表現過他在公開辯論方面的天才。」

港督說：「陶建先生會在多個政府部門工作，但在本局他的主要工作仍然是與教育有關。首先，他曾任教育署署長，繼而出任專上及工業教育檢討委員會主席，而現在則為教育統籌司。」

港督說：「本港教育制度在『陶建年代』中有很大的進展，特出者包括實施至中三的免費和强迫性教育，一九七八年教育白皮書及全面教育檢討」。

港督續說：「我們許下承諾，繼續努力，求取更多的進展。」

港督並祝陶建及班佐時議員生活愉快，事事順遂。

獻身社會為港人服務
羅保讚揚班佐時陶建

（港訊）立法局首席非官守議員羅保昨日稱讚行將退休的非官守議員班佐時牧師獻身於服務本港工作達三十四年之久。同時讚揚教育統籌司陶建為港人服務約廿八年。

羅議員在立法局致辭時稱「班女士身為傳教士、中學校長、教師和立法局議員，在公共服務方面，貢獻良多。她同時又是一位好僚。」

「班女士在立法局內外，均努力不懈，年輕之尤其得益。」

「但班女士的興趣並不局限於教育事務，她在廉政專員公署成立之初，即參與工作，並於行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組成立之初，負起部分艱巨的任務。」

「一再說到本局的工作，班女士令到有時相當沉悶的會議程序，顯得生氣盎然，饒有意義。在質詢時間內，她提出深入而尖銳的問題和補充問題，令我們全神貫注。」

「班女士對本局事務，本着良心、信念、勇氣和投入精神而為。她的位置極難有人可以替代，我們將會懷念她。」

班牧師是在一九七六年九月受委任為立法局議員。

羅議員續說：「各非官守議員，和過去七年內曾與她共事的兩局非官守議員，希望向佐時牧師致意，祝她在英國繼續進行的牧民工作，一帆風順。」

羅保議員亦讚揚教育統籌司陶建先生最為人所熟悉的，是他在教育方面的工作。他首先担任教育署署長，繼而出任教育司，最近出任教統司。

「他在任內曾對本港的教育制度進行一系列全面檢討；在他領導之下，本港的教育制度得以不斷改善。」

「大家都知道陶建先生的任期十分艱巨。他毅然實施既定的政策，並樂意在本局解釋施行該等政策的理由。他的言論，使本局的會議過程生色不少。」

儘管世界石油過剩
本港繼續節約能源
署理經濟司說節約措施已普見成效

（特訊）儘管目前世界石油過剩，但政府仍繼續重視提倡節約能源。

署理經濟事務司楊啓彥昨午在立法局會議席上，答覆蘇國榮議員所提政府對教育本港市民節省能源方面，已採取那些措施的問題時，作上述表示。他說，由於全球石油供應緊絀，使香港實施節省能源措施，包括加强宣傳運動。

由於自一九八〇年起，世界石油過剩，政府已毋須再重覆此等宣傳運動。

反之，政府已對使用大量電力的若干座大樓宇及設施進行調查，藉以斷定可否節省用電。

調查對象包括有美利大廈、九龍政府合署、伊利沙伯醫院及其他醫院、機場和焚化爐。

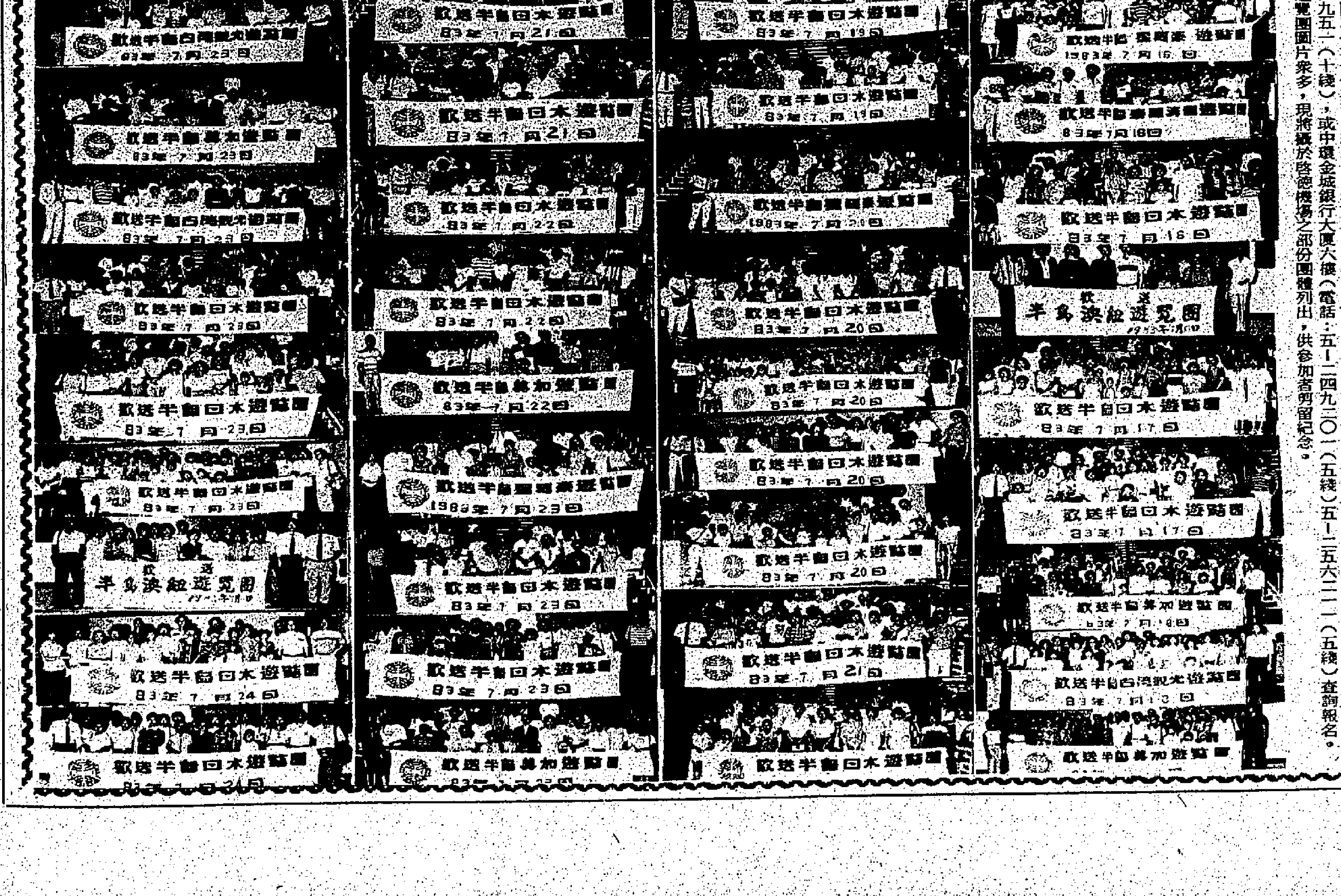
楊氏說：「大部份調查相當有用；建築設計處根據此累積經驗，在一九八一年出版一本關於樓宇節省能源之小冊子。」

此小冊子包括有節省能源樓宇設計之指引，派給地產發展及樓宇管理之公司及專業人員參閱。

楊氏說，另一項持續的努力是在小學及中學之課程內列入節省能源之項目，目的是為青少年培養正確之節省能源觀念。

至於班佐時議員問及在教室內無人，但仍照亮通明時，楊氏表示，監於他本人對於學校的情況不大熟悉，故以就該問題作出答覆。

不過，他强調，目前在港施行的節約能源措施，已普見成效。（東）



參加人數最多
半島七月各綫遊覽團全滿
秋季赴各地觀光報名從速

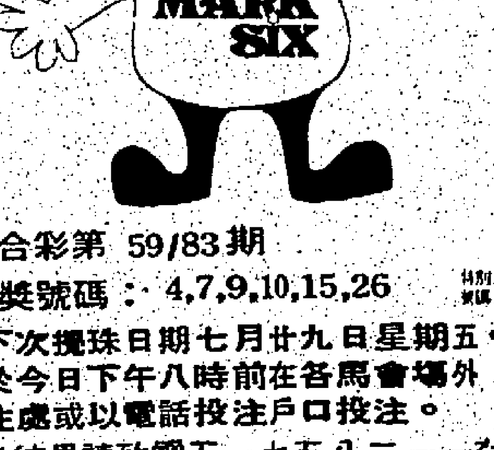
由經營旅遊界之半島遊覽企業有限公司主辦之世界各地旅行團，日昨又有十數批旅客，分別乘豪華客機出發赴各地遊覽。該公司以「質素高級，取價合理」為營業目標，故近十多年來，其外遊團人數之衆，長期領先。

香港市民至為精明，計劃觀光前多親到各旅行社細作比較，不獨探聽其信譽如何？更要研究其設備與人力資源是否足夠妥善地辦理海外旅遊團？否則因貪一點便宜，換來苦候機場，落難異邦，返港後遭親朋冷笑一番，實屬生命中之奇恥大辱！

據悉：「半島高級遊覽團」能獲得港人支持，乃由該公司在長久的歷史上建立起一貫優良的服務宗旨，加上擁有多位著名旅遊專家精心安排，並在世界各地良好的關係，所安排之旅遊團均獲得妥善服務，故此旅客對該公司深表信心。

半島遊覽公司「回頭客」頗多，近年復接受社團與商行委託辦理各地遊覽團，安排廉價機票及訂酒店，業務鼎盛，故每日均有「定期旅行團」依期出發前往各地。聞該公司暑假期間各綫遊覽團均絕早滿額，凡有意於秋季期間出外旅遊者，欲免向隅可逕往尖沙咀星光行八〇七至八一〇室（電話：三—六九四五二一（十綫），或中環金城銀行大廈六樓（電話：五—二四九二〇一（五綫）五—二五六二一一（五綫）查詢報名。

該公司七月期間遊覽團圖片衆多，現將攝於啓德機場之部份團體列出，供參加者留念。

多寶彩池
$878,918


六合彩第 59/83期
中獎號碼：4,7,9,10,15,26　特別號碼：3
下次攪珠日期七月廿九日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢
香港獎券管理局

本港新聞

區管會統籌・大厦法團協助
引用不良刊物條例 新蒲崗拆色情招牌

（特訊）黃大仙區議會昨日順利清拆區內所有色情招牌，整項清拆行動是由黃大仙地區管理委員會統籌，並獲得大厦業主立案法團協助進行。

黃大仙區內的色情招牌主要集中在新蒲崗市中心一帶，昨日的清拆行動共清除六十七個色情招牌，主要是四座私人樓宇，包括衍慶大厦、新蒲崗大厦、富源大厦及蒲崗樓。

黃大仙地區管理委員會早在今年年初已經聯同警方在區內調查色情場所的分佈情況，並且在獲得大厦業主立案法團的同意協助下，統籌進行該項清拆。

昨日的清拆行動是由區議會聘請私人承建商進行，警方的政務處人員在現場協助，動員共卅多人。其中廿多個色情招牌，政務處人員是引用不良刊物法例進行清拆，其餘色情招牌則是引用多層大厦業主立案法團條例。

據黃大仙地區管理委員會高級行政主任李持鈴表示，清拆行動區議會方面共撥款三千元資助，其餘費用則由該座大厦的業主立案法團支持。他表示，清拆完成之後，整個黃大仙色情招牌已清除，爲避免將來再安裝，政務處和警方人員將會定期進行巡視監察。（來）

騙五十多萬元貨物 男子開空頭支票 罪名成立囚三年

（新亞社訊）一名男子，涉嫌以十四張不兌現期票，詐騙總值五十餘萬元的貨物爲警方揭發拘控，昨解九龍地方法院審訊，法官聆畢全案證供後，就定被告全部罪名成立，判其入獄三年。

被告求情輕判時說，他只受僱爲職員，月薪三千元，只負責簽支票，其他一切事項均不須過問。

被告吳世明，三十五歲，報稱爲酒樓工人，被控十四項罪名，指其於去年三月期間，先後以十四張不兌現期票，詐騙一批電視機、手表、電機、錄映機、包裝機及其他電器等，共值五十六萬三千多元。

綜合證供透露：八一年期間，被告在牛頭角開設志遠公司，去年五月，被告向十四間商店，分別購買大批貨物，總值五十多萬元，被告只付小量訂金及十四張期票給各商店，後來期票不兌現，各事主報警，本年五月十六日，被告欲前往澳門時在碼頭被拘捕，經認人手續後，被落案提控。

灣仔區議會補選 候選人增至三名

（特訊）灣仔政務處昨日接獲第三份參加區議會補選的提名表格。

候選人司徒植將於八月十七日角逐灣仔西選區的議席，該議席由於前任議員吳世英於上月逝世而懸空。爲期兩星期的候選人提名於星期五（七月二十九日）截止。

候選人爲：司徒植、男五十一歲、職業中醫。

昔日當年

一九六八年七月廿八日

停航港澳輪傳八一復航

集體停航船隻復航問題，仲裁中心人物，又由澳門到港斡旋，繼續與舊派商討復航細節，以期早日達成協議，先行復航，約一週後，方增加票價，如果事情進行順利，停航各船隻，可能於八月一日復航，現停泊在深水埗海面之佛山、德星、大來等三輪之員工，日來已奉命清計船內用物，作復航準備。

分層房屋小業主會成立

由港九一般小業主發起組成之「港九分層房屋業主互助會」，日前已獲當局批准，正式註冊爲「有限公司」，並經於今日下午一時，在德輔道西德輔大厦四〇四室舉行開幕典禮，該會之宗旨：爲促進分層房屋業主問之友誼，發揚互助互惠精神，協助及指導解決分層業主解決各項困難問題，致力維護分層房屋業主之權益。

本港特別學校有廿一間

在政府的支持及多方面協助下，本港特別教育有滿意之進展，目前本港共有廿一間特別學校，此類學校乃爲收容弱能兒童而設政府目前之政策，乃是鼓勵志願團體爲弱能兒童擴展其教育設備，另一政策，乃是將弱能兒童盡量收容於普通學校內，使能接受最完全之教育。

邊境禁區大量椿柱被竊

在邊境禁區用以建造防禦工事鐵絲網之椿柱，過去數月間，發現有大量被歹徒盜竊，此等椿柱竟爲居民用以作爲建築鐵絲網籬笆，由於此等物品係屬軍部所有，軍部通告鄉民，如有發覺應即報警，否則無意檢獲或收買均屬違法。

觀塘體育會油塘分會 滿堂盃足球賽開幕

（港訊）觀塘區議會，官塘康樂體育事務處、官塘體育促進會油塘分會，昨日聯合主辦「八三滿堂杯足球錦標賽」開幕禮，請官塘政務主任伍錫漢，警民關係主任鄺寶西，官塘體育促進會會長林珩輝，康樂體育事務主任黃梁沼冰，銀禧體育中心足球總教練郭家明主禮，與會有：繆其安、林亮基、梁紹雄、梁桃軒、周兆碩、高紹雄、李梓華、鮑瑞邦、李煥輝、鄭漢光、胡瑞根、劉慶勳、陳文清、劉錦生、劉澤森、潘尚卿、麥郁、伍炳燊、司徒策、林觀、徐強、李元朝、蝦繼還、葉鴻燊、高組貴、何敬泉、盧紹松、朱新炳及青少年，坊衆數百人。

會長劉慶勳致詞指出：今次舉辦滿堂杯足球錦標賽，爲青少年在暑期提供有益身心的活動，使他們善用餘暇，促進居民間三聯系，增進認識，發揚守望相助精神。

官塘體育促進會會長林珩輝授旗，主禮人伍錫漢、黃梁沼冰、郭家明分別致詞勗勉青少年多參與體育活動，着重培養體育育精神。

鄺寶西、林珩輝、林亨基、繆其安、梁桃軒、周兆碩、高紹雄，致送紀念旗。主席伍炳燊致謝詞。主禮嘉賓主持開球儀式，隨即展開首場賽事。

是次參賽隊伍踴躍，計有：油塘分會、永生商標、藍鷹、雄獅、新海燕、油塘山巴商會、獅龍，新進、美洲虎、鯉魚門坊會、沙聲、永興七燕子、友誼雄風、安青、旋風、陽明、卡路、東苑、新青、惠亨、油塘十七座、現成混凝土、太鷹航啟、翅膀、B記之友、油塘派出所、彩聯、凱鷹聯、野狼，喜樂共三十二隊。

觀塘體育促進會油塘分會「滿堂杯」足球賽開幕，賽前主禮人與首長合照。

日立「動與勁」大抽獎 得獎者逾一萬二千名

日立「動與勁」大抽獎，得獎者超過一萬二千名。頭獎二十名，可暢遊日本東京迪士尼樂園；二獎一萬二千名，分別來自三千個幸運家庭（每戶四張贈券），得獎者將於八月十六日，被邀往紅磡體育館欣賞美日馬戲精英大匯演。日立爲隆重其事，更邀得影視紅星盧海鵬，賈思樂及露雲娜表演精彩節目。此外，更有四隻來自日本著名PIKKARI THEATRE的可愛布公仔，IQ博士，小雲和小吉等卡通人物，爲得獎者帶來難忘一日。是次表演將由市政局及華星娛樂協辦，並由羅文製作公司籌辦。

除日立用戶得獎者外，日立更邀其代理商戶及二千名來自不同社團的老弱人仕欣賞是次兩場表演，共襄善舉，與衆同樂。所有現場觀衆並可獲得由威公司送出之洗衣粉，清潔劑及洗頭水等禮品。

清潔香港 人人有責

星洲地產商代表團 參觀港屋邨 讚賞水準高

（港訊）新加坡地產建設商會一個龐大代表團，昨日盛讚香港的公共房屋計劃，並表示房屋委員會的工作，有很多地方可供他們學習。

該代表團一行二十八人是來港作考察訪問，該地產建設商會的義務秘書葉耀森說：「房屋委員會提供租金相當廉宜的舒適居所，去解決香港的房屋問題，這做法是很正確。」

在署理房屋署長彭玉陵及助理署長（屋邨事務）陳柏陪同下，代表團前往沙田新市鎮參觀居者有其屋穗禾苑及美林出租屋邨。

他們對公共屋邨的高水準美化環境尤爲欣賞。

葉氏說：「這是我們應借鏡的地方，爲新加坡屋邨居民提供較佳生活環境。」

「而且，香港公共屋邨內有充足的共用地方，而社區設施應有盡有，較諸新加坡屋邨爲佳。」

這批新加坡地產商亦對房屋委員會推行的私人機構參與計劃感到很大興趣，並表示他們會向新加坡政府建議推行類似的計劃。

葉氏形容他們的半日訪問「收獲甚豐」，並消除了他們對香港公共房屋的若干誤解。

「在親眼參觀過香港公共屋邨後，我們認爲房屋委員會在切合需要居所家庭日益殷切的期望方面，工作十分出色。」

代表團在參觀屋邨前，在房屋委員會總辦事處獲副房屋署長（行政及策劃）藍鴻震詳細闡釋香港公屋發展各事項。

圖示：署理房屋署長彭玉陵（左三）及副署長（行政及策劃）藍鴻震（左二），在沙田美林邨向訪港的新加坡地產建設商會代表團闡釋該邨的建築設計。

合誠日產睇名片問答遊戲 經已圓滿結束並送出巨獎 獎品爲日產先達冷氣豪華房車

由合誠汽車有限公司與日產自動車株式會社聯合贊助之明珠台「合誠日產名片精選」節目，經已於日前圓滿結束，而配合該節目而舉辦之「睇名片，得名車」有獎問答遊戲，亦已於日前抽出巨獎一名，得獎者爲湯國康先生，獎品爲配備原廠冷氣系統之日產「先達」STANZA四門豪華房車一部，頒獎儀式日前假香港德輔道合誠汽車有限公司總行舉行，除巨獎一名外，尚有特別獎一百名，各得日產第一部汽車之精美模型一個。

（附圖左起爲合誠汽車有限公司董事兼經理郭滄波先生與巨獎得主湯國康先生於頒獎時攝。）

香港賽馬會助學金 新生申請廿九辦理 留意各區派發申請表格地點

英皇御准香港賽馬會助學金，今年爲第廿五屆，新生申請定於七月廿九日開始辦理，仍分港、九、新界及離島分區辦理。港、九區派發申請表時間：由上午十時半起，派完即止。

申請人可於各區辦理日期內携備學生證件前往索取申請表。填妥後，由申請人先行送交一九八三至八四年度即將就讀之學校校長副署蓋章後，連同最近之成績影印本，於八月十五日前（應屆會考生則必須於放榜後兩週內）交回華僑日報香港荷李活道一〇六號總社或華僑日報九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。逾期之申請表，除具特殊理由外，將不獲受理。凡核准獲助學金者，其名單除於八月底或九月初在華僑日報，晚報分批發表外，並在華僑日報總社張貼，以供查閱。

各區辦理派發申請表地點如下：

香港荷李活道一〇六號華僑日報總社，九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。

新界離島

八月三日（星期三）元朗十八鄉鄉事委員會，大埔鄉事委員會，坪洲鄉事委員會。

八月四日（星期四）長洲鄉事委員會，上水鄉事委員會。

八月五日（星期五）沙田鄉公所，荃灣雅麗珊社區中心。

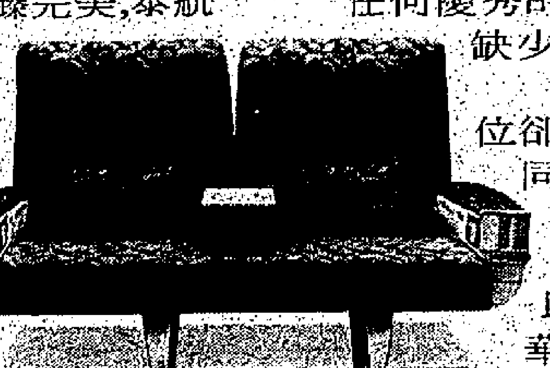
香港康樂體育協會 辦游泳拯溺訓練班

（特訊）時值游泳季節，喜泳者被溺事件頻頻發生，茲爲推動水上安全運動及提高游泳拯溺技術，香港康樂體育協會定於八月九日起每逢星期二、四日在維多利亞泳池舉辦拯溺訓練班。凡年齡十四歲以上能諳泳者，均可以報名，免費接受訓練。

並安排參加英國皇家救生會考試。名額有限，報名從速，報名處：九龍旺角彌敦道五七四號十二樓B座。（交）

泰航全新皇家貴賓客位，現已正式投入服務。

爲使商務客位更臻完美，泰航首先改進了旅客在機上渡過大部分時間之處——座椅。



經過改進後，泰航超級747珍寶客機設置了名副其實的第一流座椅，更加闊大，倍添舒適。

這些座椅需佔用更多地方，自不待言。因此泰航特別劃出兩個寬敞機艙：一個位於上層，即頭等機艙舊日所在；另一個在下層，但座椅則由35張減爲24張。

這樣不但擴闊了通道，各排座椅之間亦寬敞得多。

若想在途中小寐，新座椅可向後傾斜足達20吋，倚臥時更覺安詳舒服。

除有新座椅外，泰航的饍食同樣竿頭更進。

任何優秀的服務，都不可能缺少了佳餚美食。

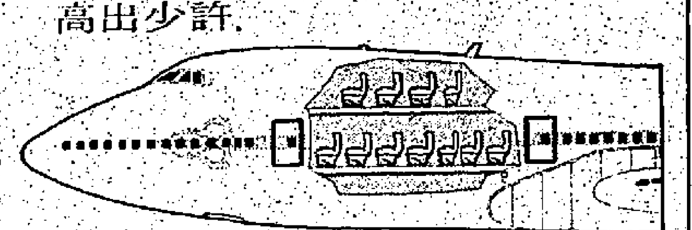
泰航皇家貴賓客位卻更勝一籌，特備不同菜式供乘客選擇。

美食均以雅緻瓷器盛載，並配以精美餐具及華貴餐巾。

旅途中乘客還可享受醇酒珍釀、各式芝士、熱帶生菓……機上並備有電子耳筒、舒適緩足短襪等，侍奉無微不至。

地勤服務方面，泰航特設皇家貴賓客位專用櫃枱，辦理登機手續至爲迅速，而且在大多數機場均有接待大堂。

尤其值得一提的是，要獲取上述一切享受，只需付出經濟客位票價；在若干越洲航綫上，收費亦僅較經濟客位高出少許。



泰航往來中東的DC10客機及遍達亞洲各地的A300豪華客機，均已設有皇家貴賓客位。

因此，縱使中途轉機，旅程卻始終舒適寫意，暢快優悠。

欲體會商務客位的最高境界，泰航皇家貴賓客位是必然選擇。

泰航深信服務必能令乘客完全滿意。

皇家貴賓客位 Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大厦 電話：5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225 訂位部電話：5-295601

THE TROPICANA
A LUXURY CONDOMINIUM

座落陽光島（SUNNY ISLES）上之TROPICANA豪華栢文洋房，是在佛羅里達州南部享受大西洋海濱優雅生活之理想邸宅。

邸宅天然環境優美，白沙海灘長達數哩，碧波遠眺，恬靜怡人，誠懂得享受人生，喜愛自然雅士最佳居停。邸宅泳池及蒸氣浴室俯瞰碧海，海灘上有綫步小徑。鄰近無其他大厦，視野無阻，恬靜環境絕不受騷擾。

該地交通方便，只需數分鐘車程即可達BAL HARBOUR之世界一流商店，佛羅里達州著名餐室，舞蹈文化及演藝劇院

洋房共有四十八個獨立單位，保安嚴密。

歡迎即日預約參觀。陽光島上TROPICANA洋房，是講求氣派，恬靜海濱居所人士，在佛羅里達州之理想邸宅。

TROPICANA海濱洋房分一及二睡房單位。平均售價爲二十萬美元。即買即住。管理完善，服務保證滿意。

洽購處：15645 COLLINS AVE., MIAMI BEACH 33160.
售樓處辦公時間：上午10時至下午6時。電話：(305)947-8989.

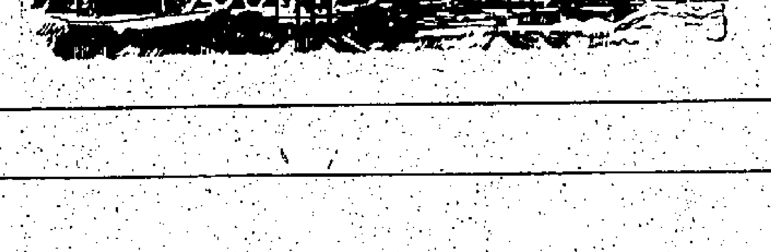
電報掛號：EUROAMC，電訊號碼52-2749.

或請以英文填寄下表。

The Tropicana
15645 Collins Avenue, Miami Beach, Florida 33160

Please send me additional information on The Tropicana.

Name
Address
City Country
Telephone



慈心佛堂二屆董事 日前舉行就職典禮

（特訊）本港慈心佛堂本月（廿四日）正午十二時，在該堂大雄寶殿舉行第二屆董事就職典禮。

大會開始，首由廣淨法師主持供佛，儀式莊嚴隆重。

大會主席楊如石致詞：該堂成立於三十年前，早期位於馬仔坑獅子山麓，香火鼎盛，後因馬仔坑區民居毁於幾次大火，佛堂仍屹立獅子峰下，未損絲毫。

由於政府興建屋邨，收回整個馬仔坑土地，面臨土理塵封，難復舊貌，幸蒙上廣下淨老法師，及該堂護法同人鼎力支持，重新購得九龍城南角道四十八號四至五樓，作爲堂址，永奠堂基，弘揚佛法。

嗣後分別由主禮人會文翰會長致詞，並主持宣誓儀式，會長方金興頒發選任証書，楊如石主席致送紀念品予主禮人，並由總務主任劉遜甫致謝詞。

茲錄該佛堂第二屆董事會職員名單：首席永遠會長：曾文翰，永遠會長：方金興，主席：楊如石，總務主任：劉遜甫，副：戎小勇、許志博、財務主任：鄒漢光，副：連毓秀、弘法主任：張喜立，副：王家儀、經務主任：謝雲鶴、副：鄒永青、公關主任：李木坐、福利主任：林漢洲、副：劉子枝、婦女主任：羅美純、副：林玉清，調查主任：曾進來、副：蘇錫鴻、稽核主任：劉遜甫、董事：賴佳佬。

西苑南苑華倫天奴 名菜競猜抽獎揭曉

西苑、南苑酒家、華倫天奴意大利餐廳聯合舉辦之名菜競猜遊戲舉辦以來，來信競猜者十分踴躍，由於答中者極多，日昨敦請影視紅星羅佩芝小姐假中環安蘭街西苑酒家主持抽獎。頭獎一名，得西苑或南苑酒家席券，金破侖VSON拔蘭地一箱。二獎一名，得華夢閣（東急百貨公司地庫）床上用品禮券暨意大利喜運來男庄皮鞋禮券。三獎一名，得華倫天奴意大利餐廳餐券。特別獎十名，各得法國賈夫人化粧禮盒，安慰獎十名，各得高特潔防臭健康襪。

西苑，南苑酒家與華倫天奴意大利餐廳皆屬金室投資集團屬下飲食機構，向以食品精研，取價公道見稱，西苑名菜有仙鶴神針、鬼馬雙星等，上環德輔道中三三三號及中區安蘭街俱有分店，南苑位於金馬倫道，名菜有羅漢披金衣、雀巢、儒煲等。華倫天奴在南苑之隣及灣仔大佛口，以情調優美取勝，食品亦適合華人口味。圖爲羅佩芝小姐在金室投資集團董事長古國華夫人陪同下爲西苑南苑華倫天奴抽獎。

下爲西苑南苑華倫天奴抽獎。

本港新聞

基辛格十月底來港 分析亞洲政經展望
政界商界雲集座談交流意見

（特訊）美國前國務卿基辛格博士將於今年十月廿八、廿九日應香港交易會之邀請，來港演講，他出席「八十年代亞洲政治及經濟展望的座談會議」。

這次會議邀得亞洲區很多傑出人士到場演講。主持這個座談會議爲前英國外務部次官潘烈福勳爵。主辦機構香港交易會亦安排了三位於亞洲區享有盛名的演講家赴會。他們爲北京外交學院院長黃祥教授，前泰國財政司（八〇至八二年度）艾發韋拉雲博士，及來自印度的著名政治分析家沙巴文任，他同時兼任新德里國防及政治分析學院院長。不過會方稱由於黃祥最近獲委任爲中國人大常委委員及人大外務委員會副主席，公務纏身，未克出席。香港怡和有限公司董事紐璧堅亦於十月廿八晚的官式晚餐聚會中發表演講。

首要的政界官員商家經濟家將齊集出席兩日之會議，商討政治及經濟等問題。這會議於十月廿四至廿九日在香港交易會工業週內舉行。該週的貿易活動多，料可吸引全球的商家參與。

潘烈福勳爵昨日特舉行記者會簡介這個會議。他說基辛格博士屆時亦會對東南亞之政治及經濟發展趨勢有一廣泛檢討。而且可能涉及中國及台灣統一問題。談到工商界對此會議反應，到目前爲止，情況良好，特別歐洲及本港已有不少工商鉅子表示有興趣參與，屆時非但可以聆聽專家高論，並可以暢談，提出問題，互相交換意見。至於爲何選擇香港作爲會議地點，乃因爲香港地理環境適中，而且是金融經濟中心。（強、尚）

潘烈福勳爵昨日介紹十月舉行之「八十年代亞洲政治及經濟展望」座談會。

世界最大金錶典麗表 在香港置地廣場面世

瑞士金錶表廠最近完成了一項驚人突破，製造了一隻世界最大的金錶典麗表，現陳列於置地廣場三樓，供各界人仕參觀。

該隻巨型金錶典麗表，表身纖薄，高度約爲兩公呎（米），且備有七十二小時記憶系統，時分針均由瑞士金錶表廠精心設計，經熟練工匠精雕及鑲嵌而成，整隻表帶及表殼均以24K金葉鑲配，揉合着優雅與瀟洒的氣質。

瑞士金錶表是世界十大名表之一，亦爲超薄石英表之始創，歷來均以精巧細緻及劃時代設計而享譽國際。

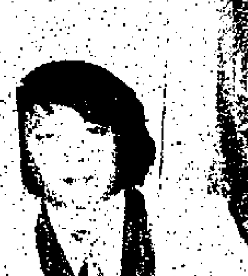
圖爲世界最大金錶典麗表。

青少年吸毒增加 明愛設外展工作隊 加强調查教育輔導

（特訊）「一個青少年因讀書失敗，與家長不諒，憤然流浪街頭，聯羣結隊，容易吸食「軟性毒品」——大蔴、迷幻丸而自我麻醉，此種傾向，近年來有顯著增加」。明愛中心社區服務協調總監李余佩玲昨日在西九龍獅子會作以上表示。

明愛會組織外展工作隊，深入調查青少年之心態，協助脫離苦海。她指出：一般人對香港毒品的理解，普遍濫用海洛英，服食軟性毒品，只限少數吧女及外籍人士。研究結論分爲三部份：（一）青少年對藥物接觸機會；（二）試用藥物傾向；（三）藥物知識。其中以吸食「弗得」爲最多，由於解除苦悶式好奇心而嘗試，以弗得佔百分之廿二，大蔴佔百分之十三點五。林余佩玲反駁官方資料，蓋用非麻醉鎮痛劑僅百分之一點三，事實調查所得，青年卻以此成風氣，銷售網有漸散播入學校，成爲隱憂。

她建議避免軟性毒品蔓延，採取預防措施：（一）短暫隔離戒除毒癮；（二）輔導工作，由父母師長之勸喻；（三）緊急援助，如街頭露宿；（四）宣傳教育工作，大衆傳播加强宣傳毒品之害處；（五）支持性服務，如失學或工作介紹，以免流浪，講者强調，吸食軟性毒品不過癮時，轉而吸食硬性毒品如海洛英之機會大增，所以禁毒工作與教育工作，必需加强。例會由會長鍾耀鎮主持。（宇）



西九龍獅子會例會，林余佩玲演講，旁爲會長鍾耀鎮。（本報攝）

徐小明新片 銷路直綫升

徐小明爲文志唱片公司灌錄的新唱片「再向虎山行」主題曲，銷量直綫上升，令他十分開懷。

徐小明很坦白的說：「我沒想到，這張唱片會如此受落，我還以爲快兩年沒有新唱片上市，那些歌迷都會把我忘記了，沒想到新唱片面世之後，反應這麼好」。

在「再向虎山行」這張新唱片中，有好多首歌是徐小明特別喜歡的，例如留步，離情的血債，血債，海瀾江畔的春天，有了你，天蒼蒼，再覓心頭願等。

六合彩頭獎無人中 弍獎派六萬餘元 多寶彩金累積八十七萬

（特訊）八三年五十九期六合彩頭獎無人中，多寶獎金現累積爲港幣八十七萬八千九百一十八元。

二獎有十注中，每注派六萬二千七百八十元。

三獎：二百六十五注半中，每注派彩三千七百八十四元。

今期獎金爲三百二十九萬零七百八十四元六角。

二獎之獎金可于辦公時間，到跑馬地體育路二號賽馬會第二看台庫房領取。

今期攪出之號碼爲四、七、九、十、十五、廿六，特別號碼三號。

五一年庸社行友 廿二回貢海消夏

庸社行第五十一年第廿二回旅行節目「貢海消夏」，爲一九八三年第三次海泳航遊，定七月卅一日（星期日）舉行，特約車船聯載，定座已滿。節目時間安排如下：專車在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近接載，八時卅分開往西貢墟，落車行往墟頭上專船。九時卅分開航，目的地將適應當日風向而定。活動分「游山玩水」兩組進行：游泳組專船長在灘前寄碇作基地，登灘張傘爲站，有駁船接渡。山水組專船泊附近村鄉埗頭，約三小時，再開往海灘，兩組會合，續留約一小時。可自由選擇參加，在船航行時分別登記。回航時間於到目的地時預定，約下午五時回泊西貢，專車接載返紅磡碼頭。船上供應汽茶及有冷藏冰箱備用，其他飲品、食物自備。

其他事項——（服務會商）船隊駛到第一站目的地，服務行友登岸（或在第一號船）集合會談，匯報分組人數，商訂是日活動細節及分配工作。（船票收發）：一、原定十七日舉行之節目，因風訊取消，已發出之船票請向經手服務行友退票還款，二、卅一日節目要憑新票乘車船，三、八月十四日舉行之第四次海泳航遊，預訂之船票已編排妥當，卅一日在船上發放，券欵請用信封裝載，方便交收工作。（風訊應付辦法）近來風訊頻傳，約定如下辦法應付，一、如懸掛一號風球，航遊節目仍照原定舉辦，二、如掛三號風球則取消節目，三、如在期前已掛三號風球到星期六下午三時仍未卸下，亦提前決定取消節目。

亞洲婦女協進會 籌建護理安老院 八月二日演粵劇籌善欵

（特訊）亞洲婦女協進會，籌欵建頤養之家護理安老院，八月二日晚假大會堂音樂廳，義演粵劇，由勵羣粵劇團演出名劇「洛神」。

該會主席林漢英女士，副主席胡玉娥女士，周世聰女士及委員與「勵羣」台柱李寶瑩，羅家英，尤聲普，李奇峰，余蕙芬，陳燕棠，區靈華，昨日舉行記者招待會。

主席林漢英致詞稱：

亞洲婦女協進會加强老人服務，設辦日間老人服務中心與老人護理安老院。七五年「頤老中心」成立，在油蔴地展開老人服務，七九年獲政府津貼經費，去年九月政府安排本會及附屬機構「頤老中心」在油蔴地社區服務中心四字樓爲永久會址。

八一年十二月社會福利署撥出九龍塘二千六百餘米（二萬呎）土地予本會興建頤養之家護理安老院，本會聘請則師，估價師，將進行之手續交予有關方面進行，本會委員分頭徵求熱心人士認捐，估價師估出此項工程約須壹千五百萬元。但經各委員一年來之努力，成績甚爲理想，此次蒙勵羣粵劇團熱心贊助，八月二日假大會堂爲老人獲得安居而義演，羅家英先生，李寶瑩小姐，李奇峰先生在義演付出心思與辛勞，仝人深致謝意。

「頤養之家」護理安老院建成，將先收容年齡最高，最缺乏親人照顧而身世值得同情之老人，初期容納一百六十人，不拘性別，祇以在六十五歲以上，經使體弱多病，或出院後無家可歸者，一概歡迎，護理人選擇專業而對老人有特別愛心者，日常生活，無論起，居，飲，食，行，坐，睡眠，娛樂均以適合老人家爲主，務求達到住院老人家如處自己家中，樂度其晚年。

本會連日派員在大會堂發售入場票，希望促使社會熱心人士，愛護老人善長踴躍購票，既可欣賞名劇，又屬慈善性質，一舉兩得。（徐）

圖：亞洲婦女協進會演戲籌欵建安老院，紅伶舉行記者招待會。

道教抱道堂 建中元法會

（港訊）道教抱道堂，農曆七月初一日至初四，一連四天，啓建中元盂蘭法會，歡迎善信，附荐先靈，延生植福，免費附荐，初四晚完隆，附荐先人者，請到北角書局街廿三號十八樓登記報名。（天）

道亨銀行旺角分行 董錫輝主持開幕禮

（港訊）道亨銀行彌敦道七四二至七四四號之旺角分行自置行址，建築完成，本月廿五日舉行啓用儀式，道亨銀行董事兼業務顧問董錫輝剪綵，有醒獅助慶，場面熱烈。

道亨旺角分行開設多年，當時啓用儀式由董錫輝之先翁董仲偉主持。道亨銀行作風穩健，服務忠誠，深得街坊稱道。

豁免利息稅 可穩定港元
最佳途徑加强經濟信心

（特訊）放寬銀行利率，使銀行與銀行間的競爭加大，令銀行的工作效率增加，因而使銀行縮減對顧客的津貼，或通過增收費用，以彌補銀行的損失。

中大經濟系講師何炘基在昨日半島青年商會主辦經濟講座時表示。本港失業率上升，政治前景不明朗，銀行利率受到限制，市民受到雙重的剝削。

香港的經濟體系並不太開放，倘若控制不妥善，便會造成混亂。穩定港元，取消利息稅，可以起些微的作用，但主要的方法，還是放寬銀行利率制度，使銀行之間競爭加大。

此外，在過去幾年，利率低於通脹，例如在八〇至八一年間的地產狂潮，就是病徵之一。故此，如果能控制貨幣供應量，指港元貨幣需求而言，儘量吸引以港元投資，加强經濟信心，這是穩定港元的最佳途徑。（翠）

茂昌驗光眼鏡

配製規格嚴謹
服務質素優異
確保物超所值
顧客衷心滿意

茂昌眼鏡公司
大道中・銅鑼灣・旺角

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年七月廿八日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆分號出投

計開

物業甲
座落：香港北角玻璃街十八號地下舖位

物業乙
座落：香港筲箕灣太寧街十號地下舖位

物業丙
座落：九龍亞皆老街一一六號嘉都大廈A座低層及高層地庫（連鋪位A及閣樓）

上述物業甲及丙將於交易清楚後交吉，物業乙係根據現有租約而出售

欲知詳細及投買章程請向業主律師或拍賣人詢問爲知

業主代表律師的近律師行
香港遮打道太子大廈[illegible] 電話：五－二[illegible]

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五－二二九四四六

商業樓宇平租

- 灣仔洛克道東新商業中心 寫字樓900至2,765呎
- 灣仔軒尼詩道東華大厦 寫字樓600至1,605呎
- 灣仔謝斐道東基大厦 寫字樓4,000呎（適合幼稚園/托兒所用）
- 德輔道中東寧大厦 寫字樓450至4,432呎
- 皇后大道西68號二樓 600呎（適合醫務所用）
- 普利街11號五樓 寫字樓233呎

東華三院物業部
普仁街十二號
5—8591878

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

華僑日報印行一九八三年第三十六回
有參考價值 有悠久歷史
香港年鑑

有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁 包括十六大類
精裝柯式印刷 每冊售卅五元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五－四九一一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五－二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五－六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下 電話：三－八四〇七四九

・各大書局均有代售・

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本迪斯尼樂園觀光團
節目第一流＊超值好享受

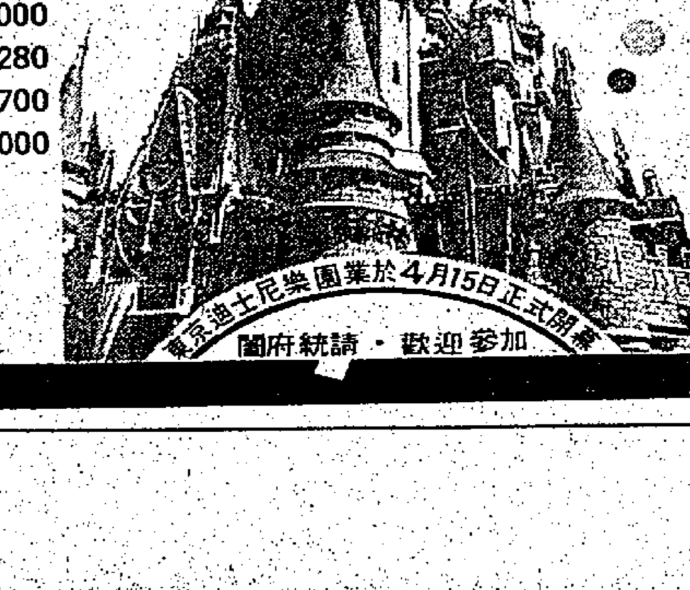
遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期二、四、六出發） $2,860
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期五、六、日出發） $3,690

暑期特別加班 8月5,19日

8月5日六天團 尚餘數名
8月19日八天團 餘額數名・報名從速

- 6天鹿兒島東京 $3,350
- 7天鹿兒島九州 $3,750
- 7天北海道本州 $4,100
- 10天鹿兒島九本州 $5,000
- 8天日韓聯遊 $4,280
- 4天韓國 $2,700
- 5天韓國 $3,000



詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）

利基大厦

再次大減價
現貨洋樓每尺530元起
分期20年貸款 即買即住

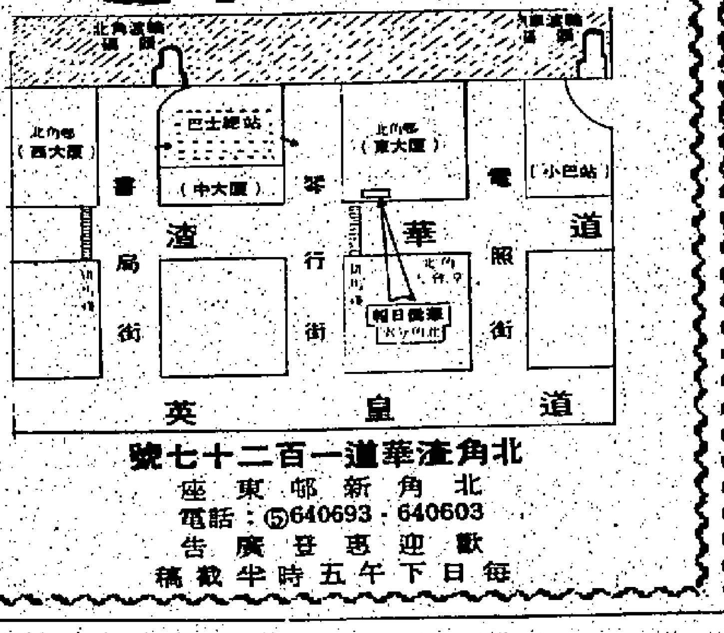
背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
廚房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　弍十餘萬
祇餘數伙　歡迎洽購

筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

華僑日報
北角辦事處



北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693・640603
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

本沙龍髮型屋昨（廿六）日開業 荷蒙
街坊商會主席、新界扶輪社副社長王德仁先生
荃灣區議員 黃耀富先生
簡氏宗親會主席 簡炳壎先生
影視紅星 關麗儀、胡美玉小姐
張氏兄弟醒獅團 張國華國術會會長
官紳嘉賓 社會賢達 同業先進
蒞臨剪綵 光臨指導 惠賜多珍 高誼隆情
至深感銘 謹此鳴謝
沙龍髮型屋董事局 黃曉初 黃智強 黃仁强 仝人謹啓

本港新聞

禁止輸入及售賣玩具槍 政府在考慮
保安司建議將問題交滅罪委會

（港訊）保安司韋能信昨日在立法局會議席上表示，政府多年來已有考慮禁止玩具槍的輸入、除出口貨外的製造、售賣、或未經許可而藏有。不過，由於本港國際貿易的枝節問題，本港迄今只有試行透過法定限制藏有此等仿製槍械而管制其使用。

韋氏說，此方法迄未證明收效，故此當局一再考慮採取某種禁制是否可行。

韋氏提議將有關結論首先提交撲滅罪行委員會。

韋氏是在答覆羅德丞議員的問題時作上述表示。羅氏的問題是：「政府會否考慮禁止玩具槍的輸入、製造（出口貨除外）、售賣，或未經許可而藏有玩具槍，以免發生下述情況：（甲）罪犯以玩具槍假裝真槍，以便進行非法活動；或（乙）玩具槍被非法改裝為真槍？」

修訂法案徵詢法律界人士未獲支持
上訴庭可推翻原先判決 大律師公會理事會反對

（港訊）律政司唐明治昨日在立法局會議席上稱：一九八三年最高法院（修訂）（第二號）法案旨在授權由五名或逾五名法官共同聆訊之高院上訴庭，可推翻原先由少於五名法官共同聆訊之上訴庭所作出之判決。

但法案規定，必須在確實認為原先判決所援用的法律是錯誤的，或是與英國上議院、英國樞密院的判決或者高院上訴庭的另一項判決有所抵觸，始可採取上述做法。

由五名或逾五名法官共同聆訊之上訴庭可以援用修正的法律審理正由其聆訊之案件，或者聲明在將來始會採用這法律。

授予上訴庭上項權力，是使依照一貫被接納法律觀點行事的人，其事務不會受到過份干擾。

唐氏在動議二讀該法案時說：「上訴庭在運用此等權力時，將被引導留意造成上述過份干擾的危險，以及保持法律肯定性的重要。」

他指出，政府諮詢過兩名從事學術工作的著名律師，他們原則上支持該法案，而香港律師公會則表示對法案的建議並無反對。

他續說：但香港大律師公會理事會則以大多數意見通過不支持該法案。

該理事會所反對的理由是，此等建議會給予法官立法的權力，因而使法律不能確定。

唐氏說：「但是該法案使一個特別組成的上訴庭能夠採用直接的方式，及解除由顯然錯誤的原先裁決對其造成的束縛。」

他續說，根據法案，一項有存疑的原先判決可在香港更正過來，毋須耗費時間及龐大費用向樞密院提出上訴。

唐氏說：「我深信一個由五名法官共同聆訊的上訴庭不會為了一時之念而去施行新權力，並且預期新權力將很少被運用。

「我已經很小心考慮大律師公會理事會的反對意見，而我認為該法案仍然是值得支持的。」

該法案押後至八月十日辯論。

區議會成立後 反毒工作加强

（港訊）荃灣區級政務專員丁福祥昨晚表示，區議會成立之後，使反吸毒之工作及宣傳得以加强。

丁福祥在八三年荃灣區反吸毒運動頒獎典禮暨夏日民歌禁毒聲音樂晚會上稱，推行地方行政及成立區議會後，政務總署參與反吸毒之工作亦相應加重。透過區議會所提供之人力及財力，各區的反吸毒工作和宣傳得以加强。

他說：「政府歷來對反吸毒工作非常重視，在教育年青一代對毒品害處的認識，也下了很大努力。」

他指出，本年度荃灣區之反吸毒運動，特別注重教育性之宣傳。

丁福祥續說：「荃灣區反吸毒運動推行一個月，期間共舉辦四項教育性之比賽，計為標語創作、海報設計、徵文及歌唱比賽等。其中海報和標語設計之得獎作品將製成宣傳海報和印在紀念品上，以加强對區內學校學生之宣傳。」

其他參加昨日典禮的嘉賓並有禁毒專員莫天敏，以及商業一台節目主任周聰。典禮完畢後隨即舉行民歌晚會。

影響深遠的警察修訂法案二讀
建議授權警務處長 查疑人戶口保險箱

（特訊）署理保安司韋能信昨日在立法局動議二讀一九八三年警察（修訂）法案，法案目的是授權警務處長可以要求銀行或接受存款公司，透露某些懷疑觸犯公訴罪項的人士是否目前或曾經在該銀行或存款公司開設有戶口。

韋氏稱，很多商業罪行、販賣毒品及綁架案件之贓款已安然存入銀行或接受存款公司戶口。為要調查此等條件，警方可根據警察條例，向裁判司申請搜查令。

韋氏說：「在申請搜查令前，警方能確定該名人士是否在某銀行或接受存款公司開設有戶口或保管箱，及所在何處，是十分重要。

「若沒有上述資料，警方便差不多沒有可能獲得搜查令。」

韋氏指出，銀行亦將會被要求透露該等人士是否可取用銀行保管下之保管箱或其他任何物件。

韋氏同時又動議二讀一九八三年警察監管（撤銷）法案，表示自一九六○年代起，警察監管令的使用已見大幅下降。

他指出，減少使用此權力由多項因素造成，其中包括法庭偏向下令採用其他較能使犯人改過自新的監管方式。

另一項因素是警察監管條例的其他有用的功能，社會福利署及懲教署現已有適當的設施去取而代之。

疑輸錯藥女童不治案醫生供稱
檢查吊輸儀器 多由護士負責
輸入溶液量與病歷表紀錄有差距

（新亞社訊）一名兩歲半大女童，在瑪嘉烈醫院接受治療，懷疑因輸錯藥物不治，有關死者黃慈艺之死因研究，昨續在死因研究法庭開庭研訊，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

瑪嘉烈醫院一名劉醫生續作證供稱，院方行政及院長並無明文規定醫生及護士之應有工作範圍，醫生只跟隨傳統的一般做法去做，通常醫生亦不會檢查吊輸儀器，多由護士負責。

另瑪嘉烈醫院一名二級護士陳棠琴出庭作證供稱，她的工作是負責清楚知道醫生所給指示，是否全部遵照做妥，及寫下病房報告，留待接班護士知曉一切，另外，亦須確實有關病人的病歷表是否排列及整理妥當。

她續稱，所有溶液樽俱放在玻璃櫃內間格，但由於五份一的溶液樽數量頗多，所以會與其他溶液樽混雜排放在一起，相信各護士都知道這種情況。當需要取溶液樽使用時候，最初要小心辨認較為困難，但工多藝熟，漸漸很容易分辨。於去年十二月廿四日，她返中更，當時共有九名護理人員，兒科病房內則共有五十三名病者，年齡由一個月至十二歲不等。同日下午五時許，因死者嘔吐及發高熱，服食藥物未見有好轉，結果電召院內一名黃仁彪醫生到診，診斷後，醫生給予死者另輸靜脈溶液，護士協助整理一切吊輸儀器，在醫生替病者插針入靜脈時，護士通常須要檢查溶液樽三次，防止萬一出錯仍可補救，最後一次檢查是在替病者插針前，吊輸溶液後，護士通常每隔一小時檢查一次。

翌日，證人返早更，上午七時返托兒科病房，交更護士告知早更護士已在死者的溶液樽加了氯化鉀，但病歷表上則未有紀錄紙加氯化鉀，祇記低加了溶液，故推測是氯化鉀。

當被問及於十二月廿四日下午七時至翌日上午七時之一段時間內，據病歷表紀錄，一共有二八五毫升溶液輸入俾死者體內，這點是否可以接納呢？

證人答稱因差距約半，應該是不可接納的。證人解釋謂可能夜更護士未有注意溶液輸入速度，而晚上當值護士祇有兩至三名，須要照顧五十名或以上病人。遇上緊急情況，須要特別照顧一名病者時，病房的主管護士自行決定是否要其他病房的護理人員前來協助。

收緊發牌政策下月八日辦
持牌人必須負全責 以加强管制按摩院

（港訊）署理保安司韋能信昨日在立法局說：一九八三年按摩院法案的目的是為收緊按摩院的發牌及管制制度。

韋氏在動議二讀該法案時說該法案如獲通過，將容許合法的按摩院繼續經營，但對於無牌之按摩院則會繼續嚴厲禁制。

在法案之下，領牌人將須親自監督按摩院，如其未能監督其職員守法，則須負起法律責任。

韋氏解釋：「除非領牌人能夠證明，他有適當履行親自監督之責，而違例事項係由別人行為所引起而無可避免者，否則，領牌人將屬違法。」

法案刪除顧客只能由同性進行按摩服務的規例。

韋氏說，該法案旨在令顧客可以自由選擇，因為由異性進行按摩已漸為社會接受。

他說：「以按摩院作為掩飾的有傷風化場所，將會根據刑事條例被檢控──倘若被定罪，該等按摩院獲得保留牌照的機會事實上並不存在。」

韋氏又說：「按摩」與「色情」的密切關係意味着警方需要更嚴厲的罰則和法律，以協助他們檢控該等以「按摩」作為掩飾的「色情」場所。

他說：「為達到此目標，該等場所的經營人若再犯或重犯，可被判嚴厲得多的罰則──增加至十萬元的罰款及監禁兩年。」

有關該法案的辯論將押後至八月十日進行。

上年度財政預算 赤字少三億
因工務開支大幅減少

（特訊）財政司彭勵治爵士昨日在立法局說，一九八二至八三財政年度的預算赤字，較上月在財政辯論會中所發表的預算少逾三億元。其中工務開支劇減，而在十九億七千四百萬元的追加撥款中，差不多全用於八二年公務員和政府補助機構職員薪金調整之開支。

彭氏在動議二讀一九八二─八三年追加撥款（一九八二─八三年度）法案時說，該財政年度的實際收入為三百一十億零九千八百萬元，而最後的赤字為三十五億元。原來的預算赤字為三十八億二千八百萬元。

該項法案旨在使立法局決議通過的上財政年度追加開支，得到最後的立法效力。

財政司又說，在五十三項目所需要的追加撥款，總共為十九億七千四百萬元。

他表示，這項超額差不多全用於一九八二年公務員和政府補助機構職員薪金調整之開支，分別計為十六億五千五百萬元和一億八千一百萬元，以及政府給合約僱員長俸，退休津貼和獎金支出之一億三千四百萬元。

他說：「無論如何，三百四十五億九千八百萬元，較原來預算節省九億二千五百萬元。」

他解釋說，該財政年度終結時，工務開支劇減，原因是由於建築計劃延遲，以及收地計劃的補償較預算為少。

彭勵治爵士補充說，建築計劃延遲主要是因下雨較平常多得多。

建設工程備用金的開支為七十六億零三百萬元，較原來的預算減少六億八千九百萬元。

他說：「因此，撥入一九八三─八四年的款項數目大得多，達三十二億元，對維持發展動力，促至為有助。」

該項法案押後至八月十五日辯論。

新法案在立法局二讀
判罪前羈押時間 包括在服刑期內

（特訊）一項旨在修訂計算服刑期的一九八三年刑事訴訟程序（修訂）法案，昨午在立法局進行二讀。

律政司唐明治在動議二讀該法案時說，其中一項修訂是犯人根據法庭命令被羈押的時間，在判定其刑期時，將會計算在內。

他說：「對於犯人在審訊前的羈押時間在判刑時是否會計算在內的做法不同，久已令被定罪的犯人感到受屈。」

唐氏說：「每名法官有權自己決定，而每個法庭的做法亦各有不同。由於未審訊前的羈押時間可長達三月，因此若該段時間不被計算在內，對該犯而言並非無足輕重。」

唐氏指出，另一項建議修訂是賦予法官權力，在若干案件中，得命令刑期部份同期執行，部份分期執行。

他說，目前，法官只能判令刑期同期或分期執行。

他說：「在那些判處犯人的刑期分期執行的案件中（例如在不同場合犯不同的罪行），為使總服刑期符合規定，往往使犯人就個別罪行所服的刑期，較適當的刑期為短。」

「倘若法官有權下令刑期部份同期執行，則以上情形便可避免，而由於可命令分期執行的刑期其中部份時間同期執行，則對於個別控罪及總刑期，均能作出正確的判處。」

唐明治指出上述改革有數項優點。例如，一個被控一項罪名的犯人不會再因同案另一個被控多項罪名的犯人在同一控罪中所獲判處似乎較少的刑期而有被欺騙的感覺。犯罪紀錄亦將正確反映出所有個別控罪的嚴重性。至於因刑期長的控罪在上訴時被推翻，以致犯人只需服餘下其他較輕刑期的反常現象，亦可以避免。（東）

立法局昨進行二讀
企圖與實際犯罪 法案建議應同罪

（港訊）一項容許法庭可對有關未遂行為、串同和煽動的罪行，判處與實際觸犯同罪相同罰則之法案，昨日在立法局進行二讀。

署理法規草擬專員范達理在動議二讀一九八三年法律釋義及通則（修訂）（第三號）法案時指出，但對實際觸犯可處死刑之罪而言則作別論；就此類罪行而犯未遂行為、串謀或煽動之罰則俱為終身監禁。

范氏說：「刑罰應直接與犯人的道德責任相關連，通常，在這點上，不得過的罪犯是不應該獲得寬待的。」

他續說：「作為一般常規，那些意圖或串謀犯罪，或煽動他人犯罪的人，是不應比那些得逞者得到較寬大對待的。」

他說：「這個原則只能在涉及實際觸犯可處死刑之罪的刑罰下才可寬讓。」

該項法案押後在八月十日進行辯論。

伊巴咸乃遭人滅口 警方已經查出 禁錮死者地點

（特訊）法新社二十七日電：香港警方現正調查有關上週二裕民財務公司高級職員伊巴咸被殺案件，據消息傳出相信謀殺動機是死者發現兇手重大的秘密所致。

但警察公共關係科拒絕證實上述之消息，並鑒於該案仍在調查中，不便發表任何評論。

消息又指出，警方已經知道死者在失踪前被禁錮的地點。並在有關樓宇搜獲不少重要的證據。

死者乃於本月十九日，被人發現倒斃在新界大埔滘村內一處蕉林。死者為裕民財務有限公司香港分行副經理。該公司貸款與香港三間地產發展機構。（合）

無須根據同謀證據 串謀罪行獨立裁判
修訂法案之建議昨日進行二讀

（港訊）法規草擬專員范達理昨日在立法局會議席上說，一九八三年刑事訴訟程序（修訂）（第二號）法案，使法庭在審訊一名被控串謀罪之人士時，針對其本人作出裁定，而非根據其共謀者之犯罪證據而定。

范氏在動議該法案二讀時解釋說，據目前法例，一名被控串謀罪之人士，不論其犯罪證據如何確鑿，惟其共謀者倘獲判無罪釋放，則對該名被告人亦不得予以宜判有罪。

范氏說：「所持的理由是一名人士不可能與自己共謀，故此若將其判罪，與其同謀者無罪釋放的判處不符合；共謀者無罪釋放等於宣判被告等清白。」

他續說：「這只不過是法律論點。在現實生活中，我們知道被告有時無罪釋放，並不是由於他們是清白的，而是因為證據不足。」

該法案押後至八月十日辯論。

天雨路滑例多車禍 昨晨四宗車禍 六人受傷送院

（特訊）昨晨本港會下大雨，路面滑。有四宗車禍六人受傷送院。

首宗車禍發生於黃大仙區第一號噸笨台之一段龍翔道東行綫，一輛編號CT八×五〇的載火水貨車失事及翻側，司機受輕傷。

昨晨九時三十分、該輛載有火水罐的貨車東行至上址時突然失水翻側，車上卅多個火桶罐如滾地胡蘆滾向路面，阻塞交通，且流出火水，警方到場將現場封閉，及召人將路面清理潰。稍後火水罐搬離現場。交通至中午始恢復暢通。警方現調查意外原因。

次宗車禍昨晨八時卅八分，一輛私家車CJ三八×〇，沿青山公路向九龍行駛，至鐘山台附近突然失去控制，撞向石壆，車上一名廿五歲男子受傷，此時剛巧有一輛車經過，將傷者送往陸軍醫院救治。

第三宗車禍，在九龍太子道與公主道交界，昨晨發生車禍。一輛私家車與的士相撞，的士司機受輕傷。

昨晨六時五十分，私家車C×六×九〇於太子道與公主道交界失事，與另一輛的士CS二×六五相撞，兩車輕微受損，的士司機（四十五歲）頸部受輕傷，送往伊利沙伯醫院敷藥，上址交通曾一度受阻。

第四宗車禍發生於昨晨五時許，私家車與客貨車在獅子山隧道公路近世界花園外相撞，有三人受傷，只有一人要留醫情況尚好，另兩人敷藥出院。

規定成立校董會 浸會學院法案押後下月討論

（港訊）規定香港浸會學院成立校董會、校務議會和教務議會的法案，昨日在立法局會議席上提出。

教育統籌司陶建在動議一九八三年香港浸會學院法案時稱，該法案旨在取代香港浸會學院校董會立案法團條例，以反映該學院担任的新角色以及為其管理制訂新模式。

法案規定校董會為學院之最高管理機構，需要對校務議會的建議作出反應。

學院的管理權將賦予校務議會。該議會將為學院的執行機構，負責學院的管理，並由政府個別委任的成員組成。

陶氏說：「此舉將可使該學院與其他用公費設立的高等教育機構看齊，而此種主要由社會人士負責的管理方式是國際上所接受和承認的。」

他又說：香港浸信會聯會有代表出席學院的校董會和校務議會，此乃基於該聯會在廿七年前開辦學院的傳統淵源。

陶氏續稱：學院的教務事宜將由教務議會負責，該議會將獲授權檢討及推展學術計劃，以及負責監督教學、研究、取錄學生及考試等事宜。

陶氏又說：有關財政方面，法案規定學院向大學及理工撥款委員會提交「活動及預算支表」，以便委員會決定撥款事宜。

法案亦授權校務議會根據港督會同行政局的規定制定規則。

該法案押後至八月十日恢復辯論。

追討三千八百萬美元 向益大鍾正文追債 大馬裕民財務勝訴

（特訊）馬來西亞裕民財務公司由律師代表入稟高院，向益大投資公司主席鍾正文，追討一筆三千八百萬美元債項。該案昨在按察司李俊內庭聆訊。結果原訴人勝訴，可繼續向鍾正文追討該筆款項。

與訟人鍾正文，乃益大投資公司（已清盤）主席，昨日並無出庭，亦無延律師代表，法庭乃作缺席聆訊。

原訴人：馬來西亞裕民財務公司（BUMIPUTRA MALAYSIA FINANCE LTD），因借貸一筆三千八百萬美元債項，乃由與訟人鍾正文個人名義担保，故被當事人追討該筆債項。

至於益大投資有限公司，為其限屬機構提聯財務有限公司由於欠下柏克萊（亞洲）國際有限公司及數家銀行及公司鉅額債項，於去年十二月間，被「柏克萊」代表有關債權人入稟高院，要求將益大清盤，該案經冗長聆訊，迄本年一月廿五日，卒獲按察司廖子明批准，下令「益大」清盤。（均）

由羅拔施蒂伍德公司及大衛蘭特安排

「約瑟與神奇彩衣」
"Joseph and the Amazing Technicolor® Dreamcoat"

與「萬世巨星」(Jesus Christ Superstar) 齊名的搖滾樂音樂劇

作曲：魏貝 Andrew Lloyd Webber
填詞：提摩太・里斯 Timothy Rice
製作：約翰・紐曼
舞蹈編排：艾蓮妮・吉布斯
菲爾・康普頓
音樂總監：格林・希爾

在音樂劇界，安德魯・勞埃德・魏貝和提摩太・里斯的名字幾乎與成功二字相等，人們很容易便會聯想到風靡一時的音樂劇「萬世巨星」和「女強人」。

但魏貝與里斯的成功，並不是由「萬世巨星」開始。事實上，在創作「萬世巨星」之前，魏貝與里斯已合力創作了一齣以創世紀中記載有關約瑟的故事為題材的搖滾樂音樂劇─「約瑟與神奇彩衣」。

對這個風靡一時的倫敦西區音樂劇，一位樂評家認為開創了「音樂娛樂的一種新風格，並為基督教開拓了一個現代的媒介。」

這個音樂劇由倫敦新棕櫚製作公司製作，由十八名來自英國和五名本地挑選的音樂家携手演出，另有由三十名本地學校或合唱團兒童組成的合唱隊客串演出。

一九八三年九月廿六日（星期一）晚上八時	9CH26
一九八三年九月廿七日（星期二）晚上八時	9CH27
一九八三年九月廿八日（星期三）晚上八時	9CH28
一九八三年九月廿九日（星期四）晚上八時	9CH29
一九八三年九月三十日（星期五）晚上八時	9CH30
一九八三年十月一日（星期六）下午二時三十分	10CH1a
一九八三年十月一日（星期六）晚上八時	10CH1b

英語對白 中文字幕

大會堂音樂廳
門票：十元、四十元、六十元、八十元
四十元及以上的門票，現已接受郵購訂票，至八月六日止。

本申請表並不保證必獲配座位。所有座位均按先到先得辦法處理。

MasterCard VISA DINERS CLUB

閣下可採用美國運通信用咭、大來信用證、萬事達信用咭或VISA信用咭郵購訂票，請填妥下列訂票憑單，連同訂票表格一併寄上。

郵購門票辦法
此訂票表格僅適用於本欄廣告內之節目。
每份郵購申請須附同：劃線支票或本票一張，抬頭人請書明「市政局」，填妥之訂票表格一張及貼上足夠郵資之回郵信封一個。
申請表須於八月六日前寄達「香港郵政總局信箱9900號大會堂」收。（如在節目上演前兩天仍未收到回覆，請與大會堂聯絡）
每人每場訂票以不超過四張為限。
為免退款麻煩，訂票人請勿於支票上填寫銀碼，只須在劃線地方註明最高付額，大會堂人員會代填正確數目。
（如需退款，訂票人須於指定日期內親臨大會堂領取。）
查詢電話：五－二二六八一二

信用咭訂票憑單
我採用之信用咭
美國運通咭□ 大來信用證□ 萬事達咭□ VISA咭□
請在我的信用咭戶口記賬
（請留空由票房填上正確之銀碼）（最高付額）
信用咭號碼＿＿＿＿
有效日期由＿＿＿＿至＿＿＿＿
日期＿＿＿＿ 簽署＿＿＿＿（請填上有效之簽名）

訂票表格	節目編號 首選	節目編號 次選	每張票價 首選	每張票價 次選	票數
姓名（全名） 先生 女士					
地址					
電話 辦事處 住宅					
身份證號碼					
	最高總付額				

訂票表格亦可於大會堂低座索閱，或於辦公時間內致電5-268673文化署宣傳事務組索取。

此劇版權屬倫敦諾維洛有限公司所有
®"Technicolor"為特藝七彩公司之註冊商標

1883-1983 URBAN COUNCIL 市政局
市政局 百周年紀念 演出之一

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八三年秋季學期：九月廿三日至十二月十六日

普通英語──由初學低班至高級各班	劍橋文憑試高級班
普通英語速成班	商業英語──中級及高級班
高級會話班	中級商業書寫技巧課程
香港中學會考英語預備班	秘書英語班
倫大GCE英語課程	社交英語班
劍橋文憑試初級班	倫敦商會商業英語中級
	文憑試課程

本會為香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：
香港區：英國文化協會 香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院 九龍佐敦道一號
真光女書院 九龍油麻地窩打老道54號A

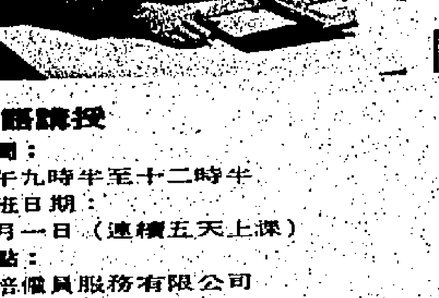
入學測驗日期：八月七日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：軒尼詩道225號本會 電話：5-738815 電話：5-738966
星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時
九龍分處：辰衝圖書有限公司九龍樂道13號 星期一至六 上午九時至下午六時半
香港電視服務站（旺角地下鐵路站） 每日上午八時至下午八時

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤462583

善用暑期提高閱讀能力！



Improved Reading & Study Skills Course.
閱讀及學習技巧課程

英語講授
時間：上午九時半至十二時半
開班日期：八月一日（連續五天上課）
地點：思培僱員服務有限公司 灣仔道188號廣生行大厦

時間：下午六時至九時
開班日期：八月十一日（逢星期一、四）
地點：渣打銀行訓練中心 旺角銀行中心23字樓

學費：學生HK$450／成人HK$550
三人或以上報名，每位可獲$20優待
報名及詳情，請電：5-210110或寄回以下表格備取資料。

姓名：
地址：
聯絡電話：
服務機構／學校名稱：

Improved Reading Centre (HK)
南華早報屬下機構圖魚涌糖廠街南華早報大厦六樓

本港新聞

施祖賢在獅子會强調指出 同性戀傳播新性病艾斯 更不適合華人道德觀念

（特訊）「同性戀既不合華人社會國情，復產生不能治療之病症，有關當局實不應使之合法。同時，基于政治氣候有別，香港亦應保持死刑。」施祖賢昨日出席域多利獅子會午餐會中，對最近香港社會兩個熱門話題發表意見。午餐會由曾永剛主持。

施祖賢指出，香港人在外表上雖已西化，一些外洋思想亦已接受，但對同性戀合法之觀念，相信十中有九加以反對。

他更明確指出：同性戀事件已不止關乎個人隱私，更會產生一種沒有方法醫治的疾病，叫做「艾斯」AIDS，這種病經在美國引起全國性的大恐慌，並且被美國政府衛生部認爲艾斯病對人民公共衛生健康的絕大的威脅，嚴重性就如同中古時代的瘟疫那樣。紐約的一些殯儀館，已經不肯處理因患艾斯病而死的屍首；有些看護人員因爲不肯替有艾斯病的病人服務，情願自動辭職，美國的消防員跟警察在救急的時候，不肯再用咀對咀的恢復呼吸的救急辦法，因爲他們都怕接觸到有艾斯病的病人。

據美國方面發表的報告，同性戀的性行爲是產生跟傳播艾斯病的最大因素，據報告，百份之七十患艾斯病的人，都是男性同性者，據報上的消息，艾斯病已傳到法國以及歐洲其他國家。

艾斯病更會把人體內天生的抵抗病疫的能力跟系統完全破壞了。並且是沒有藥可以醫好的。先進的美國人既然受到這種的威脅，在香港爲什麼要改革法律，由法律來保護同性戀性行爲，由法律來幫助艾斯病的蔓延。施祖賢覺得這樣做是最愚蠢不過的。希望香港當局能夠考慮到這一點，不要利用改革法律這個好聽的名詞來引起艾斯病，而威脅到香港的公共衛生。

至于死刑方面，施祖賢覺得實具有非常重要之阻嚇作用。英國因政治環境不同，廢除死刑有其特殊原因，香港實無需東施效顰，將行之有素亦已收效之死刑加以廢除。（天）

域多利獅子會午餐會，施祖賢演講，旁會爲長會永剛。（本報攝）

立法局通過五項基金 財政司可依條例管理

（特訊）五項基金：建設工程儲備金、地下鐵路基金、學生貸款基金、發展貸款基金及居者有其居基金等，昨午在立法局會議席上，決議通過。

財政司彭勵治爵士動議通過該五項基金時表示，決議通過該五項基金的目的，是要使財政司能根據新的公共財政條例，在符合其職責下，管理該等基金。

他說，每一項舊有基金的，有關議內與成立此等基金的條款，仍繼續有效。但是，那些與每一項基金的組成、開支和運用有關的段落，則將由新決議內的條款所取代。根據新決議，財政司可按照目前的常規，將其管理的權力授予其他公務人員。

決議並一如原有的決議般，可由同一來源的中數撥款存入基金內。彭爵士解釋說：「可是，在每項基金下，財政司可開支款項的用途，現已以通用的詞句重新解釋，使此等用途得以要通來應付不同的需要。」

決議又規定，這類開支須符合可能由財務委員會所指定的情況例外和限度。

決議並使庫務署長根據基金委任狀的授權支取物項，以應付每項基金所需要的開支；亦可以使財政司能授權將每項基金內未開支的款項加以投資。

決議內一項新條款並使財政司得將一項基金內前用途並不需要的餘款，由基金轉移至一般收入的目內。（東）

元朗官地招標 八月十二截標

（港訊）地政署現正招標短期承租元朗一幅官地。這幅官地位於鳳翔路，面積約九百三十點三平方米，供用作收費公衆停車場。租期先定一年，其後可按季續約。截標時間爲一九八三年八月十二日正午十二時。

索取投標表格，通告及章程和查閱圖則，可往南山道元朗政務處分處、元朗地政處；香港花園道美利大廈六樓地政署；及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處。

三名女子 下落不明

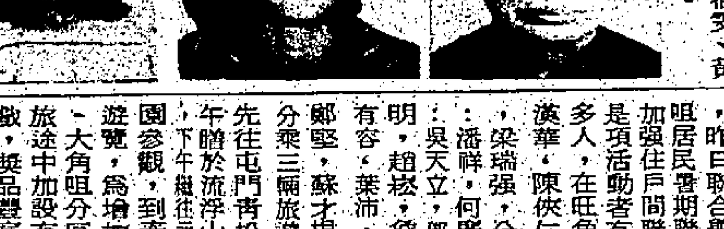
（港訊）警方呼籲市民提供三名失踪人士下落之消息。

黎蘭英，八十歲，於八一年十一月離開元朗區之住所後，一直未有家人見。她約一點六米高，身材瘦削。

黃鳳珠，十六歲，於七月六日離開其灣仔之住所後，即告失踪。她約一點六米高，身材瘦削。

第三名失踪者是十五歲之姜筱雯。她於四月十九日在尖沙咀之住所被報失踪，她約一點五八米高，身材肥胖。

任何知悉她們下落之人士請致電警察熱綫五一二七七一七七，提供消息。



（左起）姜筱雯、黃鳳珠、黎蘭英。

大角咀分區委員會 居民旅遊新界聯歡

（港訊）旺角政務處與大角咀分區委員會，昨日聯合舉辦「大角咀居民暑期聯歡日」，加强住戶間聯系，參與是項活動者有一百五十多人，在旺角政務處何漢華、陳俠仁、李淑貞，梁瑞强，分區會主席潘祥，何廣雄，委員吳天立，郎滌，黎子明，超崧，詹澤泉，張有容，萊沛，黎兆年，鄭堅，蘇才根帶領下，分乘三輛旅遊車出發，先往屯門青松觀暢遊，午膳於流浮山雲浮仙觀，下午繼往元朗錦繡花園參觀，到泰園渡假邨遊覽，爲增加遊玩興致，大角咀分區委員會在旅途中加設有獎燈謎遊戲，獎品豐富，使參加者遊興大增，下午四時，帶着愉快心情盡興而返。

溫兆明泳訓班 二期八月開課

國際高級游泳教練，曾担任香港游泳總會教練、渡海泳六屆冠軍「太平山飛魚」溫兆明，爲提高青少年習泳，七月舉辦暑期游泳訓練班，成績美滿。現決續辦第二期泳訓班，八月開課，專池教導訓練，初學及深造泳員，課程內容包括蝶泳、背泳、蛙泳、捷泳四式訓練，及矯正起跳、轉身、耐力速度、體能訓練，親自將最新游泳技術，灌輸學習者，歡迎報名參加，可致電話：五—六一五壹三七或五—六三八四四四六聯絡。

申請酒牌 三宗批准

（特訊）市政局酒牌局昨晨舉行月會，由酒牌局主席陳子鈞主持。會中原則上批准三項新的酒牌申請，表示申請人須首先取得其正在申請中的食肆牌後，局方始會發給酒牌。

上述三宗提出酒牌申請者，分別爲嘉林邊道的「酒中酒酒廊」，旺角道之上海小館及電器道之城市花園潮州大飯店。

根據現行發牌政策，局方是以有關食肆已領有食肆牌照，始行考慮其酒牌申請，發給與否。（東）

九巴學徒訓練課程 百四員工獲頒證書

（港訊）工業教育及訓練署助理署長戴音樂，昨日在九巴證書頒授典禮中致詞時表示：「九巴自七三年開辦訓練課程以來，在學徒訓練方面一直佔有領導地位。」

戴音樂應邀主持是次證書頒授典禮，向已完成各項技術課程的四十六名學徒及九十五名九巴職工頒發修業證書。

戴氏又提到去年成立的職業訓練局，現正籌辦龐大的工業學院拓展計劃，本年九月，李惠利工業學院將開設汽車學系，提供特殊設施以便利研究重型車輛。

戴氏稱：「九巴用諸各訓練課程的投資及其成就均屬超著，本人深切希望其他有志設立訓練課程的機構能效法九巴模範。」

圖示：工業教育及訓練署助理署長戴音樂向其中一名九巴學徒頒發證書。

位處深水埗青山道地王 倫美大廈日內推出發售

鑒於日前中英雙方對香港前途問題談判之進展良好，港幣匯率節節回升之際，一般港人對前景樂觀看好，是故對中小型住宅單位需求大增。

立信紡織工業有限公司有見及此，特別將位於深水埗青山道地王之倫美大廈，於日內推出發售，以應物業市場之殷切需求。

倫美大廈座落於青山道三百八十六至三百九十號，地處鬧市中心，大小巴均駛經門前，交通最爲方便。學校、酒樓、銀行及購物中心近在咫尺。毗鄰皆爲較綴樓宇，光綫充足，空氣通爽，旺盛之地，有此優點，至爲難得。大廈樓高二十三層，圖則精心設計，廳房四正實用。裝設高速電梯兩部，上落快捷，全座設有防盜系統，確保住客安全。外牆則鋪砌紙皮石，顏色潔麗，廚房全用瓷磚，入伙時無須另花錢特別裝修，即可入住。

該大廈地下舖位，人流鼎盛，適合各行業，二樓及三樓爲商業單位，最合寫字樓。樓上四樓起之住宅單位分二百四十及三百三十四方呎兩種面積，可供選擇，以目前利息廿年分期首期僅須二萬餘元，而單位之月供一千一百餘元，可謂平租所值，供樓平過交租。值此前息續減之際，誠爲不可多得之置業良機，故此預料推出時勢必頗躍，欲購從速。立信紡織工業有限公司（地產部）。地址：九龍青山道六八二至六八四號羅氏大廈，電話：三—七四一一七八。

香港酒店十四週年 頒員工勤奮服務獎

香港酒店十四週年員工聯歡會於最近在該酒店之霞天花園舉行，席中由總經理歐博啓致詞，感謝各員工於過去一年之忠心及勤奮工作，並頒發獎章及紀念品給予爲香港酒店服務超過十年之三十八位員工。

半島集團屬下其他酒店包括：香港半島酒店，香港馬哥孛羅酒店，新加坡馬哥孛羅酒店，馬尼拉半島酒店，曼谷半島酒店，北京建國飯店及即將開幕的太子酒店（一九八四年初）與大嶼山愉景灣酒店（一九八五年）等。

圖示：香港酒店總經理歐博啓與各部門主管在聯歡會上慶祝香港酒店第十四個生日。

資生堂國際貿易部要員 橫山文子來港訪問考察

享譽國際之日本資生堂化粧品株式會社，其國際貿易部助理經理橫山文子小姐（MR. FUMIKO YOKOYAMA），日前過訪本港，目的除拜會總代理大昌貿易行之外，並希望能瞭解本港女士們的美容潮流趨向；橫山文子小姐在日本資生堂負責美容顧問訓練工作，對海外資生堂業務推廣貢獻甚大，因爲她不單祇訓練本國的美容顧問，同時亦負責訓練海外各國的資生堂美容顧問。

在一九七二年間，橫山文子曾被派往歐洲、美國、加拿大、大洋洲及亞洲區作實習訪問，所以對海外各國的美容趨向，認識甚深，而此行訪港，橫山小姐將會爲本港女士們帶來今年秋冬季節的美容新產品。

（圖爲日本資生堂化粧品株式會社國際貿易部助理經理橫山文子小姐）

金鈴威士忌外銷激增 榮獲83年英女皇獎狀

金鈴威士忌因外銷成績驕人而榮獲八三年英女皇獎狀（THE QUEEN'S AWARD FOR EXPORT ACHIEVEMENT 1983）。金鈴威士忌不但是英國最暢銷，亦是唯一獲得英女皇獎狀的蘇格蘭威士忌。金鈴威士忌在十二年間，外銷總額由三百萬鎊激增至三千六百萬鎊，每年輸往百多個國家，成爲全世界銷量最多的蘇格蘭威士忌之一。

金鈴威士忌之主席及董事經理 MR. RAYMOND MIQUEL 認爲金鈴的成功，一方面是因爲品質優良，另方面是靠賴出色的營業部職員不停巡視考察各海外市場，令海外營業額不斷增加。

樂聲牌密碼機送鉅獎 週二歡樂今宵顯精英

信興電器貿易有限公司總代理，新一代（集團）有限公司總經銷之樂聲牌密碼機，與歡樂今宵合辦之「樂聲密碼顯精英」鉅獎遊戲，逢星期二晚舉行，自推出以來深受廣大電視觀衆歡迎，反應異常熱烈。現該鉅獎遊戲節目快將完滿結束，而累積獎金已高達港幣六萬元。樂聲牌密碼機之代理公司表示，倘該項累積鉅獎於最後一次遊戲前仍未能送出，這筆六萬元獎金將撥爲最後一次遊戲的獎金，這次壓軸好戲將邀請歷次參賽之冠軍得主再次角逐冠、亞、季軍及十名安慰獎，務求將鉅額獎金悉數送出，該次冠軍獎金最高可得港幣四萬元。凡年滿廿一歲有興趣參加該項巨獎遊戲之人士，請從速報名參加，報名表格刊登香港電視。

本周日園府統請遊 華僑讀者七海安排賞精彩馬戲表演節目 益智歡樂兼而有之

華僑日報讀者七海旅行團於本週日舉辦之園府統請歡樂遊，節目豐富，益智歡樂兼而有之，實爲暑期全家活動好安排，讀者不容錯過。

該團安排參觀恆生商學院，目前正是衆多莘莘學子爲升學而煩惱的時候，瞭解該學院，無疑有助於對前途作出一更周詳的計劃。

此外，該團又參觀汽水廠，讓小朋友認識汽水廠製造過程，亦不失爲上了一課。同時，又以第一時間安排觀賞美日馬戲團之精彩表演，該馬戲團動物演來趣怪惹笑，空中雜技，驚險萬分，可謂老少咸宜。

該園府統請歡樂團，其他節目包括遊覽衛星城市新貌，到環境幽雅的攬林小館嘗美味乳鴿餐，漫遊最新型紅磡體育館，而晚宴設於九龍樂宮樓，團友盡歡而回。

全程乘坐豪華冷氣遊覽車，定七月卅一日（星期日）舉行，A組每位一百十八元，B組（不包括晚宴）每位一百二十八元，歡迎查詢詳情。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話五—四一三〇八一（四綫）。

立法局會議摘要

△律政司唐明治動議通過修訂自一九六八年十月九日制訂的立法局常規，主要修訂的內容包括有刪除「殖民地」一字句，增加議員的發言機會及公開研究財政預算草案等，並將自今年九月一日起生效。

△衛生福利司程慶禮動議通過修改公衆衛生及市政條例第九附表，將致使蚊虫滋生的最高罰款倍增至一萬元及如續有違例情形的每日最高罰款由一百元增至二百五十元。

△署理政務司麥法誠動議二讀一九八三年鄉議局（修訂）法案，旨在使鄉議局能較彈性處理其產業。

△教育署署長許瑜表示，港府的政策一向鼓勵學校內外的音樂教育活動。

△律政司唐明治動議二讀一九八三年刑事訴訟程序（修訂）法案，旨在將計算服刑期，作出有用的改善。

△署理經濟事務司楊啓彥說，儘管目前世界石油過剩，但政府仍繼續重視提倡節約能源。

△律政司唐明治動議二讀一九八三年最高法院（修訂）法案，旨在澄清有關最高法院在休庭期可處理事務的不明確情況。

△財政司彭勵治動議通過建設工程儲備金，地下鐵路基金，學生貸款基金，發展貸款基金及居者有其屋基金等，旨在使財政司能根據新的公共財政條例在符合其職責下，管理該等基金。

△署理保安司韋能信動議二讀一九八三年按摩院法案，目的是爲收緊按摩院的發牌及管制制度。

△律政司唐明治動議二讀一九八三年刑事訴訟程序（公訴罪項初步聆訊程序）法案，建議公訴罪項的案件可自動提交高院審訊，除非犯人選擇須有初步聆訊，從而減低司法程序方面的拖延。

△署理保安司韋能信動議二讀一九八三年警察監管（撤銷）法案。

△經濟事務司楊啓彥動議通過修訂電話條例附表第三部。

△海關人員可沒收違例香烟的有關法案由衛生福利司程慶禮動議二讀。

△地政司陳乃强表示，每年用於維修道路的費用達一億六千萬元，以本港一般交通的繁忙及密度而言，由建築工程所造成的道路損毀實在輕微。

△署理醫務衛生署長藍新福醫生稱，政府爲港九新界提供夜診服務非常充足。

△署理經濟事務司楊啓彥稱，由職業訓練局主辦，設於小西灣的訓練中心，可望於明年一月起開辦普通海員訓練課程。

△署理保安司韋能信提議，將政府多年已有考慮禁止玩具槍的枯論，首先提交撲滅罪行委員會。

△財政司彭勵治稱，一九八二至八三財政年度的預算赤字，較四月在財政辯論會中發表的預算少三億元。

△署理經濟事務司楊啓彥說，審核電力公司技術問題顧問報告已於四月提交並受討論。

△署理保安司韋能信動議二讀八三年警察（修訂）法案時表示，贓物或非法貨品可能被藏於保管箱或由銀行保管，因此警方可根據警察條例，向裁判司申請搜查令。

△教育統籌司陶建動議一項規定香港浸會學院成立校董會，校務議會和教務議會的法案。

△法規草擬專員范達理稱，一九八三年刑事訴訟程序（修訂）（第二號）法案，使法庭在審訊一名被控串謀罪之人士時，針對其本人作出裁定，而非根據其共謀者之犯罪證據而定。該法案押後至八月十日辯論。

△經濟事務司楊啓彥表示，公共貨物裝卸區及公衆海傍的容積將於一九八六年增加百份之二十五，足以應付未來三年內有所增加的活動量。

△律政司唐明治動議二讀一九八三年最高法院（修訂）（第二號）法案，旨在授權由五名或逾五名法官共同聆訊上訴庭，可推翻原先由少于五名法官共同聆訊之上訴所作出的判決。

△署理法規草擬專員范達理動議二讀一九八三年法律釋義及通則（修訂）（第三號）法案，旨在容許法庭可對有關未遂行爲，串同和煽動的罪行，判處與實際觸犯同罪罰則。

博愛醫院

售旗籌欵收支報告表（壬戌年）

1983年3月12日至1983年3月31日

收入捐欵：		
銀罌捐欵	$318897.90	
名譽章捐欵	220025.60	$538923.50
減除各項費用		
臨時僱員薪金	$ 7380.00	
章旗費	23320.00	
郵費	7618.20	
印刷費	17025.00	
舟車費	1678.40	
茶水費	5726.00	
保險費	743.00	
雜費	203.00	63693.60
（結存利益撥入本院常費）		$475229.90
備註		
現金結存		$452729.90
應收帳欵		22500.00
		$475229.90

主席：李惠光

有關1983年3月12日（壬戌年）舉行之售旗籌欵，其所有收支單據及記錄帳簿業經本會計師核對，並獲得有關資料根據本會計師核對結果，證實上項收支正確。

核數師：鄒國術會計師事務所

1983年7月14日

福山企業有限公司 召開債權人會議通告

茲通告根據公司法例第二百四十一條，上述公司之債權人大會將於一九八三年八月五日星期五上午十一時三十分於香港銅鑼灣禮頓道二十六號凱基商業大廈七樓召開（或於上述公司在該日及上述地點所舉行之股東大會之後召開），以處理以下事項：

（一）討論上述公司於一九八三年八月五日通過有關清盤之非經常議決案；
（二）討論上述公司之現況報告書，債權人名單及各債權人所申報之估計索償數額；
（三）提名一人或以上者爲清盤人以處理公司清盤事宜及分配公司資產；
（四）決定是否委任調查委員會；
（五）委任調查委員會之委員；
（六）討論由公司委任調查委員會之委員，訂定被提名清盤人之薪酬。
（七）如債權人如不委任代理人出席大會，必須將委任書於大會召開或其休會重開前一日下午四時前交到香港銅鑼灣禮頓道二十六號凱基商業大廈三樓。

一九八三年七月二十七日　承董事局命　董事　沈錫祥謹啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十一日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
地段：葵涌市地段第三零零號不可分割之一千八百三十四等份之八份
座落：新界葵涌工業街十至十四號華發工業大廈八字樓四座
年期：九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計
面積：約三千六百一十四平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣一千元正之二千八百三十四等份之八份
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細業權及投買章程請問律師或拍賣人便知

賣主代表律師　施文律師行　香港雪廠街九號荷蘭行十樓　電話：五—二六四三七三
拍賣人　香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車，雪櫃及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1272 OF 1983 準於一九八三年七月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌一四一號 LUEN ON BLDG.，二字樓前部份（LEE PO TIN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

承益大集團清盤人命

下述商業樓宇租/售位於
屯門新市屯門地段182號
東威閣地下及壹樓。
地下：13,205方呎
壹樓：13,560方呎共26,765方呎
適合各行業，包括學校、酒樓、會所、超級市場及零售行業等。
詳情請與代理人洽商。

Richard Ellis 5-241005　Vigers Hong Kong 5-217355

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年七月廿八日（星期四）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：
☆赤柱村道42號 STANLEY KNOLL D-6 及兩個車位
☆面積約2350平方呎，有客廳、飯廳、睡房（連浴室）三間、書房、廚房、工人房及工作間
☆交易清楚交吉
☆欲知詳情，拍賣章程及看樓，請與拍賣人接洽

關祖堯律師事務所（銀主代表律師）
太古大廈廿一樓　電話：5—221051

協聯估值及拍賣行　地產測量師•機器估值師•拍賣師　☎ 5-222088

尋人啓事

本律師樓受托尋找簡浩添先生及陳惠賢女士於一九七五年四月間委托邱先生及邱太太領養他們之女兒。該女兒生於一九七二年一月廿九日。任何人仕如有上述二人消息，請與何耀棣律師樓荃灣分行聯絡。

一九八三年七月廿五日　何耀棣律師事務所啓

謝

先室陳毋黃會仙太夫人之喪於昨（廿七）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗　誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

夫 陳棠禮
孝男 標晶 媳 古月明
甘晶 媳 孫筱蘭　增晶 媳 黃淑珍　鵬晶 媳 高愛蓮　聯晶 媳 余金鳳
孝女 淑卿 婿 鄭統平　玉卿 婿 區惠務　錦卿 婿 鄧耀張
內外孫 堅棠
泣叩

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏鼻烟壺銀器西藏畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八三年七月二十八日星期四，及二十九日星期五又八月一日星期一及二日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽筒人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺銀器東南亞陶器古銅及金木佛木雕屏西藏佛畫中國名字畫西洋古印畫東洋浮世繪畫冊又其它工藝品約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WU WING TRADING CO. 之彩色電視傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1246 OF 1983 準於一九八三年七月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍砵蘭街（譯音）門牌二八九號——二九五號 SKYWAY MANSION 八字樓寫字樓A CHUI IU WING TRADING AS WU WING TRADING CO.（NATURE OF GOODS—STEAM GENERATOR, SOFA BEDS, COLOUR T.V. 貨物性質——士點爐，梳化床，彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視，雪櫃及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1209 OF 1983 準於一九八三年七月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍德興街（譯音）門牌七號——八號 KNIGHT GARDEN B座二字樓二〇五室（MR. LAU YIU WAH）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車鈒骨機拉邊機傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1257 OF 1983 準於一九八三年七月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道（譯音）門牌三六九號 CHOW ON BLDG. 三字樓B室 MR. CHENG CHAN LAM（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE, SEALING MACHINE, AIR CONDITIONER COLOUR T.V. 貨物性質——衣車，鈒骨機，冷氣機，彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機，洗衣機，雪櫃及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1269 OF 1983 準於一九八三年七月廿九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀博學里（譯音）門牌五號 FU KAM HOUSE 四字樓B室（MR. WONG PING FAI）（NATURE OF GOODS—REFRIGERATOR, COLOUR T.V. WASHING MACHINE 貨物性質——雪櫃，彩色電視，洗衣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

政府夜間診所病人平均每晚三千五名

港九新界現有十五間提供服務
減輕急症室工作負荷已達目的

（特訊）政府或政府補助機構在港九新界所辦的夜間診所是否足夠供應市民所需，葉文慶議員昨日在立法局向醫務衛生署長藍新福醫生詢問，並要求政府說明有關政策及提供統計數字。

藍醫生稱，目前提供夜診服務的診所共十五間，有四十三位醫生當值。計港島方面佔五間及醫生十四位，九龍方面佔六間及醫生十九位，新界方面佔四間及醫生十位。

藍醫生說：「每晚前往這些診所求診的病人總共約三千至三千五百名。

「資助醫院方面，港島方面有一間，九龍有三間提供夜診服務，共有六位醫生在夜間當值，每晚診治的病人約三百五十人至四百人。」

葉文慶就黃大仙區出現夜診服務供應短缺情形，詢問該署設立夜間診所時，是否考慮該區人口密度及收入情況，而決定醫生及診所的比例。

答覆是「有」，藍醫生稱按人比例顯示黃大仙區夜診服務供應充足，至於「看病者非全部獲接受診治」的情形，藍醫生稱，日間診所有這情形發生，但夜診并無此個案。

藍醫生同時表示，醫務衛生署開辦夜診服務的目的，是為要照顧非急症的病人，以減輕急症室的負荷及擠迫情況。

他說：「初期只限於附有急症室分區醫院所在地區，才設立夜間診所。

「其後，由於各地區醫院及健康院不斷擴展設施，提供急症服務，因而有更多輔助性診所的開設。」

藍醫生指出，這些診所亦可補充日間門診服務，使在日間因為工作不能就診而經濟上不能負担私家醫生費用的病人，得到診治。

鄧蓮如議員就夜診服務目的，詢問此項服務能否減輕急症室的負荷。

藍醫生指出夜診所已由急症室接過百分之十的病症，顯示夜診服務能符合開辦目的。

夜診服務時間為晚上六時至十時。班佐時問及急症部門是否貼出開放時間的通告，藍醫生表示要查詢資料後，才可奉告。（心）

不利因素逐一克服 鐘錶出口前景璀璨

今年首五月出口增長百分十五
液晶跳字表版權費仍討價還價

（特訊）港產電子表出口雖受外國單方面入口限制，又受專利權稅及禁展等項影響，惟今年頭五個月出口額仍增百分之十五，並估計下半年之增幅會介乎百分之五至十間。

八三年香港鐘表產品展覽會招待記者會，大會名譽會長孫秉樞博士主持展覽房間抽簽，旁為主席周錦光，梁樹文。（本報攝）

香港鐘表產品展覽會籌委會主席周錦光，昨在八三鐘表展房間抽簽配位儀式中，談及港產電子表現況時，作上述透露。

周主席指出，儘管世界市場年首已有好轉，本港表業卻遭遇到前所未有的連串打擊，從反對法國限額入口的港產石英的噱日持久鬥爭，RCA索取液晶跳字表版權費的談判以至本年四月巴塞爾表展後港瑞廠商之間發生一連串不愉快的爭議。幸好同業精誠團結，正合力面對問題，逐一克服。目前仍談不上有重大成就，但國際關貿易總協定裁定香港的投訴得直，法國終於同意撤銷對港限額入口，這無疑是港人以一次勝利，令人鼓舞。無論如何，本港的鐘表業前景璀璨，從業員皆滿懷信心它會繼續興旺。

他更進一步表示，RCA方面目前已應允將每隻表之專利稅由三美仙減至兩美仙，徵收時限亦非由八二年七月一日計算，而改為今年一月一日起計算。

惟為求與同業爭取更大利益，表廠商會已訂兩週後與RCA再次會談，以求專利稅減至一仙，及徵收期越遲越好。

由香港鐘表業總會及香港表廠商會聯合贊助，香港貿易發展局任顧問之第二屆香港鐘表產品展覽會，將於本年十月三日至六日，假美麗華酒店舉行。

為了進一步促進本港表業的發展，發掘鐘表設計人材，籌委會並計劃舉辦鐘表產品設計公開比賽，歡迎各界人士參加。參賽章程及報名表格將於九月一日開始派發，歡迎到籌委會辦事處或兩主辦商會索取。截止報名日期為八四年一月十五日。參賽作品的評核將着重創作性和美觀價值。設有冠、亞、季三個大獎及數名優異獎，得獎作品將獲安排在八四年度的香港鐘表產品展覽會展出，向各廠商介紹。

周錦光更透露，八四年的香港鐘表產品展覽將會提早至五月舉行。籌備工作已展開，詳細情形八四年的籌委會將於日內作出公布。（天）

圖示：房屋署工人正清拆非法建築物情形。

西營盤崇慶里 拆除非法建築

（特訊）中西區政務處人員在警方及多個部門人員協助下，昨晨清拆西營盤崇慶里十間非法建築物，過程非常順利，並無不愉快事件發生。中西區政務處發言人表示：按照中西區區議會的街道管理計劃，區內約有二千二百間非法建築物，計有靠牆攤檔，店舖擴展部份，貯物用地及住宅。在較早前經過區內七個分區委員會的研究，已就清拆地點編定優先次序，作為未來六至八個月的行動目標。

他續說：昨日在西營盤崇慶里清拆之十間建築物，便是此計劃的第一個清拆行動。是項行動，由警務處、市區拓展處、地政署、市政總署、房屋署及消防事務處聯合進行。（輝）

修訂程序新法案二讀 建議刑事訴訟自動轉交高院審訊

（特訊）一九八三年刑事訴訟程序（公訴罪項初步聆訊程序）法案昨午在立法局進行二讀，該法案建議公訴罪項的案件可自動提交高院審訊，除非犯人選擇須有初步聆訊，從而減低司法程序方面的拖延。

在此階段合資格的犯人將會得到法律援助，協助其選擇是否同意將案件自動提交高院審訊。

律政司唐明治昨日在動議二讀該法案時表示，在大部份的案件中，初級偵訊只不過是耗時間的手續，而由于裁判署處理的案件數量甚多，故這只會將審訊拖延。

况且，他說，初級偵訊的重要性，已日益減低，可從使用書面供詞以避免傳召控方證人中見得到。（東）

遠東經濟評論編輯戴維斯認為 新聞自由港得滿分

報導應重平實客觀分析

（特訊）「新聞從業員的工作是世界上最直接，最迅速受到公眾關注。」

「醫生會出錯，他們甚至會因失職而使本來可以治癒的病人喪失生命，但直至有人敢挺身而出指證或將事訴諸公堂，否則他們的過失是公眾無從得知的。」

遠東經濟評論編輯戴維斯昨午在香港崇德社例會中以「新聞從業員的職業道德」為題演講時表示，要不是水門事件的發生，尼克遜極有可能已成為當代美國的好總統，他果敢否決了基辛格的異議，毅然於一九七二年訪華，已在若干程度上使中國背棄其極左急進政策，開始在國際政治舞台中扮演積極角色。

「姑勿論報刊的政治立場如何，或是其見解有否受到外界勢力支配，但它的功能始終是為讀者提供事物的透視及理解分析。」

新聞從業員跟其他專業人士如醫生、會計師、律師以至股票經紀工作不同，是因為羣眾永遠無法得知醫生如何故意多收診金，經紀如何在買賣中斂財；會計師如何在年報中「輕描淡寫」一些「舉足輕重」的數項，這些均是公衆無從評議的事實。

當記者開始在紙張上撰寫稿件，無論內容是講述球賽或是裁軍談判的最新發展，但肯定他的報導會在幾小時內被千千萬萬人所閱讀。

因此報導內容的中肯與否，有否違背新聞工作的專業道德均成關鍵。

戴維斯並不認為新聞界有權去假定自己是人民喉舌，或是公衆利益的守護人，反之新聞工作應是站在球場邊線觀看球賽，報導每一球員的動態：入球。

他深信一個新聞從業員走進場中踢足球是錯誤。要作為稱職的記者，就切忌將自己當公衆的監護人或一個非經選舉而得公論代表。

「假如將各地的新聞自由評分，香港應得滿分，蘇聯、越南及北韓是零，也許中國會得一分，星加坡四分，泰國及日本則分別是八及九分。」

戴氏强調新聞界若真要承担應有的社會責任，就斷不應在英首相訪華期間不斷報導所謂「中英雙方均認為需將內容保密」的消息。

「港元的走勢及股市動盪充份證明戴卓爾夫人在訪華後所堅持，沒有機密成份就永不能保持信心的論調是何等的錯誤」。

眞正的新聞從業員並不只是要將一米高峰一直伸至港督的咀臉前，也不是將一張叫人噁心的照片放大置於頭版，如何去取悅上級或力求增加銷路，更重要者，而是將事件平實報導。（蜩）

失業單身漢 通電自殺死

同屋發覺欲救無從

（特訊）一名失業之單身漢，昨午三時三十分左右，被人發現雙手纏着電線，通電自殺，證實已告不治。

死者名黎壯，四十一歲，他是單身一人居住於九龍西頭村祥興里十八號地下後座石屋。據悉，黎有父母，姊及弟在港，其姊於婚後遷出，弟則隨妹居住，而黎父母亦於兩月前，搬入住沙田區，獨留下他一人居於上址，黎是一名地盤工人，但近日失業，加上他沉默寡言，為人頗為自卑，故今次他纏電電線自殺，是與此有關者，警方目前仍在調查中。

揭發此案者，是一名居於上址前座之姓鍾男住客，他於昨午察發時經過黎之門外，睹大門虛掩，推門觀看下，即發現黎雙手纏着電線，全身僵硬，倒伏於室內，於是立即報警，由救護車到場將黎送院，已證實不治。事後警方到場，雖未有尋獲遺書之類之物件，但相信並無可疑之處。（合）

大耳窿迫死牛頭角青年

天台跳下當場斃命

（特訊）一名青年，疑借下高利貸，弄致債台高築，無法脫身，歷遭威迫，走投無路之下，昨午在牛頭角邨跳樓當場斃命，弄致悲劇下場。

死者盧文標，廿六歲，與父母及八兄弟姊同住牛頭角下邨十一座一〇×一室，死者沒有固定職業，最近曾向父母稱要做生意，重新做人，其雙親給與其八千元，但其家人仍未知其經營何業。

日前有數名大漢前其住所找死者還債，死者多次無力清還而被人拳打腳踢，曾一度在其住在沙田大姊家中躲避。

事發於昨日下午三時四十分，兩名電梯修理工人，在牛頭角上邨第二座廿三樓打開天台鐵閘，準備維修電梯，此時，突有一名男子從後衝前，直奔天台，工人見狀隨尾追上，該男子突縱身從天台跳下，跌落第二座對出牛頭角道觀塘政務署分署外一顆榕樹，將榕樹枝壓斷，然後反彈落地，當場肝腦塗地。

警方聞訊到場將其送院，抵院時證實不治。其後，警方在死者身上檢獲一張身份證姓名盧文標，警方憑證追查其身份，與其家人聯絡。（合）

水警在大嶼山海面 截獲兩艘越南船 儎來卅五名難民

（特訊）昨日上午，水警人員，先後在大嶼山南部的石壁及北部大澳海面，截獲兩艘越南難民船，共卅五男女及小童，已被拖往西區檢疫站，等候安排入住禁閉難民營。

昨晨十時十分左右，警方接獲報案電話，稱有難民船在大嶼山石壁附近之大浪灣靠岸，水警輪接報到場，終於在九鋪涌附近海面，發現一艘長約十米，闊約二點五米之難民船，船上共有廿三人，包括十一男、六女、四男童及兩女童。

初時，被截獲之難民船，以為是大陸的非法入境者，但經一番調查後，始知是來自越南的難民，據悉該批難民是於本月五日已離開越南，至昨始到達本港海域者。

此外，於上午十一時廿五分左右，另一艘越南難民船，又被水警在大嶼山北部的大澳對開發現，此艘難民船長約十米，闊約三米，船上共有十二人，包括四男、五女、一男童及兩女童。

事後，該兩艘越南難民船及船上共卅五人，已被水警拖往西區檢疫站，並安排入住難民營。（合）

屈臣氏蒸溜水

全新封蓋 品質保證

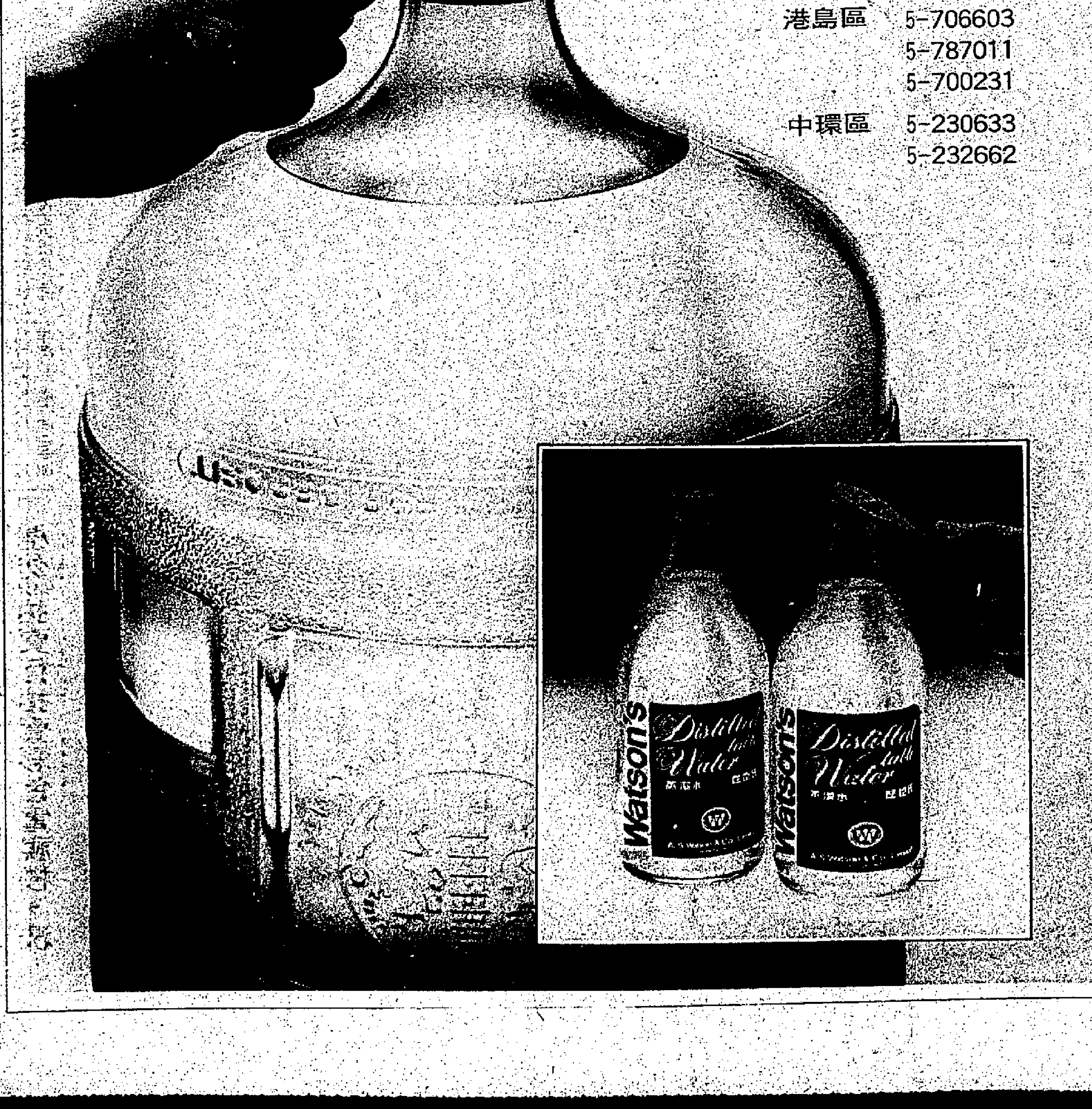
屈臣氏蒸溜水五加侖裝現已改用全新封蓋，一揭即開，方便使用，同時更保證原庄品質，清新純淨。

訂購電話：

九龍及新界區 0-247821 0-275566

港島區 5-706603 5-787011 5-700231

中環區 5-230633 5-232662



香港政府公佈

運輸署公告 臨時封閉太寧街

茲公告由即時起，太寧街介於西灣河街與筲箕灣道之一段將禁止所有車輛通行，為期大約四個星期，以便地下鐵路公司進行灌漿工程。有關地點已設有適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

貿易署

宣佈加拿大市場之牛仔布特別出口授權書方案若干措施之修訂。詳情載述於致出口商（紡織事務）通告，第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第67／83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

貿易署

宣佈：輸美國之受限制紡織品

棉質被單布（類目313）、棉質內衣（類目352）及人造纖維衫裙（類目636）之特別出口授權書第一期之分配結果。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第31／83號。貿易署紡織品管制部之詢問櫃亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

駱錦榮——工業主任——類目313 電話：三一七三二五七八

葉松壽——工業主任——類目352，類目636電話三一七三二三六四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1208 OF 1983准於一九八三年七月廿八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍德興街（譯音）門牌七號——八號KNIGHT GARDEN B座二字樓二〇四室 MADAM WONG OI LIN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

電話：五—二二〇二二四

退股聲明

我許廷波許玉任張和三人原於一九七九年四月份和許坤榮陳昌偉等五人合股在九龍白田上村商業中心地下至三樓開設百田超級市場百貨貿易公司直至一九八三年七月廿五日止我許廷波許玉任張和三人自願退出該公司股份今後凡該百田超級市場一切生意上之華洋轇轕銀行賬目概與我等三人無關特此登報聲明

許玉任 許廷波 張和 聯啓

一九八三年七月廿六日

市政局

1883-1983

聘請體育統籌主任

市政總署文化署誠邀具備下列資歷人士申請上述合約職位空缺。

資歷：投考人須

——具有專上教育，或香港高等或高級程度會考合格。

——曾接受體育康樂方面專業性之訓練，並在這方面具有相當認識。

——具有最少五年體育康樂方面之實際工作經驗。

——能講寫流利中英文

職務：負責策劃、籌備及推行市政局之體育康樂計劃，並與各業餘體育團體及其他志願社團聯絡，推廣各項體育康樂活動。

薪金：按投考人之資歷及經驗而定，惟每月不少於六千零十五元。

備註：本職位並無任何附帶福利。應徵者經錄用後，須照全職人員每星期工作四十四小時，星期六，星期日及公衆假期亦須不定時工作。

申請辦法：申請表格可於香港銅鑼灣禮頓道9—11號合誠汽車大廈十六樓體育推廣辦事處，填妥後可逕寄：

香港銅鑼灣禮頓道9—11號

合誠汽車大廈十六樓

文化署體育推廣辦事處行政主任

轉文化署署長收

截止日期：一九八三年八月十一日

地政署 擬招標承租官地事

元朗短期租約第六〇三號

租期先定十八個月，其後按季續約

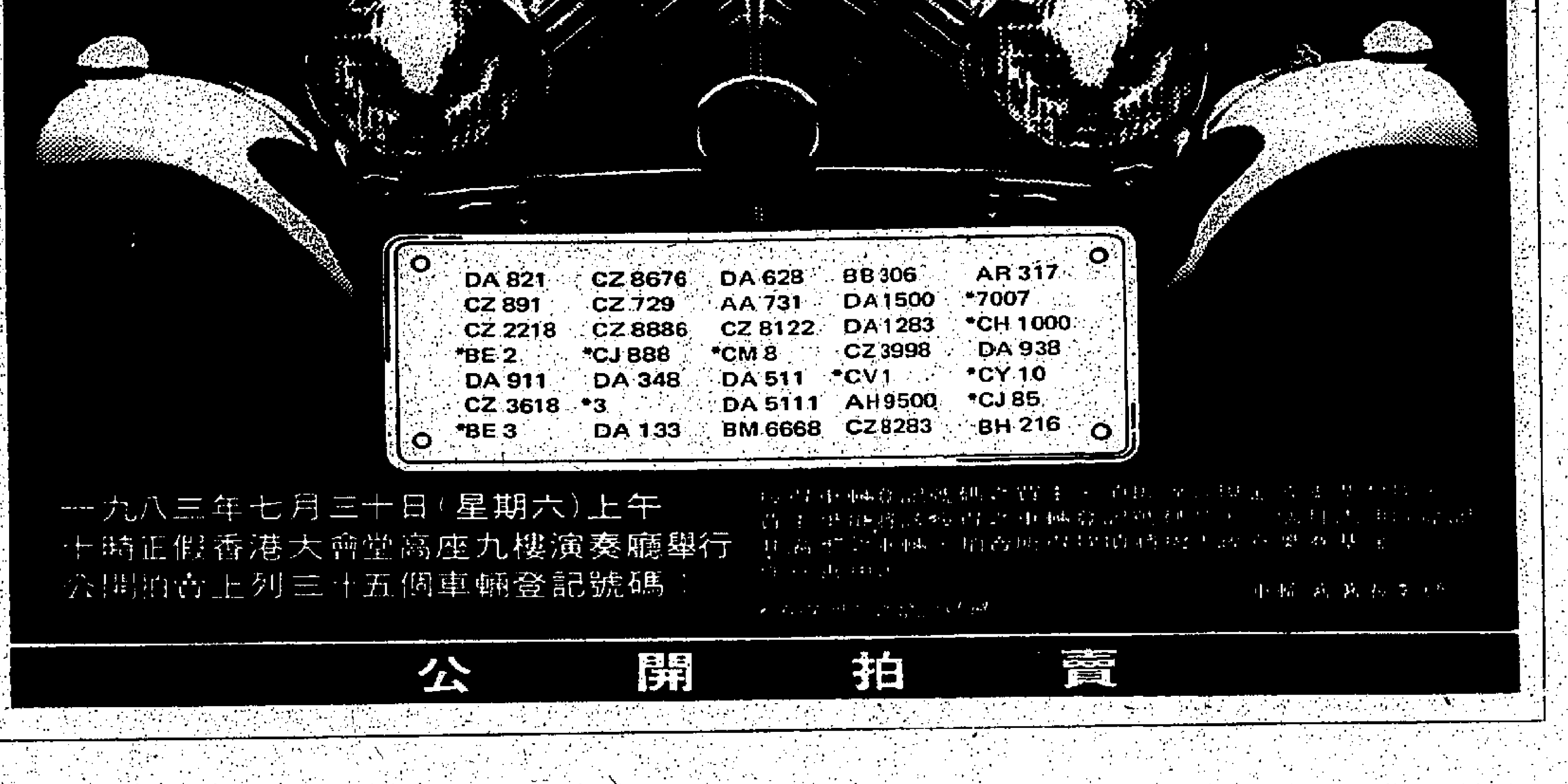
新界元朗鳳琴街

面積（約）四千八百八十五方米 作收費公共停車場

截標日期：一九八三年八月五日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

車輛登記號碼



一九八三年七月三十日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演奏廳舉行公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼：

公開拍賣

體育

第九屆世界女籃錦標賽
南斯拉夫擊敗澳洲晉決賽週
美國巴西自動晉級共八隊爭冠軍

（路透社聖保羅二十六日電）第九屆世界女子籃球錦標賽，南斯拉夫今晚在初賽週以八十七比七十一勝澳洲，半場紀錄爲四十比廿八。順利成爲第六隊進入決賽週之球隊。

B組 南斯拉夫在里約熱內盧舉行之B組外圍賽中，隨波蘭隊之後，以次名資格晉決賽週，三組外圍賽中每組成績最佳之兩隊球隊出綫，共八隊參予決賽週。

在歐洲錦標賽中得亞軍的波蘭隊今晚繼半場以三十七比三十一領先後，再以七十三比六十擊敗日本，完成她們在初賽三戰皆捷的功績，順理成章地踏入決賽週。

A組 在巴西利亞舉行之A組賽事，上屆一九七九年錦標賽季軍得主南韓以五十九比五十五，半場四十一比二十六挫折了保加利亞。保加利亞雖然落敗，在該組中她們仍能夠與南韓同獲晉級之權利，因爲兩隊於該組較早時之賽事中分別擊敗了古巴及秘魯。

奧運金牌隊伍兼且是該項比賽五屆冠軍之蘇聯，於阿爾格里的C組賽事中以八十六比四十，半場四十六比三十力克中共。

C組 次名出綫的中共將會在聖保羅星期四舉行之決賽週第一仗中面對上屆因獲首名而今屆充作種籽隊的美國。

除了因利成便之美國外，加上自動入圍之主辦國巴西共有八隊球隊於決賽週角逐。賽制以聯賽爲基本，積分最高兩隊會在八日舉行總決賽。

未能打入決賽週之古巴，今以九十二比五十五擊敗秘魯，半場五十四比卅五。另外加拿大亦以七十三比四十六勝扎伊爾，半場比數是卅四比廿二。

港華泳訪滬，昨授旗出發，霍英東主持，由總領隊蘇善祥接受，旁爲何良、羅瑞蓮、蘇鵬舉夫人、羅景雲等。

慕尼赫國際田徑邀請賽
捷克嘉杜捷洛娃 女八百賽締世新
西德史加馬四百米亦破歐洲紀錄

（路透社西德慕尼赫廿六日電）嘉杜捷洛娃今晚於此間八百米賽事中打破了世界紀錄，使她在下月到赫爾辛基參加世界田徑大賽前，仍然保持着其出色之表現。

這名卅二歲的捷克女選手以一分五十三秒廿八跑完八百米，打擊一九八零年蘇聯選手奧莉沙邀高在莫斯科奧運會創下之一分五十三秒五十的世界紀錄。

在嘉杜捷洛娃創下世新前一小時，在此間田徑賽中，西德選手史加馬亦將莫斯科奧運建立之一項世界紀錄推翻。他以四十四點五十秒完成了男子四百米賽事，他比馬堅在奧運獲得金牌並且創下歐洲最佳時間快了十分一秒，這是今年紀錄最快之四百米時間。

奧運會四百米銀牌得主嘉杜捷洛娃今年在徑賽方面已寫下了輝煌之成績，她首先在世界室內田徑大賽中以一分五十八秒卅三贏得八百米項目，繼而在布達佩斯歐洲室內田徑賽中第三次的贏取她四百米桂冠。

上月她在捷克本國賽事中跑出今年四百米最快時間四十秒八十二。

史加馬之勝利，使西德自從馬堅在莫斯科得勝後，西德三年來俱未有成績的低沉再次振作起來，他說：「我的戰略是三百米放盡，於最後一百米則儘可能堅持到底。」四百米世界紀錄是美國人伊雲士李的四十三秒八六。

史加馬的同袍却未能如願，身爲歐洲冠軍的維伯，只能得到季軍，使他前赴赫爾辛基之熱望遭受打擊。

史加馬去年在雅典歐洲田徑賽中曾經在四乘四百米接力中爲西德贏得獎牌，但該次比賽，他在個人項目中却未有成績。

女子跳高方面，西德之世界紀錄保持者美花芙輕易獲勝，她輕鬆地越過一米九四，加金大芭爾一米八八得第二。

國際足球友誼比賽
蘇聯勝東德三比一

（路透社法新社廿六日電）今日在東德舉行之國際足球友誼賽，蘇聯以三比一擊敗東德。半場紀錄，蘇聯以二比一領前。該場比賽觀衆有七萬人之多。

另一場在圭德之國際足球友誼賽，厄瓜多爾與哥倫比亞〇比〇打成平手。

馬來西亞籃球邀請賽
台灣美大學起爭端

（合衆社吉隆坡廿七日電）馬來西亞籃球錦標邀請賽之技術委員會星期三將會開會決定，關於美國大學球星隊與台灣隊在因毆鬥而致暫斷之賽事結果，當時距離完場時間尚有十六秒。

星期二晚當球場演變成拳腳，卓椅橫飛之戰場前，美國大學球星隊正輕鬆地以一百一十七比七十六領前。是次不愉快事件導致三名美國球員，五名台灣球員及一名大馬觀衆受傷。

台灣會致富侵犯美國中鋒史特加格里，球證立刻判罰侵人犯規，但不到一秒鐘後，該名美國身高六呎七吋（二百一十公分）之球員格里蓄意地向會致富面部打踴。場面即時呈現混亂達二十秒鐘。

所有在台灣隊長攜上之職員，教練及擁護均衝入場內，球證欲控制場面未果。直至駐留之防暴警察衝入場內維持秩序爲止。因爲要在場三千名觀衆冷靜下來致使該邀請賽之開幕儀式要遲達一句鐘之久。

兩隊球隊經和解後於開幕儀式中俱能和好地一起步入場中。

蘇聯高保維斯 單車賽創世新
四分卅七點六八七秒完成四公里

（路透社莫斯科廿六日電）蘇聯運動員高保維斯於今天在此地的全國賽事中之個人四公里追逐單車賽刷新世界紀錄。

十九歲的高保維斯單騎放出，以四分卅七點六八七秒完成全程，較舊紀錄快出兩秒多，該成績是由東德健將胡菲所保持。

卅六名法國選手 參加世界田徑賽

（法新社巴黎廿六日電）法國選出卅六名優秀選手代表國家於下月出席赫爾辛基之世界田徑大賽，是次法國隊伍之挑選，似乎年青比經驗更爲重要。

在國家田徑教練尚保萊拔注入新血後，法國田徑隊中不少於十三名成員是廿一歲以下之青年軍。

中距離著名跑手干沙奴斯今次未能入選，替代他出席一千五百米項目的有甸恩及泰保爾。雖然巴里是八二年度法國四百米賽最快的選手，但他仍未能入選於四乘四百米接力隊成員（以女子四百接力）。一

保萊拔於這次世界最大之田徑比賽中，對法國隊期望並不太高，他透露：「我們可以進入決賽，八名首席參賽者可以進入十項比賽中之前五名。能夠獲得獎的最大機會是撐竿跳。」

世界劍擊錦標賽鈍劍項目
西德膺男隊際冠軍
重振七六及七七年光輝成就

（合衆社維也納廿五日電）大熱門西德於星期一的決賽以九比四打敗東德，贏得世界劍擊錦標賽，男子隊際鈍劍項目錦標。

西德自一九七六年贏得奧運金牌及七七年榮獲世界冠軍，表現一落千丈，今次的勝利可替西德爭回昔日的光輝。

西德隊於星期一獲勝的隊伍成員包括三名七十年代表隊的選手，廿八歲的貝拿，卅三歲的布寧，卅七歲的韋卓斯，其餘兩名選手則是碧加及基斯。

在半準決賽的比阿可說是驚險百出，過去兩屆冠軍得主蘇聯被東德淘汰出局，蘇聯的敗北證明蘇聯自去年的世錦標主將史米奴夫在對貝拿一仗意外死亡後，已是後繼無人了。

另二場八強賽事，匈牙利擊倒次種籽隊波蘭，及古巴戰勝三種籽意大利。

精彩百出的季軍爭奪戰，古巴擊敗匈牙利，替該國帶來首項獎牌，成績是八比八，但古巴隊多勝觸劍數。

感到最失望的要算是法國，只得第八名，他們於星期日打敗古巴，亦是法國於半準決賽將會與狀態大勇的西德碰頭。

精英越野速度賽
卅日起通宵舉行
一連兩晚在新界區作賽

本年度精英越野邀請速度賽定本月三十及三十一日通宵比賽。此次賽事由香港賽車會舉辦，祇限專家組越野車選手及曾在越野速度賽得獎的車手參加，所有賽程皆在人跡稀少的山區，引水道及大型建築地盤內舉行，例如：坪輋，大埔工業村，元朗水牛山和城門引水道。賽事非一般私家車所能勝任。參賽者要在崎嶇的泥路和峻峭的山崖上通宵作賽，此次賽事是極富挑戰性的。

參加是次邀請賽者，賽車會會員包括梁兆群及梁兆原兄弟，倪恆武及梁念蔡。又該會委員黃志敏總賽察將於九月初代表警察與車手郭泰池合作在馬來西亞參加國際越野邀請賽，全部賽程將在橡膠園、錫礦場及高速公路上比賽。

球隊內定戰果騙取彩金
政府取消足球贊助 匈國球會財政獨立
足總判罰二百六十名球員停賽

（路透社布達佩斯廿五日電）匈牙利自從出現球會足球比賽內定結果以騙取國家彩池之醜聞後，匈國運動協會宣稱立例球會一定要財政獨立，球會以後只可以從門券收益中所獲之利潤去支付球會中球職員資金。匈國決定取消政府所有對足球的資助。

在以前球會之收益是來自國家足總紅利，國家體育部門分賬或體委會補助等。但從明年一月一日起足球球會將會從國家體育部脫離，此後單靠吸引球迷入場觀賞球賽之入場費，電視轉播權，贊助商支持，球會本身支付及出外旅遊作賽所得等獲利。

甲組及乙組球會准許僱用球員每隊最多數目是二十名。五至八名全職職員，每月平均薪酬約二百二十美元，只有球場保養與及國家球員旅遊支出仍是由國家體育部支付，該些球員包括來至工廠，工業球隊，軍人球隊及其他國營企業球隊。

是項新措施是由國家體育及運動部門之官員宣佈，在此之前不足兩週，匈牙利足總透露取消慣常在季末分紅予球員及教練之行動，改用該筆資金作訓練新球員之用，此舉乃繼匈牙利球壇發生不名譽事件後實行，因爲匈牙利球會曾經於比賽中內定球賽結果，騙取國家彩池達十萬美元，該行爲被揭發後，引致乙組及一些較初級球會中之二百六十名球員受處罰停賽，十四名球證亦牽涉其中醜聞。

據悉總方面透露，此項罪惡昭彰之違法行爲，政府及足總方面仍會繼續追究，八三至八四年三年球季球會是否有不法行爲存在，據悉目前足總已查悉有六間甲組球會被指參予違法球賽。

格蘭披治網球榜
法國盧亞列前茅

（合衆社倫敦廿六日電）於上週的格蘭披治網球賽結束後，格蘭披治網球成績榜排名變更不大，首十五名運動員排名如後：

姓名	國籍	賽	績分
盧亞	法國	八	一五二八
韋蘭特	瑞典	十一	一四三一
蘭度	捷克	八	一二四一
麥恩萊	美國	五	一三二〇
夏居里斯	西班牙	十	一一九九
干諾斯	美國	八	一一四五
雅萊斯	美國	十	八三七
祈克	阿根廷	八	七八三
美亞	美國	六	七三〇

全港華人新秀游泳大會
今晚維園舉行
十八項決賽副會長何良頒獎

華泳聯會主辦第廿屆全港華人新秀游泳比賽，預賽兩天已經完畢，決賽定在今（廿八日）日下午七時三刻在維多利亞池舉行，全部共達十八個項目，歡迎參觀，這是泳季展開的一次搶關，到時會有好成績出現，頒獎禮由副會長何良主持，茲將秩序如次：

（一）男一百米：自由式，（二）女一百米，自由式，（三）一百米蛙式，（四）女一百米蛙式，（五）男二百米個人四式，（六）二百米個人四式，（七）男四百米個人四式，如女四百米自由式，（九）男二百米蛙式，（十）女二百米蛙式，（十一）男一百米背泳，（十二）女一百米背泳，（十三）男一百米蝶式，（十四）女一百米蝶式，（十五）男四百米，自由式接力，（十六）女二百米自由式接力，（十七）男四百米自由式接力，（十八）女二百米四人四式接力。

（特訊）華泳聯會主辦的第廿屆全港華人新秀泳賽經過廿一及廿二日的初賽後，今（廿八）晚下午七時三刻將於維園泳池進行決賽，賽畢由華泳聯會副會長何良主持頒獎。今晚的決賽男女賽事共計十六項，各獲得決賽的運動員經由初賽選出，茲將名單後錄：

各得決賽權者

女子四百米自由式：雷怡暉（海天）、揚美恩（東冬）、張麗珊（南山）、陳佩雯（東冬）、鄭仲恩（東冬）、胡詠梅（海天）、張穎詩（南山）、周文芝（東冬）。

男子二百蛙式：尹立新（愉園）、馮渤（南華）、羅啓明（南華）、關敬華（海天）、盧子謙（愉園）、黃建樹（東冬）、張子明（南華）、江子平（東冬）。

女子二百蛙式：唐玉珊（東冬）、謝玉琴（南山）、梁嘉儀（海天）、陳寶麗（東昇）、辛婉君（飛魚）、張麗珊（南山）、陳穗花（東冬）、黃丁如（東冬）。

男子百米背泳：葛月蕃（愉園）、林偉亮（南華）、龍漢光（東冬）、卓子聰（海天）、李超仁（觀塘）、王文顯（九龍塘）、江旋濟（東冬）、梁志和（觀塘）。

女子百米背泳：吳衡珠（南山）、周文芝（東冬）、胡詠梅（海天）、余素瑩（東昇）、鄭仲恩（東昇）、陳國紅（南山）、何翠嫻（海天）、謝玉琴（南山）。

男子百米蝶式：關德忠（愉園）、劉藻德（東冬）、鄧泰華（南華）、卓小聰（海天）、杜世佳（觀塘）、黃劍青（飛魚）、陳仲維（南華）、蔡健（海天）。

女子百米蝶式：張敏詩（南山）、揚美恩（東冬）、何美寶（海天）、麥心韻（東昇）、張穎詩（南山）、余素瑩（東昇）、馮淑儀（飛魚）、陳國紅（南山）。

男子四百四式接力：觀塘會、東方多泳、海天會、南山會、飛魚會、愉園會、勵進會、南華會。

男子四百自由式接力：海天會、公民會、觀塘會、飛魚會、南山會、東方多泳、南華會、愉園會。

男子百米自由式：李富强（愉園）、

華泳訪滬羅瑞蓮主席在授旗禮上致詞。

華泳訪問上海 昨晚授旗出發
蘇善祥羅瑞蓮率領大軍十三好手

（特訊）香港中華業餘遊泳聯會應中共全國體委之邀組隊前往上海訪問，昨晚於珠城酒樓由名譽會長霍英東主持授旗禮。訪問上海的游泳代表隊將於廿九日上午乘CA五〇二號班機啓程前赴上海。

昨出席授旗禮的首長計有總領隊蘇善祥會長，副總領隊羅瑞蓮主席，男子領隊羅景元副會長，女子領隊何良副會長，顧問蘇鵬舉夫人，副會長趙梅林，總幹事古敏求，副會長彭錦俊。教練梁泰林，管理區樹聲及梁華康。

今次代表團的選手原定有男女共十三人，但鐘元因工作關係未能隨團出發，故能成行的選手只有張國瑜，黎懸，李啓鋒，張漢華，張運志，溫慶年，梁耀輝，劉玲，王文雅，鄭麗珊，吳慶華及郭紫娟。比賽的項目相信只有十餘項。

意大利女劍士 鈍劍隊際掄元
西德屈居次席匈牙利勇奪季軍

（路透社維也納廿六日電）較早時於個人項目成績爭回昔日光輝的意大利女劍士，於隊際決賽苦戰後僅勝西德，奪得鈍劍隊際冠軍，於世界劍擊錦標賽中再露鋒芒。

個人世界錦標得主韋加朗妮，史干納迪，上週六的全意大利決賽中吃敗仗，薛妮菲及莫絲組成勁旅，以九比七險勝，奪得隊際金牌。

西德隊成員包括有麥妮絲，韋芭，芭達菲及韋素——開賽後穩打穩紮，一度以三比一領前，並於意大利超前後三度追成平手。

意大利隊狀態顛峰的莫絲四度報捷，以五比二勝韋素，邁向錦標。

意大利在準決賽勝蘇聯九比六一役，比賽會停頓約卅分鐘，直至錦標得主的一項對裁判決定之抗議獲得解決。

於準決賽被西德打敗的匈牙利於季軍爭奪戰中以九比七擊敗蘇聯，贏得一面銅牌。

投奔美國網手胡娜 應邀參加洛杉磯賽

（美聯社加州廿七日電）中共女網手胡娜，去年投奔美國的洛杉磯網球會的特別邀請，參加八月八至十四日在此間的網球賽。

該項獎金總值十五萬美元的賽事將於曼克頓鄉村俱樂部進行，參賽陣容包括有美國的拿華杜露娃，艾華特，舒妮花及芭邁絲。

胡娜於佛羅里達州接受網球技術訓練，希望能回復她的作戰狀態。自她獲政治庇護後，首次參賽是於上月在迪凡尼亞州的美國網球總會賽事敗於許蘭達絲。

國際女子排球比賽
日本稱后波蘭第二

（路透社布魯塞爾廿七日電）日本女子排球隊昨晚輕易地以三比零（十五比一，十五比三，十五比三）打敗了波蘭，獲得布魯塞爾舉行的國際女子排球邀請賽冠軍。

其他名次如下，第三名意大利，第四法國，第五比利時，第六美國。

慕尼赫國際田徑邀請賽，捷克嘉杜捷洛娃八百米一分五三秒二八創世界新猷後，高舉雙手示意。（合衆社圖片）

奧運金牌得主奧偉 不滿無緣參加八百

（路透社倫敦廿五日電）奧林八百米冠軍奧偉並未入選作爲下月在赫爾辛基舉行的世界田徑錦標賽英國隊的八百米賽事的代表，他於今天的入選名錄上只被選爲千五米的代表。

奧偉說當他知到後，感到非常失望，他並沒有想到任何理由，有時他眞的懷疑自己犯了毛病。他表示選擇代表是一個獨裁的組織，他們沒有問他關於他的狀態及那一樣是他的擅長。

昨天於水晶宮奧偉在八百米賽事扭傷腿部及抽筋，未能完成八百米決賽，業餘田徑挑選團就沒有考態他於赫爾辛基在這賽程的代表資格。

今天第三及最後的入選名單公佈如下：

男子組

百米及二百米：屈臣及雪巴（歐洲賽銀牌），威斯（奧運百米冠軍）四百接：阿屈斯，麥花倫，麥瑪達，韋迪，雪巴，屈臣，千六接：賓納，毛斯尼，雅巴尼，八百米：卡加，艾奴迪，千五米：甘姆，威廉遜，奧偉，五千米：蔡加，高達，一萬米賓斯，百拾欄：荷威，四百欄：蘇尼，奧加斯，三千米障礙賽：草斯，鐵球：米咸。

女子組

百米：奧嘉絲，根倫達，二百米：奧嘉絲，韋達，四百接：奧嘉絲，韋達，四百米：史加絲，史納，三千米：千五米：花妮絲，鉛球：積奧嘉絲。

英國男子於田賽的弱點可說表露無遺，英國沒有代表參加跳高，撐竿跳，跳遠，推鉛球，鐵餅及標槍等項目。

足總大選無競爭
被提名差將獲選

（特訊）雖然足總今晚才舉行全人大會，但由於目前截止接受競選提名時，各位置人選俱未有超額現象，故相信各被提名者於今晚的週年全人大會時可順利入選。

目前被透露將會接任足總主席職位的何世柱，目前已入紙競選下屆足總主席，由許晉奎提議，鍾逸傑和議。

此外，另兩名副會長空缺亦有黃創保及胡法光入信足總競任。

目前各位置競選俱告名花有主，計爲，會長：霍英東，主席何世柱，四名副會長爲鍾逸傑、胡法光、黃創保、林建名。

大名乙丙組代表爲游樹培、張志威、陳棟球、獎金滿、李鏡藻、李亮能。其餘新一屆足總執委會成員，還包括甲組會代表一名，華足聯、華協及陸軍代表各一人。各代表人選要在大選後七日內遞交足總，新一屆執委會將於八月五日至九日之內召開。

公開小球
今共四場

港小總主辦市政署期青少年盃賽，今日四場上演，修頓場：六時，洛德青年對丹拿山，七時，金友對青訓紅，維三號場：六時，青聯對七星小童，七時，健青少年對保蘭A。

寶安商會第二學校
舉行十三屆畢業禮

寶安商會第二學校昨假座九龍太子道明愛中心禮堂舉行第十三屆畢業典禮，校監周浩明致歡迎詞及校務報告，永遠名譽會長陳棠致訓詞，陳棠夫人授憑，並由校董分別頒發獎學金。該校本屆畢業生共三百零四人，全部獲派中學學位。

參加典禮者有寶安商會主席會超正，永遠名譽會長陳棠伉儷，校監周浩明，校董趙樹勳，周近智，趙泰，麥志明，周成，鄧冠章，劉長佑，袁耀鴻，莊焯林，鄭生，鄧若瑤，陶就，吳球，趙志，陳國威及校長黎京華，教大堅等。

校監周浩明在報告校務時指出：該校素以德，智，體，羣，美五育並重爲教學宗旨，並積極推行課外活動，以期陶鑄完美之人格。陳棠永遠名譽會長於訓話時，曉諭諸生應及時進德修業，以「修己善羣」的宗旨去做人，並要堅毅自強，知所應變。

最後由畢業生代表致謝詞。禮成後並由學生表演遊藝節目以資助慶。

寶安商會第二學校畢業禮，右圖校監周浩明報告校務。圖左：永遠名譽會長陳棠致訓詞。

青協荃灣中心辦 職業與升學指導週

香港青年協會荃灣青年中心青年社會服務團舉辦之「開放雙週」活動，七月二十五日至八月三日名爲「職業與升學週」，內容包括展覽及專題講座。講座內容，（一）中五升學問題——讓中五畢業生了解升學的途徑，於七月二十七日晚上八時舉行。（二）如何選擇職業——使青年朋友循着自己的興趣，技能去找尋理想的工作，於七月二十九日晚上八時舉行（三）怎樣面對考試，面對放榜——讓畢業生能以輕鬆的心境去接受放榜的日子，於七月三十日下午二時半舉行。每次講座收費一元，歡迎中五學生及有興趣者參加。查詢電話：五·六〇〇九八二。地址：荃灣明華大廈廿一號地下。

華僑日報
救童助學　請解善囊

中青會新界會所定 週末論教育報告書

國際教育顧問團報告書——香港教育透視，於月前發表，引起廣泛的關注。香港中華基督教青年會新界會所爲推動葵涌區青年朋友對該報告書作進一步之認識及討論，定於本月三十日（星期六）晚上八時正假該會舉辦一名爲「國際教育顧問團報告書——香港教育透視青年論壇」之研討會。該活動旨在推介該報告書之內容，並探討該報告書各項建議之重要性。歡迎區內十五歲以上青年朋友參加，入場免費。該會位於葵涌葵盛圍三十二至四十號（葵盛邨十五座對面）。查詢詳情可致電零——二零二六六。

華僑教育

浸會系制文憑課程學生
校方規定畢業前 須完成電腦課程

香港浸會學院將於一九八三年九月起推行「普及電腦教育」，經教務會議通過凡於一九八三年九月入學之全體系制文憑課程學生，於畢業前必須完成一科或以上之電腦課程。首批八三至八四學年修讀「通識電腦」者爲理學院及商學院新生，至於文學院及社會科學院學生則於翌年修讀。該「通識電腦」課程內容包括：（一）電腦構造與作業，（二）微型電腦的個人使用，（三）個案處理與程式設計，（四）電腦在社會的應用，（五）「資訊時代」的問題與前景。

據該校策劃研究主任陳湛杰博士表示，推行普及電腦教育之目的有三：

（一）使學生對電腦及「資訊時代」有所認識；

（二）探討電腦在個人及機構方面的應用；

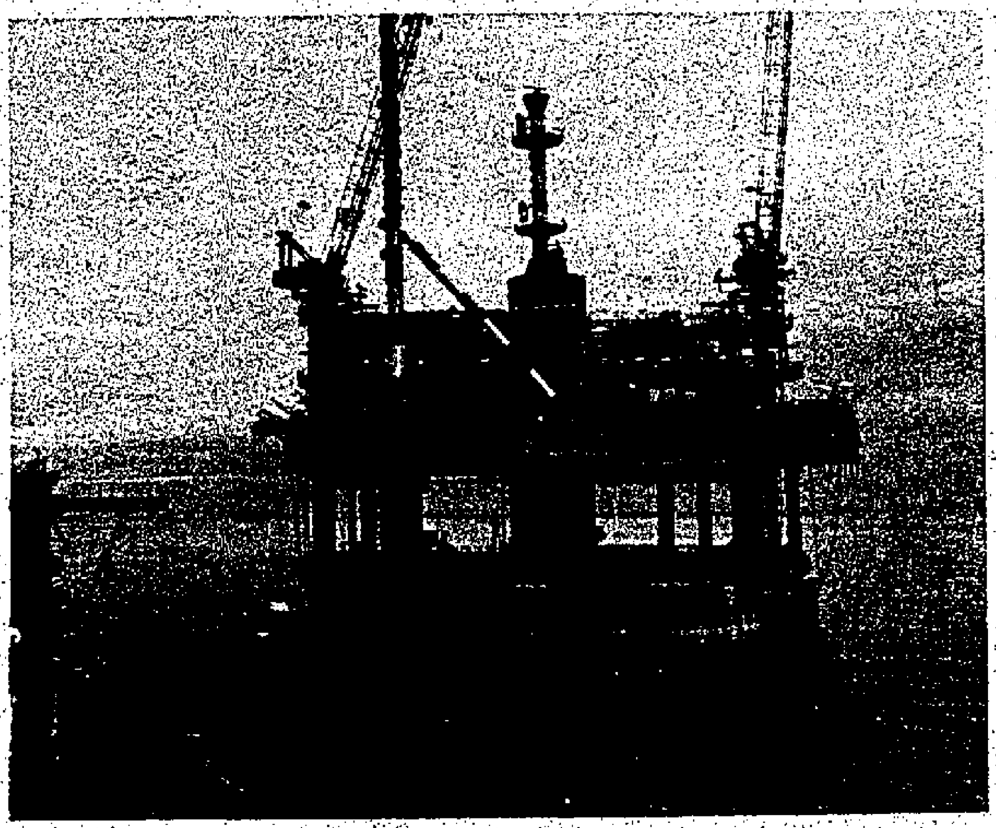
（三）與其它科目配合，以達成「全人教育」之目標。

浸會學院在去年曾試辦一項電腦課程，提供「國際初級大學課程」學生修讀，結果證明成績美滿。所以，該校除於系制文憑課程部推行電腦教育外，「國際初級大學課程」亦將於新學年增開「數學與電腦」一科以供部份同學修讀。

圖爲由教育署輔導視學處幼稚園組主辦，介紹幼稚園「主題教學」展覽會其中一攤位。

REFERENCE LIBRARY
29 JUL 1983
CITY HALL

501公尺水深之下，「康美士」潛水員與其「勞力士」操作如常，表現優秀


「康美士」潛水人員從北海鑽油台潛入深海

一位毫無潛水經驗的人士，實在難以想像潛水員在環境截然兩樣的深海世界中所面臨的種種危險；何況潛水愈深，危險性愈大，甚至會對個人生命帶來莫大威脅。

自1963年以來，被公認爲世界海底潛水技術先導的「康美士」(Comex)公司，不斷始創新方法，使潛水員不但能在深海中安然生存，更能在從前視爲「不可能」的水深下優游作業。

該等革命性嶄新技術，促成了「康美士」特別研究計劃「珍納士之四」(Janus IV)創下世界新紀錄！

經過高壓24小時後，在鐘型潛水器中的「康美士」潛水專家柏得·路廸(Patrick Raude)隨即從漂移式方位船海燕號(Petrel)降下卡雲娜(Cavalaire)離岸的海床。

當路廸步出潛水器的時候，水深爲460公尺，創下世界新紀錄；數天之後，這項紀錄再延展至501公尺，成就驚人！

「珍納士之四」研究計劃，共耗費兩年時間精挑細選，苦心研究調查，和進行技術性籌備；要求嚴格，媲美太空活動計劃。

深海潛水，危險艱巨，困難重重，成功絕不容易。然而，路廸及其他「康美士」潛水專家，能在極深水之下活動自如，並返回水面，安然無恙。而他們所佩戴的手表——勞力士蠔式Sea-Dweller天文台表亦絲毫無損。根據「康美士」條例：該會潛水人員只可以佩戴勞力士潛水表。其有力之理由是因爲勞力士 Sea-Dweller天文台表的設計，不但能抵受深海壓力，並能在升上水面時，適應水壓的變動。

潛水員須經過高壓達24小時

Sea-Dweller天文台表，特備勞力士表廠獨有之活門設計，能在手表升上水面時，自動調整，使表殼內外之氣壓保持均衡，不像普通手表因受高壓而爆裂。

深海潛水之世界紀錄，501公尺

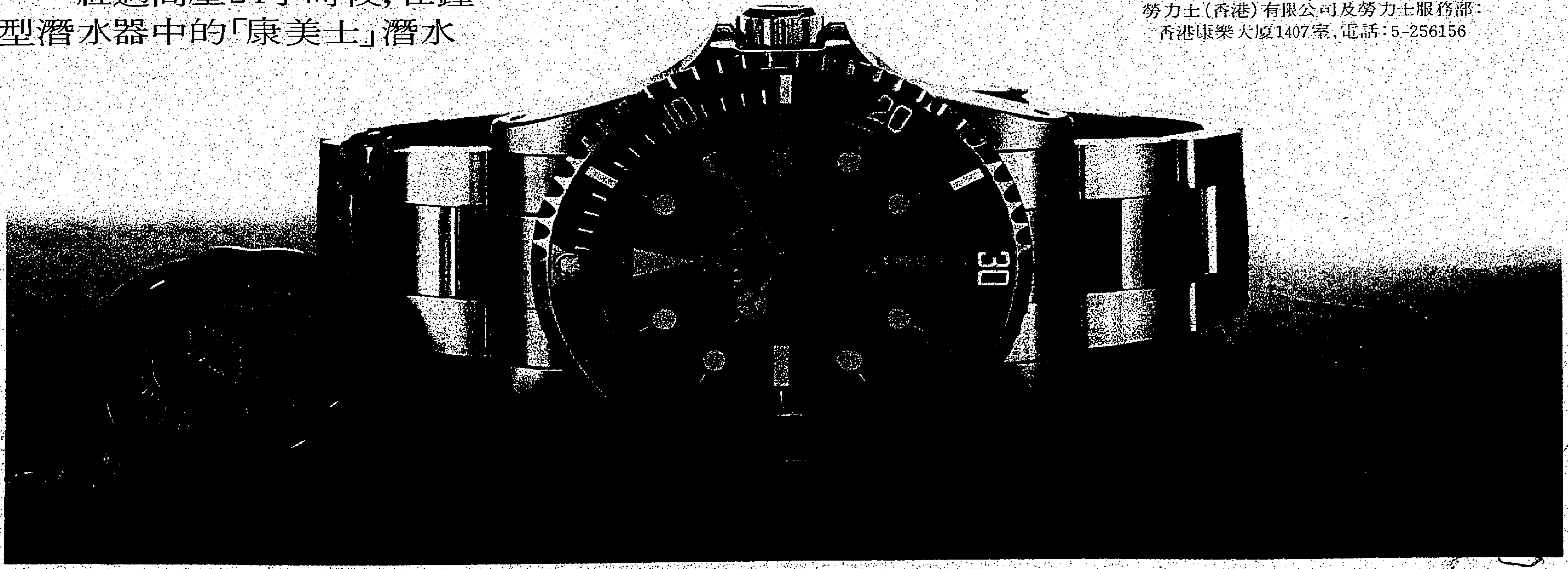
如今，「康美士」正致力於解決潛水人員在進行更深海潛水時所面對的種種障礙；但他們對征服疑難，始終充滿信心。

理所當然。

「康美士」潛水人員所到之處，其「勞力士」必相伴相隨。

ROLEX
of Geneva
勞力士

勞力士(香港)有限公司及勞力士服務部：
香港康樂大廈1407室，電話：5-256156


圖爲勞力士 Sea-Dweller 蠔式不銹鋼天文台表，配原裝表帶。

香港鐵人關尚和 朝做厨師晚歌手

七載如一日·祗睡四小時

對「每晚必定要有八小時睡眠才正常」之說深信不疑的人應該認識關尚和這位鐵人，這位關先生，在過往七年來，平均每晚祇有四小時睡眠，目前，他更每晚祇睡兩小時半，難得的是他的工作表現出色，生活正常，一點也看不出缺乏睡眠對他有什麼不良影響。

關尚和身兼兩職，早晚各一份，兩份職業的工作性質絕不相同。早上，他是香格里拉酒店西餅房的助理大廚，專們負責朱古力糖的製作，晚上，他是流行樂隊PHASE TWO的成員，在該酒店的「雙子座」的士高演唱。

我第一個問關尚和的問題是：「你怎樣安排時間？」

這位卅六歲，已婚及有兩名子女的父親說：「早上八時半至下午六時，我在餅房工作，晚上八時半至零晨二時，演唱；二時至五時，聽歌及辣歌，五時後，回家睡兩小時，然後上班。」

聽得我目瞪口呆，怎麼可能啊？人非鐵鑄，長期如此，那兒來的精力？

圖中坐者即為每晚祗睡四小時的關尚和。

關尚和說：「不知是否習慣了，以前還會覺得累，現在都麻木了。我喜歡唱歌，晚上，見台下的人跳得起勁，我也受到感染，越唱越起勁，不累。」

早上的關尚和，全神貫注地製造那精巧美味的朱古力糖，這門學問，需要耐性及創造力，關先生自六八年開始學做西式糕餅，曾在本港多間酒店的餅房工作。去年在一次全港各大酒店及餅店的朱古力糖比賽中，他和同事們的製作「漁家女」，獲季軍。

「漁家女」驟眼看來，不像朱古力而像木刻，甚至連木紋也清晰可見，幾可亂真。關尚和說：「這木紋是用奶朱古力及黑朱古力調混而成的效果。」今年他們將再接再勵，繼續參加比賽。

兩份職業中，關尚和比較愛唱歌。早在求學時期，他已拿起結他，自彈自唱，也曾參加過歌唱比賽，獲得個人獨唱組的冠軍，之後先後跟多個樂隊合作在本港多間夜總會、酒廊唱過。

這位多才多藝的餅師，兼樂手，身兼歌手、鼓手，結他手，電子琴手於一身。做朱古力糖他也是能手，懂得製造數十種不同式樣的朱古力糖果。青少年時期，關尚和在運動方面，樣樣皆能，他會代表青年協會參加足球、藍球、乒乓球、游泳比賽，都曾獲冠軍。

提起往事，關尚和不無感慨，說：「我曾經營過一間小餐館，時身兼四職，打雜、買手、領班、歌手，皆是我一人。」關尚和這個例子，證明有些事看似不可能，但只要有堅強的意志力，可能變成有可能。每天睡兩小時半的關尚和，就是一寫照。

關尚和於每晚在娛樂場所任歌手，白天則身兼某大酒店餐飲部之製餅師。

清閒集　移民　·韋心·

中環和海景假日翠亨邨茶寮總經理黃建光移民美國，乘便考察飲食業務，足跡遍走美國的紐約、羅省、櫃香山及加拿大多倫多等地。目前返港，特相約晚飯打探移民情況，因本人有足夠的移民條件，只差被自己的精神思想阻礙着，遲遲未肯下棋。

思想上認為移民是人生大事，絕對輕率不得。移民原因亦有多種，各人環境不同，心態有異，生活要求亦各有各的標準，我們一定要根據自己的特點來作衡量，若是人云亦云，人走我亦走，到頭來吃苦果的是自己。

黃建光對本身業務考察結果，認為在彼邦開設食府，是有可為的，不過，投資者要考慮兩個方案：一是要賺錢，一是要威。

「若要賺錢，把食府開設在唐人街。唐人街的食府不重裝修，出品要大件抵食，製作粗糙些無妨。該處食府的生意甚佳，華洋客常滿，候食是閒事，勤懇經營，肯定賺得到錢。若要面子上的威威，則在高級商業區第五街（五號車路）後段附近開設講究裝修排場的高級食府，該處集中銀行、大公司、商號甚至聯合國，食客將是有鈔票有頭面子的人，他們亦如香港富人那樣，講究派頭，要全部供應上等的才符合要求。高級食府的知名度會很高。但是，因為成本重，稅務重，獲利固然相應降低，鈔票回籠亦不如唐人街食府那麼快的。」

特問黃建光在彼邦那段日子中，對移民有什麼感受？對於這問題，它有感慨了。

「一種族歧視令我不快，會在公共車輛行遭受洋婦歧視。以安居來說，櫃香山最理想，完全感受不到種族歧視，各國不同膚色的人相融洽，風光美麗恍如人間天堂。美麗華酒店開設在那邊的萬壽宮高級中菜甚受歡迎，開設家庭式一家大細齊動手的，小食店更為理想。」

「聽說香港厨師到了那邊能獲很高薪酬？」再問。

「這是不全面的說法，只是一般廚師而已，他們在香港拿三千來元港幣，到了那邊拿千多元美金，這確是比對很大。但本港一級大師傅如到了那種，對比起來便是收入降低了。」「樓面經理級同樣是這樣。」「幹勁沖天的年青人不妨移民一拼，中年以上的人，還是留在香港這樂土好。」黃建光還有這看法。

每週星座　·馮雅麗·

星座——占星學（十三）：

一個只有良好月亮位置的人，他的健康都一定較好，例如血液、腺體、味覺、觸覺、視覺、聽覺、嗅覺等等都相當敏銳，假若一個人某些機能常有毛病，就表示月亮的位置不佳；同時，月亮的位置對一個男性來說特別重要，因為能顯示出他一生所遭受到的女性的影響，好像母親、妻子及女兒。若然一個人月亮的相位不佳的話，就意味着這個人性格懶散，粗心大意，同時會有嗜酒之不良習慣，左眼視力亦欠佳，在眾人面前總是比不上別人，此外，跟母親、妻子或女兒都有不利，或者這些女性對他有某種程度的壞影響。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這個星期有許多工作趕着去完成，不過，你却不能夠完全做妥。多點留心家中各人的事，他們有時候是需要你各方面的支持。投資的計劃千萬別一意孤行，免致惹來無謂的損失。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

對於金錢方面的處理絕對要公正，稍有偏差會影響到衆人對你的觀感。交通上的花費有所增加，這都是因為你在時間上的安排欠妥善所致。消化系統上的毛病要小心復發。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這幾天所發生的事都會令你很傷腦筋，不過，只要保持冷靜就可以解決。生意上的進度極之緩慢，這並不代表各人辦事不力，實際環境充滿困難。交通安全絕不能疏忽，否則會終身抱憾。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

這個星期有一些有趣的遭遇，起初你會感到慌張，及後則處之泰然。個人的利益問題要拿定宗旨，過緊或過疏都不宜。關心家人的健康對你有很大的重要性。在金錢的節省方面不可過份。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

個人的財產最好有一點保密，公諸於朋友並不為你帶來友誼，相反地只有令一些心懷不軌之徒向你打主意。前途的問題要小心處理，凡事莫強求。留心最近發生的社會新聞對你有益。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期你會為升學的事而奔走，即使不是為自己，也會為親近的人作此事。年紀的問題會影響到你的計劃，看來是再等適當的機會。多休息對你的健康有幫助，切勿經常睡眠不足。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

有時候不要在別人面前表現太精明，這樣可減少人家的猜忌。私人的事盡量用自己的辦法和能力去處理，依賴他人不是長遠之計。當感到疲倦的時候就要休息，不可勉強支持。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天會無緣無故的惹來麻煩，其實，這一切都跟你早些時候所作所為有關連的。感情的問題會成為你事業上的絆脚石，記着凡事要公正。健康不能忽視，特別是消化系統上的小毛病，影響可大可小。

☆天秤座（九月二十二日至十月二十二日出生）

經過這幾天的事情，在工作上你應該有一個概念，即使上司或老闆所做的一切全是錯誤和不合理，在你的身份只可以言聽計從。金錢上的運用千萬不可以自作主張，免致惹來不必要的損失。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這幾天的工作頗為忙碌，有時候更會超時，其實應該安排其他人幫你手。假日的消遣該以經濟為原則，過度的花費會影響到日常的生活。身旁的人的每一樣行動都不容忽視，事關可能對你有一定的意義。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

參加團體活動會增添生活情趣，或者你覺得沒有意義，可是，實際上的得益並不是表面般簡單。年齡會令你在某些方面佔上風，記着別浪費這有利的條件去為自己的前途而爭取。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期有一件重要的事會發生，你因此而受到刺激。或者是很表面的問題，但其內裏却隱藏着許多眞諦。個人的利益有時候是不能不與人計較，好多時候會使人產生誤會的。

女記隨筆　運動好去處的士高　·阿翎·

誰說的士高是麻醉神經的地方？而否定了它的意義？撇開心理因素不說，的士高是運動的好地方，都市人一天到晚坐在寫字間，養出一個大肚腩，閒來跑到的士高去舒筋活絡，有什麼不好？

白天有什麼不開心的事，在的士高內被勁道十足的音樂及多姿多采的燈光包圍着，一切都暫時丟諸腦後，要說這是麻醉亦可，總好過用酒精或藥物來解脫煩惱好吧。

的士高也是看眾生相的好地方，有些的士高名人雲集，在那兒，就算不跳舞，坐着看名人動態及舞姿，也是樂趣。

紐約的「五十四影室」舉世知名，相信是這類的士高的始祖。香港從前的「曼赫頓」，也頗有「五十四影室」的風範，「曼赫頓」重新裝飾，易名「荷李活大道」，以另一番姿態出現，姿采尤勝昔日。

的士高佈置得頗有歐陸風情，白色的花園傢俬，襯托綠色的裝飾樹木，巧妙地將歐洲大道的露天茶座景緻搬到的士高內。

坐在裏面，你不會覺得那是的士高，而像坐在月明星稀的夜空下。聽聞「荷李活大道」平日有午膳供應，我可以想像得到日間這兒的情調，將更像歐陸。以前「曼赫頓」也有午餐吃，賣的是三文治、燒牛肉等簡便午餐，不過那時候的的士高味道太濃，缺乏情調，坐着飲酒舒服，吃東西則不妙了。「荷李活大道」選用花園傢俬，相信是有見及此的改良，這的士高，早、晚兩個面目，都市生活需要靈活及彈性，理該如此。

罕有卡鑽價值連城

鑽石溯源於希臘ADAMAS一詞，含有剛毅不屈的意思，所以鑽石是愛情永固的表徵。

遠在公元一千年，古印度就用鑽石來作神像的眼睛，其後，人們發明了琢磨鑽石的方法，將它的光芒呈現於人類眼前，鑽石於是成為帝王、貴族及富人的珍藏品。古代的人相信，鑽石是有驅邪的作用，古戰士戴着它執戈上陣，可增添勇氣，並抵抗邪魔的侵害。

時至今日，鑽石的價錢已趨大衆化，一向只屬於古代男仕及貴族專有的鑽石，已深受現代女性的歡迎。

鑽石會經為世人編織了無數個美麗的愛情故事，觸瞼鑽石，令人永誌難忘。一卡以上的鑽石，更為罕有，大約從二百五十多噸岩塊中才能採得一粒一卡以上的鑽石。

全球最重的鑽石是「非洲之星」，它是從世上最大的一顆鑽石胚切割出來的，該鑽石胚重達三千一百零六卡，大約是一又三份之一磅。

一九〇五年一月，南非一礦場監督費德烈傳斯覺得礦洞壁反射的陽光很耀眼，於是好奇的走近細看，竟發現了一顆巨大的鑽石，他恐怕同事譏笑，不敢將此事宣揚，將鑽石帶回家中細意端詳。經過幾小時的檢驗，確定這是鑽石，才帶返公司交給經理卡理倫，後來獲得一萬元獎金。

這顆鑽石後來以礦場經理「卡理倫」命名。將鑽石運抵英國後，南非政府用七十五萬美元買下，並在一九〇七年獻給英皇愛德華七世作生日禮物。

翌年，愛德華七世把「卡理倫」交給荷蘭阿姆斯特丹兩位世上最出色的車磨專家艾查兄弟，將鑽石胚打磨切割，分割成九粒大的和九十六粒較小的鑽石。

愛德華七世把最大呈梨形的一粒鑲在權杖上，就是「非洲之星」，另一粒呈方形，重三百一十七點四卡，鑲在皇冠上，第三粒呈梨形，重九十四點四卡，鑲在英女皇皇冠尖頂，第四粒呈方形，重六十三點六卡，則被鑲在英女皇皇冠邊沿。另外五顆的重量，分別為十八點八卡、十一點五、八點八、六點六及四點三九卡。

初時，最大的非洲之星和次重三百多卡的一顆，由愛德華七世擁有，其餘七粒送給艾查兄弟作酬勞。後來愛德華七世買回一粒，送給太太亞力山大皇后，一九一〇年，南非人民又買下其餘六粒大鑽，送給瑪麗皇后。所以從「卡理倫」巨鑽中分割出來的九粒大鑽，最後均由英國皇室擁有。

至於九十六粒較小的鑽石，現時分散在世界各地，有兩粒為南非首任總理波特將軍家族擁有，其他則下落不明。

一卡以上的鑽石，非常罕有。圖中鑽石重二點四二卡，款式設計大方，線條優雅。

太古城中心辦歡樂遊藝大會

太古城中心歡樂遊藝會，八月一日至五日盛大舉行，預備一連五日的精采項目，與你一家大小歡渡夏日時光。

八月一日上午十一時，歡樂遊藝會舉行盛大開幕儀式。由兩隊皇家蘇格蘭軍樂隊進行揭幕演奏。遊藝會內設有十數個不同種類的遊戲攤位，新奇有趣、緊張刺激，老少咸宜。並有大量精美獎品，贈送所有參加者。同時，最受小朋友歡迎的麥當奴叔叔及滾軸溜冰兎將會光臨太古城中心，與衆同樂。

此外，遊藝會亦設有不少展覽及示範攤位，介紹難得一見的中國傳統民間手工藝，如藤籮紮作、剪影、蟋蟀編作、龍鬚糖及麵粉公仔製作等。小朋友更可欣賞由亞洲歸主協會香港分會故事屋講述動聽的兒童故事或參與電視遊戲。場內並有小食及飲品供應，玩得開心，食得滋味。

太古城中心歡樂遊藝會所有收益將撥捐慈善機構。參加歡樂遊藝會，既可做善事，又可享受快樂時光，一舉兩得！

太古城中心，八月份更準備多項精采項目，包括：

八月六日（星期六）中國傳統舞蹈表演。

八月六至七日，花生屋玩具店主辦購物抽獎及[illegible]比賽。

八月七日（星期日）末城雜技綜合表演。

八月十三日（星期六），「青春夏日七八三」區瑞強與你，暢聚太古城。

八月二十二日（星期六）烹飪藝術，由恩恩家政中心黃美恩女士主持。下午七時半至九時半，八四年樂聲牌電子琴示範。

永安高級旅行團

歷史悠久、信譽超卓、收費公允、忠誠服務

W.O.T.S 永安旅行社 (1964年成立)

每月主辦 日本、韓國、菲律賓、泰國、星馬、斯里蘭卡、台灣、美加、歐洲、澳洲、紐西蘭、印度、尼泊爾、中東埃及 高級豪華遊覽團

菲律賓

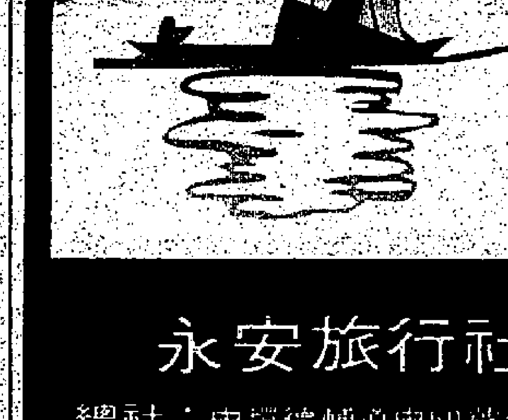
遊菲島 參加永安 最啱您心意

凡參加本公司主辦之菲律賓高級旅行團均送旅行保險HK$50,000

馬尼拉、碧瑤、畔溪灣六天
$1790 逢星期四出發
＊獨立成團，專人領隊
＊住宿五星級大酒店
＊首創遊覽最新發展之渡假勝地—畔溪灣
第一天 香港—馬尼拉
第二天 馬尼拉—百勝灘—文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤、市內觀光
第四天 碧瑤—馬尼拉—大谷地—畔溪灣
第五天 畔溪灣—馬尼拉、市內觀光
第六天 馬尼拉—菲航夜機—香港

馬尼拉、碧瑤、百島流七天
$1950 逢星期一、三、四、六出發
＊獨立成團，專人領隊
＊住宿五星級大酒店，多晚夜總會
＊參觀遊覽節目全港最多。
第一天 香港—馬尼拉—蘇魯夜總會
第二天 馬尼拉、市內觀光—綠島樂園—大谷地—碧濤林渡假勝地
第三天 碧濤林渡假勝地—百勝灘—馬尼拉
第四天 馬尼拉—大富郡—百島—雅谷渡假村
第五天 雅谷渡假村—碧瑤—市內觀光
第六天 碧瑤—馬尼拉—文化村—夜總會
第七天 馬尼拉—菲航夜機—香港

菲律賓航空公司鼎力贊助



永安旅行社 中環總社、尖沙咀分社及九龍塘分社 星期日及公衆假期照常辦公

總社：中環德輔道中50號裕昌大廈4字 ☎5 256243 8線
分社：北角英皇道英皇中心地下商場12號 ☎5 705352 5 701780
尖沙咀星光行1026室 ☎3 694447 4線
旺角彌敦道636號銀行中心1015室 ☎3 846484 3 846555
荃灣青山道135號遠東銀行大廈地下 ☎0 432631 0 432708
九龍塘地鐵站德福中心地下43號 ☎3 7566993 3線
澳門新馬路大豐銀行大廈303 4室 ☎77701 83901 83905

夏季大減價

各國新貨，源源推出

先施夏季大減價，掀起搶購熱潮，各國新貨，更源源加入減價行列。
購物在先施，你會有煥然一新的感覺；同時，每次光臨，定必滿載而歸！

先施公司

夏日淡淡幽香

·華·

夏日汗淋漓之時，不期令人想起香水，利用香水的香芬來掩飾體味是千古以來有關香水的基本用途，而近今而言，香水的種類可以說是多不勝數，如花香、香料香甚至是人工配製的香水，隨口說來也有百數十種之多。

而香水除了本身的香芬能夠使人有賞心的感受外，每種香水的特殊氣味也是十分的獨特，世界上沒有一種香水能夠找到相同味道的另一種的。

現今也有很多人對香水瓶子產生另一種感情，他們認爲香水瓶是一種藝術品，事實香水瓶的設計確是化粧品的盛載器中的極品，它們之中不少是水晶雕花瓶、精緻而使人愛不擇手，有些則用瓷瓶，就算是普通的玻璃瓶，其體型格式的設計也是各有趣味性的。

而香水本身的因子要，也有不少是馳名世界的品種，它們成爲了女性的第二樣體味，有些著名人物，其被人識別的因素，除了面孔之外，香水氣味也是因素之一。

香港的香水市場也相當大，尤其這兒是世界性的商業樞紐，世界上有什麼最新的商品都會在很短時間在香港市場出現，而香水自然也不例外。

最近進入香港市場的香水不少，而仙奴的出品予人不錯的觀感，其「水晶」香水，是以陽光氣息爲主，故此在夏日裏能產生很特別的魅力。

而男用香水也十分的流行。本來男性用香水是被人非議的行爲，但近年來這種觀念已改變，事實男用香水不在乎香芬的濃郁，主要者是男用香水會爲男性帶來很清新的體味。

事實男用香水市場多是推薦男仕們用古龍水或淡香水類，同爲這些香水只有淡淡的幽香，與女性用香水是有些分別的。

此外男性若想用香味被體以清新體味，更可用有淡香的鬚後水或是頭水之類。

至於女性選擇香水，已是很普遍的一種行動，女性天生便有這種選擇的能力，有很多女性很懂得選擇與自己體味配合的香水。

雖然選擇時也許要經過很多嘗試，但這些經驗都會愉快的，只要我們肯花點時間去選擇，市面上多的是供選擇的香水標品呢？

像仙奴的水晶香水面世後，確是很引人注意，因爲它結合了香水及花露水的好處，使人精神愉悅，這也算是香水的另一種特有的功用。

冷氣機與家居生活

·葉孝峰·

香港地處亞熱帶，四面環海，陸地上高樓大廈又多，因此每年總有七至八個月，氣溫都徘徊在攝氏三十至三十三度之間，濕度高達百分之七十五至九十，這般又炎熱又潮濕的天氣，加上驕陽似火，常人是難以忍受的，由於近十年來，香港人平均收入都大有改善，故此，家居添置冷氣機者漸甚普遍，至于如何選擇適合自己居室的冷氣機，那麼從開始就要加以考慮了，市場上一般採用的冷氣機分爲窗台套合式及分體式兩類，此兩者各有直冷式和冷暖用式兩款不同組合，價格方面以窗台直冷套合式最廉宜，冷暖套合式次之，最昂貴者要算分體式了，前者裝設簡單，只需家居有窗台就可，後者因冷暖式的發熱量與同電容量的暖氣設備比較，其效率一般都高出二至三倍以上，加上其有通風設備，不特能使室內空氣區域溫差小，分佈均勻外，又能節省電力，合乎經濟原則，最後分體式其最大優點就是無大空間限制，而且壓縮器組合可遠離裝備，噪音自然較之前二者爲低，市場上亦有此類冷暖分體組合出售，要決定選取何種冷氣機，除了要考慮用途外，還要考慮到美觀方面，冷氣與藝術其實是息息相關的，如果要求居室美輪美奐，那佛體分式裝備，遠較窗台套合式機容易配合，因爲分體式制冷氣套件組合可裝在牆壁上或安放地台上，甚至家居角落都可派上用場，而且款式及設計都美觀，可選擇適合任何配襯牆壁及傢俬之顏色，至於裝設冷氣機必須考慮到方向問題，絕對避免向西，因太陽直射關係，直接影響到冷氣機之制冷效能，電氣裝備亦需預先考慮，一般冷氣機都註明其運行時所需之「安培」量，當一旦決定裝設某一額定之馬力冷氣機時，適當之電源裝置就必須從總制引綫到冷氣機附近，切忌中途駁接或來電的電綫太幼，這樣會引致火災。

一般家居冷氣機，如果是窗台套合式，要自行保養的話，相信只有制冷方面之鰭片及濾塵網，通常每月例行清除積集在濾塵網及順着鰭片由上而下掃塵埃，此舉必大大增加冷氣機性能，如果家居環境塵埃太多，那麼清除次數可視塵網積集情況而增加或減少，要延長冷氣機壽命，那麼在保養及使用方面就必須加以考慮，由于冷氣機必須使用外界新鮮空氣作冷卻用途，故此面向街外之散熱組合，就不容易自行清除塵積，因其自身孔道，抽入新鮮空氣出，再經風扇由內而外排出，所以塵埃都積在冷氣機組合裏面，如果家居附近空氣污染太利害，如鄰近工廠區、衣工場、棉織廠等，那麼冷氣機就必須定期聘用專業人士檢查及清洗，通常一年清洗一次比較理想，除清洗外，對冷氣機外殼添補油漆，馬達及風扇軸承進行加潤滑油，都是必須要的，在使用方面，一般市區電壓較爲穩定，通常都在一九五至二百一十伏特，故電壓降而引致故障較少，如果遠在郊區，電壓往往降至一百七十五伏特，那麼就需要裝配增電壓火牛，在開冷氣機程序上，最好就是先開風扇，等致二至三分鐘後，再啓動壓縮按鈕，如遇停電時，則應迅速把冷氣機按鈕放回待開位置，保障壓縮機因瞬時供電時導致損毀。

開利冷氣機歷史悠久，開利之父自一九零五年首創第一批冷氣機，五年面世至今已有七十八年歷史，至今有十多間冷氣機製造廠分佈於世界各地，總經銷商達一百四十個，分銷商達六千個。

彩色生活

長而直的頭髮經用波紋鉗卷髮，然後把頭髮全部夾在頭頂，再把頭髮輕輕削過，使頭髮散得較均勻，現時流行的服裝更可配襯頭巾。

浪潮秋冬時裝快訊

正當我們被熱浪衝擊得昏頭昏腦的時候，時裝設計家已發出了秋冬時裝的快訊。一個由浪潮國際公司安排的秋冬時裝表演，日前在尖沙咀香格里拉酒店舉行，招待港九澳分銷商、海外買家、銀行家、新聞界及時裝界參觀，蒞場者達數百人，盛況空前。

該歷時一句鐘的節目，由十多位來自世界各地的著名女模特兒担任演出，展出的時裝有衛衣、毛衫、機恤、西庄等數十款，（一個純男裝節目，全由女模介紹，頗具特色。）

浪潮時裝常使人有高貴，一絲不苟的印象，秋冬新裝裏面，浪潮保留一貫作風，九款全棉質料的衛衣，無論顏色及布料配搭，均經歐陸著名設計家精心設計，充活活力感。拉鍊、噏鈕、釘全部派上用場，充份發揮點綴的效果。

純羊毛質地的羊毛衫，以圓領，過頭笠爲主要設計，顏色方面環繞兩個不同系列發展，典雅的寨紅，黑與白配襯，與杏泥黃等色調，截然不同，各具特色，給人柔軟，舒適感覺。

採用T/C油光間棉製造的十一款機恤，輕鬆自然，是秋裝不可缺少的配搭。

西庄仍以條子，無又爲設計的中心路向，優雅大方，充份表現男性豪放爽朗的性格，而不失其斯文的傳統形象。

浪潮時裝深入本港各階層，是次時裝表演對港澳分銷商瞭解時裝新趨勢極有幫助。

就痔論痔

陳顯富

痔瘡會否傳染

常在巴士上見到這樣的情景，在擠迫的車廂內，某人離座下車，其座位必迅速有人佔着，但佔用的人却不即時坐下，必待一段時間後方肯就坐，並非生性喜站，原來是怕傳染到痔瘡而已。又有一些到診的患者，一來就絮絮不休的訴說其某某親人患有痔瘡，不幸被傳染到，行藏閃縮，神神秘，驚恐之餘連毛巾盆子都與家人分開。更可笑的是有些患者到來求診，口結的說不知從那兒染上痔瘡，整副患了隱病的標樣……。

其實痔瘡是絕不會傳染的，痔瘡祇是生於肛門的靜脈曲張團，是由於肛門的靜脈血管長期受壓，血液回流不暢，鬱積而成，和細菌或病毒拉不上甚麼關係，所以無論患痔如何嚴重，亦不會傳染他人，坐患痔者坐過的櫈或用患痔者使用過的器具而會染到痔瘡，祇是老一輩人缺久醫學常識的說法而已。筆者亦不清楚爲何會有此一傳說，蓋數千年來的中國古醫籍中，並無一會說過痔患會惹人的。

痔瘡雖不會傳染他人，而人們自已卻會生痔，特別是近十餘年來，患痔人數越來越多，且青年人的患痔比例越來越大，以筆者之到診患者中，三十歲以下之年青人佔了百分之六十之多，這和現代人的生活習慣有密切關係，社會進步了，人們生活水準提高了，嬰飲饕食的不良習惜自然亦影響到患痔者增加了。

雕刻技巧鬼斧神工 製鈕藝術話劉建華

秦漢以來，官印多是鈕製，用以識別職位，所以印鈕藝術，實在有長遠的歷史。

印鈕發展到現在，不僅有它的實用價值，而且，成爲書畫家的藝術品，變爲一般藝術愛好者的收藏對象。

一個有成就的製鈕家，要在書法和雕刻上浸淫好一段日子，照理應是滿一把年紀的了。但最近我在北京，竟遇上一位製鈕的後起之秀，他製的印鈕造型古樸，風格渾厚，手法細膩，綫條富於變化。他就是剛好三十歲的劉建華。

劉建華的成就，是有一段不平凡的淵源的。他自幼便酷愛書法，略有基礎，就從隸書入手。其後結識了原中國書法研究社秘書長鄭誦先，拜師學藝，正式練習顏體。從此，他便和名法派家來往，好像中國書法家協會的洪鈞壽等，都是他的師友，日漸潛移，書藝大進。

至於，劉建華的雕刻技巧，是中學畢業後才開始的。當時他參加象牙雕刻行業，學徒期滿，被舉薦到中央工藝美術學院特種工藝系深造。及後，又拜老篆刻家金禹民爲師，再從榮寶齋著名篆刻家徐之謙遊。多年來，就在各名師的指導下，刀不離手，石章長伴，逐漸形成了自已的製鈕風格。

劉建華除了書法和雕刻上的師承，他生活的環境對促進的製鈕藝術也極有關係。他生活在北京，有故宮博物館豐富的文物可供臨摹，有水準高的美術展覽可以觀摩，有資料上乘的鈕材和石立可以選購，所以他的成就不是偶然的。

我看見劉建華工作枱上有一張座右銘：「不圖康磔樂，歡然金石交」。他將業餘的時間和精力，都傾注在製鈕藝術的銘研；又將得來的金錢積蓄，都用來買碑帖，印譜或鈕料，石章。劉建華還年青，他將來的成就實在無可限量，也讓我們看到了製鈕藝術後繼有人。

印度教狂熱教徒身上鈎上樑標遊行。

「快富」冷氣機 慳電快凍耐用

「快富」是一個歷史悠久的家庭電器牌子，它的冷氣機更已風行本港十餘年；雖然說冷氣機牌子很多，但挑選一部合適的却是馬虎不得，不然就連購買冷氣機的錢和電費都變成浪費。

今天的快富牌冷氣機由一匹至四匹共分十二款之多，有一般用途慳電冷氣機，冷、暖兩用摺環式甚至熱風式循環冷氣機。

除了慳電快凍不在話下，快富牌冷氣機當有幾項獨有設計，例如對保養和使用舒適度都有好處的COMFORT GUARD，慳電秘密之一的自動控制式風扇操作，以至使用時令人更爲得心應手的微調式溫度調節等。

當然，快富牌冷氣機風行本港十餘年，代理方面的細心保養服務和快富牌冷氣機本身的耐用是主要因素之一。所有快富冷氣機的機身都採用不銹鋼製造，然後經過焗油處理，防銹效果優異；底盤也採用類似材料製造，久用亦無「穿底」之虞。

由於擁有自動開關的風扇控制和微調冷度自動控掣，快富冷氣機的耗電量普遍偏低，而且適應性強，例如循環式型號集冷暖氣機於一身，而電熱風式循環冷氣機更可在外間溫度低至冰點以下仍能滿意工作。

對於冷氣機工作時發生的振動和噪音，快富亦有留意，所以在壓縮器與底盤之間裝上了吸振橡膠，而更高級的型號更加上先進的吸振彈簧，務求令到快富牌冷氣機夠靜夠凍，夠慳電。

樂聲牌平背雪櫃

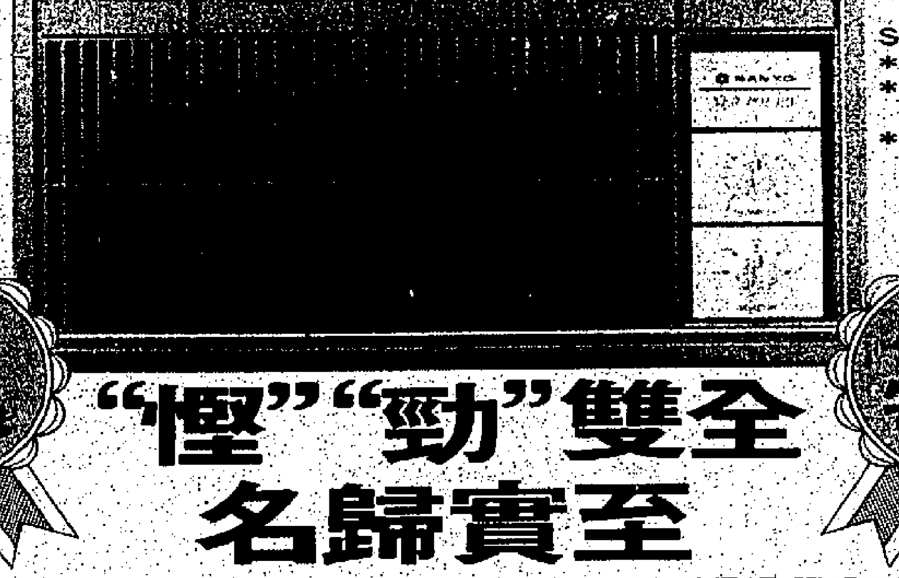
雪櫃科技，由自動溶雪至無霜冷凍技術，是一個階段，由無霜至「真正平背」式，又是另一個突破。

所謂「真正平背式」雪櫃，是將散熱網全部隱蔽在櫃背內，無須因爲機件積塵而清理。

平背式雪櫃的另一優點，是可緊貼牆壁放置，節省空間。

樂聲牌雪櫃，首創「真正平背」。那是有賴於它的先進散熱系統，無須預留櫃後空間散熱，才做到「真正平背」的理想效果。

日本KOYA
天然礦泉水
源源不絕
新鮮由日本運到
品質超群 營養豐富
有益健康
總代理：
香港太平紡織有限公司
電話：3-434271-3

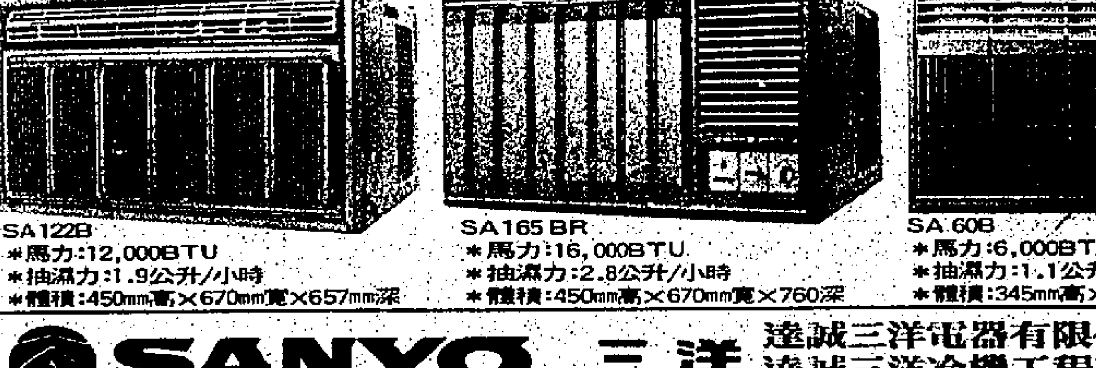


SA80B
*馬力:8,000BTU
*抽濕力:
1.4公升/小時
*體積:345mm高×485mm寬×450mm深

抽濕特強
冷力特強

"慳""勁"雙全
名歸實至

入夏以來，三洋冷氣機銷量一直領先，獲得用戶一致信賴，證明三洋冷氣機確能做到冷力强勁，又能節省開支。三洋冷氣機，更具特强抽濕功能，對付香港潮濕天氣，堪稱綽綽有餘。夏日之寶，三洋當之無愧。



SA122B
*馬力:12,000BTU
*抽濕力:1.9公升/小時
*體積:450mm高×670mm寬×657mm深

SA165BR
*馬力:16,000BTU
*抽濕力:2.8公升/小時
*體積:450mm高×670mm寬×760深

SA60B
*馬力:6,000BTU
*抽濕力:1.1公升/小時
*體積:345mm高×485mm寬×410mm深

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司 達誠三洋冷機工程有限公司
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
電話：5-245114(7線) 5-266565(5線)

兩小無猜

記得當時年紀小，你愛談天我愛笑。

童年，往往令人想起那無憂無慮的歡笑日子，沒有煩惱，沒有顧慮，小腦袋裡裝着的念頭，是如何安排好像用不完的時間和消耗不盡的精力。

小時候的友誼往往不滲入任何雜質，你不懂得奉迎，不必遷就，不怕開罪人。

沒有給予給你皺手嗎？一句「唏，伏下來」，小朋友便乖乖地依言照做，這友誼，長大了還可以再尋嗎？

自製雪糕香夾滑 減肥冰球受歡迎

·風鈴子·

真正愛雪糕的人，不愛吃在超級市場買到的現成雪糕，他們說，那是雪糕粉加入造香味加凝固劑造的類似雪糕的東西，不是真正香滑美味豐潤的雪糕。

至於市面上近年開設得如雨後春筍的專門賣雪糕的店子，賣的東西其實跟超級市場的貨品大同小異，祇不過花款多一點，也離符合真正品嘗雪糕者的要求。

我曾有過在這類店子吃了一壞雪糕的經驗。那次，我想試新口味，於是買了一杯西瓜雪糕。第一啖，覺得果味尚香，清清甜甜的，也過得去；第二啖，吃得滿口粉粒，跑去問櫃位的服務生，是那雪糕本該如此，抑或出了問題。服務生開言，立刻替我換上其他雪糕，連忙說：「唔好意思，雪糕有問題。」那時候，正接近雪糕店關門時候，一大桶西瓜雪糕祇賣剩半桶，我奇怪怎麼在我之前的顧客怎麼不投訴，甘願吃這壞雪糕。

要吃好的雪糕，除非自製，否則唯有在一些高級的扒房或酒店經營的食肆，通常他們都自製雪糕，真材實料，水果雪糕則用真正的新鮮生果，不是那些雪糕廠用人造香料再加人造色素可比。自製雪糕是所謂HOME－MADE ICE CREAM，用麵、牛奶、鮮忌廉或其他材料打成，不含雪糕粉或凝固劑類東西，不過也非所有高級食肆都自製雪糕，有些高級自助餐的甜品，也就將整桶某某牌子的雪糕擺出來。

所以，要吃上乘的雪糕，最好趁他們專門介紹雪糕的那段期間去吃過他們的雪糕，那時候既有胆用雪糕來吸引食家，當然不會馬虎，肯定非用自製雪糕奉客不可。

目前吃過一款專為怕肥人士而設的雪糕甜品「五十卡路里」，祇有五十單位的卡路里，那是青檸檬這雪糕伴水果。冰糕是雪糕的一種，不含牛奶和忌廉，吃了不會胖，雖然不如雪糕的香滑，但吃了不會胖，倒很受愛苗條的女士歡迎。

令人垂涎的自製雪糕

飲食業設備展覽 下月在沙田舉行

一年一度的國際飲食業盛事——第二屆亞洲酒店及飲食業設備展覽會——將於八月份在英皇御准香港賽馬會沙田馬場隆重揭幕。屆時，估計有三千同名來自本港及亞太區，代表酒店、快餐及各飲食服務行業的專業人士到場參觀，為各參展商帶來可觀數目的訂單。

該項為期四天的展覽，由美國康樂博覽統籌公司主辦，香港旅遊協會、香港酒店業商會及法國白帽廚師協會贊助；定於八月廿二至廿五日舉行，已有十五個國家的公司參展，包括美國、英國、瑞士、法國、荷蘭及意大利等。

據主辦當局透露，酒店、快餐及飲食業已成為本港服務行業中最重要的一環，每年為香港帶來可觀的收入。據統計數字顯示，香港於一九八三年度的食品入口總值，估計會達到二十億美元；而含有酒精飲品的入口總值則估計達到八億六千四百萬美元。該項展覽的目的是為本港旅遊飲食行業，介紹最新的產品及科技，以滿足該行業不斷增長的需求。為配合展覽會的宗旨，主辦機構將會安排一連串的技術性研討會，及一項別開生面的美食廚藝大賽，以促進業內人士在經驗及技術上的交流。

研討會分三部份舉行，分別按觸到有關快餐業、酒店及餐廳設計、及電腦管理方面的專題。

美食廚藝展覽及比賽將與展覽會同時舉行，已有超過二百名分別代表三十家酒店、食肆、著名私人會所及航空食品供應公司的廚師參加。

瑞士航空公司推出 環遊世界特惠機票

瑞士航空公司與泛美航空公司聯合推出專為喜愛環遊世界人士而設的特惠計劃——「環遊世界特價機票」。

據瑞士航空公司港台澳區經理柏菩獻表示，該種機票只售港幣一萬零五百元，旅客可在一百八十天內乘坐瑞航或泛美之經濟客位，環遊世界各大城市。

他解釋說：「享用該種機票的旅客必需由本港出發，在離港前廿一天付款訂購機票。旅客可依照瑞航或和泛美所經的世界各個城市順序遊覽。」

該計劃並歡迎十二歲或以下兒童參加，並可獲得特價優待，票價只是「環遊世界機票」的三份之一。垂詢有關該計劃詳情，可與瑞士航空公司聯絡，電話：五—二九二一九三。

皇家花園

西德漢諾威市有一個「皇家花園」一，從前是皇族的渡假行宮，這個花園的花草樹木，經園藝匠精心修飾及佈置，其圖案安排，巧奪天工，從高處看，整個花園如鋪上一張花毯，令人嘆服。

彩色生活

菊花牌啫喱粉 國貨公司發售

在炎熱夏天中，閒來躲在家裡，最好就是享受冰凍的食物，如沙律、啫喱等都是上佳的夏天食品。提起「啫喱」，上海土畜進出口公司最新推出菊花牌啫喱粉及香橙啫喱粉，這種啫喱粉各有各獨特的風味，讀者們可在各國貨公司購買到。

北芪紅棗茶 贈飲送毛巾

桂峰牌北芪紅棗沖劑，提神補氣，去濕利尿，止汗健脾，增進食慾，老少咸宜。常飲使身體健康，四季平安。

北芪紅棗茶香港經銷處正東榮貿易公司，為使廣大市民對該種沖劑有所認識，特於七月二十日至三十一日在沙田禾峯商場吉利市百貨公司及香港仔中心吉利市百貨公司舉行贈飲。又於八月二日至十日在荃灣沙咀道中聯國貨公司贈飲。在贈飲期間更實行大贈送。凡購買桂峰牌北芪紅棗茶一盒送精美毛巾一條，多買多送，送完即止。顧客們幸勿錯過。

礦泉水四季皆宜 常飲可促進健康

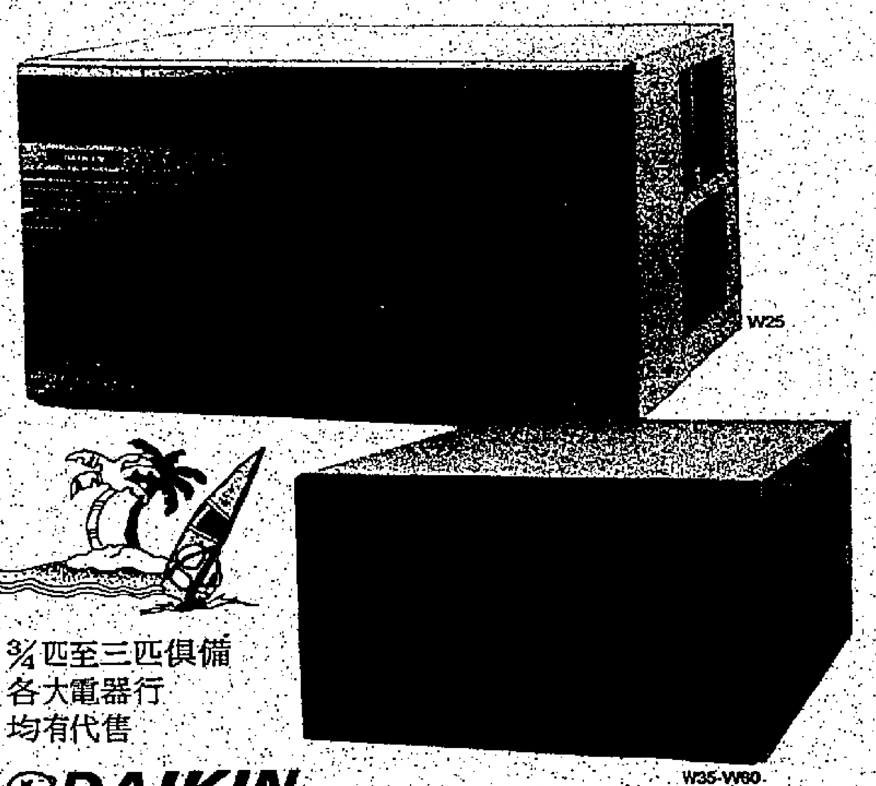
香港人對於飲礦泉水似乎在夏天才提起興趣，其實礦泉水在一年四季飲用均適宜，當然冰凍的礦泉水入口甘涼，特別解渴，所以港人覺得是夏天最佳飲品。

礦泉水來自世界各地均有，包括日本及中國，但所謂礦泉水的範圍很廣泛，基本上可分硫礦泉及碳酸泉兩大類，這兩者又再分冷泉、溫泉、熱泉，溫泉與熱泉多屬於硫礦泉在醫學上有治療作用，如皮膚病、關節風濕等，只可浸身或泡浴，不能飲用；冷泉因其成份含有大量的碳酸及含有少量的天然礦物質，如鈣、鎂、鈉、鉀……等。作日常飲料對人體有益。

日本最近在港出售該國的著名礦泉水，名為KOYA，香港總代理香港太平紡織有限公司行政經理韓一恬表示，香港人還未能完全接受飲用礦泉水的好處，雖然目前已有多種不同牌子的礦泉水在港出售，但真正飲用者並不多，他們仍習慣採用自來水作日常飲料。其實無論在日常生活或在辦公室中，每個人都應飲用礦泉水，因為礦泉水內含有的天然礦物質，能使人體內主要功能保持均衡，如鈣、鎂可助肪肌骨骼正常活動生長，鐵質及鋅是紅血球及胰島素的重要組合物，銅、鎂、氟等助人體新陳代謝，促進胃酸消化，另外對於均衡電解細胞、酸鹼調節、傷口血液凝封等亦有相當大的作用。

大金冷氣浸浸涼

讓你靜靜地歡渡一個涼涼的炎夏



¾匹至三匹俱備
各大電器行
均有代售

DAIKIN
大金牌冷氣機

總代理：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
中環太子行105號店　電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：3-841059

日本KOYA
天然礦泉水

源源不絕
新鮮由日本運到
品質超群　營養豐富
有益健康
總代理：
香港太平紡織有限公司
電話：3-434271-3

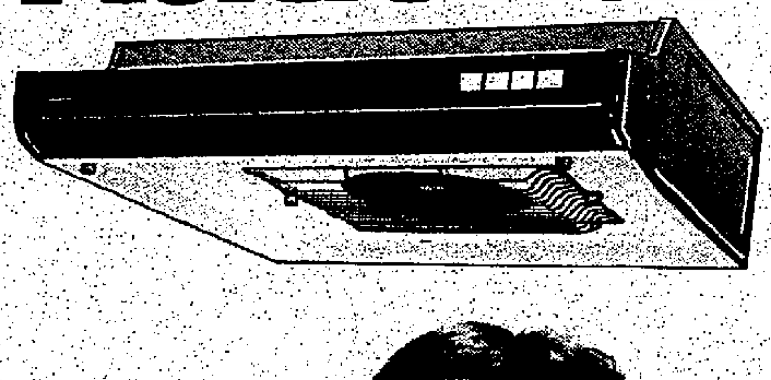
$100禮券 大贈送

*凡購買男裝入口皮鞋售價每對超過 400 元者，即送鱷魚恤衫或T恤購物券100元。
*凡購買鱷魚恤衫或T恤滿每100元者，即送男裝入口皮鞋購物券100元多買多送，送完即止。

註：皮鞋購物券只可於購買售價每對 400 元以上之男裝入口皮鞋時使用。

Crocodile
MEN'S & LADIES' FASHIONS

National



聰明的主婦 聰明的選擇

樂聲牌抽油煙機
確保廚房整潔清爽，
家庭主婦享受真正烹調樂趣。

—強力抽氣系統，迅速排除油煙水氣。
—有左、右、頂及後部排氣口可供選用。
—機內裝有照明設備。
—清潔容易，省電美觀。
—體積：(闊)71.8×(高)20.5×(深)57.7厘米

National 樂聲牌

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號華順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大厦1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門俾利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大厦1401室，電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

華僑經濟

零件短缺價格急升
收音機廠開工要拖慢

今年首四月收音機出口總值爲九億一千八百餘萬元，比去年同期減百分十四，但它的數值仍然是龐大的。目前廠商接單已轉謹慎和減少。

（特訊）由於原料及零件價格高漲和缺貨，最近本港收音機廠生產，被人爲性的抑慢，付運亦稍延遲，接單轉慎，使該業的發展受到阻礙。

據有關廠商表示，雖然近幾年來本港電子業逐漸走向高質化，但生產傳統性的電子產品仍然十分普遍，以無線電收音機而言，八一年的出口總值接近四十億元，去年亦達三十五億七千餘萬元，佔去年電子產品出口總值的百分二十以上，而今年頭四個月收音機的出口總值爲九億一千八百萬元，比去年同期減少百分十四。雖然收音機的出口有持續減少之勢，但出口數值仍然是龐大的，至少比電話機多幾倍。因此它對本港製造業、貿易以及工人的就業仍然具有很重要的作用。

廠商說，本來在今年新春過後收音機的海外訂單注港已告增加，當時的開工率亦從低位回升至七、八成之間，隨着付運期的到來，形勢來看，收音機廠的開工會進一步繁忙，不利的因素卻接踵而來，首先是零件及原料呈現短缺現象，加上人爲性困積，情況更爲惡劣，隨後，由於港元疲弱，美元日回急升，原料及零件的進口成本增重，價格狂升，當然，短缺亦助長價格的升勢。在這種情況下，廠商如照常裝嵌收音機，便要購買高價的原料零件，而收音機的接單多在數月前，當時的單價頗低，故此，廠商便要虧蝕。

廠商表示，雖然目前廠商仍有訂單在手，且交貨期亦不長，但多故意拖慢，原因是開工快，虧蝕便多，拖慢開工可等待原料價格下降。而且，現時即使有廠商願以高價購買原料，亦未必有貨，另方面，目前廠商向外接訂單已將趨謹慎，如單價不理想，便索性推卻，在目前的情況下，收音機業的發展受到了阻礙。

澳洲加强在港貿易活動
下半年度籌辦多項展覽

（港訊）澳洲政府駐港商務專員公署將於八三年下半年度至八四年首六個月期間，積極加强推廣港澳貿易，計劃舉辦多項介紹澳洲產品的宣傳活動及展覽。

據澳洲高級商務專員邵樂仁透露：於八三的下半年度，該署已計劃籌備近十項的貿易推廣活動，其中包括舉辦有關建築材料，傢俬，家庭用品，酒類，體育器材等高質產品的展覽會及推廣計劃，招待本港各大代理商，經銷及零售商參觀。

邵樂仁表示：「此外，本署並計劃參加在十月舉行的香港工業週展覽，藉此介紹澳洲工業器材及原料給本港及各國潛力買家及代理商戶。」

於明年首六個月期間，澳洲商務專員公署已籌備了多個有關澳洲蔬果食品，辦公室文儀器材及醫療設備等推廣活動。

扶助發展中國家及地區
列根政府要延長
特惠關稅制十年

（華盛頓電）就有關美國政府立法，尋求授權對來自發展中國家之入口，給予特惠關稅法例延長十年之問題，美國國會兩個委員會預定於下星期展開初步聽證會。

根據現存計劃，去年來自發展中國家的免稅入口貨品，總值約八十四億美元。此計劃將於一九八五年一月三日屆滿。

列根政府要延長特惠關稅制度之建議，經於上週末送呈國會，而國際貿易談判代表布祿克對此尚未有作出任何宣佈。

國會人士稱，衆院賦稅委員會的國際貿易小組委員會，將於八月三日就上述問題展開聽證。另外，參院財務委員會的國際貿易委員會主席丹夫參議員稱。該委員會於八月四日展開的聽證會中，布祿克將第一個出席作證，稍後其他證人亦會作證。

國會人士稱，延長對來自發展中國家入口品予特惠關稅之立法行動，雖然白宮希望於今年年底能獲得通過，但大概要延至明年初方獲國會通過。

自一九七六年初以來，美國對第三世界國家貨品之關稅優待，獲益最大的是較先進的發展中出口國，包括台灣、南韓、香港、墨西哥、巴西、新加坡及以色列。雖然根據特惠關稅計劃，有超過一百二十個國家或地區有資格獲此優惠。但在過去幾年來，美國官員們已將愈來愈多來自較先進發展中國家的貨品，由免稅名單中剔除，轉爲要繳付與工業國相同的入口關稅。

美國貿易政策官員們稱，政府建議將特優關稅計劃延長至一九九五年一月三日，亦會配合一種新的「競爭需要」考驗——對某些國家的某些產品入口，不予免稅優待。而落後國家的貨品則可受競爭需要考驗。根據動議，若巴西、墨西哥及南韓等較先進發展中國家，同意美國出口可佔其國家更大的市場，亦可獲豁免競爭需要考驗。

美國政府官員們稱，在決定發展中國家是否予美國貨佔有其市場時，除考慮關稅及貿易障礙問題外，亦會考慮該國的貿易手法。根據列根政府的動議案，現存計劃的很多條款會繼續施行。例如：中共及其他共產國家，在未成爲國際貨幣基金會，及關稅暨貿易總協定的會員之前，將無資格獲美國的關稅優待。目前共產國中，只有羅馬尼亞，及南斯拉夫有資格獲美國的關稅優待。

美國官員們稱，政府並非建議將很多入口品自關稅優待制度中剔除，但相信國會可能會將名單擴大。

目前，輸美國的大部份紡織品、成衣、鞋類、鋼鐵、手錶、某些玻璃產品及很多電子產品，是不獲免稅優待的。

國際金融股市行情

一九八三年七月廿七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋5.20	（714.10）
午市	＋6.90	（715.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	8.20	8.40
怡和	H.K.$	15.00	15.20
和黃	H.K.$	14.90	15.20
會德豐	H.K.$	3.45	3.60
置地	H.K.$	4.30	4.45

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋6.31（1250.00）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋56.89（9062.37）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋0.25	（425.75）
尾盤	U.S.＋0.75	（426.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.6155	馬克
倫敦	1.5290	美元
東京	240.90	日元
巴黎	7.8765	法郎

海產雜貨環迴起價
鮮鮑帶子急升
海帶片價格亦高昂
鷄心紅棗疎俏未艾

（特訊）海產雜貨，部分品種價格上升，成爲環迴性發展。

澳洲急凍鮮鮑及鮮帶子，價格上升轉急，青邊鮑一至二頭每磅五十元，一至三頭每磅五十七元九，三至五頭每磅五十一售元。黑邊鮑一至三頭每磅卅五元，一至三頭每磅卅二元，三至五頭每磅三十元。鮮帶子二十至四十頭每磅卅八元，四十至六十頭每磅卅四元。

日本海帶片，供應減少，價格上升，一番每担一千二百元。福建產品售價較低，因貨身較薄，每担沽六百元。

大陸紅棗，品質不同，價格差距很大。鷄心紅棗疎俏，統級貨每担二，二〇〇元，西河紅棗亦爲揚，每担担一千〇五十元。泡棗價格較低，山東小泡棗每担四百五十元，榆林泡棗每担三百元。

外銷聖誕咭及年畫要趕產
印刷業開工達九成

東南亞各國對進口年曆抽稅較重加上近年當地亦多自行生產，形成此線來單減少，對此業經營有一定困擾，加上生產成本提高，使業商利潤普下降。

（特訊）趕印聖誕賀咭及年畫工作日感繁重，印刷業開工轉好，開工率已能恢復正常狀態的九成。

據業內商人表示，六月份過後，製作聖誕咭及年畫的印製工作，已越來越見繁重，部份貨品已開始加速生產趕運往海外。

商人說，隨着印刷技術的發達及本港商人在機械方面投資的不遺餘力，本港印製的年畫、月曆，雜誌，教科書等水準，已達到國際性一流水準，因此，本港各大型印刷公司，除印製教科書的、雜誌等作爲長期作業基本客戶外，印製年畫、月曆亦成爲商人歲尾生產的主錢。

過往，具東方色彩的年畫、月曆，多銷往美國、英國、澳洲等地，不僅華僑喜愛收集，西人亦喜歡搜購，作爲觀賞裝飾之用，近年中國熱潮冷落後，這些富中國傳統色彩的年畫、月曆，已漸不受歡迎了。

此外，星加坡及南洋一帶，本應是華僑聚居的地方，對年畫及月曆等銷路，有龐大而廣闊的市場，但由於該等國家近年亦有意發展經濟，政府有意培植各項工業，因此，色彩繁多而具有特色的年畫，便受到一定程度的壓抑，故近年年曆所抽的稅較重，無形中，對年畫等的銷路，困擾很大。

與此同時，各行業開工率提高，對印刷業亦有一定程度的裨益，因爲不少工業製品包裝，已認用顏色豐富的彩色包裝，無形中有助印刷業務的開展。由於各種工商活動的速度較前加快，印刷業務，近期的開工率亦見提高，生產已恢復正常情況的九成，較早期的六、七成開工率，有明顯轉好。

最近十年，印刷發展非常迅速，香港已成爲國際出版中心的基本因素之一。香港印刷業的製作水平，幾達世界一流標準，稍後在大埔設廠印製紙幣，則本港印刷業便更臻完善的境地。

香港印刷業的穩步增長，以八二年出口的書籍來說，數量便達到一億〇九百三十四萬多冊，貨值總數達五億一千九百七十萬元，而八一年則爲一億二千三十多萬冊，貨值爲四億五千三百二十三萬元，顯示，從量微減值增的情況，本港印刷的書籍更向高質方面發展，事實上，印刷商人每年不斷花耗大量的金錢，用以添置各類新式機器，來提高工作效率和產品質素，在過去一年，銀行利息高昂的環境下，商人的負担確是不輕。

書籍小册出口的市場，以英國位居榜首，佔百分二十七點六五，其次是澳洲，佔百分十八點八四，美國排第三，佔百分十一點一一，尼日利亞佔百分七，台灣佔百分四點五九。香港印刷的書籍小册，總共輸往全球一百一十個國家或地區。

商人認爲，印刷書刊出口的業務，今後還會有較大的發展潛力，海外市場已認識本港高品質和生產速度快捷的優點，故過去一年，儘管世界性經濟不景，但印刷這類刊物的業務並沒有太顯著的退步，反之，刊印價格還有若干的提高。

除此之外，月曆、賀咭等生意，近年來亦有一定程度的增長，雖然東南亞地區被限，但中國大陸市場的被開發，對本港印刷業務的發展，受益很大。印刷製品優美，這兩年來已成爲中國內地國民喜愛收購的禮物，每年有不少都購買一些月曆年畫作爲手信，饋贈給親人，這無形中替本港市場擴展了一條新出路。

總體而言，印刷業務的不景，雖然已成過去，開工率漸復正常，但商人的經營利潤，較前已見減少。

日鋼鐵輸出量大增
今年將逾三千萬噸

（東京電）今年的日本鋼鐵輸出可能比去年增加一百萬噸左右，而三年來第一次恢復到三千萬噸大關。

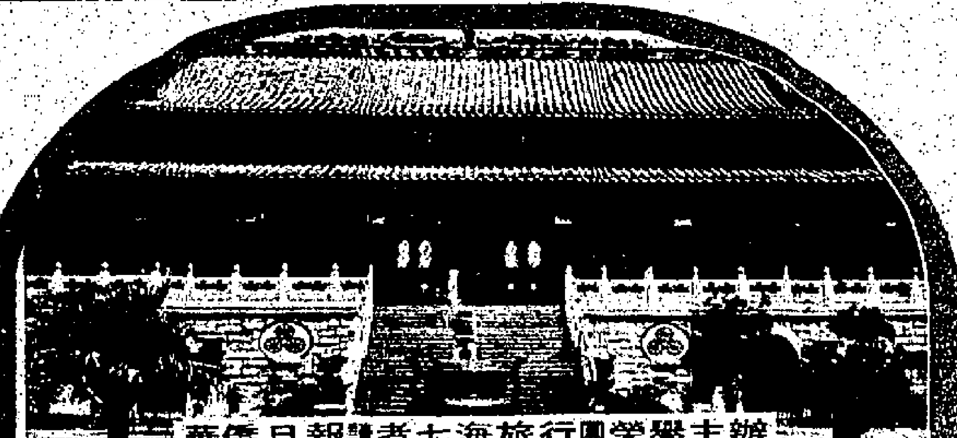
據業界人士指出，今年輸出增加的主因，係對中國大陸輸出比去年增加二倍以上，對美國、東南亞的輸出也以年初爲谷底而轉爲回升，使得今年的輸出鋼鐵可望恢復三年前的三千一百萬噸。

同一消息指出，輸出單價仍偏低，這一點雖是個問題，但鋼鐵業界認爲明年有可能擺脫不景氣。

日本的鋼鐵輸出以一九七六年的三千七百零三萬噸爲顛峰，其後一直走下坡，前年降至二千九百十三萬噸。去年因爲對中東小棒鋼輸出比前年增加，但整個輸出量不過是二千九百四十七萬噸而已。今年的輸出，當初業界預測也與去年相差不多的，將是三年連續在三千萬噸以下。

但輸出近來急速增加，據日本鋼鐵聯盟十五日發表的報告指出，今年一月——六月的輸出比去年同期增加百分之五點五，達一千四百八十二萬五千噸，預估七月——十二月的輸出一千六百萬噸以上。因此今年的輸出可望達三千萬噸，如果美國景氣的復甦依目前的情況繼續下去，今年的輸出可望達三千一百五十萬噸。

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦



遊鄉水澳大寺蓮寶

梅窩專線．專車上山．不必輪候．旅途舒適
冷氣船位．精美上素．與別不同．口碑載道

1. 乘豪華客位專輪往返梅窩
2. 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
3. 自由選購著名特產及海味
4. 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
5. 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
6. 鳳凰山齋堂享用精美上素
7. 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
8. 觀光石壁水塘賞偉大建設
9. 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：7月31日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室　5-413081（4綫）

代售處：金寶彩色冲印其中十間港九分店：

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大厦地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

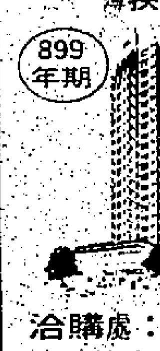
地產與樓房

買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

租好過買　前景難測
可免積壓資金
宇宙閣UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座　二梯二伙　三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
三仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9，5-663691

安達工業大厦
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎　A座五樓5,056呎　B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元　平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大厦1201-4室
電話：5-452522

仁福大厦
薄扶林道第二街120-126號

899年期
一樓商業620呎
減售$248,000　每呎$400
旺盛街市地下舖位604呎
減售$604,000
地庫商場3,100呎
減售$2,170,000
已有入伙紙
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H-447229　H-437753

沙田好運中心　楓林閣
預留單位特價出售
一成入伙　即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎　面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦903室（即地鐵佐敦站路票國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（共3綫）

中區最繁盛旺舖
對正電車路　永樂街5號
適合銀行　醫務所　快餐店
珠寶　酒家　鐘錶　各行業
地下連閣1,600呎，只租30,000元
二樓　770呎，只租6,000元
三樓　700呎，只租5,000元
四樓　700呎，只租4,800元
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303（7綫）　5-446171（3綫）

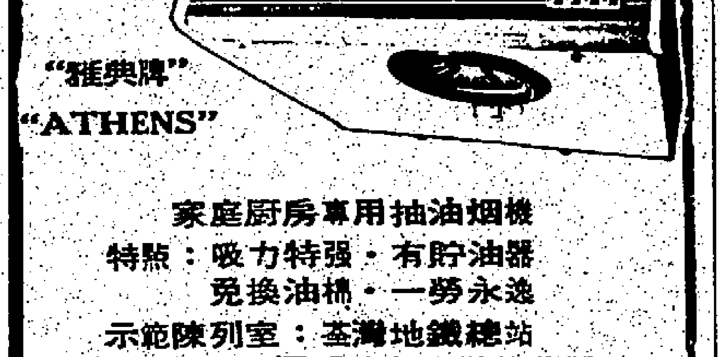
天滙工業大厦
屯門興旺街3號　新安街（CP.TL64）
面積3,261呎至9,944呎
租　每呎$1.10起
售　每呎$120起
天滙有限公司
香港德輔道中253號東亞大厦1105室
電話：5-437061，5-437071
地盤：0-828966，0-821288

香港仔廠房廉租
黃竹坑道63號9/F
面積　9710呎
每呎　$2
適合各行業　交通便利
請電：5-630391

旺角弼街廠厦招租
12號九龍企業公司大厦現有一廠房租水電冷氣消防自動報警系統設備完善交通方便招工易適合寫字樓貨倉電子及製衣行業用途廉即租即用請電③956872　③956827洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

兆安大厦
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437


"雅典牌"
"ATHENS"
家庭厨房專用抽油烟機
特點：吸力特强．有貯油器
免換油棉．一勞永逸
示範陳列室：荃灣地鐵總站
南豐中心7/F　729室　歡迎參觀
總代理：榮興電機貿易工程公司0-424243

中區旺舖
德輔道中166至168號定昌大厦
先施對面　合各行業
樓下1300呎相連二樓1300呎祇租樓下亦可
於仁有限公司　⑤459222

旺舖
①中環和安里二號七百餘呎吉售
②中環德己立街19號地下八百呎租

高尚住宅
①千德道聯邦花園千五呎售130萬
②大坑道麗星樓高層1180呎車位裝修售80萬
③荷李活道利華大厦頂樓連天台售28萬
④43柯士甸路祥景樓490呎全新傢俬裝修售
⑤美孚43期1150呎售萬
⑥福華街四大厦售1452萬
⑦雲景道雲景台高層1260呎車位傢俬租萬二
⑧雲景道海景台商層車位傢俬租8,500.－
⑨寶輝台1050呎新裝修車位租8,000.－
⑩麥當勞道1600呎三房二廳租9,500.－
⑪廣生行大厦450呎入櫃冷氣租3,000.－
萬事勝地產　H—271806　294524

工商業樓宇招租
深水埗九江街，近地鐵站門口，來往各路巴士，請人方便，地下及三樓弍千餘呎有裁床，成品架，電器齊備，寫字樓等，適中小型工業廠租
電話：5—231552洽

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司　5—228009
六基有限公司　5—252497

布行旺舖
九龍深水埗基隆街139號地下連石屎閣租售均可電3—967805洽

筲箕灣尾亞公岩廠房廉租
民興工業大厦十七樓連天台
廠房面積　3720呎　每呎1.50元
天台面積　2889呎　每呎　8毫
請電：5—633129

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大厦寫字樓單位建築面積644至739呎全部特價租售交通方便貼隣修頓地鐵站即可入伙
電話③616946　613121

官塘3,750呎廠房廉租
鄰近地鐵，碼頭上落貨方便，客貨電梯四部，單位獨立，無柱位，適合各行業有意者請電3—431786

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

舖位商場住宅租售
屯門花園地下舖4400呎租售
元朗教育路順發樓舖位多間平售
屯門新墟36區三層樓宇每層700呎
地下舖位二，三樓住宅平售
屯門利通大厦3字樓出售
有意請電0—812822

本欄廣告．費用廉宜
集中宣傳．收效宏大

半山區愛都大厦高層廉租
花園道高級住宅，全海景，3,347呎，連車位，九月入伙
半島中心高層寫字樓廉租
尖沙咀東高級寫字樓連裝修，1,112—4,749呎月租@10元
大角咀福全街唐樓吉售
三樓，面積約700呎，交通方便，廉售12萬元。
安泰置業有限公司③953171莫先生

銅鑼灣波斯富街
二樓實用面積八百呎可商住適合醫務所髮型屋等，月租四千圓有意電5—223700馮先生洽。

美國海關准許借用明年配額登岸影响 大陸紡品經港空運付美激增

港美經商討後，十類紡織品限額管制，除三個類目已達成限額協議外，餘下七類中據傳只有四個類目已由美國單方面定出限額。

（特訊）美國與中國大陸恢復紡織品雙邊貿易談判，預料近期內可以達成協議，聞說美國政府對於滯留在海關的中國大陸紡織品，將採取通融辦法，准許借用明年配額放行。最近中國大陸紡織品經本港以空運輸美激增，成為特殊動態。

昨（廿七日）據紡織品貿易商透露：美國與中國大陸恢復紡織品雙邊貿易談判，預料近期內可以達成協議，因為今回談判的重點，是冷門類目的限額問題，例如三二五類印花布，美國方面要求削減配額。另一方面，由於中國大陸紡織品滯留在美國海關數量相當，倘若雙邊貿易協定達成，美國政府將允許借用明年度新配額放行，而借用的配額將於明年扣回，原因是滯留在美國海關的中國大陸紡織品，美國政府認為超過限額的。現在美國方面傳來消息，今年八月十五日以前抵達美國海關的中國大陸紡織品，屬於超額的都可以借用明年配額登岸。故在六月至七月上半月內，中國大陸紡織品經本港以空運方式輸美數量激增。

紡織品貿易商又稱：今年一月十五日起，美國政府單方面限制中國大陸紡織品入口，本港若干商家以「偷天換日」方式，將中國大陸紡織品作為香港紡織品利用出口授權書運往美國，造成今年上半年本港紡織品有十個類目輸美數量顯著增加，致令美國政府要求港府當局停止簽發出口授權書，並且與港府代表談判該十類紡織品限額管制，除了三個類目經過談判後，達成限額協議之外，聞說尚未達成協議的七個類目中，有四個類目已由美國單方面定出限額。

據貿易處發言人表示：貿易署與美國政府經商討後仍未能達成限額協議的四類紡織品，美國已單方面定出限額，限制入口。這四種類目包括：（一）類目三三六（棉質衫裙，包括制服），今年的限額為十三萬七千七百零四打，較去年的出口量增加了百分之二十七；

（二）類目四四二（羊毛半截裙），今年的限額為六萬二千六百零二打，較去年五萬零七十六打的出口量增加了百分之二十五；

（三）類目六四三（人造纖維半截裙），今年的限額為十二萬一千九百七十八打，較去年出口量增加了百分之二十五；

（四）類目六〇四（非纖維素人造纖維紡紗），今年限額為三十四萬二千四百五十五磅，較去年二十八萬三百一十六磅的出口量增加達百分之二十二。

貿易署月前曾兩度與美國政府就十類於上半年出口量大增的紡織品進行磋商，其中六類紡織品的限額已達成協議，而另外四類，雖未能達成協議，但根據一九八二至八七年港美紡織品協議內的規定，倘若港美雙方在磋商後仍未就限額達成協議，美國政府可單方面定下限額，限制該類紡織品入口，但限制的數量必須超過該類紡織品在一九八二年的出口量最少達百分之十五。

該四項未能達成協議的類目，今年的限額較八二年的同樣類目紡織品的輸美數目，平均增加了百分之二十五。

雖然該四類目的紡織品在今年的新限額已較去年的出口量平均增加了百分之二十五，但基於今年市場對該四類紡織品需求轉大，在八三年首六個月，貿易署就該四類中其中兩類紡織品所簽發的出口授權書平均超過今年總限額的百分之九十，餘下供下半年使用的數量只得其餘的百分之十，對已接了訂單的廠商影响十分嚴重。另外一項的運用率亦已高達百分之七十。

該三項限額嚴不足夠的類目包括類目三三六、六四二及六零四。

（一）類目三三六（棉質衫裙），今年的限定額為十三萬七千七百零四打，而今年首六個月簽發的出口授權書達十二萬八千六百二十三打，已達全年的百分之九十三點五，只有百分之六點五供下半年申請；

（二）類目六零四（非纖維素人造纖維精紡紗），今年的限定額共三十四萬二千四百五十五磅，而今年首六月所簽發的出口授權書已達三十萬五千一百八十六磅，亦佔了其中的百分之九十。

（三）數目六四二（人造纖維半截裙），今年的限定額為十二萬九千一百七十八打，而今年首六個月所簽發的出口授權書已達九萬零二百二十六打，佔其中的百分之七十，餘下只有百分之三十供下半年申請。

在十項紡織品中，除了以上三項類目的出口授權書出現供不應求外，還有類目六三六（人造纖維衫裙），雖經協議後，今年的總限額為二十萬打，而在今年首六個月所簽發的出口授權書達十五萬打，已佔了其中的百分之七十五，只有五萬打予下半年申請。

另外，類目三三三（棉質被單布），情況亦是一樣，在上半年所簽發的出口授權書，亦已佔了全年總限額的百分之七十。

但另外五組類目，如毛質男裝、人造纖維男裝外套以及人造纖維女套裝，經貿易署與美國政府磋商後達成協議，將出口限額增加，下半年可供申請的出口授權書佔總額的百分之六十。廠商估計新議訂的限額會足夠全年使用。

貿易署發言人表示，以往該十項紡織品是採用配額制度分配的，而非採用出口授權書制度，但基於過往數年，香港對該幾十類紡織品的出口量十分低，只達配額總量百分之三十，所以在港美紡織品協議內以出口授權書取代配額分配方式。但當某類目的紡織品成衣輸美數量大增時，美方亦有權迫使貿易署暫停簽發該類目的出口授權書，待達成協議後再行簽發。

一位紡織業人士表示：今年數項類目的紡織品需求大增，除了因美元強勢，訂單流入香港，以及美國經濟開始復甦之外，亦因為中國方面因天災影响，生產放緩，使訂單大量流向本港，台灣及南韓各地，但因着美國保護主義，只允許增加總額的百分之十五，使很多已接了訂單的廠商受很大影响。再者，香港一向以適應國際市場成衣變化趨勢而馳名，但保護主義只允許香港增加百分之十五的出口量，削弱了香港的適應能力，使香港的貿易大受影响。

石油與經濟消息支持 英鎊兌率堅挺 拆息續向下游

收市時英鎊兌十一港元，為六月下旬來最高水平，美電牛皮莫籌，馬克日圓等稍跌。港匯指數無變。業內銀根續鬆，拆息相應趨低。歐洲美元與亞洲美元利率跌後轉穩。

（特訊）在沒有新消息刺激下，美元兌港元表現平穩，英鎊重振成十一算，成為近月來最高點，馬克及日圓等主要外幣普軟，港匯指數相應無變。銀行業內銀根續呈鬆動，同業拆息進一步調低。歐洲美元與亞洲美元利率跌後站穩。

據金融業消息報道：昨（廿七）日，業內美電以七一九點五〇開成，最低成七一八點八〇至七一九點，收市為七一九點六〇至七一九點七〇，比上日微升〇點二五港元。英鎊成一一點〇，升〇點〇四五港元。馬克成二七四點八〇，跌一點九〇港元。日元成二九八點九〇，跌〇點七五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五九一點九〇，跌〇點七五港元。每百澳洲元兌六四三點五〇，跌〇點五〇港元。每百瑞士法郎兌三四五點〇五，跌一點五五港元。每百星架坡元兌三四二點五〇，跌〇點六〇港元，每百法國法郎兌九三點〇五，跌〇點四五元。

港匯指數仍報七十點〇，無升跌。

外匯業人士表示：儘管上日美元在紐約報升，但在同比壓力下，港市美元開市時報跌，午後市況逐漸回穩，主要是有若干商業買盤支持，到收市前歐洲開市美元報升的消息入市，使美電做價再略調高，全日市況交投普通，由於美國市場短期利率去向不明朗加上美國即將公佈第三季集資計劃，形成大多數交易商都採取觀望。昨日表現比美元尤為特出是英鎊，其兌美元報升，兌港元亦重做十一算。成為六月下旬以來的最高水平。英鎊的揚升，主要是得到石油與經濟消息支持。墨西哥宣佈每桶重級油價格提高一美元，以及相心伊朗封鎖阿拉伯灣，將對英國石油備佣有利。此外，英國六月份有形貿易與來往帳戶，扭轉五月份的赤字，出現一億二千三百萬鎊盈餘，均對英鎊產生推動作用。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（廿七）日，業內廿四小時通知拆息成五厘，跌一厘二五；隔晚錢以三厘至四厘開成，收市時順至二厘，跌四分一厘。長錢拆息，一個月期拆六厘七五，跌十六分九厘；兩個月期拆七厘七五，跌八分三厘；三個月期八厘一二五，跌八分三厘；六個月期拆九厘二五，跌八分三厘。業內人士表示：由於港元頭寸的供應多而需求少，形成拆息率步軟。

歐洲美元利率，一個月期九厘八七五，無升跌；兩個月期十厘〇六二五，升十六分一厘；三個月期十厘一八七五，無升跌；六個月期十厘六二五，無升跌；九個月期十厘六八七五，升十六分一厘；十二個月期十厘八一二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘五六二五，升十六分一厘；兩個月期九厘六八七五，無升跌；三個月期九厘九三七五，升十六分一厘；六個月期十厘四三七五，升八分一厘。

料美國經濟進一步向好 美元在歐洲市開時挺升

黃金價調高白銀價則微下跌

（特訊）倫敦七月廿七日電：歐洲的外匯交易商在美國經濟消息的鼓勵下把美元兌西德馬克、法國法郎及意大利里拉的比值推上另一個新高水平。黃金價亦上揚。白銀價則跌。

黃金開市時，蘇黎世每安士報四二六．五〇美元，比上日收市價四二五．五〇，上升一美元，倫敦每安士報四二六．三七五美元，比上日收市價四二五．七五，上升〇．六二五美元。

歐洲的外匯交易商均表示，美元的新升勢原因是有很多因素顯示出美國的經濟將進一步好轉。僅英鎊兌美元比值報升。

巴黎美元開市時由上日收市的新高點七．八八五二五再升至七．八七六五五法郎的另一個新高紀錄。

米蘭美元開市價亦創新高，由一五四五．二五升至一五四九．二五里拉。

法蘭克福美元開市時由二．六〇八〇升至二．六一五五馬克，直向一九七六年的最高點挑戰。

蘇黎世美元開市時由二．一一二五升至二．一一四五瑞士法郎，布魯塞爾美元亦由五二．〇五升至五二．三九比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一．五二五〇升至一．五三九〇美元。國際和克萊銀行一經紀稱：英鎊上揚的部份原因是市場相信如果美國市場短期利率上升對英鎊利率亦會有影响。

白銀開市價，倫敦每安士報一二．三五美元，比上日收市價一二．四二五，下跌〇．〇七五美仙。

港金繼續牛皮 收市微升六元

波幅僅九元收市價三六四九。各月份期金結算價較前日持穩或稍跌，飾金牌價無變動。

週三歐洲金市銀市開盤互有升降

（特訊）昨（廿七）日本港九九金價上升六元，各月份期金結算價格特穩或稍降一美元，飾金牌價無變動。

週二倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十五．五美元，下跌三．七五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十五美元，上升三美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十六美元，下跌一．五美元。

金商說，美元強勁及利率持穩，對金市有一定壓力，不過，白銀、白金等貴金屬價格上升對黃金都有支持力，金市人心觀望，交投平淡，價格波幅亦狹窄。

南非方面消息稱：由於苦旱成旱，礦場電力供應，礦務部強調一旦被迫而接連三個月減少電力供應三分之一，則立刻見影，黃金產量亦減少四分之一。即使在十個月內削減電力供應三分之一，代價亦為生產縮小八噸，相等於全年生產總額百分四．六。

昨日本港九九金開市價三六四四，較前日收市價高一元，全日最高三六五二，最低三六四三，波幅九元，收市價三六四九，較前日收市價升六元。下午公價三六五〇元，低息五元。

期金方面，全日共成交廿五手（八月五手，十月廿手，其他月份無成交），總值一百萬美元。七月結算價每安士四二六美元，較前日下降一美元。八月四二七，無升跌。九月四三〇，跌一。十月四三四，跌一。十二月四四二，無變。二月四五〇，無變。四月四五八，無變。六月四六六，無變。

飾黃金價每両三千八百元，飾白金價每両三千九百八十元，均無升跌。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三一六〇元及三一八〇元，本港白銀收市價每十安士九〇〇元，無變。

週三蘇黎世黃金開市價每安士四二六．五〇美元，升一美元。倫敦開市價四二六．三七五美元，升〇．六二五美元。倫敦白銀開市價一二．三五美元，跌〇．〇七五美元。

生猪市平平

來量稍減，總成交七千九百餘頭，餘三百頭存欄。

（特訊）生猪來量稍減，貨量持穩，成交普通，存欄減少，市道平淡待變。港九生猪昨（廿七）日總成量達七千九百六十六頭，其中大陸大猪佔六千三百九十六頭，擬種六百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、福州、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百六十元，最低成四百三十元，擬種六百頭，最高成六百四十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百三十元，本地生猪九百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百八十元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，擬種最高成七百一十元至七百三十元，普通貨成六百八十元至七百元，尾盤成五百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百九十六頭，最高成五百三十元，最低成四百六十元，深圳大猪七十頭，成五百八十元至六百元。

米價雖跌 二三盤商吸納却減

存倉食米逾正常水平

（特訊）昨（廿七）日米市成交仍少。入口米商十一家開盤，提貨食米廿七款，其中十二款有成盤的，泰國米及中國大陸米各佔六款。

據米業人士指出：目前天氣酷熱，食米消費量繼續減少，但存倉食米超過正常水平，包括特別額在內，超過七萬噸，雖然本週開始，中國大陸米及泰國米價格調低，可是價格調低後二三盤商購入反為減少，因為暗盤降價時，二盤商還可以取巧，明盤調低就要從表面價供應了。

成盤紀錄：泰國金龍鳳新香米每担二一八元，金鳳新香米二一四元，紅菊花新香米二一八元，金輪新香米二一二元，青飛燕新米一八〇元，青菊花新米一八三元。中國大陸天字絲苗一九三元，上海絲苗一八五元，才字油粘一八二元，慶字絲苗一八二元及一八三元，梧字絲一七九元。

東京匯市 美元做價略升

收市價比上日高〇．五五日圓，成交五億餘美元。

（特訊）東京七月廿七日電：美元在東京外匯市場回升，收市價報二四〇．七〇日圓，比上日收市價二四〇．一五，上升〇．五五日圓。

承接上日外國升勢，美元在東京開市時報高為二四〇．九〇日圓，市況交投甚為淡靜，銀行及投機者都在觀望，等候美國公佈第三季的集資計劃。是日美元在二四〇．六〇至二四〇．九〇日圓之間波動，全日總成交五億八千五百萬美元，比上日的九億二千四百萬為少。

本港糖市做價轉穩

紐約市場糖價升後回降

商家對後市未敢過份看好，以較低價購入南韓幼砂糖，貨到收現獲利沽出，期貨獲利回吐亦轉多。

（特訊）昨（廿七）日糖市，轉呈穩定。由於紐約市場糖價迭升後回降，本港商家對後市未敢過份看好，以較低價購入的南韓幼砂糖，貨到收現獲利沽出，期貨獲利回吐亦轉多。

據業人士指出：紐約市場原糖期貨價格，由本月十九日開始，一連五個交易天價格上升，到了廿六日，轉呈回降。此次國際糖價大幅上漲，主要原因是歐洲共同市場國家及美國種植甜菜地區，受天旱及熱浪影响，但如果近期內甘霖下降，亢旱解除，則甜菜生長無礙，所以，國際糖價上漲只是一時刺激。

本港市價，轉呈穩定。南韓幼砂糖即收一六〇元，八至九月付船期貨每担一六二元，十至十二月付船期貨每担一六六元。中國大陸榴花粗砂糖經商估本月底至下月初交貨，每噸二，五六〇元，八月份交貨每噸二，六〇〇元。

國際糖價，升降互見。倫敦（廿六日）原糖現貨，每噸一八〇磅，升一磅。八月期貨每噸一八八磅，升七點二五磅，十二月期貨每噸一九一點五磅，升四點五五磅。紐約（廿六日）原糖九月期貨，每磅九點五五美分，降點一八美分。十月期貨，每磅一〇點〇七美分，降點三〇美分。一月期貨每磅一一點二三美分，升〇點〇七美分。

期糖造價微上落

交投大減，市況平穩

全日共成一千零六十九手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原糖期貨市，交投清淡，市況平穩，全日共成一千零六十九手，較上日減少一千八百八十一手，期價互有上落，但幅度不大，市場無大宗現貨買賣消息，市場報導，經紀行繼續入貨，而糖商則拋賣期貨合約，套出上幾日買入的印度及巴西現貨食糖。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一〇點七六美仙，共成十手，十月份一二點六一美仙，共成七十四手，一月份一三美仙，共成一百一十六手，三月份一三點五五美仙，共成一百一十五手，五月份一三點八九美仙，共成三百六十五手，七月份一三點九八美仙，共成三百六十九手。

生牛價仍高踞

供應時多時少影响

部份牛商也因此而增加存牛，也因此令生牛供求較緊，需求方面仍見平淡。

（特訊）可能受大陸華中及長江流域水災影响，大陸生牛供港時多時少，但整體供求形勢則較緊，所以近兩天來生牛盤價高踞不落，未因供應稍增而下降，與部份牛商存牛備屠抽緊供應形勢有關，至於生意方面近日仍見平淡。

據牛商消息稱：大陸生牛最近供應相當不穩定，相信可能受華中及長江中下游水災影响有關，因此供港時多時少，以致生牛盤價始終維持高水平，即使近兩天來供應稍增，生牛盤價依然高踞不落，部份原因則是有個別牛商鑑於在供應不穩定，故此在供應較多之時，亦趁機增購生牛存欄備屠，所以供求方面仍無法放鬆，盤價亦因此維持高水平。

牛商表示：近日供港大陸生牛多來自山東、雲南、湛江等地，其中肥壯生牛每担成八百五十元左右，即使是瘦小生牛每担亦成六百五十元左右水平，需求方面，則因疏供而較殷切，可是生牛因供應較疏，仍呈不足之象，以致一些客路較廣之牛商，即使盤價高易時期仍須存牛，遂現象也加深了生牛供應緊勢及對盤價產生了一定支持力量。

日本汽車出口 六月顯著增升

日本汽車製造商協會說，六月份日本汽車出口增升百分之五點八，由五月的四十六萬二千一百四十輛增至四十八萬九千一百零十七輛，較八二年六月的四十六萬八千一百五十輛高百分之四點五。出口包括三十二萬五千二百六十九輛私家車，十六萬零四百二十一輛貨車，三千四百二十七輛巴士，分別增升百分之二點六，九點三及百分之十九。六月份出口值，包括海外裝嵌零件在內，共二十七億六千萬美元，五月及八二年六月分別為二十五億二千萬美元及二十四億五千萬美元。

輸往美國的數量由八二年六月的十八萬二千六百五十輛增至二十一萬二千三百輛，共市由五萬一千四百輛增至七萬零四百六十輛，其中英國激增至一萬零八百八十輛。

上半年日本總出口汽車為二百八十七萬輛。

英上月貿易盈餘逾億鎊

英國貿易部說，繼五月份有赤字五億五千二百萬鎊後，六月份的有形貿易有盈餘一億二千三百萬鎊。繼五月份出現赤字三億零二百萬鎊後，六月份的一般項目有盈餘三億七千三百萬鎊。

貿易署促廠商注意 輸美國人造纖維手套出口授權書暫停簽發

（特訊）貿易署署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第三三至八三號，宣佈暫停簽發有美國國市場類目六三二（人造纖維手套）之出口授權書。

貿易署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

主任 葉松壽—工業主任 電話：三—七二三三六四。

香港金融行情表

一九八三年（七月二十七日）

九九金每司両（最高）三六五二（最低）三六四三（收市）三六四九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七一九．五〇
美單	一〇〇	七一八．八〇
美鈔	一〇〇	七一八．三〇
英鎊	一〇	一〇九．三〇
加拿大圓	一〇〇	五八三．〇〇
法國法郎	一〇〇	九〇．八〇
瑞士法郎	一〇〇	三三八．〇〇
德西馬克	一〇〇	二七三．八〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．六五
荷蘭盾	一〇〇	二四四．五〇
澳洲圓	一〇〇	六一八．五〇
日本圓	一〇〇〇	二九．八四
菲律賓披索	一〇〇	六三．二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六九．〇〇
坡圓	一〇〇	三三六．二〇
台灣圓	一〇〇	一七．四〇
泰國銖	一〇〇	三二．四〇
印度勞啤	一〇〇	六四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．五〇

副食供豐價穩

蔬菜來量保持充裕，豬牛銷量雖處淡季，到貨亦不少，鹹淡水魚供應亦較前些時增加。

（特訊）天氣穩定炎熱，有利農作物生長，蔬菜供應充裕，價格保持平穩。

據菜商稱，入夏以來，天氣較為穩定而炎熱，除颱風維娜帶來暴雨之外，天氣正常，有利農產，以致各途供港蔬菜來量保持充裕。豬牛銷售雖處淡季，來量亦屬正常，魚類方面，淡水魚類除新界所產外，大陸供應比率相當，價格回穩，鹹水魚供應，近日亦較前充裕，價亦微回調。整個市場副食供應可謂充裕而價格平穩。

現將昨日九龍深水埗街市菜價格略錄如下（每斤計）：菜心三元六角，番茄四元，白菜二元五，西芹四元四角，通菜一元五角，寬菜一元六角，芥蘭二元，生菜二元八角，西生菜三元二角，韮菜花六元，韮王十元，節瓜二元，涼瓜二元，多瓜一元二角，絲瓜二元四角，白瓜一元六角，豆角三元，椰菜二元八角，子羌六元四角，蓮藕二元四角等，肉類方面：豬肉十二元，上肉十三元六角，牛肉十六元，鯇十元，鯪九元，大魚九元六角，鹹魚十一元二角，紅衫魚六元四角等。

期豆價下跌

交投暢旺，全日共成三千九百二十六手。

（特訊）昨（二十七）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千九百二十六手，較上日增加四百三十七手，造價明顯下跌。

八月份大豆合約開市價報一一六點八元，收市一一六點六元，共成九十五手，九月份開市一二一點四元，收市一二二點八元，共成二百七十手，十月份開市一二八點二元，收市一二八元，共成五百六十一手，十一月份開市一三四點六元，收市一三五元，共成五百七十四手，十二月份開市一四二點二元，收市一四一點八元，共成一千二百二十五手，一月份開市一四七點六元，收市一四七點八元，共成一千二百零一手。

美棉期貨大幅漲升

（紐約電）在交投最活躍的十二月期貨衝破每磅八十點五〇美分的行情關鍵點之後，棉花期貨各檔收盤價大幅升高。

每磅漲幅達一點三〇至二點〇〇美分。十二月期貨上漲二美分的漲停限而達每磅八十九點三美分，為一個月以來的最高收盤價。

交易經紀商說，市場專家因相信近幾週來的投機性也曾已使價格降至低谷，而進行買賣。

另外，德州及密西西比河三角洲棉田乾燥所造成的憂慮，以及預料南德州大雨會使當地收成損失十五至二十％的報導，亦促使棉價上漲。

巴棉花出口 豁免出口稅

（咯拉嗤電）巴基斯坦海關當局稱，若棉花出口價並不超過每包（三百七十五磅一包）二四四五點八一盧比，則巴基斯坦政府將會提供豁免棉花出口稅。

海關當局又補充說，若出口價超出每包二四四五點八一盧比，則超出餘額仍要收出口稅。

港匯指數

（特訊）一九八三年七月二十七日（星期三）的港元實際匯兌指數為七四．〇。（與上天數字相同）

台灣失業率五月份下降

台灣統計當局發展五月份失業數字顯示，失業率由四月的百分之二點六一降至二點四二。三月及二月份分別為百分之二點九一及三點四五。

失業人數為十七萬一千人，少於四月的十八萬三千人及三月的二十萬五千人。

港元近期弱勢的剖釋（上）

（擇錄自七月號恒生經濟季報）

港元幣值

近月來，港元匯價走勢疲弱，成為本港政府及財經界同感關注的問題。截至本文付印為止，本港外匯市場上港元兌美元的造價大致為七一〇兌一。在最弱勢時，匯價曾一度跌至七七九水平，與僅三個月前之六七〇相比貶降甚多。以貿易加權港元匯價指數衡量，港元的弱勢亦同樣明顯。本年初，用以計算港元對其它十五種貨幣價值的港匯指數尚在七十八至七十九點間狹幅上落，但六月底已下降至七十三．八，且一度見七十三低水平，為一九七六年該指數發表以來的最低點。

無疑，港元疲弱部份是由於美元的全球性強勢所致。而事實上，港元並非唯一受挫者，同期間法國法郎及少數其它貨幣亦面臨同樣的壓力。鑒於美元為本港外匯市場之主要交易貨幣，而其在港匯指數的權數系中亦佔比重達百分之二十三，故一般人往往把港元疲弱，亦即港匯指數的下挫，幾全數歸因於美元堅挺。但這推斷並不恰確，須知港匯指數所量度者，是港元兌美元及其它十四種貨幣兌美元之間的相對變動程度。若港元兌美元匯價保持不變，而其它十四種貨幣兌美元之跌幅大於其它十四種貨幣兌美元匯價下跌，港匯指數便會上升。反之，當港元兌美元之跌幅時，港匯指數便會下跌。今年首六個月，港匯指數累積下挫近六個百分點。這是由於同期間港元兌美元貶值達百分之十，而其它十四種貨幣兌美元，經加權平均後，只貶值百分之二五，有以致之。

時間規限及分析架構

若要探討導致港元積弱的原因，單憑數個月的統計資料是不足夠的。事實上，港元自一九七八年起便開始轉弱，而弱勢在過往五年一直持續，期間港元兌美元貶值達百分之四十五；而以貿易加權為基礎計算，港元的貶幅亦達百分之二十三。

港元的內在弱性不難以純經濟理論來解釋。其基本論點在於匯率所反映的是兩種貨幣的相對價格，而該價格則由有關貨幣的供求所決定。基本上，貨幣的供與求係由有形及無形的跨國貿易而產生，此等貿易會以貨幣為單位記誌在有關國家的國際收支帳上。基於匯率與國際收支帳之間存有密切關係，故細察一九七八年起本港的對外收支狀況，當有助研究港元積弱這問題。

遺憾的是，香港並沒有完整的國際收支統計數字，這可能是採用對外收支分析方法最大的一項障礙，但在資金進出不受任何管制的地方，這個現實情況已廣為一般人所接受。以香港的特殊環境而言，只有有形貿易可以量計，公佈的無形貿易數字乃經估算後得出，但其可信程度亦頗高。至於資金進出的情況，則基於上述原因而未見公佈。由於統計資料不足，香港整體國際收支賬目無從描述。

有形及無形貿易

據有關統計數字顯示，本港的有形貿易賬目自一九七七年底起便開始惡化。該年有形貿易赤字為三十九億六千三百萬元。由於香港極端依賴進口，有形貿易出現三十多億元赤字原不足以對經濟結構造成任何損害。但當赤字逐年增大時，本港經濟便備受困擾。一九七八年本港有形貿易赤字為九十三億五千五百萬元，幾為上年度赤字的三倍。隨後三年，有形貿易赤字續有增加：一九七九年為一百零四億五百萬元，一九八〇年為一百三十五億五千二百萬元，一九八一年為一百七十億八千三百萬元。去年有形貿易赤字雖稍為下降，惟仍達一百六十二億二千六百萬元。

衡量有形貿易赤字佔進口總額比例的貿易差距，期間亦續有增加。如資料所展示，一九七七年的差距比率為百分之八，一九七八年即激增至百分之十四點六。自此以後，貿易差距從未低於百分之十。

須予強調者，香港的有形貿易赤字是基於結構性因素的。只要無形貿易淨收益及資金流入足以與之相抵銷，當不會構成一經濟難題。一九七八年以前，香港的無形貿易淨收益，在彌補有形貿易赤字後尚有所盈餘。惟自該年起，有形及無形貿易賬項合計的傳統性盈餘便不復見。一九八一年貨物及勞務淨輸出逆差更創下新紀錄，達八十三億三千七百萬元。去年逆差雖已縮減至六十九億八千五百萬元，惟與以往比較，逆差額仍屬龐大。貿易賬項收支所以逆轉，主要原因是有形貿易赤字增長過速，而同期間無形貿易淨收益相對減少。

內在因素

有形及無形貿易賬項赤字日增，意味著商業上對外匯的需求相應增加。這是決定港元匯率走勢的第一個基本因素。多將港匯指數走勢聯同本港貿易收支狀況一起觀察，情況便更為明顯。

導致有形及無形貿易收支惡化的基本原因，是內部需求不斷擴大，以至與整體經濟能力脫節。自一九七八年起，本港市民對於消費及儲蓄的態度有所轉變。消費支出的壓力日漸累積，對入口貨物及勞務的需求亦相應增加。此現象一方面乃持續的通脹預期心理所促致，另方面各經濟環節的投機氣氛亦有推波助瀾的作用。此外，對較佳生活水平的追求及消費導向的社會潮流亦為原因之一。

內部需求途徑，不單影响香港的外貿收支狀況，且會引致相應的貨幣供應增長，這是由於本港沒有任何政府機構直接調節貨幣供應之故。以最廣闊的定義言，在過往五年，香港貨幣供應增長經常超越本產總值名義增長。一九八〇年該兩項增長數字為百分之三十九．九對百分之二十六．三，一九八一年為二十七．四對二十一．六，而一九八二年則為四十二．三對十四．五。結果是通貨膨脹日增，本地成本價格結構亦日益高漲，削弱了出口競爭能力。

（待續）

京華銀行
京銀財務
集團 BC 成員

京華銀行

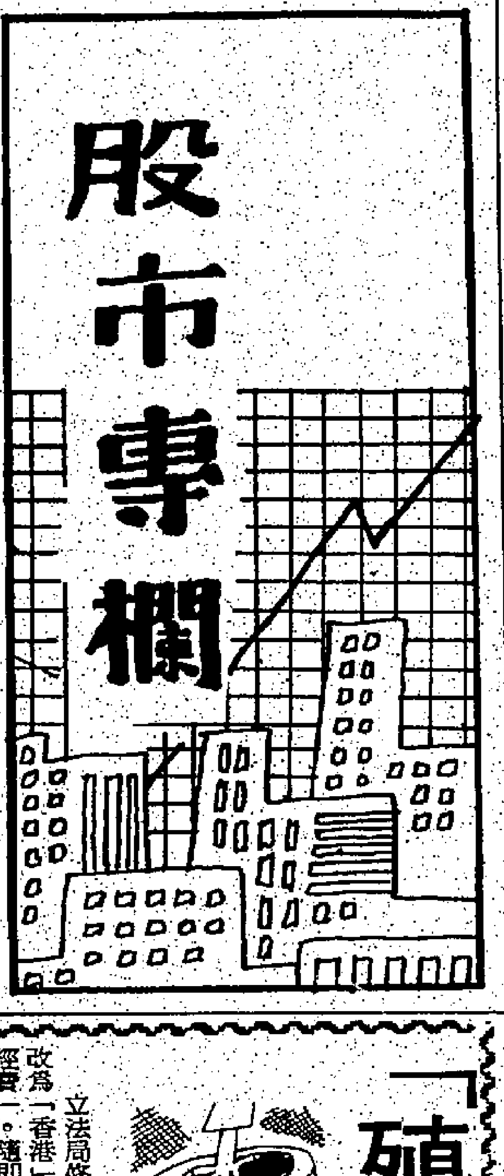
最低存款額500,000港元/%年息		最低存款額10,000美元/%年息	
24小時通知	7.0000	一個月	9.6250
一星期	7.0000	二個月	9.7500
二星期	7.0000	三個月	9.9375
一個月	8.2500	六個月	10.4375
二個月	8.3750	九個月	10.5000
三個月減一日	8.5000	一年	10.5625

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

京銀財務有限公司

存款期	港元利率/%年息	美元利率/%年息
三個月	8.5625	10.0625
四個月	8.5625	10.0625
五個月	8.5625	10.0625
六個月	9.3750	10.5000
十二個月	9.7500	10.6250

超過一年期限之存款，利率面議
垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286
京華銀行各分行可代理京銀財務存款（利率如有更改，恕不另行通知）



港股市半日交投顯減少
做價高開迅轉低跌

恒生指數收市爲一〇九〇點六五，同跌七點三一。半日交易數值有一億七千二百五十三萬元，比前日全日減少近七千萬元。開市初期做價漲升有力，但爲時短暫，迅而回轉，二三綫股做價波動普明顯。收市價亦多見較大幅度回降。

（特訊）昨（二十七）日由於周三的關係，香港股市只有半日交投，市勢欲升還跌，收市之恆生指數回降爲一千〇九十點，比前日回降七．三一，半日成交數值減爲一億七千二百五十三萬元，比前日全日交易數值減少六千八百萬元左右。在開市之初期，大市表現尚暢好，各項股票之開市後做價普遍扯升，大致以開市後十五分鐘左右爲最高潮，以當時之市價因算，恆生指數已越過千一點關，惟其後回吐壓力即告出現，做價不僅無力續晉，反而回降轉明顯，一般股票以全日之低位收市，市價之反覆，純然是技術性變動。本港前途第二階段第二回合談判已告一段落，並沒有特殊的發展，在金融方面處於平穩狀態，因此關係，買家稍趨觀望，相對的反而賣家沽售壓力增強，做價遂上升回軟。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值爲一億七千二百五十三萬元，比前日全日交易數值減少近七千萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千二百七十七萬元，遠東交易所佔七千五百三十九萬元，金銀交易所佔六千五百〇七萬元，九龍交易所佔三十萬元。

至於指數方面，據恆生指數十一時尚微升一．八五而爲一〇九九．八一，收市指數回降爲一〇九〇．六五，比前日收市指數則跌七．三一。遠東指數收市爲五〇四〇．六二，比前日收市指數跌三三．二七（遠東分類指數中，只公用、酒店及紡織類微幅升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲八九五．〇七，比前日收市指數跌三．七六。金指數爲九七〇．三九，比前日收市指數跌一．九八。銀指數爲七六七．一三，比前日收市指數跌九．三七。在遠東交易所有成交之一百一十二項股票中，上升者有二十四項，下降者有六十四項，無變動者有二十四項。

各項股票做價反覆頗爲明顯，普呈先揚後抑，在開市後各項股票做價多見迅即提升二三個價位，隨後做價轉見回降，只少部份收市價尚比前日微升外，多見回跌，尤以部份二三綫股交投雖則仍屬暢活，但賣家沽售之壓力較強，做價回降幅度相應亦較大。以收市價與前日各該項收市價比較，跌幅較大者計長江實業跌一角半，莊士集團跌四分，莊士置業跌三分，遠東發展跌三分，鷹君跌三分，豐隆投資跌一角，美迪臣證券跌二分半，好世界投資跌三分半，新星企業跌六角半，新城市地產跌三分，百利保跌二分半，信和置業跌一分半，富豪酒店跌一分半，大寶跌六分，偉進航業跌三分，永泰建業跌一角二分半等。做價仍見報升明顯者，只有忠德石油升二角，中華造船升五分，鱷魚恤升一角半，嘉年地產升三分，大酒店升六角及德榮建築升四分等。其餘之收市價部份同企於昨日收市價位外，俱祇一兩個價位輕升降。

「殖民地」改爲「香港」

老和尚

立法局修改會議常規，將「殖民地」字句改爲「香港」，「殖民地的經費」改爲「公共經費」。隨即引起敏感人士非議，作爲造淡的借口，由此看來，這一回合的升市已到強弩之末，各位好自爲之。

其實，將香港由殖民地過渡爲中國大陸政府腳下一員，早已被人接受，「港人治港」亦爲港人受落，現在將殖民地字眼刪除，究竟有什麼不妥當，難道香港的中國人，眞的是奴性如此重！所謂高興又好，不高興也好，這是大時代的巨輪，沒有一個人的獨臂可以阻擋它繼續前進。

修改會議常規，未知幾時連貨幣「殖民地」一字樣也更改爲香港，如果更改，港幣在國際上的地位如何，是一種考驗，難道較早時「先知者」話九月港元會再挫，就是這個道理？

立法局又倡議多些講廣東話，「本地化」行動似又升一級，長期高叫立法局要有民選議員的「大人」，相信會飲得杯落，不過，就算民選，這單「大人」是否有機當選，確成問題。人心觀望及部份「有心人」蓄意造淡，大市微跌七點，如果沒有消息支持，接續來的數個交易日，回落三數十點，理所當然，屆時，對後市的發展力，會有更好的效果。成交量亦由三億多元減爲一億七，顯見大量套現的情況未湊，問題是，持股待升，除了蝕息之外，還要蝕價位，非炒友所爲，尤其是細價股，風險更大，被迫做股東者，往往就是在類似情況下決策錯誤。

本港的利率雖然一個月內減完一次又一次，只是打平上次加兩厘的水平，優惠利率由十三厘半兩次減至十一厘半之後，置樓利息負擔減輕兩厘，做十五年分期（雖然最長可以做二十年，計不合化算，一般最多做十五年），以借二十萬元計，每月供樓可以慳二百六十元，對低價樓的銷路，應有好的作用。

「大實」狂升後，市勢轉向，立即鳥飛狗走，十足炒股格，如果一隻股份炒味過濃，傷力過大，始終非福，願「有心人」自爲之，「印尼一哥」今日派息，據順風耳話，每股「兩粒神」，可能會有股送，究竟送幾多，請讀。

瑞興百貨主席古勝祥稱
出售星分公司物業
集中發展本港業務

由於世界經濟衰退才決定出售星物業爲公司賺取五千萬元利潤，並凍結星百貨零售業務。又據稱，公司多元化發展目標，需待經濟安定方可實行。

（特訊）瑞興百貨有限公司主席古勝祥在股東週年大會後，接受記者訪問時指出，今年夏季百貨業務表現平穩，而秋冬季之業務估計仍與去年相若，至於明年之發展則要視乎經濟情況而定。

古勝祥稱，該公司出售星加坡分公司物業後，暫時將不會在星加坡繼續經營，轉移集中發展香港之業務，他說，由於世界經濟衰退才決定出售公司物業，是次是以二千五百坡幣出售星加坡之物業，爲公司賺取五千萬元利潤，此外，該公司亦凍結經營星加坡百貨零售業務。

古勝祥謂，就有關出售星加坡之物業詳情，該公司將會在短期內發出通告，至於公司經營多元化之目標，則需待經濟安定方可實行。

談及在星加坡經營百貨之情況時，古民謂，由於印尼增加離境稅，影響旅遊星加坡人士，間接影響百貨業務之經營。

此外，該公司位於紅磡劉旋工業中心之物業，在買方提出高價下達致成交，帶來非經常性收入二百四十二萬元。

據古勝祥在年報中表示，本年度在經營上的困難，都是由於世界經濟不景，打擊各行業經營呆滯不前，而導致港元疲弱，物價高漲，失業率上升等不利因素，削弱市民購買能力，影響集團盈利。

另外將ASPREY SHOP遷同尖沙咀總公司營業，可更有效地使用裝飾設備，且減低了許多經營的成本和提高了銷售的成績。而管理當局爲了業務需求，在總公司五樓擴展增加一層商場，該新商場已於一九八二年十二月開始使用，甚得顧客支持和愛護。

瑞興百貨截至八三年二月廿八日止年度綜合盈利爲五十四萬元，會上通過建議派發之末期息每股五仙，連同已派發中期息二仙內，全共派息每股七仙。

東京股市氣勢甚盛
指數重越九千點關再創新高紀錄

杜瓊斯平均指數續升五六點八九，以九〇六二點三七收市。全日成交激增至六億三千萬股。

（東京七月廿七日電）在強大買盤吸納下，東京證券交易所股價上漲，杜瓊斯指數創下另一新高峰。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升一三．五五後，是日續升五六．八九而爲九〇六二．三七。新市場指數升四．七四而爲六七〇．五七。

市況交投激增，全日總成交從上日的四億股增至六億三千萬股。

市場消息稱，活躍綫股及出口有關股份做價大升，從而帶動市況上揚。

非鐵金屬，經型電器上升，汽車股在利好消息推動下銳升。藥業股及化工亦報漲。

無論如何，船務及化工亦報漲。

茲將部份股票收市價及升跌列下：富士菲林二三五〇（升四〇）圓，日本石油九一八（升二三）圓，日本電器一五〇〇（升一〇）圓，松下電器一七〇〇（升二〇）圓，三菱重工二〇五（升五）圓，豐田汽車一二五〇（升二〇）圓，日立九一五（升六）升及TDK五五六〇（升六〇）圓。

倫敦股市轉暢活
做價反彈感有力

金融時報指數升八點，以七〇八點九收市。

（倫敦七月廿六日電）倫敦股市週二強力反彈，收復往日失地。

英國政府發行債券收市時表現強勁，短期債券上升至二十五便士，長期債券則上升逾三十五便士。

金價股隨黃金價格堅挺。

西敏士德銀行上半年的收入較預期佳，並帶動其他銀行股。柏克萊銀行上升十八個便士，勞合銀行升十三便士和密特蘭銀行則上升十個便士。

當政府宣佈打算實掉其在英國石油的股份後，石油股的走勢亦堅挺，英國石油上升二十六便士，雅達馬上升十三便士，蜆殼運公上升十四便士，而實馬則上升一便士。

在主要的工業股方面，電子則告疲弱。化學品股亦因美國入市而上升，卜內門化學上升了六便士，加士上升至三十便士。

金融時報的三十隻工業股的指數，收市時報七〇八點九，上升八點。

七月廿七日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5960.80	- 30.71
公用類	4995.15	+ 4.02
地產建築類	5397.12	- 39.03
工商企業類	4546.89	- 45.32
金融類	17098.60	- 193.20
酒店類	5296.54	+ 64.56
投資企業類	3827.08	- 52.16
航運類	648.82	- 15.18
紡織類	3484.59	+ 32.13

買家傾向選擇吸購
澳洲股市個別發展

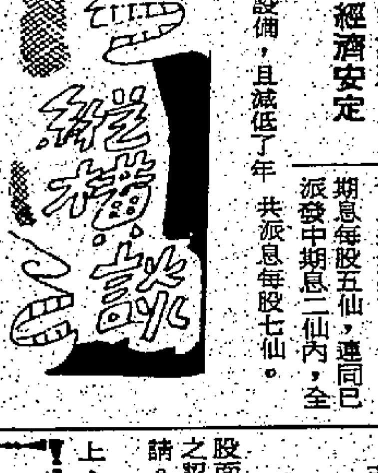
（雪梨七月廿七日電）雪梨股市週三交投集中在三萬及BHP股上。

結果三萬以七．九四六（跌點〇六），BHP一〇．三〇元收市。

石油股呈現不穩，大部份股價輕微下挫，桑治石油二．九〇元（跌點一五），不過加珊達五．〇〇元（升點五〇）。

基本金屬在獲利回吐下微軟，金股反覆靠堅，能源股做價上漲。

銀行、建築材料及零售股報軟，但地產傳播媒介及代理類股則表現良好。



大市動向將更爲善變

七月廿七日香港股市欲升還跌，收市之恆生指數同降爲一〇九〇點六五，比前日回降七點三一。而成交值亦減爲一億七千餘萬元。

由於前日市勢之表現暢好，且在過去兩週之三市道同有堅好之表現，一般股市人士普認爲昨日之市道勢將會保持向好型態。在昨日開市之最初階段，事實上大市確有向好表現，開市後做價普遍扯升明顯，開盆之做價因算，恆生指數實質已越過千一點關。向好型態惜只維持短暫，隨即轉告回降。

由於沒有新的消息入市，而中英雙方就香港前途之第二階段第二回合談判亦已告一段落，並定於下週二再復召開第三回合談判。在金融方面化，變動俱亦屬輕微。一般之情勢，堪稱爲等待的階段，人心自相應而稍趨觀望。昨市之升而回落，乃屬於技術性質。大市之基調仍沒有實質的變化。

以昨日大市之走勢，可說是創新高峰前之試探，當然，這非意味着大市一定會續創出新高峰，從近期之市道之輾轉挺升勢已顯示有此指向，倘使今後之交易數值能有所增晉而市價則保持穩定，指數越過千一點而再創新高峰是會顯現的。但是，市情之變化，每是難於測，尤其是一般價強升至當前之水平，大市動向將會更爲善變，這是不可不作心理上之準備。

日本工礦業生產
六月份升二點一

（東京電）日本通產省發表一份初步報告稱，在未經調整之前，上月份（六月）日本的工廠及礦場生產，比一年前上升百分之二點一。

這是日本工業生產連續第三個月上升。四月份的工業生產比年前上升百分之二點一，而五月份則上升百分之二點三。上月的工業生產指數升至一〇六點一。

經季節性調整基礎計算，六月份的工業生產，比五月份增升百分之一點二，五月份則較四月份增百分之〇點三。

通產省一位官員稱，上月工業生產上升，是由於電器及電子機器生產增加。

以未調整基礎計算，上月工業付運比年前增加百分之二，付運指數報一〇三點八。存貨則比年前下降百分之四點九，指數降至九十六點五。

但若以季節性調整計算，上月工業付運比年前增百分之一點六，而存貨則增加百分之〇。

點二。

新加坡股市持續趨疲靜

（新加坡七月二十七日電）新加坡股市持續表疲，交投輕量。

中央糖一四．五〇元（跌二十仙），馬臨四．五二元（跌八仙），積士國際六．九〇元（跌五十仙），DBS九．二〇元（跌二十仙），公衆銀行三．一〇元（跌八仙），OCBC一〇．六〇元（跌十仙），海景三．九四六（跌六仙），新加坡地產六．四五元（跌三十仙）。

工商業指數七〇〇．七五（跌六．〇八），財務類指數壹五五一．三八（跌二三．九三），酒店類指數壹〇七六．一九（跌一二．九二），地產類指數壹〇一〇．八一（跌二九．〇九），礦務類指數二八四．六五（跌一．九二），農場類指數九四六．八〇（跌二．二三）。

愛美高實業發售新股
申請認購於今午截止

（特訊）就有關愛美高實業有限公司發售每股面值一元之新股七千五百萬股，每股售價二元之認購申請，於今（廿八）日中午十二時截止申請。

申請人應將支票或銀行本票緊釘於申請表格上，將之投入有關之特備收集箱內。

投資者趁低吸納湧現
紐約股市顯感暢俏
指數迫近歷史高峯

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二四三點六九，升十點八二。總成交量亦增至九千一百二十八萬股。

（紐約七月廿六日電）華爾街下午時候，大集團趁低吸納湧現，各類股價急升，收市指數逼近過去創下的最高紀錄。

杜瓊斯工業股平均指數早市大部份時間趨低，但最後以一千二百四十三點六九收市，升十點八二。該指數曾於六月十六日創下一千二百四十八點三零的最高收市指數紀錄。

整體市況方面，上升股有一千零一十八隻，下跌股有五百八十四隻。總成交量從七千三百六十八萬股增至九千一百二十八萬股。

分析家說，大戶買家手頭上有大量現金，顯得很擔心會錯過股市另一次飈升的機會。

分析家說，大戶活躍起來，可以從爲數超過一萬股的大批股票交易活動看到。

力登堡雷曼公司總裁史提夫．韋士格拉斯說，市內出現過份拋售的情況，手頭上有大量現金的大戶認爲這是再度入市的時候。

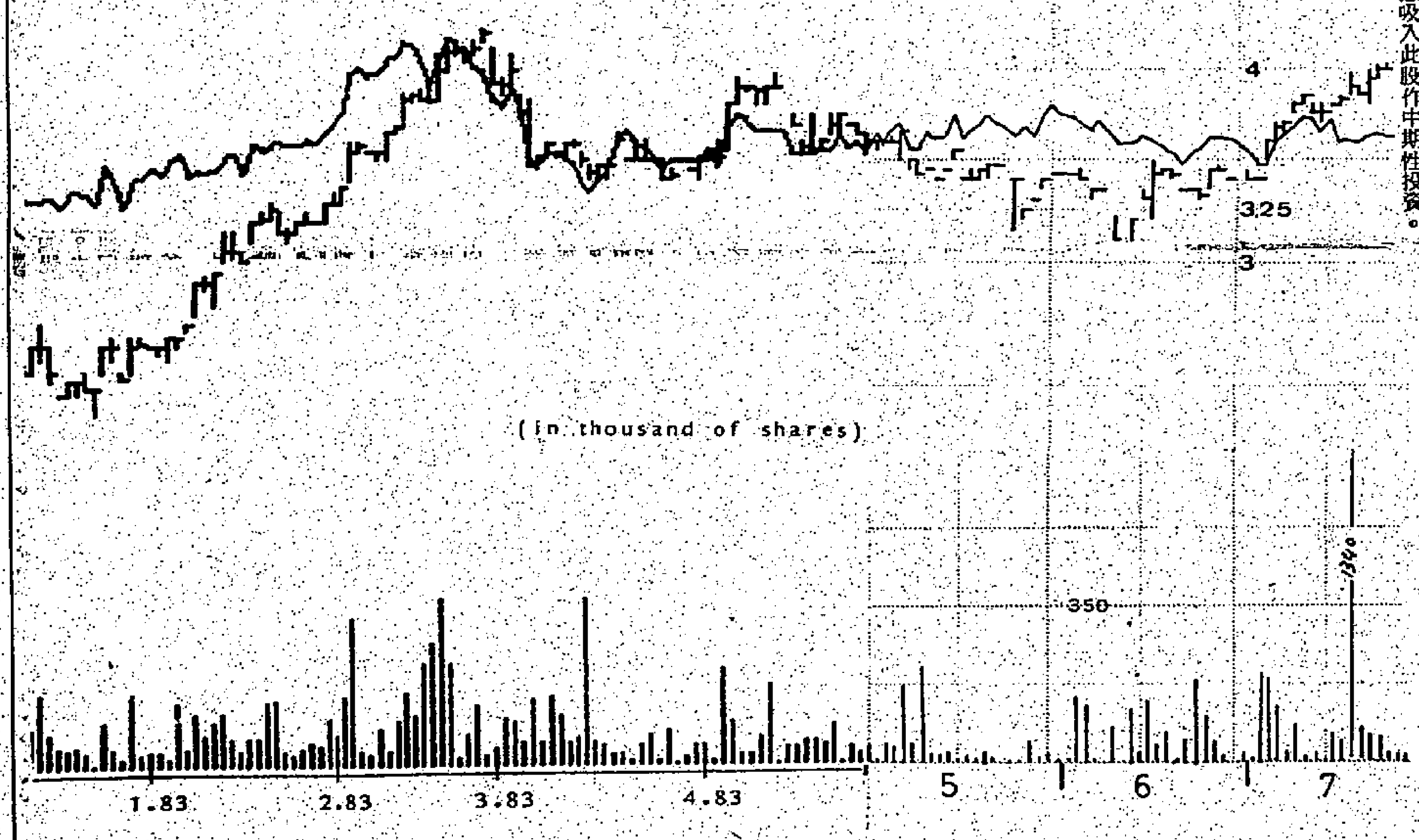
分析家說，投資者受到早段債券市場以及萬國商業機器和通用汽車兩隻大股的良好表現所鼓舞。

萬國商業機器升八分三，以一百二十六點收市。至於今年第二季利潤大增的通用汽車則升一又八分三，報七十六又二分一，創下最高收市紀錄。

工商銀行

大市昨日小回，恒指跌七點三一，以一〇九〇點六五收市，成交只得一億七千餘萬，技術性而言不算太壞，不過外圍上升，而香港下跌，實在令持貨者有戒心，但大市將如何則仍要再觀察。

工商銀行支持位爲三元七角半，收市不低於此仍看好，下一站爲四元二角半，調整時可攷慮吸入此股作中期性投資。



七月廿七日 遠東交易所十項成交股數最多股票

股名	成交股數
希慎興業	2,035,000
大實	1,914,000
世紀城市	1,886,000
遠東發展	1,867,000
大實（認）	1,730,000
富豪酒店	1,653,448
國際城市	1,578,000
置地	1,041,000
百寧順	618,000
康力投資	516,000

股市成交價目表（七月廿七日 星期三）

香港會成交：31,770,000元　遠東會成交：75,390,000元

金銀會成交：65,070,000元　九龍會成交：300,000元

四會成交總額：172,530,000元

恆生指數：1090.65跌7.13　遠東指數：5040.62跌33.27

金指數 970.39跌1.98 銀指數 767.13跌9.37 金銀指數 895.07跌3.76

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	32.50	33.00	32.00	32.50	32.00	32.00
第一太平財務	2.95	2.95	2.925	—	2.925	2.925
恆生銀行	51.50	51.50	50.50	50.50	51.00	51.50
匯豐銀行	8.40	8.45	8.30	8.30	8.30	8.30
工商銀行	3.95	4.00	3.95	—	3.975	—
嘉華銀行	2.05	2.075	1.96	1.98	1.96	1.96
海外信託銀行	4.55	4.55	4.45	—	4.475	4.45
美迪臣證券	0.325	0.34	0.31	0.32	0.31	0.32
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	7.80	7.90	7.75	7.85	7.75	7.80
永隆銀行	48.50	48.50	47.75	48.50	47.75	47.75
新鴻基銀行	2.60	2.60	2.575	2.60	—	2.50
新鴻基證券	1.72	1.72	1.70	1.72	1.70	1.71
怡和證券	10.80	11.20	10.80	10.80	10.90	10.80
和黃認股權證	5.30	5.35	5.10	5.15	5.10	5.15
（二）債券類						
港燈債券9.25%	73.0%	73.0%	73.0%	73.0%	—	—
港燈認股權證	9.00	9.10	8.95	8.95	9.00	9.00
九倉債券7.5%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%	—	—
九倉認股權證	250.00	250.00	246.00	246.00	—	—
置地債券8%	63.0%	63.0%	63.0%	63.0%	—	—
置地認股權證86	6.90	7.00	6.60	—	6.60	6.70
怡和認股權證92	1.78	1.80	1.74	1.75	1.75	1.75
（三）公用事業類						
中華電力	16.80	16.90	16.70	16.80	16.80	16.80
中華巴士	8.45	8.50	8.40	8.45	8.45	8.45
海底隧道	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00
港燈集團	6.40	6.45	6.30	6.35	6.35	6.40
中華煤氣	64.00	64.00	63.00	—	64.00	64.00
電話公司	38.25	38.50	38.00	38.25	38.25	38.25
油蔴地小輪	2.90	2.95	2.80	2.85	2.825	2.85
九龍巴士（除息）	7.25	7.25	7.20	—	7.20	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	5.70	5.75	5.60	—	5.60	5.75
英之傑	3.30	3.30	3.30	—	—	3.30
佳寧集團（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	5.95	6.10	5.95	5.95	6.00	6.00
周生生	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
莊士集團	1.50	1.51	1.44	1.48	1.44	1.45
和記黃埔	15.30	15.30	15.00	15.10	15.10	15.00
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	15.40	15.40	15.10	15.10	15.10	15.20
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興（除息）	1.91	1.91	1.91	—	1.91	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.44	0.46	0.41	0.44	0.41	0.415
太古洋行A	16.90	17.10	16.80	16.90	16.80	16.90
瑞興公司（除息）	1.75	1.75	1.75	—	1.75	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.70	3.70	3.60	3.60	3.60	3.60
永安公司	1.61	1.63	1.61	—	1.62	1.62
永安集團	3.10	3.125	3.05	—	3.05	3.05
仁孚	1.24	1.24	1.24	—	—	1.24
（五）地產建築類						
亞細安	0.445	0.46	0.44	—	0.445	0.44
百寧順	0.15	0.15	0.13	0.15	0.13	0.14
世紀城市	0.42	0.425	0.395	0.40	0.40	0.40
長江實業	9.90	9.95	9.60	9.60	9.70	9.70
莊士置業	0.285	0.285	0.26	—	0.26	0.28
四海地產	1.21	1.21	1.21	—	1.21	—
遠東發展	0.89	0.90	0.85	0.87	0.85	0.86
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.60	0.60	0.60	—	—	0.60
嘉年地產	1.15	1.16	1.11	1.12	1.11	1.11
鷹君地產	0.78	0.79	0.73	0.75	0.74	0.73
恆隆	2.70	2.75	2.65	—	2.70	2.65
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.40	1.43	1.37	1.39	1.38	1.37
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	4.425	4.475	4.375	4.40	4.40	4.375
信託A	4.50	4.525	4.50	4.50	4.525	4.525
合和	2.05	2.125	2.05	—	2.05	2.10
新昌集團（除息）	1.08	1.08	1.05	—	1.07	1.05
新昌地產	0.37	0.39	0.36	0.365	0.36	0.365
希慎興業	0.56	0.56	0.53	0.54	0.54	0.54
國際城市	0.67	0.68	0.63	0.64	0.64	0.64

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.35	1.35	1.35	—	—	1.35
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.67	0.67	0.63	—	0.67	0.63
利興發展	2.70	2.70	2.70	—	2.70	2.70
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.07	1.07	1.07	—	1.07	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.81	0.81	0.77	0.78	0.77	0.77
新世界發展	3.65	3.70	3.60	3.60	3.60	3.60
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.40	0.41	0.37	0.40	0.385	0.39
保華建築	3.725	3.725	3.70	3.725	3.70	3.70
聯邦地產A	3.45	3.50	3.425	3.425	3.45	3.425
森濤合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.50	0.50	0.48	0.48	0.48	0.485
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	4.125	4.125	4.125	—	—	4.125
新鴻基地產	7.10	7.10	7.00	7.00	7.00	7.00
太古地產	6.60	6.70	6.60	6.70	6.60	6.70
大昌地產（除息）	1.20	1.20	1.15	—	1.15	1.15
大生地產	1.50	1.50	1.46	—	1.50	1.46
泰盛發展	1.25	1.26	1.24	1.25	1.24	1.24
德榮建築	1.70	1.72	1.70	—	1.72	1.71
大寶地產	0.68	0.73	0.61	0.61	0.62	0.61
華光地產	0.88	0.88	0.86	0.88	0.86	0.86
永泰發展	2.80	2.80	2.725	—	2.725	2.75
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉埸運輸						
中華造船	1.21	1.26	1.18	—	1.25	1.25
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.50	4.50	4.40	4.425	4.425	4.40
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.90	2.95	2.90	2.925	2.95	2.90
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80
會德豐船務A	2.05	2.15	2.05	2.05	2.15	2.10
隆豐國際	1.89	1.92	1.85	1.85	1.85	1.85
偉進航運	0.205	0.21	0.18	—	0.18	0.195

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.35	2.375	2.275	2.30	—	2.25
遠東酒店	1.00	1.00	0.97	1.00	1.00	0.98
海港企業	38.00	38.00	38.00	38.00	—	—
大酒店	28.70	29.10	28.40	29.00	29.10	29.00
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—
富豪酒店	0.40	0.41	0.365	0.37	0.365	0.37
夏香集團	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
華信地產	0.88	0.88	0.84	—	0.85	0.84
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.60	5.60	5.60	—	5.60	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.80	5.80	5.75	5.80	5.80	5.80
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
海化大同	4.70	4.70	4.70	—	—	4.70
環球電子	7.80	7.80	7.70	7.75	7.80	7.80
忠德石油	6.55	6.65	6.55	—	6.65	—
康力投資	2.00	2.00	1.96	1.98	1.97	1.97
青洲英坭	18.70	18.80	18.20	18.40	18.40	18.30
港機工程	7.00	7.00	7.00	7.00	—	7.00
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.90	3.90	3.80	—	3.80	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦（除各項）	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	7.20	7.20	7.20	—	7.20	7.20
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.30	2.30	2.25	—	2.275	2.25
紅寶石發展	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
宋加刺膠	5.60	5.60	5.60	5.60	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

國共二次合作機密內幕揭秘

西安事變

張學良兵諫老蔣
蔣介石被困西安
何應欽借刀殺蔣
宋美齡急謀談判
周恩來扮魯仲連

南洋　南華　新光　珠江　銀都　華都　京華

今天四場獻映

片長關係　調整時間
十二點三・三點正
六點正・九點正

片長19大本　不加票價

中國人關心中國事

國際知名中國電影大師《南征北戰》《萬水千山》導演 成蔭最新傑作

編劇：鄭重　成蔭
主演：金安歌　辛靜　王鐵成　孫飛虎

南方發行　西安廠攝製

榮獲第二屆中國電影《金雞獎》
最佳導演獎、最佳故事片獎、最佳男配角獎

當年叱咤風雲人物張學良・楊虎城・周恩來・趙四小姐・蔣介石・宋美齡全部上鏡

在上海、南京、西安、延安、潼關實地拍攝　華清池、捉蔣亭、大雁塔、鼓樓等西安名勝盡入鏡頭

金冠　大華　新大華 3-841199　域多利　南洋 5-73…　新光 H632950　香港灣仔 京都・九龍旺角 凱聲　順利　碧麗宮

碧麗宮：今天四場　定座從速　放映時間：兩點半、五點半、七點半、九點半　**第三段情**　羅鄧安東里尼　馬斯杜安尼主演

順利：今天五場　請早定座　**男與女**　萬梓良　鍾楚紅　蔡繼光導演　清水灣道順利邨　電話：4326659　巴士直達 23M 29，42，209

京都・凱聲：片約所限　最後五場　未看從速

杜比立體聲 OCTOPUSSY　**鐵金剛勇破爆炸黨**　明天隆重公映：**超人大破電腦霸王**　京都禮拜十點半：大老千與小妖精！　凱聲午後場・夜晚：專撬牆腳

新光：今天四場　12點三、三點正、六點正、九點正　震驚中外歷史大事！　榮獲第二屆中國電影：金雞獎　**西安事變**　眞人眞事　驚天動地　現實拍攝　風雲人物　如雷貫耳

南洋：今天四場　彩色大型歷史傳奇故事片　**西安事變**　放映時間：12點三、三點正、六點正、九點正　午夜場：除霸

域多利：即日獻映　喜劇家。物怪比　笑斑人趣無　**摩登衙門**　鄭則仕・廖偉雄・王青主演　李修賢導演　今天正價早場　摩登衙門

新大華：場場滿場二週五場　錫銀上映「雪堡雨傘」著名錫幕　**秋水伊人**　世界第一美人嘉芙蓮丹露最佳代表作　榮獲康城影展最佳影片女主角　法國凱撒獎最佳女主角等三項獎　本片主題曲風魔全球

大華：大滿！今五場請早　暑期開心菓。色情大喜劇　**鹹濕少爺**　古惑仔 亞蓮 度巴 多麗　靚妹仔 仙杜拉 姬菲 大胆作　兒童不宜　事頭望明月。低頭讀性詩　姐甜蘇少爲痴靚要寶少話補　兒蘇。情爺。女欸。爺夠。

金冠：最後五場　家人怪情實　劇班物無節抵　笑！趣比實死　**摩登衙門**　明映新特技巨片　**超人大破電腦霸王**　十點早場大趣容

港九影院聯合廣告

南華 3-881755　倫敦・國都・影都・宇宙　海運・百樂　普慶・明珠　香港仔 香港仔中心 華聲 3-617169　利舞台・華盛頓　珠江 3-7123941・銀都 3-891187

銀都・珠江：今天四場隆重獻映　中外震驚大件事現大人物件大事　外景重量級。人演事空傑。　**西安事變**　歷史風雲人物盡上鏡頭　放映時間：12點三、三點正、六點正、九點正　銀都今早場：最緊張野馬擒玉虎

利舞台・華盛頓：最後今天　鍾楚紅藍潔赤之作裸！　**男與女**　明天獻映　華巨超級新技納粹片特比杜音！　**超人大破電腦霸王**　華盛頓午夜場：棚盜賊大鬧烏龍堡

香港仔：最後今天　**鐵金剛勇破爆炸黨**　明天盛大獻映　**超人大破電腦霸王**　後午場專撬牆腳：晚夜

華聲：今加開四點・天　鄭則仕・廖偉・王雄青主演　**摩登衙門**　兒童不宜　李修賢導演。　後午場專撬牆腳：晚夜

普慶・明珠：中外輿論一致推崇　時放映12點三、兩點半、五點三、七點半、九點九、十二點　巨星公司出品　閣府請統　**武士復仇**　大球星 杜比立體聲　普慶：烈火戰車十點拜禮　明星點大午夜…

海運・百樂：直撲千二萬　請早訂座　最新全球最佳作　羅渣摩亞 〇〇七正牌　三年一部，獨金求得！

鐵金剛勇破爆炸黨　最新武器。最新暗器。最新絕技　海運今午場：發錢寒

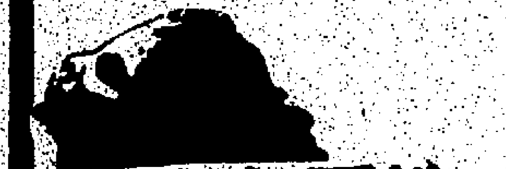
倫敦・國都・影都・宇宙：最後五場　未看看速來立司洲公巨獻　文柏李拔羅・大滅族

五口之家　明天獻映 洛奇續集　國都十點後半天：猛虎門！肥龍夜場！午夜國都：六指琴魔！影都：怒拔太陽旗！

南華：今天放映四場　時間：三點二十、正點三、正點六、正點九　南方公司暑期巨獻　**西安事變**　眞人眞事　驚天動地　風雲人物　如雷貫耳　午夜場：十八羅漢陣。　早場：妙妙妙小招拳子

總統・麗聲　國泰・金門・民樂　英華・榮華・寶華　龍華・油麻地・福星　富都・樂聲　新都・快樂 H773496 H666148　新樂・寶石 K618167 K657116

新樂・寶石：最後今天五場　馬賽美女　嘉蓮史高拔　性感小貓　碧姬拉夏芝主演



性愛女強人　明天：超人大破電腦霸王　今早新樂：春色小嬌娃｜寶石：風流女護

新都・快樂：最後今天五場　馬賽美女　嘉蓮史高拔　性感小貓　碧姬拉夏芝主演

性愛女強人　明天：超人大破電腦霸王　今早新都：舞廳｜快樂：衝鋒車

富都・樂聲：大滿！第二週映　鄭則仕・廖偉雄・王青・馮粹帆・李修賢主演　水出再喜新貌！新創佳品劇面

摩登衙門　後晚午夜場：專撬牆腳　富都今早場：出鐘

龍華・油麻地・福星：油麻地今五場　色情生活大揭秘！　**新時代夜生活**　龍華・福星 第二週映　**摩登衙門**　永佳出品 喜劇再創新面貌！　鄭則仕　廖偉雄　王青　今早龍華哈夜人　油麻地 猛虎肥門龍、星福唐拳始手道

英華・榮華・寶華：第弍週！今天五場　鄭則仕｜廖偉雄｜王青｜馮粹帆｜夏文汐｜龍天生主演

摩登衙門　後午場・晚夜：專撬牆腳　寶華今天早場四點午夜場：殺過界　今早場英華成龍人影　榮華失身　今天四點英華典桃君　瑞蜜任當榮華女租出靚

國泰・金門・民樂：第二週！　民樂加夜午場　鄭則仕｜廖偉雄｜王青｜馮粹帆｜夏文汐｜龍天生主演

摩登衙門　後午場・晚夜：專撬牆腳

總統・麗聲：第二週！　麗聲加夜午場　鄭則仕｜廖偉雄｜王青｜馮粹帆｜夏文汐｜龍天生主演

摩登衙門　後午場・晚夜：專撬牆腳

皇后・皇都・嘉禾　國際 K 320744　紅磡 黃埔新邨　南昌 光華　帝國 帝后　麗華 3921958　嘉年 大磡城 H670421　嘉華 大磡城 H670421　京華①②③　翡翠・娛樂・文華　黃金・寶聲・明月・關宮

黃金・寶聲・明月・關宮：第二週！今天五場　慾海鴛鴦。患難情眞　春宵苦短。相愛纏綿　蔡繼光導演　萬梓良　鍾楚紅　羅烈　關山　海

男與女　寶聲早場：古色古香黃狼與金阿飛陸午場采黃鴻夜血笑

翡翠・娛樂・文華：第二週！今天五場　黃金夢。午夜驚魂！　雌雄過客。淚灑香城！　蔡繼光導演　萬梓良　鍾楚紅　羅烈　關山　海

男與女　翡翠早場夢計脂陣華場小與翡文午場與夜　早場吉破粉文早李龍我翠華夜男女

京華①②③：今天獻映　**男與女**　明天超人大破電腦霸王　**西安事變**　四山夫午奇招下點T子夜拳打場老，場怪天　十點半早場：鐵公雞

嘉華：嘉華狂滿五場請早　萬鍾梓良 楚紅　羅烈合演　蔡繼光導演　**男與女**　一部投入電影的劇情慾兒童不宜　你本人男女扎土！

嘉年：狂滿第四週！五場請早　洪金寶導演　成龍主演　吳耀漢　秦祥林　岑建勳合演

奇謀妙計五福星　今起四點半：山T老夫子　麗華今十點九早場：舞廳

帝國・帝后：狂滿五場請早　洪金寶 成龍 吳耀漢 秦祥林 岑建勳 馮粹帆合演　**奇謀妙計五福星**　帝國今早十點九點場：追跑逃知法犯法　午夜場：碰法　帝后早十點場：入冊　四點三情調狂熱。　帝國今起四點三映　帝后天後加入：山T老夫子

南昌・光華：第四週獻映　國際版　閣府統請　**奇謀妙計五福星**　洪金寶　成龍主演　加多的笑料，加多的　兩院加開四點三山T老夫子　南昌公餘場：性愛年華　光華五點半：紅樓艷妓

紅磡・國際：今天五場請早訂座　越映越旺　洪金寶・成龍・吳耀漢・秦祥林・岑建勳・鍾紅主演　兩院今明四點場：山T老夫子

奇謀妙計五福星　十點半：紅磡借刀殺人：生是國際！女原！吧生涯午：愛！夢紅夜入場：殺街情

皇后・皇都・嘉禾：今天獻映：新國際版　更多嘢睇！更多笑料　星光燦爛八三年最勁電影　成龍・吳耀漢・馮粹帆・秦祥林　洪金寶自導自演　鄒文懷監製巨構

奇謀妙計五福星　三院四點場：山T老夫子　嘉禾早場：手扣　嘉禾午夜場：神秘電影

工人世界

建造業訓練中心基本工藝訓練
着重訓練實用項目 加强與建造界合作
年滿十五歲不分男女均可入學

建造業訓練中心所辦理的基本工藝訓練課程包括了泥水工作、木工、髹漆、管道及潔具裝配、機械維修、搭棚工藝、電器裝置等七個建造工藝行業。

此等行業，已先後由政府宣佈按學徒訓練條例成為「指定行業」。在建造業訓練中心的一年訓練，被承認為上列訓練計劃所需期限的一部分；因此，學員們在中心接受了各該行業全面的工藝訓練一年之後，他們還需繼續在有關建造行業內工作實習滿二或三年，然後即可獲得在學徒訓練條例規定下所發給的完成訓練證明。石工科亦屬基本工藝課程但不在「指定行業」之內。

課程包括七個建造工藝行業

在整個訓練計劃的三或四年過程中，在中心方面來說，是一貫努力與建造界合作，務圖訓練實用項目及正確操作方法及安全措施，介紹新工藝及使用機械等。

在另一方面，訓練局還與各工業學院配合向該等學員提供日間部份時間給假制課程，每週一天，全日上課，授以恰當的工藝理論科目，使到學員們在完成整個訓練計劃後，不獨在工藝上有一定水平，而且還可以掌握到能配合工作的有關理論，學費亦由訓練局支付。

此外，中心由八零年開始辦理的技術員學徒訓練科，則有別於以上的工藝項目。那是為了培訓建造業中層管理人才而開設，整個計劃歷時四年，分為實務訓練一年、工地實習三年。同時期每週一天兩夜，首二年在工業學院，後兩年在理工學院修讀建造工程學以資配合。參加了這個計劃的僱主和技術員學徒雙方亦須在學徒訓練條例規定下簽署合約，以保證訓練計劃得以切實執行。

教導學員應有敬業樂業精神

建造業訓練中心積極承担建造業訓練計劃的重要工作，一貫對學員有嚴格遵守紀律的要求，經常向他們介紹在建造工地的實際工作環境，亦經常教導他們應與其他建造行業合作；有敬業樂業精神，刻苦耐勞的工作態度。中心的工藝導師們均竭力循循善誘，希望使學員成為一個品、藝兼優的青年。

在申請入讀方面，一個有志於從事工業的青年人經過面見甄選及檢查體格而能進入建造業訓練中心習藝是不須繳付任何費用的。相反，每一個學員每月還可按考勤獲得津貼五百八十五元（一九八三——八四訓練年計算）而參加搭棚工藝及石工科的還分別可領取額外特別津貼五百四十元及三百九十元。入學資格不限男女，但年齡必須足十五歲。歷來應募學員頗大部分（平均百分之五十八、去年則為百分之六十二）達中三程度，百分之二十以上且有中四、五或以上學歷。由此可知近代青年人對就業趨向已經不再歧視需要體力勞動的工作，相反較為重視獲得一技之長，以便晉身工業界。（晴）

急功近利 盲目擴充 面臨困難 悔恨跟風

「我們去做工，最難得受到老板睇起。但我自己，受到老板睇起矣，而所遭遇到的麻煩則多多」。供應日常生活用具工友老劉，茶餘的時候，向相識者訴苦。

何以老劉於受老板睇起之後，而仍然自感麻煩多多呢？他自訴說：「自問為人忠誠勤力，老板對眾多伙記中，特別看得起我。人工我最多，工作是白天跑街收賬，晚上還帮吓手做點存的工夫添。一直到了不久之前。有幾處外地製造廠的廠主，上門求我老板做他們的代理商，推銷他們的製成品，老板以有利可圖，未經熟慮便答允。

答允了人家之後，便要展開拳脚，例如租貨倉喇，辦理入口手續喇，結匯喇……照理，一切都應加添人手，但他事先沒有做好擴大的準備，而仍以原地為基礎，這麼一來，地方不夠用，形成擠迫雜亂，搬運工程則找代運，而我呢？推銷的工作加重了，辦銀行的手續也叫我兼理，睇銀份上，辛苦一點又點話？怎知市道不景，而賺入的銀期短，經濟上的週轉不免出現困難，老板的情緒為此非常不穩定。

究其實，老板為人既急功近利，又講道義，不深入了解市場實況，不揣自己的經濟力，擺大頭而弄到「頭大如斗」，為了代他分憂，我便麻煩多多矣。如果事先徵求我的意見，我決不主張他這樣做的。」（啓光）

上司下屬 如何相處

上司濫用權力，隨便使用其下屬作私人事務，工友為保飯碗，常不敢拒絕；然而，做了之後，條氣總覺唔順，究竟點辦？

作為組上或上司，對於管理一班工友，常感到十分吃力，究竟原因在那裏？

工友間每分黨派，無法打入他們的圈子，與其他工友亦傾唔埋，點算？

以上問題，在工廠裏常會發生，消極對待，當然可以，但却並不是一個好的方法，兼且對人對己以及工作本身更是不利。香港青年協會蘇屋青年中心特別就上述問題，開辦一個實用的研討課程，探討如何與工廠內不同人士相處的態度及技巧。內容深入淺出，並有示範遊戲，將理論放入實際處境討論研習。歡迎願意與廠內工友建立良好人際關係的朋友參加，日期為八月三日至卅一日，逢星期三晚上八時至九時半舉行，共分五節。報名及查詢請到蘇屋邨百合樓百合禮堂蘇屋青年中心。電話：三——七〇四三一八。

蘇屋中心 深入探討

適者生存
戒賭 戒烟 戒酒 節省 無謂 開銷

許多工友談及近期生活狀況時，表示雖要收入不多，但為了紓解生活程度日趨高漲的壓力，應該本着「適者生存」的原則。

他們認為，大家可以做到節省許多不必要的開銷並選擇平價東西購買，則生活環境，將可大大的改善。

據說：可行的辦法：（一）戒賭；（二）戒吸香烟；（三）戒浪費。戒賭方面，包括任何博彩投注及打麻雀與啤牌等；戒烟以每日一包來說，也可以省回六元，一個月是一百八十元；戒浪費主要在家裏的電力與燃料，以盡量節省能源為大前提，利用燈光及亮燈時間盡量減少；燃料方面對日常餸菜，以盡量減少煎炸為原則，及不要煲「長命湯」。

此外，衣著鞋襪只求實用，不要追求名牌子及高級料子，於選購普通衣裝時，街邊貨可以說「既時款，又抵買」，比起你在公司和各大商店的價錢，可能是十與一、二之比。

又當你要買來日用品或罐頭食物時（包括汽水在內），可到一些規模較大的超級市場選購，將會慳回不少錢。

本港超級市場正多，共同各樣東西的價錢亦有差異，同樣一件東西，比較起來，也有平貴之別。因此，如果在假期裏，不妨走多幾間比較一吓，認為最便宜的一家才購買，這樣將會慳回不少錢。

此外，如果你家庭人口多，食米量相當多的家庭，可以向二級米商（即批發商）直接購買，每斤可以便宜四、五角，例如：泰國大米，零售十斤庄為二十四元或二十五元，但麻包（八十四斤）的價錢，只是每斤二元左右，如果你認一家買下來太多，可以跟相熟的鄰居合作，買回來平分，也可以慳回一些錢的。

綜觀上述諸端，大家是可以做到的。開端可能有困難，但力行之習慣下來，則並無不便之處了。（深）

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

協助出入口業保持繁榮
貨櫃車司機像是輸血管
香港貨運繁忙名列世界三大港口之一
誰記得推動經濟發展的一羣幕後英雄

（特稿）

勞工、資本、土地（包括自然資源）及管理，是經濟學上所稱的四種生產因素，香港以彈丸之地，而近年每年所創造的國民所得都在一千三百多億元以上，還未包括轉口貿易，由此便可想見運輸業在這裏所担當的角式。事實上，香港早已位列世界三大港口之一。每天辛勤地把那一箱箱載滿原料、機械、消費品的貨櫃運進工廠和市場，又把一箱箱製成品從遍佈各個角落的工廠運到貨櫃碼頭，讓香港賺取外匯，就全靠二千多名的貨櫃車司機——推動香港經濟發展的一羣沉默的幕後英雄。

貨櫃運輸 近十五年歷史

雖說貨櫃運輸在香港已有近十五年的歷史，但在一九七八年前，全港貨櫃車的總數仍未超過一百部，由七八年開始，一方面因為中國大陸改採開放對外貿易的政策，另方面由於貨櫃運輸的觀念已被普遍接受，世界各地不少港口都建立起處理貨櫃的設備，貨櫃運輸行業就這樣在香港蓬勃發展起來，現時，全港擁有貨櫃車頭約一千部，司機約有二千名，但旺淡季之間流動性頗大。

貨櫃車司機從業員在近三、五年來數量激增，其來源大多是從原來的貨車司機中吸收。要想成為一名合格的貨櫃車司機并不簡單，一個領有八號貨車牌照的司機，除有經驗外，還得要由行內的熟人介紹，貨櫃車公司僱主同意後，才讓他隨車接受訓練。在這大約一個月的訓練期間，是沒有薪金的。經過一個月時間的訓練，再由公司判斷他的技術是否合格——因為運輸貨櫃的責任重大，僱主對司機們在技術上的要求十分嚴格，如被取錄之後，就會被取錄試用三個月，此段期間只是處理一些較簡單，安全的工作。

如駕駛經錄良好，始可以正式被錄用，怪乎香港的貨櫃車被公認為失事率最低的一種交通工具。

拆櫃裝櫃 搬運工人處理

阿雄約在三年多前入門，正如多位其他貨櫃車司機一樣，以前多是開貨車的，雖然當時兩行的入息差不多，約四千元左右，就工作本身而言，以前一面負責開貨車，一面又要幫忙搬廢鐵，比起駕駛貨櫃車就辛苦得多——等于一人做兩份工作，而駛貨櫃車，由于作業過程較機械化而且分工較精細，司機的責任主要是取櫃與交櫃，至于拆櫃，裝櫃就由貨主另僱搬運工人處理，無論在碼頭輪候取櫃，交櫃，或在貨主那邊等待他們裝櫃，拆櫃，阿雄都可以利用這段時間找個陰涼的地方來休息一會，或到附近喝杯茶。

午夜起床 工時並無固定

針無兩頭利，另方面，像其他同行一樣，阿雄要忍受不固定的工作時間話，如果接到明日的工作指派是運送一櫃生果箱的話，阿雄就要早晨三、四點鐘起床，駛車到貨櫃碼頭輪候，因為輪候的時間，慢起來可以耗二三小時，光是乾等的滋味就不好受，到早上七、八點，大部份司機已經飲過早茶，返CY（公司的停車處）取車開工，至于何時可以收工返家，就不得而知了，所以加班補水，便構成貨櫃車司機收入主要來源之一。

無固定的作息時間，影響司機們的私人生活很大。不只跟一般親友交往有麻煩；就算同事之間想約在一起打幾圈，開大食會，也是「千載難逢」。

工作勤懇 幸望自立門戶

人望高處，貨櫃車這行業在香港正如朝陽初上，加以最近國內發展深圳特區，貨櫃車有供不應求的現象，不少司機未嘗不希望自立門戶，創番事業。現時香港貨櫃運輸公司中，只有十部車頭以下的佔多數，規模不大。所以，只要工作勤快，人際關係良好，早晚不難取得人信任賞識，要實現理想該是很有機會的。

龐然大物 特別注意安全

「香港路窄車多，加上數不淸的斜路，彎路，還有港島市區那些放得很低的招牌，隨時隨地出現的那些橫衝直撞的司機……不小心的行人……任教誰來駕着一輛貨櫃車，都會感到不勝其煩；但我們的司機，忍耐地駕駛着這龐然大物，隨時隨刻注意保持安全。冬天要冒着寒凍大早起床，夏天要冒着太陽小心工作，就這樣一天一天的勇敢向前，發揚敬業樂業精神，對香港繁榮總算付出了一點點的力量。」貨櫃車司機謙遜地傾吐心聲。（賁）

圖：一羣貨柜車司機，每天在驕陽似火，塵土飛揚中辛勤地工作。

圖：由一個貨柜改裝成的「司令部」。

工傷權益委會建議 立例保障弱能人士就業

工傷權益委員會建議政府透過立例及增加獎勵，以保障弱能人士之就業。

該會一發言人指出，若干海外國家立例規定工廠須按僱傭人數的多寡而聘用傷殘工人，例如日本的法定比例是千分之十五，彼認為政府應效法此做法。

另外，彼又促政府增加獎勵辦法，諸如對聘用傷殘人士的僱主給予一些減稅優待，以刺激弱能人士的僱用。

發言人透露，該會將於下月發給各有關之志願團體及傷殘人士組織，以尋求共同向政府反映意願及要求的可能。

彼最後表示，由於每年不少工人因工傷而致傷殘身體，因此該會明年的工作將以爭取彼等的就業保障為主要目標之一。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

人像雕塑員
屯門。男女均可。對泥塑有經驗，國內泥塑出身優先，年齡不限。薪金面議。

染廠整理技工
屯門。男性。年廿至五十歲，具有關工作經驗。月薪二千二百至二千四百元。

初級文員
尖沙咀。女性。具有關工作經驗。月薪一千元。

助理售貨員
尖沙咀東部。女性。中六程度，有經驗者優先。月薪一千八百至二千元。

投注終端機操作員
跑馬地或沙田。男女均可。中三程度，操流利粵語，（受訓期五天，每天四小時，時薪八元）九月開始工作，年十八至四十五歲。有車接送。時薪十四元。

市場主任、私人助理
銅鑼灣。女性。年齡不限，大學或以上學歷，主修工商管理，經濟或會計，須有兩年工作經驗，能操流利英語。月薪三千六百元。

獸醫
尖沙咀。男女均可。年齡不限，持大學獸醫系畢業文憑，無須工作經驗，間中需往國內工作。月薪面議。

汽水推銷員
紅磡。男性。年卅五歲以下，中學程度，持有效之駕駛執照（一、二、八），無須經驗。月薪二千元，另加佣金。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間攜同本人身份証、照片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五——二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五——七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五——五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三——六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三——九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三——七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三——六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三——四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三——二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三——二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇——四弍〇一五四
（十三）新界屯門徵政園三十一號地下 電話：〇——八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇——六六五一八〇
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓商場四樓平台四二五——四二八室 電話：〇——六〇四七九一六

勞工當局協助弱能人士就業

由於多數僱主對弱能人士仍未建立一正確觀念，造成他們找尋職業時比一般人面對更多困難，勞工處就此問題，將于一九八〇年七月設立「展能就業輔導組」，希望對那些具有正常工作能力但身體上有些殘障的「弱能人士」提供就業上的輔助。

勞工處發言人表示，由于一般廠商或僱主很少會主動地到展能就業輔導組登記職位空缺，為着要協助弱能人士找到工作，該組往往會卅動派員到各行業去遊說一些有關主管或東主，希望他們在瞭解到弱能人士的實際工作能力之後，願意接受他們，並提供工作機會。

據該發言人表示，到展能就業輔導組登記，要求協助介紹工作的，共約有二千名，（每次申請有效期為一年，如一年內未能成功介紹工作，該登記將自動取銷），登記之后，該組人員會按個別情況，針對個別的能力，資歷與要求等條件安排進一步的工作介紹，就資料顯示，八一年中，已成功介紹了四百三十二人次，八二年為五百○二人次，八三年截至六月止，已共介紹了三百九十八人次，而現時該組仍有空缺名額一千○七十四個。

然而，被介紹的傷殘弱能人士上班之后，展能就業輔導組的工作並不就結業。他們仍會派員到被介紹人的工作地點進行追蹤服務，看其在該職位上還需要何種協助，以便使作業可順利進行或提高工作效率。（賁）

兩年半介紹了千餘人就業 展能組仍有空缺名額逾千

市區的士加價問題
司機不欲加幅太大
深恐結果因加得減

由於近傳運輸署對市區的士申請加價問題，經由運輸科研究結果，向交通諮詢委員會建議加價百分之二十（車費加價百分之卅三）。一般的士司機對此，認為加幅尚屬合理，因為加幅太大，在市民消費力疲弱之今日，很可能因加得減。

又謂：目前市區的士收費，是落旗首兩公里四元五角，車商會於本年五月間，因運輸署拒絕接納每落旗一次收燃油附加費五角的建議，而申請加價百分之卅三．三，即落旗首兩公里收費加至六元，以後每六分一公里一跳五角，又如遇塞車，停滯不前，每分半鐘亦為角五。這樣的增幅，恐怕對消費能力薄弱的市民，不能普遍適應，像趕時上班上學的，可能以車費太昂而減少乘搭。因為現在兩公里是四元五角，四公里是九元，六公里是十三元五角；但加價百分之卅三的話，則兩公里六元，四公里十二元，六公里十八元，加幅近三分之一，認為無論短程或長程客將會減少，除非因為特別急要事故，才會利用到的士，變成奢侈的交通工具。不過，如果加幅是百分之二十，落旗首兩公里由四元五角加至五元四角，以後每九分之一收費六角一跳，似乎比較中肯，許多市民對這加價幅度都比較容易接受。

又據指出：目前的士生意，儘管是熱天旺季，但每天營業額平均祗得二百卅元左右，以此計之，除其中六十元是硬性規定撥歸車主所有外，其餘一百七十元是勞資各半，司機可得八十五元，另一日薪廿五元，即共一百一十元，但每月祗開工廿八天，每月收入不足三千元。如果租車為用，則車租每更八十元，燃油消耗是自己的，每更耗油量約為廿五公升，每公升油價三元一角五仙，即七十七元五角五仙，連車租在內，共達一百五十七元五角。如果營業額祗得二百卅元，則純收益不過七十元左右。因此他們也希望及早批准加價，而為百分之二十的話，則收益亦可增加百分之二十，那末，他們的生活，總算有所改善。（燦）

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早、精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早、精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早、精神好」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「深訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分新聞簡報。
三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「寂寞的假期」第八回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續九十分鐘時事廣場。
六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。
七時，新聞簡報，「孤星淚」第十五講，卅分，新聞簡報，名人素描「拿破崙」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「心靈電波」第四回。
十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荆」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荆」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「香樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」，繼續「青春交响曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳眞」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」。
八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳。
十一時，新聞簡報，「中國歌曲」。
十二時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事：「我不再哭泣」第二十回。
二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「閒情雅趣」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分潮語節目：「潮語劇場」，卅分，「歌曲、心聲」，四十五分，「人生小語」。
九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，特備廣播劇：「喜事重重」第九回。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，「拍案驚奇」。
十一時報時，新聞簡報，天氣報告，珠海弦歌：徽咀咽（鄧碧云、月兒、陳良忠），漢武帝夢會衞夫人（任劍輝、芳艷芬、林家聲）、紅梅復艷記（何家光、梅清麗），廿一覺紅樓夢（黃少梅）。
一時卅分，新聞簡報，「各地雜曲」。
二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，美樂集之「中樂選播」。
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第九回，卅分，普通話節目：「喜相逢」。
由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。
凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。
七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。
八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。
九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。
十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。
十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。
一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。
二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，（繼續音樂城）。
三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯，卅分，全日股市行情報導，小小音樂盒。
七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，自由港自由講。
八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。
十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。
十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。
十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。
凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。
二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），（直至六時）。

商業第二台
（中波）六七五千赫 （超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，雙星報曉，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉）。
七時，時聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉），卅分，新聞簡報，（繼續雙星報曉）。
八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉），卅分，新聞簡報，（繼續雙星報曉）。
九時，新聞簡報，六一時間，卅分，新聞簡報，（繼續六一時間）。
十時，新聞簡報，（繼續六一時間），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一時間）。
十一時，新聞簡報，流行通信，卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。
十二時，新聞簡報，廿分，（繼續流行通信），卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。
一時，新聞簡報，天氣報告，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。
二時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。
三時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
六時，新聞簡報，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。
七時，新聞簡報，（繼續人約黃昏後），卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。
八時，新聞簡報，相逢何必曾相識，卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。
九時，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識），卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，天氣報告，跟你做個FRIEND，卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。
十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。
二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。
七時十五分，早晨呀！朋友！
九時，五光十色，十五分，歌星！歌聲！
十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。
十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，戲劇化小說。
十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。
一時，喜事重重，十五分，「啤啤齊齊車」，卅分，梁遊風趣劇，四十五分，時代曲。
二時，港澳八三，新歌舊歌。
三時，女人世界。
四時，聽衆電話點唱。
五時，談天說地。
六時卅分，賽狗消息。
七時卅分，同力球各場賽果報導。
八時，時代曲，卅分，粵曲。
九時卅分，輕歌悠揚一小時。
十時卅分，伴你星夜行。
十一時卅分，心曲細語。

亞洲中文台

七時，中文新聞，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。
八時十五分，經濟快訊，我愛夏日長。
九時，小海盜，卅分，瑞士家庭魯賓遜。
十時卅分，小仙地。
十一時，奇女子。
十二時，大件事。
一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，伏虎。
二時五十分，警網雄風。
三時四十五分，下午茶。
四時卅分，醒目仔時間。
五時，七小福，卅五分，宇宙奇兵。
六時，山田茂，卅分，新聞報導，五十三分，天氣報告，五十五分，經濟快訊。
七時，奉告，五分，對對糊。
八時，鱷餘晚習，卅分，再向虎山行。
十時卅分，「新聞摘要及財經匯報」，卅五分，「驚世進異」。
十一時卅分，最後新聞，四十五分，午夜影院：「十兄弟怒海除魔」。
凌晨一時卅分，全日播映完畢。

無線翠翡台

六時五十分，「香港早晨」。
八時廿八分，「水安青年通訊站」，卅分，「香港早晨」。
九時七分，「每日一字」，八分，「千年女王」，卅五分，「蠻荒三俠卡通」。
十時，「忍者小靈精」，卅分，「好歌大家聽」。
十一時卅分「國際名人訪港剪影」。
十二時五分，「卡通片」，五分，「愛情安歌」。
一時，「午間新聞」，十五分，下午劇場「之强人」。
二時十五分，「婦女新姿」。
三時十分，「發現灣」。
四時五分，「聰明笨伯歷險記」，卅分，「四三〇穿梭機」。
五時十五分，「開心果」，四十五分，「四三〇穿梭機」。
六時，「怪物小王子」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。
七時，「奉告」，五分，「鬼咁夠運」。
八時，「香港八三」，卅分，「歡樂長安」。
九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。
十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「神探俏嬌娃」。
凌晨十二時卅五分，國語長片：「異鄉客」。
二時五分，粵語長片：「梅開二度」。
三時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「聲樂魔間」，五十分，「THE GREAT GILLY HOPKINS」，卅四分，「卡通片」。
四時，「芝麻街」。
五時，「小蜜蜂的奇妙世界」，廿五分，「帽子城卡通及小狗柏斯」，四十分，「義犬荷貝」。
六時五分，「少年十五，二十時」，卅分，「珍聞廣角鏡」。
七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「海上樂園」。
八時卅分，「樂聲特輯之麥門恩怨」。
九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「苦命女重生記」。
十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「明珠K一〇〇」。
凌晨十二時十五分，午夜電影：「監獄奇冤」。
一時五十分，全日播映完畢。

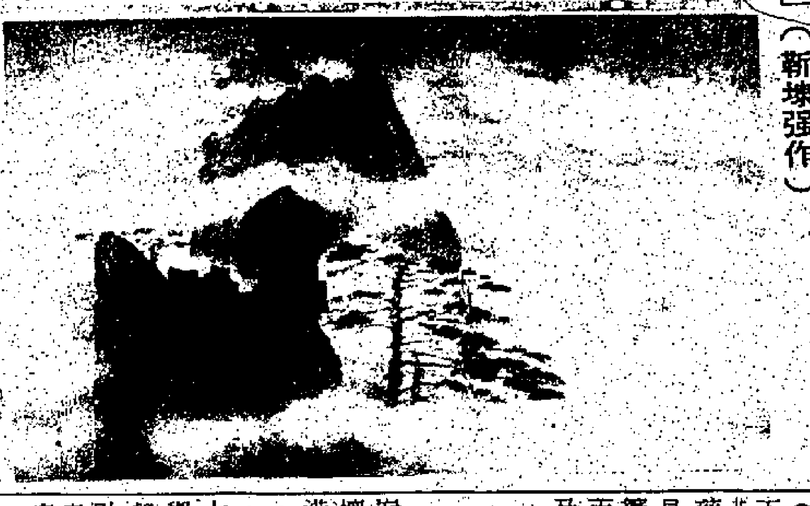
華僑文化

靳埭强水墨畫個展 今明兩天最後展出
後此將運美展覽並作學術演講

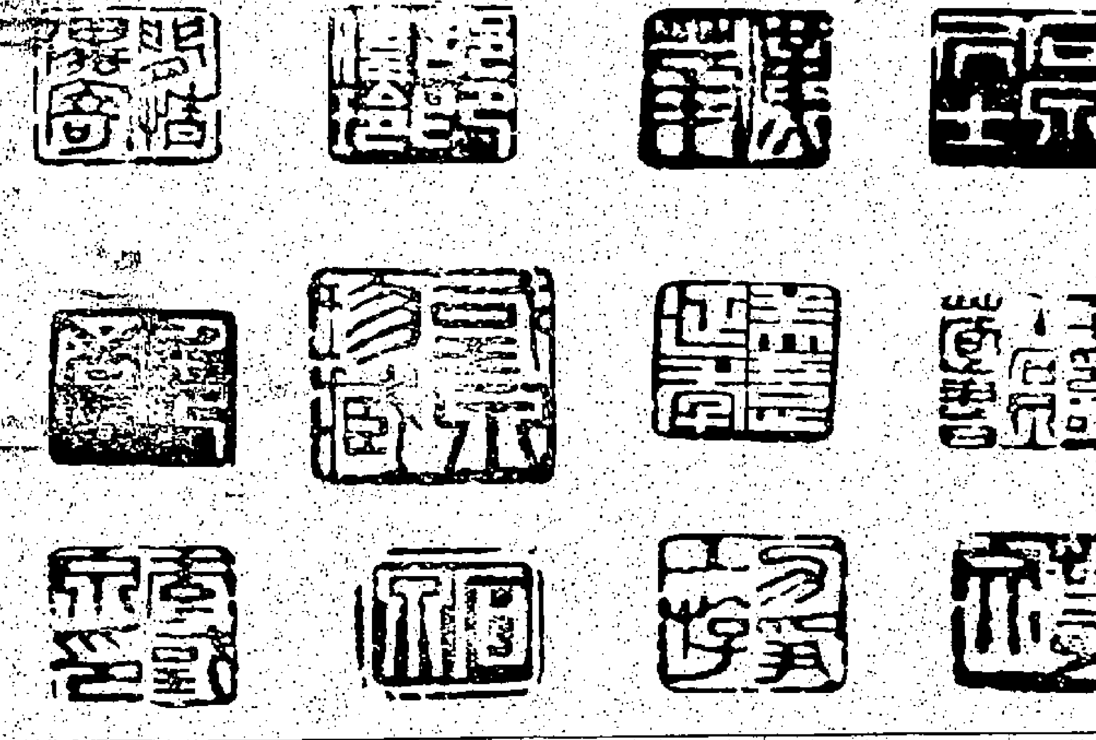
現代水墨畫家靳埭强假座金鐘道統一中心美國國際銀行舉行個展，展出水墨大小精選作品。展期由本月二十一日起，至廿九日止，爲期七天。連日參觀者衆。靳是一位享譽香港廣告及設計界之設計師，亦是一位光芒四射的現代水墨畫家。靳氏之成長過程，可顯示出其雖然出身寒微，早年飽受挫折，但憑着不朽之旺志去奮鬥，和强烈之意慾去學習，終於能夠出人頭地，成爲香港獲獎最多之藝術家，更被選爲七九年之香港傑出青年，爲同輩之好榜樣。

靳埭强生於一九四二年，廣東番禺。童年在內地接受教育。一九五七年來港定居，當職洋服學徒。曾隨靳微天習水彩，及進修呂壽琨在中大校外課程之水墨畫課程。六六年在中大校外課程攻讀美術設計，畢業後便投身設計行業，聲譽鵲起，屢次獲獎。一九八〇年與友儕成立「正形設計學院」，並爲該院首任院長。八一年榮獲香港市政藝術獎。其作品曾多次展出於英、美、加、澳、日、星，南韓，台灣及中國內地等，並爲香港藝術館及中外私人藏家收藏。此次畫展，只尚餘今（二十八）明（二十九）兩天，欣賞者應知之。

聞靳氏已答應美國國際金融基金美術會之邀請，八月間在美國舉行兄弟聯展。故今次畫展後之作品將立刻運美展出，屆時靳氏將赴美作學術講座並探訪當地知名之藝術家云。開放時間仍舊是星期一至星期五，上午十時至下午六時，星期六及星期日休息。



（上、下圖）「雲山之一、之二」（靳埭强作）



篆刻（（李國泉作）

（八月一日至三日，在大會堂八樓，由台山書畫會展出。）

週末國學講座 黃兆顯陳湛銓分別兩天主講

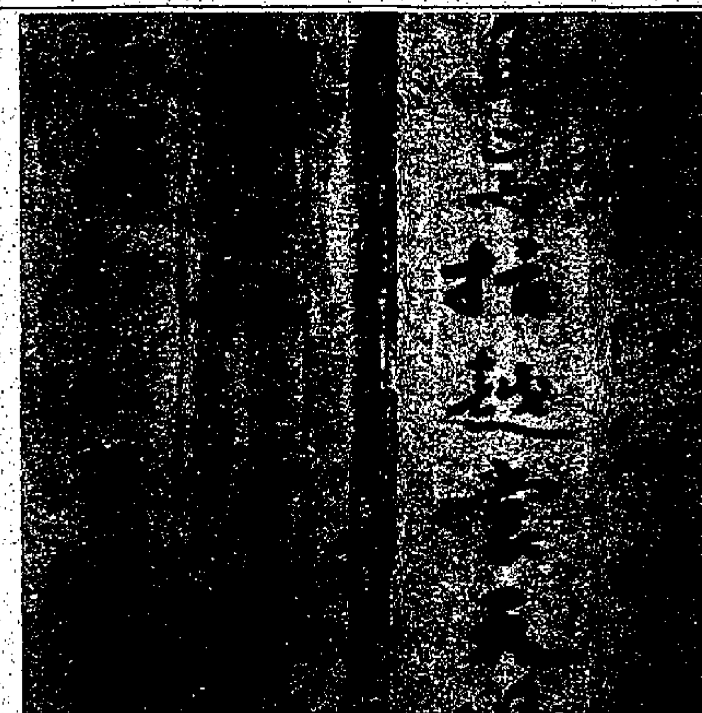
學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（卅日）下午二時半至四時，在大會堂九樓演奏廳，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講「已卯十月一日至燕越五日罷旌旆有感而作」數首。黃氏稱，此爲組詩凡十七首，辭皆悲壯「國破家亡雙淚暗，天荒地老一身輕」、「沙邊莫待哀黃鵠，雪裏何須問牧羝」、「亡國大夫誰爲傳，祇饒野史與人看」、「萬里山河眞墮甑，一家妻子枉填溝」，皆文山本色。二十四詩品所謂「大道日往，若爲雄才，壯士拂劍，浩然彌哀」、「蕭蕭落葉，漏雨蒼苔」，正是文山心境。本週黃氏續講此題篇什，有講義派發，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（卅一）下午二時半至四時，在大會堂九樓舉行，由陳湛銓講魏文帝與吳質書。派發講義，歡迎到聽。

山友育樂協會辦講座 並設戶外領袖技訓班

山友育樂協會舉行「山友講座」，由會金主講「山林文學之風水尋向今昔」—發財之地及墳墓定向戶外安全常識……」等，另審期「戶外技能領袖訓練班」，爬石定向獨木舟野營技術課堂，理論實習並重。參加請電K八〇一一五四該會，或附回郵旺角郵箱七九三三二號。



書法四屏之一（鄺謌作）（八月一日起，在大會堂八樓，由台山書畫會展出。）

菲華桃園廿六屆典禮 港分堂組團前往致賀

菲華桃園總堂二十六屆典禮，港分堂特組團赴菲祝賀。綠福建少林寺飛雲禪院，董事局主席王雲展博士，以菲華桃園香港分堂家長名義，昨早十時，率領吳榮添、李文敏等，組團前往慶賀。王博士並順道考察工商業，採訪當地僑領，參觀名勝古蹟。留菲一星期返港。昨送機者有陳榮、李煥、李玉廣、王祖超、潘伯達，該禪院董事局同人等。（見圖）

亞洲藝術創作協會 辦專業攝影速成班

曾在大會堂成功展出首屆國際專業攝影佳作之亞洲藝術創作協會，去月精選其中八十幀參加菲全國攝影大會作國際巡廻展，全部榮獲金角獎，譽滿影圈。該會現編印亞洲專業攝影年鑑，安排作品運往台灣展出。亞藝協年來拓展會務，敦請李佐明爲分區會長，致力推廣攝影教育。委由負笈英國之職業攝影大師蘇炳焜主理，增設攝影名師廖增烈、譚寧、劉國光等多位助陣。美術學科分別由多位專業名師担任。準八月，開辦暑期各班。全部課程採用學分制，各班除須修業證外，修滿學分，可申請爲

何妙慈在宗友社演講 歡迎報名參加國慶團

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社老人康樂中心，今（廿八）日（禮拜四）下午二時半聚會，特請基督教浸信會教友何妙慈女士，到講：「你們是世上的光」。該中心籌組十月一日赴台十四天嘉賓團，遊覽名勝，及參加國慶大典，欣賞政府安排節目表演。報名請帶二寸光面相片十四張，影印身份證正反各一面，旅行證件（護照C.I.）。如係初次赴台，請攜身份證正本，以備查閱。另繳交定金五百元，作留位費。七月廿九日截止。詢問電話：三－七一四一一三八。

自强社明在灣仔舉辦 送炭到泰北慈善餐舞

「愛心傳異域，送炭到泰北」，爲響應關懷及援助泰北難胞，香港自强社青年育樂中心，明（二十九）晚七時，假灣仔高士打道燕京大厦三、四樓育樂中心舉辦「送炭到泰北慈善餐舞會」，收益全捐援助泰北難民子弟園書教育基金。邀得海鷗和藝青兩個民歌合唱團輪廻演唱助興，會場設一大型的士高舞池，配合彩燈及先進的音響，倍增歡樂氣氛。大會飲食品，由名師精製，每位四十元。現場保留少量餐券發售，詳詢電話三－七七八八三八二溫先生聯絡。這是本港青年人以實際行動關懷泰居泰北難民村的五萬名華裔難民。

書法四屏之二（鄺謌作）（八月一日起，在大會堂八樓，由台山書畫會展出。）

杏園吟草
題頌小梅大家書畫詩詞篆刻集
黃劍父

三台女史巧心裁。纖手傳神俊逸台。
不讓鬚眉光彩並；正爲巾幗展奇才。
融和書畫臨金石；寄調詩詞步玉階。
蕙質蘭姿天稟賦，冷香精舍足縈懷。

（附註）：本月二日華僑日報文化版，梁子江詞文之序「顏小梅書畫詩詞篆刻集」一大作，拜讀者再。欣悉小梅大家，台山縣人華，能書、工畫、擅詩詞，更精篆刻。五絕才，出類拔萃，文壇巾幗，不讓鬚眉，爲鄉邑增光。劍父忝同里閈，亦有榮施，爰成律句以張之，工拙非所計也。（七二老叟黃杏園謹識）

（鋼琴家拉斐爾與泛亞樂團演出。）

「松壑流泉」袁少瓊作（八月一日起，在大會堂八樓，由台山書畫會展出。）

台灣捷克鋼琴家 定期演出大會堂

陳泰成 出生於台灣高雄市的鋼琴家陳泰成，應市政局之邀，八月十四晚八時，假大會堂劇院演奏一場。陳初在高雄學習鋼琴，後到台北隨羅伯特，肖爾茨進修鋼琴技巧。十五歲時，到維也納的音樂學院隨約瑟夫，迪克拉博士學習，以高等學位畢業。一九八〇年，陳氏以獎學金得主的身份在茱莉亞音樂學院隨納維亞，賴辛堡肆業，考得碩士學位。他正隨約瑟夫，拉伊夫進修音樂藝術博士學位課程。陳曾在世界各地舉行音樂會。今次門票分十元、十五元及二十元，已於大會堂發售。

凌杜雅 出生於捷克的鋼琴家凌杜雅，八月十八晚八時，假大會堂劇院演出一場，由市政局主辦的演奏會。凌氏曾於八一年蒞港演出，港音樂愛好者，對他自不會感到陌生。他今次捲土重來，演出的門票分十元，十五元及二十元三種，已於大會堂發售。

（捷克鋼琴家凌杜雅。）

（鋼琴家陳泰成小影。）

AACA基本會士，凡學員享有特價購買由該會之附屬機構「書社」代理各類影美術叢書。報名請到香港譚臣道一〇五號[illegible]十八樓，電話：五－八九三三七二五。

一盧曲藝研唱苑 八月粵曲演唱會

市政局將於八月十五晚八時，假大會堂舉行一場粵曲演唱會，由「一盧曲藝研唱苑」的成員演出，李庸擔任策劃。陳麗雲司儀。著名粵曲演唱家徐柳仙將演唱「西廂記」。靳永棠、梁玉卿將合作唱「長憶拾釵人」；「何述松、程德芬則合唱「斷橋產子」；許耀泉、何錦棠將唱出「錦江詩侶」；「新任劍郎及黎燕玲合唱「春燈羽扇恨」；李惠英將獨唱「憔悴玉梨魂」；鄭佐文獨唱「打寇珠」。門票十元、十五元及二十元，已於大會堂發售。

聯誼社同人月底雅集 第六次徵聯揭曉頒獎

聯誼社同人定本月卅一日假座旺角奶路臣街地鐵出口之「天王五月花酒樓」雅集，四時起招待，並揭曉第六次徵聯，貼壁供觀摩。五時燈謎競猜，由福臻、徐應瀚主課。先猜中得獎。六時徵聯頒獎，七時幸運抽獎，人人不落空，八時聚餐，席間公佈第七次聯首。歡迎聯誼同好踴躍參加，廿八截止報名，以便定席，席金六十元。該社歡迎加盟，會用全免，表格函索香港郵箱「五五五號白福臻即奉。查詢電話：五－四六五一〇一。

泛亞交響樂團 本週末演奏會

泛亞交響樂團，週末假大會堂音樂廳舉行兩場演奏會，由客席指揮黃愛堯指揮。是應市政局之邀，分別於三十日（星期六）下午三時及卅一晚（星期日）八時演出；兩場同時邀得占士，拉斐爾担任鋼琴獨奏。泛亞團近曾在香港體育館，與羅文及港兒童合唱團演出「樂韵飄揚禁毒聲」，甚獲好評。

客席指揮黃愛堯出生於中國，在美國三藩市州立大學攻讀音樂，進修大提琴，作曲及指揮，得音樂學士學位。後在西密西根大學研習作曲及指揮，以高等榮譽取得指揮碩士學位。黃被任爲三藩市樂團的音樂總監及指揮，及其他樂團指揮等職。

鋼琴家占士，拉斐爾，早期在英國及羅馬習琴，十七歲畢業於羅馬的聖西西莉亞音樂學院。曾在義、英、美、及希臘等地演出，更被譽爲最具有前途的青年音樂家之一。（學生票）門票五元、十元、十五元及二十元，現仍於大會堂發售。

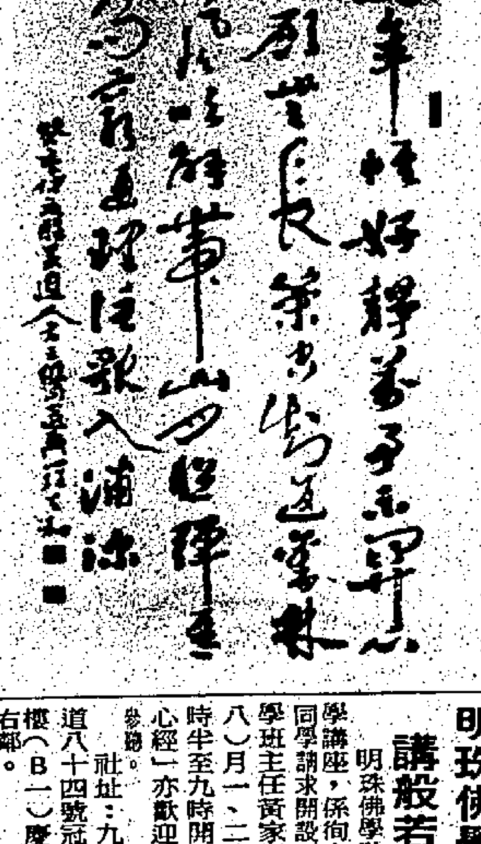
憶故人兩輓聯
何叔惠

輓伍偉森道長

君是抱道士，是上善人，一生畫擇青松觀；
我有感恩心，有懷舊念，三月曾遊西子湖。

輓賢秀張禮平 顧植槐

月冷東床空負英年成大器；
風凄客館忍聽弱女喚歸魂。



「書法」羅天和作（八月一日起，在大會堂八樓，由台山書畫會展出。）

「海員之家」第十期出版

聖公會海員傳道會家庭服務部主編「海員之家」第十期業已出版，該刊物爲非賣品，如付郵費二元，可以全部寄奉，地址：尖沙咀中間道十一號二樓電話：三－六七五三三九六。

明珠佛學社 講般若心經

明珠佛學社暑期佛學講座，係徇本屆結業同學請求開設，特請佛學班主任黃家樹於下（八）月一、二、三晚七時半至九時開講「般若心經」，亦歡迎各界仕女參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）慶相逢酒樓右鄰。

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請聯備

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

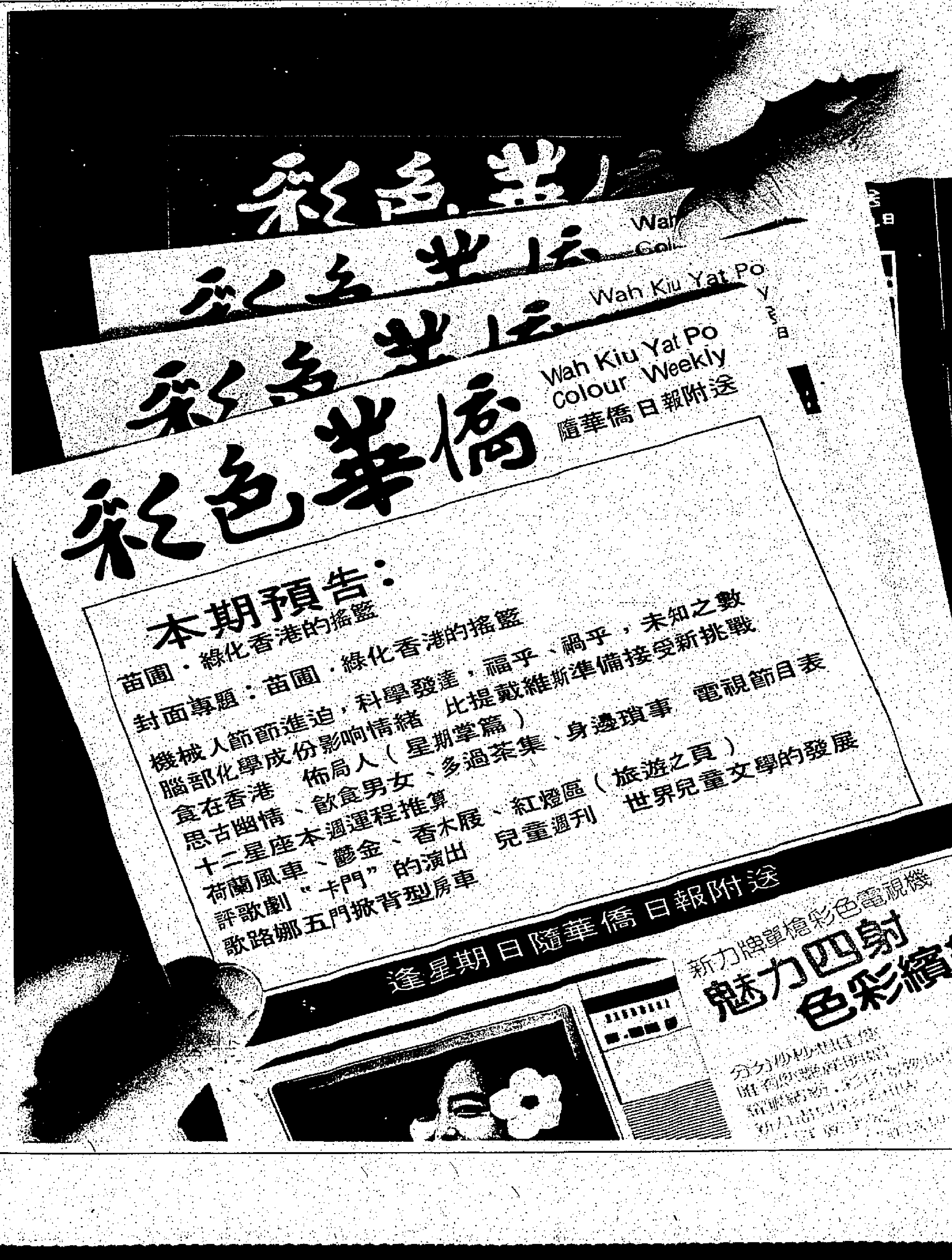
▷下列各處・皆有代售◁

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
源華書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四三七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街二二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
僑發文具公司 福佬村道二十七號
僑林書局 官塘協和街一〇一號



星馬泰印尼甜蜜假期

HONEY HOLIDAY

星馬(檳城)七天 $2999起 逢星期一、三、日出發

馬星泰(檳城)九天 $3499 星期六出發

泰星馬(檳城)十天 $3699起 逢星期五、日出發

星馬(雲頂逍遙遊)七天$2980 星期三、六出發

* 全程乘搭新加坡航空公司747BIG TOP豪華噴射客機。
* 暢遊"東方花園"之檳城島。
* 暢遊馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
* 吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
* 膳食一流，住宿總統(Regent)雲頂新館，美輪，聯邦，貴都，假日，松海等大酒店。
* 保證依期出發。

印尼(椰加達，萬隆)六天豪華團

$2999

星期三，六出發

* 暢遊著名之世外桃源爪哇島，享受島上之迷人風光。
* 遊覽東南亞最大城市之椰加達及萬隆
* 遊覽著名之安卒尋夢園、本哲渡假勝地，茂物世界最大熱帶植物園、萬隆及活火山等。
* 觀看多種印尼土風舞表演。
* 全程中餐爲主，食宿一流。

報名查詢
請到港澳各大旅行社

百佳 旅運有限公司
5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD	Vancouver	Toronto
CAMBRIDGE	Canada	Canada
BOURNEMOUTH	G9-12	G12-13
ENGLAND	(F. II-V)	(F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍
求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐)
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團 $1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團 $660
星湖、鼎湖、廣州四天團 $560
從化、廣州三天團 $450
廈門、泉州六天遊 $1150

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全
5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利降大廈203室

星航 十天歐洲遊 $7188
七天夏威夷 $5888
美加東西岸 $12988
華航 夏威夷七天 $5389
八天西岸 $7489
歐洲美加多款行程

東京廸士尼八天 $3590 / 泰國布吉園七天 $2690
東京廸士尼六天 $2860 / 台灣四天團 $1450
日航八天 $4280 / 台灣七天團 $1990
泰國芭堤雅七天 $2150 / 阿里山九天團 $2390

雙十國慶十四天團$2190
學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4
(普慶戲院對面)
九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北	660	馬星泰	1550	紐約	2850
曼谷	660	星加坡	1380	倫敦	2150
東京	1070	夏威夷	1690	荷蘭	2150
韓台	1280	三藩市	1890	巴黎	2150
大阪	1230	溫哥華	2200	澳洲	2300
檳城	1800	多倫多	2800	上海	790
菲島	660	西雅圖	1750	芝加哥	2400

特快九天台證$170(證到收費)
台灣四天豪華團$1450(逢星期四出發)
代訂各地機票十酒店・代辦簽證

天成大飯店 COSMOS HOTEL
台北市忠孝西路1段43號 3617856

近火車站 交通中心
旅遊探親 商務考察
豪華套房 超值享受

單人房每晚$150 雙人房$160
請向港九各大旅行社
或電3-697215 3-309925查詢

榮輝 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860(小童減收$500)

韓國四天 $2700 / 夏威夷七天 $4799
韓國五天 $3000 / 美西岸八天 $7299
泰國七天 $2150 / 美東岸五天 $5999
清邁八天 $2510 / 美國加五天 $6999
台灣八天 $2350 / 日本州八天 $3520
馬星七天 $2990 / 日九州七天 $3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航來往回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格賓比、馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0
清邁曼谷豪華遊 天天出發 | 韓國四、五天遊 天天出發
代辦各國簽證・特價機票
星馬豪華團 天天出發 | 菲航七天 天天出發
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

康泰
5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機
[illegible]
旺角彌敦道636號銀行中心17樓
旺角彌敦道582號信和中心10樓
[illegible]中心商場A72

中外 旅行社 3-699327
更換地址：
(由七月四號起)
香港德輔道中173號先施大廈1102室
電話：5-416650 5-416713
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

友人旅遊 3-886109-0
近登打士街口
九龍彌敦道570號基利商業大廈1203室

東京狄士尼 4天$2150 6天$2750 免費無限次「遊玩套票」
韓國、漢城 4天$2600 5天$2800 全程單人房・免費「伎生」夜宴
代辦各國機票、簽證、酒店服務
美加、歐洲 6/12天探親團$5989起 13/16天菲航歐洲遊$8330起
泰國、星加坡 7天豪華團$2890 5天菲律賓團$1399
香蜜湖逍遙遊$385 中山溫泉 珠海2 3天$418

歐美 3-818251(四線)
(大大百貨對面)
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2850
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2250
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1900	溫哥華	2030	雪梨	2300

特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2700
泰國	$1100	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1350	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)
海南環島七天 $1890 逢星期一出發
北京南京十三天 $5190
7月23, 30日 8月6, 20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191
日本廸士尼樂園
六天$2860
天天出發
代辦各地廉價機票、酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家
佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
暑假特價優待學界
歡迎自組團體或租用巴士
特設著名海灘海浴團 祗收$19
包括冷氣巴士接送及精美餐盒
(1)淺水灣、南灣、中灣線
(2)大浪灣線 (3)大潭水、小潭水線

報名查詢：
尖沙咀星光行1114室 ☎③7226658
灣仔佳寧中心22樓 ☎⑤8313165
金鐘站海富中心地下 ☎⑤298133
另租用旅遊巴士請電 ☎⑤8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171
代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期 $3990起 / 法航歐洲精華遊 $8695起
西北美加精華遊 $6995起 / 英航翡翠歐遊團 $7590起
西北美加縱橫遊 $6630起 / 國泰歐陸假期 $6989起
日航天地美加遊 $8000起 / 新航歐洲假期 $6880起
新航美洲假期 $5789起 / 澳航澳紐精華遊 $7295起
新航加州假期 $5999起 / 國泰澳紐假期 $7289起
華航美加遊踪 $4799起 / 加航加拿大遊覽 $9895起
菲航美洲假期 $6188起 / 國泰加拿大假期 $9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100
代理歐美COSMOS/CONTIK團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司
5-257148 3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營經營

台灣 阿里山九天 $2350 花蓮七天 $1990
台證$150殷實可靠

韓國四天 單人房$2700 五天$3000 台北單人房$100
泰國 曼谷 芭堤雅 六天$1990 七天$2150 七天清邁$2350
日本 六天$2860 七天$3388 包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大生行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821
中華民國七十二周年廿國慶祝賀團
全台灣十四天 $2490 10月2日出發
韓台十五天觀光祝賀團 $3490 10月1日出發
台北假期四天渡假團 $1450
全台灣暑期七天團 $1990
韓國四天賓賓團 $2700
日本一狄士尼6天 $2860
泰星七天豪華團 $2890
全泰國七天豪華團 $2190
菲律賓五天豪華團 $1399
代辦台灣、CI、印尼、東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3
蛇口、香蜜湖 兩天$395 逢二、四、六出發
中山珠海賓館 兩天$498 三天$668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba
5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票
星馬泰十天 $3899
星馬(檳城)七天 $3199
印尼六天 $2999
日本八天 $3490
韓國四天 $2690
台灣四天 $1580
菲律賓七天 $1860
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
機票十酒店 東京、韓國 曼谷、澳門
韓國4天 HK2700 逢一出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825查詢

TOP TOURS
東京廸士尼4天 2,197
廸士尼6天$2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825查詢

百福 旅遊有限公司
5-259241(10線) 3-670091(3線) 3-679125(3線)
中南歐十九天聯遊
7月28日 8月4, 11, 25日
美國西岸賭城十天
7月13, 20, 30日 8月7, 10, 24日
美國東岸十一天
7月18日 8月2, 5, 19, 22日
蘇聯北歐十四天
8月6, 27, 30日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD
字號老 信用好
5-776685 5-765017

泰國七天 2150 / 美國七天 3988
台北四天 1450 / 歐洲十天 6888
韓國四天 2700 / 澳洲七天 7588
日本六天 2860 / 澳紐15天 15988
菲島六天 1760 / 加拿大9天 9888
馬星七天 2980 / 美加13天 13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2590 / 西雅圖$1550
溫哥華$2100 / 紐約$2650
羅省$1920 / 芝加哥$2190
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓(吉利市隔鄰)

達明 3-7215277(6線)
澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信與卓著
中山溫泉 日日遊
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
日台六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰 曼谷七天$2150 清邁七天$2350 馬星七天$2980
阿里山澎湖 九天$2350 七天$1990 雙十國慶團
日韓台 8至11天$4150起 本州八天$3520 九本州八天$4150

韓台四至七天 2700起 全程單人房包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA・AE簽帳

浪子

文圖：童華　信子

二九四：心有所疑

陳子深安排他們住在別墅，這大大出乎趙勇意料，他暗叫不妙，張方何茂兩人已去了酒店，他們在住客名單中找不到自己，豈不是失去了聯絡，陳子深是如此殷勤，他認爲招待客人住酒店，實是不夠誠意，也缺乏了尊敬。

假如趙勇早知道是住在別墅，他可能不會來，他有被人軟禁之感，他現在最可靠的朋友是李大略，李大略到過新加坡，對于新加坡的道路，他略有印象，住下來，找個機會與張方兩人聯絡便是。

陳子深盛意拳拳，趙勇除了連聲「叨擾」之外能說什麼呢，要是說非住酒店不可，未免使主人難堪，或者主人並無歹心，當真是要盡東道之誼。李嫣然朱欣這兩個女人倒不覺得什麼，雖然住在人家的屋子裏，不比酒店方便，但這個巫籍的陳太却說她會伴她們去逛公司、動物園，去遊覽名勝，李大略除了暗地裏與趙勇交換眼色之外，他也沒有什麼好說。

說到這花園別墅的客房，比起了酒店的房間，也不得遜色，每一間也有二百呎光景，也有私人浴室，更有電視機，空氣調節更不用說了。可見得這些房間是陳子深用來招待過住客人的，他的生意主要在荷蘭，這兒只有分公司而已，竟然也如此週詳佈設，可見得他的生意必定做得大，趙勇也曾聽過他說，可以大家合作幹點生意，只爲了自己無多大興趣，沒有說下去，看來這些生意使陳子深發了大財。

接風之宴是在一間大酒家，趙勇爲人精細，他不管到什麼地方，第一件事便是分清楚方向，認識附近環境，出入道路，他不知道這都市大都是單程路，來去的道路不同，出別墅是向左駛，但回來却是從右面的方向回來。

那大酒家不是在酒店區，而是在市中心的商業區，這區域，晚上不大熱鬧，除了幾間酒家之外，酒家是璀璨堂皇，趙勇心中有事，他雖然裝着笑臉，心中却是惦記住在酒店的兩個保鏢，如何才能與他們聯絡，酒家每一間貴賓廳都有電話，他如何能在陳子深之前用這個電話。

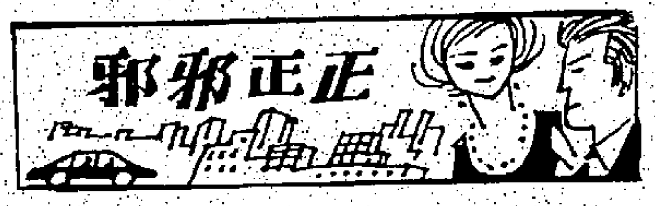
他也不能用別墅的電話，他懷疑陳子深可能錄音，若是如此，豈非不妙。

他們吃過了晚飯，陳子深那末高興，教司機駕車兜風，在市區兜了郊外，却沒有到酒店區，這使趙勇十分失望，他道：「聽說此地有許多大酒店。」陳子深道：「是的，今晚遲了點，過幾天，我們再去逛吧，趙兄在此逗留日子多着。」趙勇聽他如此說，也便不再說了。

晚上，趙勇與李大略兩人細細商談，趙勇道：「你看陳子深請我們來有多少誠意？」李大略道：「我只覺得盛意拳拳，難道你有了懷疑？」趙勇道：「或者是我多疑，爲什麼，他初時說爲我們訂酒店，如何下機便把我們接到這兒來。」李大略笑道：「我倒沒有懷疑這一點，我覺得他是個十分好客的人，我與他比你稔熟，我知得較清楚。」

趙勇聽了李大略的話，才寬心了些，但他總覺得陳子深有點不正常，臨時改變主意，內裏必有原因。

李大略道：「勇哥，不必多疑，我們既然到了此地，什麼事慢慢再說，我看陳子深不會要什麼花招。」趙勇點頭道：「但願如此。」



正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

他們在一吻之後，瑪姬是笑笑問狄克說：「你是有權評判的，我和愛迪那一個好？你憑良心說話。」

「我不是奉承你。」狄克對她笑說：「你是勝過她的，不是一點點，你是可以勝過她二皮的！」

「我眞有那末好？以後起！我做你達令好了。」瑪姬對他說：「你一腳把愛迪踢給那個菲鬼好了。」

狄克是對瑪姬看看說：「你到是想的得乾脆輕飄的，我是不能隨便一腳把她踢走的，這事我必須要調查清楚，然後是安排一個尷尬場面，讓愛迪自己知道，她是會知難而退的，若是把她一腳踢走，她是會不如何乾脆的，她是會和我來糾纏不清的，那時候是麻煩了。」

「你是要用上心計？」瑪姬笑笑說：「看來你這個人是不簡單的，有人說女人若是美麗，頭腦就簡單，男人倘然英俊，亦差不多的，你却不是，你不妨早一點的到埠場去，你會有那種尷尬場面給愛迪的，她是每天會去看這個菲鬼的，對這個菲鬼的心是十分熱。」

「這是不必你來替我設計，我會有辦法的。」狄克是對瑪姬笑笑說：「現在是我們的時間，我們不必去管愛迪的事。」說完吻瑪姬的了。

這樣他們是又挑起了第二場的足球戰火了，剛才好似初賽，現在則是決賽了，他們是各出全力，這一場的攻防戰是開始了，大家是都有準備的。

似乎狄克的戰略和實力都優過瑪姬的，他們這一次決賽，是比複賽要打得好多了，瑪姬是不行，一直的被攻，她雖則是小心防守下，亦輸了三比一的。

他們之間的一場糾紛，是這樣的在床上和解的，狄克和瑪姬二個，似十分有緣似的，本來狄克的理想對象是李敏的，可是這個瑪姬却是有她的一股風韻，這股風韻，超過了李敏，所以他亦稍稍改過了目標。

第二天他們一早就醒來了，瑪姬還十分好睡，狄克是習慣性的早起，他要辦公的，由瑪姬去睡，他則起身沖凉和梳洗，她還沒有醒，於是狄克自己穿了衫走，臨走時他是看看瑪姬家中的電話的，他等一會是可以打給她，現在是不必去吵醒她的。

狄克是在外面吃了早點，同旅遊社的到辦公室中，坐定了想想好笑的，本來他們是怨家的，忽然變了親家了，他亦想到了愛迪的，他認爲愛迪脫出來，是不能和瑪姬比的，床上的風情亦差得遠的，再有她和菲鬼的事，他是想和愛迪，結束了這一層關係算了。

愛迪瞞住了他，去和菲鬼相通，這對他來說，實在是一種大侮辱，一直是十分高傲的狄克，對這是大大地打擊他的情緒的，他想不到會有這種女朋友。（一〇四）

双劍天涯

・高峰・

十九：一口氣連闖九關

他是勁力收發由心，不論對方以任何精妙的招數攻來，都能以圓轉如意對付。

那俗家弟子一手推來，蘇朝彥一掌拍出，那弟子倒退三步。

他要待站定，豈知對方這一掌的掌力，雄渾無比，仍是站立不牢，身子搖搖欲墮。

幸好他下盤功夫扎得堅實，免得上身一直後仰，急忙右足在地下一點，縱身後躍。

借勢縱開十六七尺，落下地來之時，這股掌勢仍未消解，又是踉踉蹌蹌的連退七八步，這才站定。

這麼一來，他已退到牆邊，隔開蘇朝彥三丈以上。

他心中又驚又怒，站在門外觀戰的小喇嘛，大是不解，不知道位俗家師兄因何又跳又躍，又躍又退，一退竟是這麼遠。

便是蘇朝彥自己，也想不透自己這麼一推，居然具有如此威力。

那俗家弟子粗眉大眼，相貌樸實，是漢族人，典型的北方大漢。

他呆了一陣，喝道：「你是誰，什麼門派？」

蘇朝彥道：「他們沒有對你說過嗎？你是不是這一關的把關人？」

那俗家弟子以氣力充盈力大無窮見稱，闖寺僧衆，無一及得上他的力大，他吃了這一記悶棍，如何甘心，一直思還以顏色。

這大漢喝道：「我自然是把關人，好哇，你這小子有本領，吃我三拳，如果三拳打你不傷，你贏。」

蘇朝彥見他如此大怒，心中倒是頗有放心，轉頭看那老喇嘛之時，只見他閉目靜坐，一動不動，對他的弟子所爲，似乎不見不聞。

那俗家弟子却老實叫道：

「我這拳叫做開碑拳，一拳打下，碑石裂開，你如果害怕，退走吧。」

蘇朝彥心中，暗暗好笑，心道：

「我這宇稱轉移，乃是卸力借力功夫的老祖宗，就算你一拳打倒一座大山，對我也一無所懼，你越力大，我的轉移功夫越好。」

「宇稱轉移」，正是外家功夫的剋星。

（八一〇）

牛公垂傳

乞兒裝　楚子

花鳥蟲魚集

菠蘿、香花樹

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：敝有以下問題希覆見答。

（一）桂花、黃蘭、含笑、九里香是否皆可以插扦繁殖？並以何月最佳？

（二）我有一株七彩菠蘿開花甚美，經半年不凋謝，最近變成乾花，仍保持原色原態，惟光澤盡褪，正株兩旁先後出新芽四枚，俱在貼土根部，而本株停止成長，亦狀不變，不知是否應將正株割棄而用新芽培殖或其他方法處理。

（三）請就閣下所知將屬於灌木類帶香味花卉告我。

（四）紫丁香能否在港培養並何處可買到？

（五）你在花鳥蟲魚介紹過遠陸網台灣產品，何處有賣？

園丁上　七月廿日

（答園丁讀者）桂花、黃蘭、含笑、九里香等花木，只有黃蘭用嫁接法，其他皆可用扦插法去繁殖，以春天較爲適宜。

菠蘿是有一個特性的，那就是母株開過花之後，其側便長出幼苗，我們可以把這些幼苗一株株的切離母株，另行栽種，此所謂分株法。至於母株，可能會逐漸死亡，亦有可能從母株中再長出幼苗，便可更多得植株，不過母株是始終要死亡的，一般來說，第一次割取幼苗之後，若母株再飽出幼苗時，都不宜割取幼苗，讓幼苗繼續生長。

屬灌木的香花植物多得很，如紫花茉莉、茉莉花、米仔蘭、鷹爪花、白蟬、黃蟬等等，這些花樹都是很有名的香花樹，當然還有許多，我一時思想不起，就此簡單介紹而已。

香港要購紫花丁香，何處有售，那是很難告訴你的。因爲買花這件事往往是可遇而不可求，有空的話，多去花圃走走。

遠陸網可至電三一四一二三一一詢問，我知道他們是由台灣直接輸入的。

微中集

哀莫大于心老

有一些朋友未到半百之年，便感到年華老去。心下衰老，是計算還有多少年便可以退休，拿那一筆退休金，甚至計劃退休之後幹一些什麼，捧住雀籠每早行公園，下午睡一覺，起來便約幾個老友搓牌以消永日。

亦有一些朋友，年近七旬，仍然矍鑠，登山涉水以鍛鍊體魄，看來比前者要年輕。

人生七十古來稀，這是古人詩句，唐代的人平均年齡不過四十幾而已，當然在他們眼中，七十已是古來稀，可是在今天，醫學昌明，衞生環境改善，與古人大不相同，九十也未算稀。可是有些人未老而心先老，他們還深信那一句古來稀。

年紀，不過是年年紀錄而已，這與體力無關，古之老將廉頗，老將黃忠又如何，老了，仍然能上戰場，追奔逐北，古語云：「哀莫大于心死」，「死」字改爲「老」字亦可。（金人）

親情

・拔天・

詹四質問丈夫爲甚麼兒子想正正當當地建立一點事業，做爸爸的也不給援手。

卜天龍說：「你知道甚麼，我給了錢他，他就會去澳門賭。他是以做甚麼出口公司爲名，要騙我的錢爲實。有了大筆金錢在手，他去玩女人啦，賭啦，吹啦都來了，我不給他錢是想他好！要他做好人，不要做壞人。」

詹四是個口齒笨拙的女人，他在卜岸身上硬砌了許多罪名，彷彿兒子真的就是個賭徒，玩家，吸毒的青年似的。她一時亦無法駁辯。歇了歇她才說出反駁的話：「你瘋了？阿岸是個好孩子，他甚麼時候去賭，去玩女人，去吸毒？」

卜天龍說：「他有了錢，他就會去賭，去玩女人，去吸毒！」

詹四說：「你爸爸將身家給了你，你有去賭，去玩女，去吸毒麼？」

卜天龍答不上來了。

詹四覺得自己很會說話，重複地說：「你有去賭？去玩女人？去吸毒？你的腦袋有問題，你想兒子就認定他只會幹壞事。」

卜天龍也有反駁的話：

「我爸爸知道我不會作壞事，他才放心將家財交給我。」

「阿岸是沒出息的東西，我知道他不會幹好事，所以我不給他。你認爲他不會學壞，你給他吧！」

「我有一定給他，我才不像你這孤寒鬼。你對外人孤寒，我不怪你。但兒子是正當的想做一間行呀！你怎可以不幫他完成心願？」詹四愈說愈激動，以至哭泣起來說：「我真的錯嫁了你，不是我爸媽作主，我才不嫁你這沒有人性的傢伙。」

卜天龍說：「我不允許阿岸拿我的錢去做甚麼行，我自己不做的，他也不能做，要做他自己去找本錢！」

詹四憤怒到舊事重提指責他對詹榮的事。一提起這個每年的正月初一就打電話來辱罵他的大舅，卜天龍就不作聲了。

對卜天龍絕望之後，卜岸也極力掙扎過幾年。他做過汽油、藥品的運輸工作，因爲那是一種不大見得光的生意。他失敗了，但另一個做同樣生意老粗出身的却成爲富翁。

卜岸靠點人事關係做駁脚股票經紀，自己買某一隻股份虧損了五六十萬，也就挪用客戶的左衞右臼，終於就出了大亂子。（十四）

鬼影特務

・蒙西・

十二：茱莉搭上了他

茱莉發覺比爾不容易和一個新交的朋友接近，他總是處處關防，她爲了要使他吐露身世，不惜以色誘之，但比爾却不爲所動。

到了七月，茱莉又請他回家吃晚飯，這時他們已經很熟絡了，像老朋友一樣無拘無束，這晚他們也喝了很多酒，茱莉首先把自己的衣服脫光，然後又替比爾脫光衣服，兩個人一絲不掛，躺到床上。人非木石，誰能無情？比爾見到茱莉一身肉光，媚態撩人，就算他是一尊佛，也會動心。比爾爬到茱莉身上，緊壓着她的肉體，茱莉伸手摟着他，正在興發雲雨之情的當兒，茱莉的手指無意中觸到他腰上，摸着一道很深的疤痕，顯然他是多年前受過重傷造成的。

茱莉問他爲甚麼會有這樣深的一道疤痕。

比爾說道：「你問來做甚麼？那是一次汽車失事造成的，已經很久了。」

茱莉知道他是說謊話，但也沒有再追問他。此後他們的感情打得火一般熱，比爾常常到茱莉家裏飲酒，和她上床造愛。兒眼又到了八月，他們在這個暑假期中，盡情享受人生的快樂，旁人見了，真的只羨鴛鴦不羨仙。

有一次比爾和茱莉偕同海灘拯溺組的同事，到海濱路一間中國四川菜館去吃火窩。同事中一個來自費城的小伙子，他裝成很內行吃中國菜的樣子，以爲四川火窩也不外乎是那種煎香的荷包蛋。在這爾沃德的居民，去吃中國菜，就只懂得吃煎荷包蛋，或者煎蛋卷。因此那個小伙子就得對侍役點了那個菜。

比爾和茱莉坐在另一張餐桌，他望着那個小伙子比手劃腳，點了一些不知所謂的菜式，他却沒有做聲。酒家的中國侍役見他們點了許多荷包蛋，都不覺好笑起來。他們望見侍役都在發笑，爲之愕然。比爾看不順眼，就起身走到廚房邊，對其中一個廣東人侍役，用流利的廣州話吩咐他將菜單改了。比爾夾雜着英語，北京話跟侍役們談了一陣，就回到座位上來了。那一羣小伙子都覺得很奇怪，因爲四川火窩端上來了，完全不是荷包蛋那一回事。

他們吃完之後，就付賬離開那間中國酒家。在路上他們問比爾究竟他剛才和中國的侍役說了些甚麼？比爾道：「沒說甚麼呀，我只是吩咐他們改一改菜單吧了。」

可是他們都不相信他的話。茱莉和他同到家裏，說道：「比爾，現在我不得不要問問你了，你那種語言是從甚麼地方學來的？」

比爾一怔，道：「你是不是說那種中國話？」這一次比爾可露出馬腳來了。

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

炒股

略有好消息，股市炒起，獲利回吐，又報跌矣。正是：

起跌由之莫問誰
得些好意不應追
及時斬纜荷包重
最怕裁葱跌落渠

浪花集

醜

・白玫瑰・

方叮叮心裏實在不想繼續做孔富的籠中鳥，臉上不禁泛現勉強的神色。

她一時不敢開口表示態度，以免對方難堪，咬着咀唇躊躇着。

「不願意和我繼續下去嗎？」孔富問。方叮叮低頭不語。

「我們的年紀相差太遠，我知道這一點，而且我又有家室。」孔富語氣苦澀，「無奈我是多麼愛妳。」

方叮叮還是無話可說，低下頭，手指絞結着衣角。

孔富也明白她是兒愛你的原理，不敢逼她太甚，便說：「妳慢慢考慮一下，回到香港才回答我好了，妳提出什麼條件我都願意答應。」

他的話，方叮叮心裏有反應，在心裏挖苦他：「叫你離婚也願意答應麼？口不對心。」

孔富挨近她，伸手攏她入懷，他又要取回所付出的代價了，如果他有足夠的精力，一晚也不會放過嬌嫩的小鳥兒。

小鳥兒默默承受，她也弄不清自己是在履行義務，抑或是有享受？畢竟她太年青了。

旅遊完畢，回到香港，方叮叮把孔富的問話轉告母親。

「媽，我不想和他繼續呀！」方叮叮說。

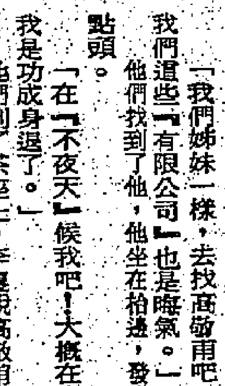
「我明白，妳就照實回答他好了。」方太太確是明白女兒的心態，一直她都感到委屈了女兒。「我又說不出口，不想看着他難過。」方叮叮說：「媽，妳替我回答他吧。」「媽，已經過一個月了，今晚他又會來的，我怎麼辦呢？今晚我不回去睡了。」

「明天我約他見面，今晚妳還是回去。」

晚間，孔富果然再到郊區方叮叮的屋子。他倒聰明，先開口說：「過了一個月期限，我想明天約妳母親見面談談另外一件事。」方叮叮柔順地依了他，不提及過期。孔富心裏更喜歡她。他仍作最後努力，問她肯不肯續期，方叮叮搖頭，輕說：「對不起。」（廿二）

綠印姑娘

鳳三



二六二：決不在今夜

有男女一雙進來，任濟向他們點頭，他們也還禮，男的中年，矮而且肥，很像一只皮球，女的不過二十三四歲，嬌小玲瓏，是典型的廣東小姐，陸琳以爲可比之爲香扇墜呢。當他們走遠，任濟對座上三人說：

「我認識他們，是紀先生的朋友與朋友的情婦，我與他們在『聽濤會』吃過飯。」

「我從未去過。」李襄說：「但去過『文藝復興』，那邊的菜眞貴。」

陸琳連『聽濤會』與『文藝復興』此前都未聽到過，高敬甫問李襄歐洲飲食何處最好？答道：「多數都有特色，英國却沒有，西餐，偶試一次很好，我們中國人，祇重中菜，但我不認爲西餐沒有學問，甚至外國火腿與中國火腿比也各有千秋呢！丹麥與美國佛琴尼亞火腿，還注射多種香料，香港的咖啡檔上的火腿蛋三文治中，洋火腿才是差了。」

于是任濟把李襄稱作食家。

後來，高敬甫要付帳，李襄快手搶掉了。姊妹到洗手間中，陸琳也提到李襄對食有研究。任濟笑稱跟另一字亦然吧！陸琳忙說：「這是你的幸福，大快朵頤。」

「今夜你與高敬甫成其好事吧！」

「絕對不可以。」陸琳嚴肅地說：「我們要結婚呢！絕對不可先及于亂。」

「如果嫁一個低能的男人呢！你必須先試試，這是爲前途着想。」

「決不在今夜，在澳門試，前車可鑒呢！」

「你不要迷信，這回大不同了。」

陸琳不理，不久她們返座，四人坐的士到酒店，三個人聚在一張『大小檯』畔，但高敬甫要另闢戰場，一小時後，三人都輸，李襄告訴大家輸了三千，但他是『有限公司』，任濟道：

「我們姊妹一樣，去找高敬甫吧，睹場遇到我們這些『有限公司』也是晦氣。」

他們找到了他，他坐在枱邊，發現他們後點點頭。

「在『不夜天』候我吧！大概在半小時內，我是功成身退了。」

他們到了茶座上，李襄說高敬甫一定贏錢，她們點點頭，十五分鐘後，高敬甫到來了，他說：「我贏了一萬三千元。」

「我們輸六千。」陸琳說：「我一千，濟姐二千，李先生三千。」

「我不再睹了。」高敬甫說：「每位分紅五百，我們過海了。」

怪俠奇行錄

狄寶・文　鳳・圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

蘭花劍雖然說來輕鬆，雪花劍却覺得不大舒服，有點不高興。但她很快又覺得：這也好，趁此機會看看她到底進步到什麼境地，學了些什麼功夫。

鬼臉婆也要看看蘭花劍有什麼功夫，一頓拐，道：「臭丫頭，你也太狂了，如果你們三個一起上，我也許還有點顧忌，你自恃武藝，要自己跟我單打獨鬥，你死定了，你想清楚才好，趁我還沒動手，你要後悔還來得及，怎樣？改不改主意？」

「鬼臉婆，你別扮外婆探望小毛了，你沒有聽我說，我若不行就請姐姐幫忙，你還是小心自己吧！」

「哼！臭丫頭，你接招吧！」單手持拐橫掃，拐風大作，呼呼有聲，勁道十足。雪花劍曾經在她拐下受窘，不禁替蘭花劍担心。但蘭花劍却十分鎮定，恍若未覺，披它打到身邊才猝然伸出左手，在拐上一按，雙足一點，整個人已經翻了起來，拐由她背下橫過，自然是打空了。

蘭花劍這一招，眞個藝高膽大，用得又險又巧，稍有差誤，便難設想了，但她却用得很好，安然無恙。

鬼臉婆也眞了得，一拐掃空，前足立即一沉，穩住身形，並未移動過半步，同時翻手再將拐打回頭。但蘭花劍實在大胆得可以，她依然不退不閃，猛的一翻身形，仰面使出鐵橋板工夫，右手劍劍柄交地，左手拿心向上，把來拐向外一帶一推，自己也長起來，點足疾撲如閃電，一縷寒光已如電火射向鬼臉婆，把鬼臉婆嚇得抽拐疾退丈外。

雙方又靜下來，互相對視着，大家都沒有出手意思。楚中玉悄悄地問：「茹雪，你覺得她的武功是不是比過去好了許多？會應付得了這女魔頭？」

「不錯，她比過去好得太多了，我看她可以應付得來的。」雪花劍說：「你別看她年紀在我們三姐妹中最輕，她的智慧却在我們之上。她聰明，反應快，記憶力也强，她是比我們都勝。」

「我就怕她好勝，不知危險，」

「你放心，她絕不是個盲目冒險的人，她早先的話似乎說得很滿，其實是留了後路的。她說不行時就請我們幫忙，便是她的聰明處。」

「但願她不冒險求勝，我就放心了。唔，你看，她們又動手了。」

門拐中，只聽得蘭花劍一聲：「看招！」陡然飛射出去，逕向對方中部進攻。鬼臉婆凝神沉勢，雙手緊緊抓實拐杖，捏準時機，猛的傾身向前，拐杖直挺刺出，與對方來一記對攻。拐長劍短，拐重劍輕，這一對攻，當然是鬼臉婆在武器上佔了便宜。王家屯棚座中的頭陀駭然地說：「糟了，姜女俠太冒失了！」但話猶未了，只見她劍尖在拐上一點，身子倏的斜出，繞到了對方右面，劍鋒亦變了方向，指向鬼臉婆的右脇。（一六四）

奇聞趣事集

搜神新記

・名雅・

「這種情況持續了很久，提亞華斯才生下男女二神，男神叫貂克穆，女神叫拉克哈穆，他們住在天上，到了這個時候，在漆黑一團的混沌和浩浩蕩蕩的汪洋之中，才有「上」「下」之分。這男女二神又生出男神安沙和女神基沙。又過了很久，安沙和基沙生出天神阿那和水神伊阿等，其餘諸神也陸續誕生。

「天空諸神」看見海洋裏那羣怪物鎖口擠亂混鬧，不守秩序，覺得非常討厭，同時水中的怪物阿普蘇看見天空中的神日益繁多，聲勢一天一天的浩大，漸漸有向外伸展勢力的意思，也覺夜不安，並且非常憤怒，於是阿普蘇和曼穆（曼穆是阿普蘇和提亞華斯的兒子）一同去見提亞華斯，商量辦法來制止天神們的發展，以免祂們侵佔自己的地盤，他們一提起對方，心裏都熊熊地燃燒起憤怒的火焰。提亞華斯更氣得暴跳如雷，切齒痛恨，並且破口大罵，發誓要撲滅這些擾亂他們的安寧的晚輩。在會議之中，曼穆獻議出兵征剿天上諸神。阿普蘇聽了，大加贊許，於是馬上積極備戰，他們不分晝夜，鑄造兵器，訓練兵馬，決心消滅敵人，深淵裏的凶神提亞華斯更創造了無數犀利的武器，並且創造了一羣勇猛無敵的戰士，如牙齒銳利、身體充滿毒液的大蛇，猙獰兇猛的狗，猙獰的蝎人，怪異的魚人，以及狂暴的風雨等等，各執兵器。她在諸戰士之中，擢升她『唯一的戀人』金孤爲全軍的主帥，帶領人馬，與天上諸神對壘，授命之時，她把『命運牌』掛在他胸前，授權他決定諸神的命運。

這邊聲勢洶洶，積極備戰，一俟籌備完畢，就要開戰。智慧之神伊阿，知道了這消息，心裏很不舒服。（一七）

我

・翠瑩・

一〇九：貧寒小可憐

「我正要找事做，我有媽媽和弟弟，他倆是要由我負責的，我的環境很困難的……」她盈盈欲淚。

「這……假如你不嫌棄，就帮我做身畔總務好不好？每個月我給你五百元，夠用不？」

「眞的嗎？余太太，你真的肯請我？」

她呆呆地望着我，滿面露出希望。

「當眞的，一個月之後，我再加薪金給你。」

「謝謝余太太，謝謝你！」她連連道謝。

「時間還早，我和你下去喝杯水吃些東西好嗎？」

「余太太，不要客氣了，我替你喚給你喝吧！」

「不，那我也不要了，我們談談吧！」

「陸姑娘……」我正要說下去。

「喚我小蓮吧！余太太。」

「好的，小蓮，你的爸爸不在香港麼？」

「老人家早去世了，我連中學也還沒唸完……」

「眞虧難了你，令弟多少歲了？」

「我的弟弟纔十四歲……」

「一家三口，你的生活眞不易過，弟弟還正唸書吧？」

「他……今年……停學了……」小蓮臉孔紅紅。

「這怎可以的，小蓮我能夠帮帮你些什麼呢？」

「我……怎可以這樣？今天纔認識……」

「我的丈夫早已去世，還留下了幾個錢，我覺得你很純潔，我很歡喜你。……」我安慰她。

「我很感謝，不過……也很慚愧。」

「過兩天再說吧！一切你放心好了。」我柔聲安慰。

當夜我和她談到深夜，覺得她可憐極了，原來香港這天堂之內，竟有如此貧寒的小可憐人。

陸小蓮外型瘦弱，面貌娟好，今年已經三十歲了，本來父親是個飽學的中國法律界名士，可惜戰亂期間去世，遺下妻女幼子，家無恒產，生活便落在這小可憐長女肩上。

她由十四歲開始，便陪母親，做女工例如膠花、帮綉之類工作過活，日子越來越難過，小蓮的母親年紀大了，缺乏營養，而致常病在牀，所以小蓮這兩三年來便喘息在金錢這兩個字上生活。

今天她便有家內已無隔宿糧的困難拮据，幸而遇到了我，人在香港，眞連吃餐飯也這麼的艱難？會的，當你倒運的時候，而又不願做自己不願做的事……

京華感舊錄

從「門釘飽子」談起

周簡段

我寫下這個題目，要不加以詳細說明，恐怕很少人知道甚麼是「門釘飽子」了。聽說溥儀小時候跟小太監開玩笑，把鐵絲夾在饅頭裏給小太監吃，小太監一咬一咯牙，這的「小主子」哈哈大笑。「門釘飽子」是否飽子裏也擱了門釘呢？其實不是。門釘飽子原是很好吃的高級飽子，只是現在很少人知道這種飽子的精美了。

北京的飽子，也像中國文字講六書一樣，有象形，有指事的，有會意的。如羊肉飽子、火腿飽子，這都是「指事」，直接指明它的餡子是羊肉的、火腿的。又如「澄沙飽子」、「水晶飽子」，這是「會意」的，豆沙經過澄瀝而成，生猪油白糖熟後如水晶般透明，因而可以從名稱上領會其中的含意。那麼「門釘飽子」是屬於那種呢？是「象形」，因爲它好像門釘的形狀。北京過去大大小小的城門、宮門、門扇上爲了堅固，都包上鐵葉子，釘上一排排密密的釘子，這釘子的釘帽是圓球的，很高，其高度超過其圓的直徑。這在一般宅門是不用的，只是城門上、宮門上、壇門上才用。特的特有名稱，就是「門釘」。把飽子作成這樣的形狀，就叫做「門釘飽子」了。

七七事變前，門釘飽子在北京是很普通的名稱，一般人都知道。那時北京人吃飽子，大體可以分作三大類：一是家庭自己做的飽子，不論猪肉、羊肉，或是甜的、素的、菜的都可以。這是家常飯，小戶人家，主婦自己做。中產之家，能用得起女傭人、張媽、王媽之輩，便由張媽、王媽做。一些富有之家，諸如舊式官僚、高級教授、清代遺老、梨園名伶以及一般大賈賈的廚房，總之，凡用得起廚子的主兒，那自然由廚子作。這種家常飽子，不論誰作，都是有折的，個兒比較大，餡兒也多，這種樣子的飽子，在街上一般都是買不到的。二是飽子舖的飽子，這是最簡單的飽子，其餡子不是猪肉葱花，就是羊肉葱花，都是肉猪槓或是羊肉床子賣剩了的零碎肉，再賣給飽子舖作飽子。

飽子舖的飽子，個兒不大，是扁的，折很少，餡也不多，別名「天津飽子」，天津「狗不理」就是這種飽子，是最實惠的普羅化的飽子。

三是高級飽子，如小籠飽子、湯飽、叉燒飽子、火腿飽子、香菇飽子、乾菜飽子等等，而「門釘飽子」正是高級飽子的一種。以飽子之微，能分這麼些種，不正顯示京華之博大精深乎？

華僑教育

許瑜署長昨立法局席上表示 統一教授音樂制度 將擴展至中六課程

向考試局建議設本地高級程度音樂考試 如批准統一教授制將擴展以備學生應考

（特訊）教育署署長許瑜昨午表示，港府的政策一向鼓勵學校內外的音樂教育活動。

許氏在立法局會議席上，回答班佐時議員詢問有關「政府可否告知本局在高級程度及專上程度班級鼓勵學生接受音樂教育方面是否有採取甚麼政策？」時，作以上表示。

小學初中班級 均有音樂教授

他說：事實上所有小學及初中班級均有教授音樂。除此之外，學校亦有自行安排學生學習音樂至中學會考及更高程度。至於未能提供中學會考及更高程度音樂教育的學校，其學生可參加經已實行的「統一教授音樂制度」。有關方面在政策上經已批准將該制度擴展至中六音樂課程。此外，亦已向香港考試局建議開設本地的高級程度音樂考試。如獲批准，現時的「統一教授音樂制度」可望再予擴展，教學生準備應付考試。

嶺南學院學生 已獲適當安排

許氏又談及兩間大學和認可專上學院提供的正式音樂課程。此等獨立學府提供的音樂課程達「高級」及更高程度，但其中一間專上學院嶺南學院經已因爲財政問題而決定停辦音樂系，有關方面經已作出適當安排，以保障受影響而爲數不多的嶺南學院學生。他們在中文大學的協助下，有機會完成學業。

他強調，專上學院欲停辦所開辦的課程，必須預先向該署提出，並非隨時可作出停辦的決定。

許氏進一步說明本港現行的音樂教育情形時指出，嶺南中學亦會開辦高級程度音樂課程。

他續稱，即使學校和專上學院的正式音樂課程受人數無多所限，但正式體制外的音樂學習機會極多。

皇家音樂學院 二千報名應考

英國皇家音樂學院今年的考試，有近二萬六千人參加，其中近二千人應考高程度試。香港學校音樂節的七十個不同項目則有五萬七千人參賽，使此音樂節規模爲全球之冠。

許氏同時盛讚政府音樂事務統籌處，在發展器樂及組織各區青年樂團方面，成就令人注目。由公開比賽中選出的「香港精英團」最近在威爾斯一次著名國際音樂節中，名列第三。

他說：「學校音樂節及音樂事務統籌處的工作最初都是由教育署發起。許氏又指出他與屬下人員在籌辦香港演藝學院的工作上，亦担當積極角色。

評估音樂教育 須有正確眼光

許瑜署長又表示，評估音樂教育要有平衡而正確的眼光，這是很重要的；因音樂教育並非單是在課室內準備考試那樣簡單。

他說：「在課室外有很多健康而供人享受的音樂教育，而課室外着重表演的活動並未忽略樂理的認識。」

許氏最後說：「本港數以萬計愛好音樂的青年之努力和成功，是值得我們引以爲樂的。任何有關音樂的討論均不應忘記此點。」

提供就業輔導資料 加强訓練教師輔導

就業教育研討營昨許瑜及許舒開幕 大會更爲輔導教師提交換意見機會

爲期兩日的第五屆就業教育研討營，昨在香港中文大學開幕，是政府爲就業輔導教育提供更多有關資源，及加强訓練就業輔導教師工作之一，並由署理勞工處長許舒聯同教育署署長許瑜蒞臨中文大學主持開幕典禮。

許瑜解釋，就業教育研討營的目的除了提供就業教育的理論與實踐的最新資料外，更爲從事此門業的人士提供一個見面及交換意見的機會，此外，研討營亦提供了一個對就業教育的日常工作所遇到的難題作廣泛討論的機會。

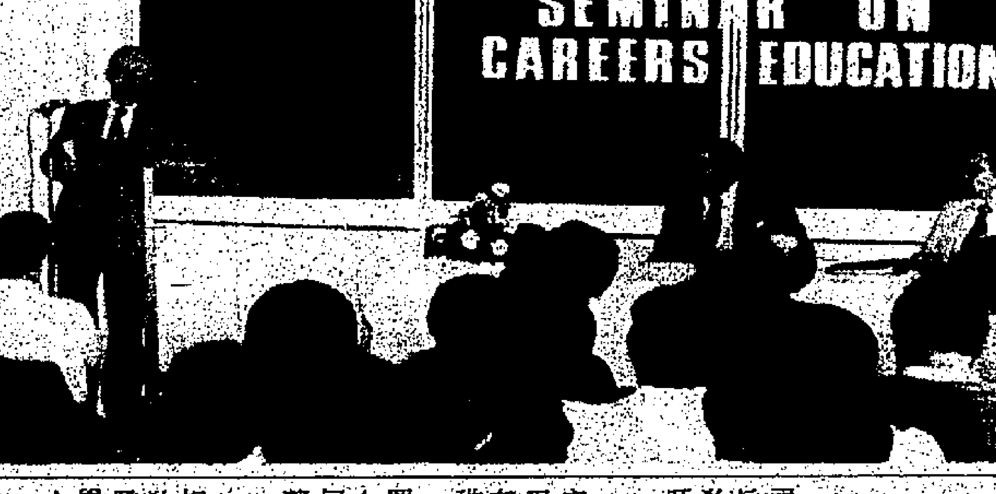
在去年之研討營中，參與者一般贊同就業輔導教育之顧若工作是爲青年提供資料，以協助培養他們之就業意識，而今年之研討營乃就此重要課題，作延續討論。

參與的六十多位現職教師，在研討營開始前已獲發給一份爲學生作就業準備之實踐練習資料，其中包括工作滿足感，工作探討及選擇職業各方面之問題，並以此作爲今次演講與討論的主題，希望以此作爲開端，逐步制訂一份提供予就業輔導教師之本地就業資料指南。

許瑜指出，今年每間合標準津貼及官立學校將增聘一名學位教師，以訂立有關就業教育及輔導的時間表。這證明就業輔導之重要性已獲公認。

兩日的研討營中，包括三場演講及一場本地職業教育資料展覽。講者分別邀請到香港大學的講師，中文大學的講師，就業顧問及內容精彩而充實。此外還有小組討論會。

研討營是由勞工處，教育署及香港輔導教師協會聯合主辦。許瑜表示，如有足夠的經費，他們計劃每年均舉辦此種課程，不遺餘力，爲各學校提供有關就業輔導教育及青年就業之服務。（宴）



署理勞工處長許舒博士，昨（星期三）在香港中文大學舉行爲期兩天的就業輔導教育研討營開幕禮中致詞。教育署長許瑜（中）亦有致詞。

循道愛華中心 升學輔導講座

循道愛華村服務中心圖書館爲協助應屆會考生面對放榜後之升學問題，特與該中心之爲穀社合辦「八三升學輔導講座」。講座將會在七月卅日（禮拜六）晚上七時卅分在該中心圖書館舉行，內容包括：（一）東區預科及中五重讀學校入學資料，（二）商科學校資料，（三）各專上院校資料，（四）東區學校分析及放榜後報學位之戰略。講座歡迎中五同學參加，報名及查詢：香港柴灣道第二段循道愛華村服務中心，電話：H－五八〇一〇八。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第一八七期

驅逐幽靈 提高學生的中文課程

香港中國語文學會 語文教學研究部供稿

多年來，我們的中文教學擺脫不了兩個幽靈的纏繞：一個是「有入無出」，一個是「夫子心態」。

先談幽靈一號。它的歷史悠久，恐怕可以追溯到七世紀初科舉開始的時期。那時可以說是只考政治論文，不考其他。論文的要求很高的。然而對作爲社會精英的士大夫來說，那種能力却全是自己推摩得來的。於是「寫」成了老爺們特權的標誌，而特權問接是天賦的。

至於老百姓呢，極其量只配在整飭學會幾個字詞、好聽懂看懂老爺們的吩咐和告示。他們根本沒有條件和必要去執筆作文。就是說，在讀寫聽講的語文活動中，老百姓只扮演聽讀角色。於是傳統的語文教學，變得重讀輕寫，只有誦讀識字教學，沒有寫作教學，只有輸入沒有輸出。

時光流到二十世紀八十年代，流到這個現代化的國際城市。普及教育全面鋪開，商水準的表達能力已成社會需求，經濟價值直線上揚。然而儘管有關當局明文規定語文教學要提高讀寫聽講能力。由於這種構想沒有完全體現在課本上，新精神缺少實質支持，古典教育的幽靈便仍舊支配語文教學，教師講寫，學生聽讀的輸入式體系仍舊橫行無忌了。語文程度終究是由表達能力來判斷的，幽靈一號作祟，學生的表達能力——語文程度——休想提高。

幽靈二號是「夫子心態」。有人說，今天的課本古文太多。其實，文字的古與不古不成問題，作品心態的古與不古，老與不老才是癥結所在。且看我們的選文，幾乎篇篇都是板起面孔爲老頭寫，說老頭話，想老頭事，把學生當作小老頭拉扯着走的。眞正爲中學生寫，說中學生話，想中學生事，讓學生保留一點自我本來面目，同時引導他們成長的，可說絕無僅有。這無異在課程和學生之間築起代溝，使處於個性塑造年齡的中學生，始而生厭，繼而生厭，終而抗拒。於是學生喊「悶」，教師怨徒勞無功，年青人的創作想像能力被窒息、禁錮，對母語和母語文化的興趣被扼殺。

可見兩號幽靈，一天陰魂不息，少數教師孤軍作戰，注定掙脫之力。看來，得開展一場驅逐幽靈的整體戰了！上策當然是要當局製訂「輸出輸入平衡」，「學童心態」的課程。作爲第一步，由教師或語文工作者編寫補充練習教材也不失爲有意義的嘗試。

我們希望愈來愈多的有心人朝這方面努力，教中學生能在創作和想像的天地中自由翱翔！

簡訊：

「初中寫作綜合訓練」第一册（江慈芬主編）已於最近面世。本書專爲初中學生編寫，旨在協助教師向學生提供多種不同類型的綜合性寫作練習，多方面培養學生運用語文的能力，使學生藉從事各類寫作練習的機會，改進表達的技巧，增加寫作的興趣。

該書亦由香港中國語文學會代售，需要訂購者可電五—二八四八五三查詢。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

內外篇 阿芸

關懷行動

一個規模盛大的「青少年關懷行動週」，將於七月三十一日開始。單看題目，還以爲是展開一系列的關懷青少年行動，弄清楚才知道是發動青少年去關懷別人。

我覺得這就更有意義了。教育青少年去關懷別人，不但別人因此得益，青少年本身獲益更大。通過種種關懷他人的活動，他們將獲得各種學習和訓練機會，得以發展潛能，培養良好的服務精神，爲未來承担社會責任作好準備。因此，這個行動週，是更高層次、更積極的一種對青少年的關懷。

看到一份行動週的活動簡介，二十八間志願機構及其屬下約一百四十個服務單位的二百多項活動，眞是陣容鼎盛，壯觀之至。參與其事和在此項活動中獲益的人將是一個更大的數目。

這是一次移風易俗的行動，面臨香港人需要肩負起發展香港的更大責任的新形勢，培養新生一代具備良好的能力和品德，實爲當務之急，希望這樣的活動能年年辦下去。

幼稚園活動教學法 教育計劃九月推行

幼園主題教學展覽開幕何婉顯主持 以攤位形色展出服裝店攤位更吸引

一項由教育署輔導視學處幼稚園組主辦，旨在介紹幼稚園「主題教學」的展覽會，昨假旺角伊利沙伯中學舉行。

展覽以「衣服」爲主題，展品主要是剛接受過十二週幼稚園教師在職訓練班之學員及幼稚園課程小組的製作。展覽會由幼稚園組署理首席督學甘謝壁珠女士及教育署總督學莫何婉顯女士主持開幕及剪綵。

莫何婉顯女士指出，教育署對幼稚園教育相當重視，除由葛量洪教育學院辦理兩年制在職教師訓練班，輔導視學處幼稚園組主辦爲期十二週在職教師課程外，亦於今年三月完成制訂幼稚園課程綱要及指引，目的是要在提高幼稚園教育的質素上，給予各校長及教師有一些基本的提示及幫助。

展覽由多個攤位組成，由於製品以幼稚園兒童爲對象，因此場地充滿天眞活潑的氣氛。

一個名爲「自製樂器」的攤位，展出多種兒童樂器，其中較爲有趣的是用曲奇餅罐、白砂紙、尼龍繩、布、鈴、絲帶及花紙等製成的搖鼓——另外一只叫「田雞皮鼓」的樂器，則利用鐵罐、田雞皮和花邊做成。這些形形式式的樂器，將爲那些「小樂手」創出屬於他們的樂章。

此外，一個名爲「不同場合的衣着」攤位，展出在運動、游泳、睡覺和下雨時應穿的服裝；同時，又介紹醫生、護士、警察廚師的制服及展示各國兒童服裝的特色。展覽中又讓兒童們認識到衣服原料的來源和一年四季應穿上何種衣服。

至於「服裝店」攤位更爲有趣，攤位擺賣各種衣物服飾，由小孩充當售貨員及收銀員，這個活動，可讓小孩從開始至參與的活動過程中，學習到分類、配對的初步數學概念，且可培養他們的注意力、觀察分析事物和思考問題能力。並透過衣物的數數和統計，計算，使小朋友得到數量的概念。

這個主題教學展覽目的，主要是希望兒童透過各類學習活動，可以獲得和主題有關的知識，技能，培養正確的態度，並激發學習的興趣。

主題教學的特點是啓發性和探討性的積極學習，多利用遊戲及創作性的親歷活動，學科的分界並不重要。

教育署將於九月在一些幼稚園試驗活動教學法，展出之教材是由近三百位在職教師設計，用以試驗教學效果。

昨日，前往參觀者非常踴躍。展覽於今午結束，展出時間由上午九時半至下午四時半止，歡迎各界參觀。（永）

九龍新法預科夜校高級及高等程度考試成績優良，現正招收下一學年度新生。

九龍太子道新法夜校，成立至今已有近十年歷史。校方向以培育港大、中大及倫大預科生爲主旨，務使中五畢業後要繼續在文法中學進修，而又需在社會工作以維持生計的半工讀學生，有一個在晚間進修的理想環境。

該校歷年來參加各大學入學考試，成績不斷提升：繼去年在港大及中大入學試獲優良成績後，今年（82/83）港大入學試（高級程度會考）又有潘建生同學取得三優（物理、純數及應數）；及馮月梅同學在中大入學試（高等程度會考）取得二優三良成績；其他獲優良成績者，亦大不乏人。除了預科外，該校更設有中五會考班及英專（由初級至會考班），使各日校中五生及欲進修英文的同學，有一個便於溫習或進修的地方。今年（1983）該校爲適應本港工商社會科技日益進步的需求，更成立了電腦部（秋季課程將於九月開課），實行教育多元化，使有意在工餘進修的社會人仕或在課餘增廣學識的同學，有多一種學科選擇。

該校預科部及英專各級經已開始接受報名，港大F.7及英專將於1983年八月一日開課，中大、倫大及中五班則於九月五日開課。如欲報名或有任何詢問，請親到九龍太子道219號新法書院或電3-7119206-7。

三項中學課程綱要經已印備可供取用

教育署課程發展委員會建議學校採用之課程綱要：中國歷史科（中一至中三；中文版）。電腦科（中四至中五；英文版）、設計與工藝科（中一至中三；英文版），業經印備可供各學校取用。各校長請填妥申請表，派員於指定之時間、日期前往銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署輔導視學處五一九室課程發展組領取上述課程綱要。（永）

港大醫學會舉辦電影首映籌款會

「香港大學學生會醫學會」，將於八月三日（星期三）晚九時假利舞台舉行八三年度電影首映籌款晚會，片名爲「GTI大機密」，敬希各界人士蒞臨參觀。

九龍一五四旅 歡迎青年參加

香港童軍九龍第一五四旅樂行童軍團招募新隊員，歡迎十八歲以上之青年男女參加，該旅逢星期六晚上於童軍總會集訓。訓練方面有樂行童軍獎勵及愛丁堡公爵獎勵計劃，請向九龍覽士道九號九龍地域總部索取申請表格，或致電三—六九三三二四查詢。

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城
招收各級新生或插班生
1. 招收班級：
幼稚園（上午班已滿，只招下午班）
高班（五至六歲）
中班（四至五歲）
低班（三足歲以上）
小學部（部份全日英文小學制）
一年級至五年級
中學部中一至中三（不設筆試，只設嚴格之面試）
中四至中五文、理、商各科（中四增設會考電腦課程）
大學預科班
港大及中大文、理預科各班
2. 報名日期：
即日起接受報名，（預科班暨中五重讀生則於會考放榜後始接受報名）
3. 報名手續：
携備照片兩張，（申請幼稚園則四張）以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園專用），學生證，成績報告表正副本等到本校索取報名表格，填妥交回。
4. 考試日期：
報名時通知。
校長 莫德光

培中英文書院
（凡獲政府派位欲轉讀本校者皆可獲得免費學位）
招考：中一至中五（F1—F5）男女新生
考期：八月六日（星期六）上午九時半（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）
校址：堅道十一號 電話：H－二四〇五六四

德善英文書院
招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4—F5（轉讀生及重讀生）
F6 （預科班均在上午上課）
A. 中大預科班
B. 倫大預科班（G.C.E.）
C. 海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

1976年創校
瑪利亞預科書院日夜校招生
本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個，設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製，教學進度，學生習作，學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。
（一）校址：
第一校：九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）電話：3-616809 611819
第二女校：九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 866771
第三校：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9
第四校：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4
第五校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8
（二）招收班級：（上午、下午班及夜班）
（A）港大預科班
（B）中大預科班
（C）倫大預科班(G.C.E.-L.U.)
（D）英國大學預科班(G.C.E.-A.E.B.)
（E）美加大學預科班
（F）F.5班及F.5重讀班
（G）第二校、第四校附設F.4（文、理、商、秘書組）（只收女生）
（H）第四校附設電腦訓練中心，招收日夜校男女生。
本年度港大及中大放榜，本校學生及格率，比去年增加，成績更顯輝煌。
（三）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前乃親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生「F.5重讀生憑公開考試成績面試」。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

聖迦利亞預科書院 日夜校
爲本港預科及專業學生提供一理想學府
子曰：
「誦詩三百，授之以政，不達，使於四方，不能專對，雖多，亦奚以爲。」
—論語子路篇
孔子說：「熟讀詩經三百，給他治理國事不夠通達，給他出使四方不能獨自應對，雖然詩經讀得多，又有何用。」孔子言人之才學貴於適用。
本校現已開始接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。
每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

元朗維新中學擴班招生
班級：英中，中中，一，二，三年級（政府派位）
英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生
中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15－23號，電話：〇－七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註册西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，响應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金
優新誠聘英文，體育及高年級各科教師
校監 鄧乃文

政府津貼
順德聯誼總會胡兆熾中學招生
招收班級：英中F.3插班生
投考資格：已完成中二課程，學行成績良好（中三重讀生不予考慮）
報名日期：即日起 每日上午九時至中午十二時及下午二時至四時
考試日期：報名時通知
携備證件：原校成績表正副本，中一入學註册證，身份證及照片兩張
報名費：全免
校址：九龍何文田巴富街22號
電話：三－七一三六〇三九

MARIA COLLEGE
瑪利亞書院

339-345, Castle Peak Rd., Shamshuipo, Kowloon.	3-616809
25-35, Castle Peak Road, Shamshuipo, Kowloon.	3-615147
335-341, King's Road, North Point, Hong Kong.	5-668515
272-274, Chatham Rd., Hunghom, Kowloon.	3-330272

4-MONTH INTENSIVE LAW COURSE (LL.B. LONDON)
1. Criminal Law
2. Constitutional Law
3. The English Legal System
4. Elements of the Law of Contract
5. Law of Tort
6. Law of Trusts
7. English Land Law
8. Mercantile Law
9. Jurisprudence/Legal Theory
10. Family Law
11. Company Law
12. Revenue Law or Conveyancing or Succession
Our Lecturers are top professional men specialising in providing tuitions for the foregoing subjects.
Date of Commencing: 1st. Aug 1983 (Monday)
Time: 7:00 — 9:00 p.m. (Monday to Friday)
Notes provided free of charge

1983
中學會考試題預習專欄

歷史（二）

明德出版社提供資料

SUGGESTED ANSWERS TO HISTORY (2)

2. In what ways did the following helped Japan to modernize herself during the Meiji period:
(a) the abolition of feudalism
(b) attempts to learn from the West

This question is a bit difficult to understand. We all know that from 1868 to 1912 a lot of changes occurred in Japan, which historians called "modernization". This modernization process had its political, economic, military and educational aspects. Before the Meiji state (the Japanese government) could carry out these modernization measures, it must strengthen itself first. So it abolished feudalism (a product of the Tokugawa shogunate before the establishment of the Meiji state in 1868). The first part of the question asks you to discuss how the abolition of feudalism helped in Japan's modernization. This means that (1) a knowledge of the different measures to abolish feudalism is necessary (2) you must try to point out the ways how these measures facilitated modernization.

What are "attempts to learn from the West"? This clearly refers to the different educational reforms carried out in the Meiji period. Suppose you were one of the Meiji leaders and you wanted to set up modern industries, produce weapons and warships, and make the government more efficient and modern in organization. Obviously you would need people with modern knowledge. In Meiji times, modern knowledge referred to Western knowledge. In other words educational reforms helped Meiji Japan to develop industries, military matters, and government organization. Again you should know the different educational reforms but the most important thing is to point out how these reforms helped Japan to develop other modernization aspects.

Note the following:

A. Abolition of feudalism

a. Political - In 1871, the Meiji government announced the abolition of feudalism as a form of government. Clan governments and clan armies were ordered to dismiss. Whereas these clans had been politically autonomous, the Central Government now divided Japan into 75 prefectures governed by centrally appointed offficals.

b. Social - With the breakup of feudal governments, the old ruling class - the daimyo and samurai - no longer ruled the land. By way of compensation, the daimyo were given one-tenth of their clans' original income, while the samurai were promised that their stipends (salary), though somewhat reduced, would continue. Also, efforts were made to help the samurai become useful modern citizens, so that they would not cause trouble. They were given permission to enter other occupations like farming and commerce. The government created employment for them and lent them money to go into business. The Meiji police force, for example, consisted almost entirely of samurai members. In 1876, the government changed the yearly allowance for daimyo and samurai into a lump sum paid once and for all. Meanwhile, other social feudal systems were also abolished. For example, class distinctions were removed. The samurai lost their special legal privileges and their right of wearing swords. The commoners were given family names.

c. Effect -
*Freed from the financial burden of supporting the old ruling class, the Meiji government was financially better able to carry out modernization.

*National unity was strengthened when feudal clans were abolished. The samurai who had been loyal only to their lords, began extending their loyalty to the nation. The Meiji government could therefore effectively rule over the whole country and was in a better position to modernize Japan.
*The liberation of the people from feudal restrictions and the abolition of the samurai class created a large, mobile labour force for industrialization.
*The removal of clans facilitated internal trade and led to the emergence of a national market for industrial and commercial expansion.
*The lump sum payments to the diamyo and samurai formed a source of capital for investments in new industries. In particular, the former daimyo became big financiers, investing their wealth in banks, stocks and industries. A modern wealthy middle-class began to emerge.
*But because the samurai's social position was abolished, discontent among the samurai class grew.

How "attempts to learn form the West" helped in modernization.

i. Greater social and national unity
But owing to modernized education, Meiji Japan had achieved a high degree of homogeneity (uniformity) of thought. Conflicts between soical classes were therefore minimized. Brought up by the same kind of education, both government officials and citizens shared common ideas and were equally nationalistic. Communications between the government and the people were made easier. Government administration was more efficient.

ii. Increased social literacy
At the same time, because of the national system of education, the rate of social literacy was raised. More people knew how to read and write. In 1912, the Japanese government claimed that 95% of its population was attending school. However, literacy was in fact by no means nationwide: a survey of 22 factories in 1892 showed that about 1/3 of the workers had received no education at all. Yet there can be little doubt that there were more literate citizens.

iii. Contribution to successful modernization
There were more technicians and skilled workers to carry out industrialization. Also, many of Modern Japan's political leaders had studied in the Tokyo Imperial University.

iv. Greater political consciousness among the people and greater social mobility in society.
Socially, national education increased the political consciousness of the people. The people began to demand more political rights. Social movements such as trade union movements and student movements began to grow. On the other hand, greater social mobility was achieved. More people could move from low social positions to high social positions, or vice versa.

(TO BE CONTINUED)

利瑪竇書院

1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公眾事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。
大學預科：分高級程度理科 A.L. Science（Medicine），高級程度數理科 A.L. Science（Maths），高等程度理科 H.L. Science，高等程度文科H.L. Arts，倫大理科G.C.E. Science及倫大文科G.C.E. Arts
英文中學：Form 1 至Form 5（Form 4 及Form 5 分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科）
小學：Primary 1 至 Primary 6
派位生：本校爲政府派位中學。Form 1 至 Form 3 學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。
報名處：
深水埗分校　基隆街184至190號（電話3-811429）
尖沙咀分校　山林道5號及18號（電話3-691812）
牛頭角分校　牛頭角道新九龍地段53號（電話3-7584883）
西營盤分校　第三街103號（電話5-402724）
華富分校　華富道55號（電話5-513035）

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程
F.1-F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Arts & Social Science Class
English Language 'O'
Economics 'O'
Mathematics 'O'
History 'O'
Geography 'O'
American Studies 'O'
Psychology 'O'
Social Science 'O'
Art-Design 'O'
Commerce 'O'
Statistics 'O'
Human Biology 'O'
（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。
ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A=5分，B=4分，C=3分，D=2分，E=1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。
ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties, Office Practice, Accounts, Typewriting, Shorthand, Commerce, English for Business Communications, English（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE (Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金華商業大廈）（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓（太子道加書院內）
3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生
New Classes — August 1983（八月份）

Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：五個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Recognised Accountancy Course 國際會計師公會認可全科班
學制：五個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
課程：Foundation A for A.I.A.（英國國際會計師公會）
科目：會計，商業通訊，經濟學，法律概論。
豁免：考獲本校高級全科文憑可免考A.I.A. Foundation A全部科目。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業，在大埔道校（九龍大埔道244號）上課。
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記；Intermediate Bookkeeping 中級簿記；Higher Accounting 高級會計；Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價；Commercial Correspondence 商業信札；Business Communication 商業通訊；Principles of Law 法律概論；Shorthand Theory 速記理論；Shorthand Speed 速記速度；Typewriting 打字；Electric Typewriting 電機打字；Costing 成本會計；Hong Kong Taxation 香港稅例；Elements of Banking 銀行學；Economics 經濟學

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字，電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

元朗・洪水橋・錦田・大埔
伯裘英文書院
招83秋季男女生
（一）幼稚園高中低班（八月開課）。
（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。
（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。
（四）F.6中大預科文理班。
（五）元朗夜校英專及英中部同時招生（F.4設電腦班，參加85年會考）
校址：①、錦田大馬路 0-760623
②、元朗康樂路 0-779561
③、洪水橋德慶大廈 0-775613
④、洪水橋青山公路甘苑 0-784860
⑤、大埔運頭街 0-6580132
校長：譚萬鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

基德英文中學招寄宿生
（F.1及F.4尚有少量學位）
（一）簡介：本校位於官塘山後調景嶺村，爲政府津貼中學，挪威信義差會主辦，校舍背山面海，園林景色佔地十餘萬呎，爲讀書求學勝地。另教會設有男女宿舍接受寄宿申請，有專人負責輔導寄宿生生活。九龍走讀學生可乘坐本校校車。
（二）招生：F.1至F.2及F.5重讀生
（三）報名：本校校務處（携帶各種應有文件）
（四）交通：一、香港筲箕灣碼頭利安小輪。二、官塘寶聲戲院後面專綫小巴。三、彩虹邨90號巴士站。四、本校校車行走九龍接送走讀學生。
本校校務處電話：3—350683

救童助學　請解善囊

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4.
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM
●香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
●每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
●特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
●本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
●本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
●每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。
辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時　星期六上午九時至下午四時

重生日夜中學
班級：
日校：中六預科（高等程度），中五重讀生，小一至中五各級新生。
夜校：英中部F.5重讀生，F.1至F.5各級新生。
英專部初學班至F.5會考班。
商科部電腦、會計、簿記、打字。
校址：觀塘輔仁街90號（銀都戲院側）
電話：3—419644　3—423025

英、美、加升學
未能趕及九月升學者，切勿錯過此良機
加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，今年九、十月開學，歡迎來電或親臨查詢。
前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座
電話：⑤419415　⑤435832　③7213970

路德會觀塘英文夜中學招生
開學日期：八月十日
班級：英中部F.2至F.3新生
英中部F.4新生（可憑中三評核試成績單免試入學）
英中部F.5（文組商組）新生及重讀生（重讀生可憑會考成績面試入學）
英專部F.5會考班新生
報名：星期一至星期五晚上七時半至九時半
校址：觀塘馬蹄徑二號

中國基督教靈糧世界佈道會主辦
九龍靈糧英文夜書院（不牟利）
招考：英中F.1至F.5（會考班）各級新生
英專P.3（字母班）至F.5（會考班）各級新生
報名：即日開始（星期一至五下午七至九時）
試期：校內公佈
校址：九龍深水埗元州街邨第一座（電話K七九五五五四）
附註：本校會爲協助有志青年進修起見中五全科生全年祇需繳交學費九期每期九十二元
校監：劉梅軒長老

ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16–22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189、5-7953913
（A.M.10:00–P.M.5:00）

威靈頓英文中學
一招生通告一
(一)中一、二、三、四新生
A、考試日期—八月五日(星期五)上午九時半至十二時半。
B、中一、二、三轉校生憑「小六學生証」，可申請豁免學費。
C、八三～八四年度中四級（FORM 4）增設電腦科課程，文、理組同學均可選修，惟須經學能測驗甄別後始得選讀。
D、報名地點

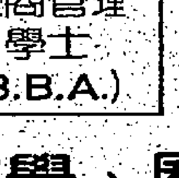
九龍區		香港區	
正　校	尖沙咀金巴利道諾士佛台 3-7217944	西區分校	高街四十號 5-498115
德福分校	九龍灣德福花園 3-7577010	北角分校	北角名園西街 5-715140

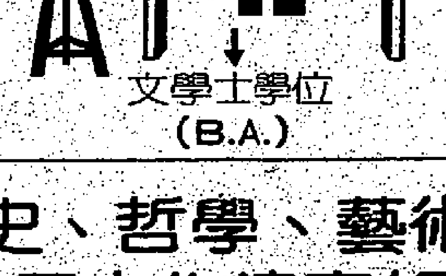
(二)大學預科生、中五重讀生
A、預科班開設班級：港大預科班（文、理、醫、工四組）
中大預科班（文、理兩組）
倫大預科班（文、理兩組）
B、中五重讀生及中六各班預科生，自中學會考放榜日起，一連三天，憑會考成績單，到正校九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台（即美麗華酒店左側），申請入學。

St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構
會考補習班
由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，爲學生準備考試。
班級：(一)應屆會考補習班
(二)中四會考補習班
科目：英、中、數、理、化、生、經公、史、地理等。

校址：聖類斯預科夜班（西區）
香港西營盤第三街一七九號 ☎ 5-489905
聖類斯校友會中學（灣仔）
香港灣仔駱克道二三七號 ☎ 5-720256
聖類斯預科夜班（慈雲山）
九龍鳳凰新邨金鳳街九號 ☎ 3-228222
地利亞預科夜班（美孚）
九龍美孚新邨百老滙街八十號 ☎ 3-7439313
地利亞預科夜班（官塘）
九龍官塘協和街二二一號 ☎ 3-893289

澳門東亞大學 NCR
UNIVERSIDADE DA ASIA ORIENTAL
及
NCR（香港）有限公司
聯合舉辦
兩年制電腦學文憑課程
開辦目標：以兩年時間住校全日上課，俾學生修業後可成爲理論與實際皆所擅長之電腦行業專門人材。
課程內容：與NCR（香港）有限公司聯合設計，除包括電子數據處理工作實務，電腦語言，系統分析，結構程序設計，以及工程管理技巧等電腦科目外，更有會計學，統計學，英語及傳播等。故此課程具全面性而又實用，易爲電腦行業所承認及接受。
其中部份科目獲得美國ACE (AMERICAN COUNCIL ON EDUCATION) 承認，所收得之學分在轉學至美國九佰餘所大學時有用。
電腦設備：採用NCR V-8455 VRX型電腦爲主，輔以其他各型電腦。並有充足之終端機以供學員實習。
宿　舍：設備完善，環境優良。除大學特准外，學生均須全部入住宿舍。
入學資格：申請者必須完成香港或澳門五年制中學，考試尚未放榜者可先行申請。
報名手續：可去函或親臨下列地址索取報名表格及章程：
(一)香港中環太古大廈1719室（電話：5-210261）東亞大學香港辦事處
(二)澳門郵政信箱3001號（電話：27322）東亞大學教務處
報名截止日期爲一九八三年七月三十一日

東亞大學進修學院
Universidade da Ãsia Oriental, Macau
中文校外學位課程
工商管理課程

↓ 工商管理學士 (B.B.A.)

中國文史課程

↓ 文學士學位 (B.A.)

應用數學課程

↓ 理學士 (B.Sc.)

文學、歷史、哲學、藝術一爐共冶
承受中國文化遺產終身享用
＊可以三年修畢，分段發給証書、文憑、及文學士或工商管理學士或理學士學位。
＊參照世界著名公開大學原則，年滿二十一歲即可申請入學而無需正式學歷。但申請人最少應具備相當於中學畢業之學術水平。
＊除中國文史課程可以擴展你的視野外，工商管理及應用數學課程更傳授學理，配合經驗，使你勝任更高職位。
索章報名請塡妥下表寄回或親臨下址查詢：
澳門海島市東亞大學（電話：27322）或
香港中區太古大廈1719室東亞大學香港辦事處（電話：5-210261）

姓名：＿＿＿＿　　姓名：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿　　地址：＿＿＿＿
C8　　C8

香港三育中學
擴班招生
本校中英文部各班均有政府之免費學位
轉校插班　申請從速
中一（或F.1）：未獲派來本校而欲轉讀本校之升中生可攜同證件來註册處辦理入學手續
中二，中三（F.2、F.3）：凡會獲政府派位之中二中三生，一經本校錄取同樣可獲免費學位
中四，中五會考班（或F.4、F.5）：中四中五或F.4、F.5（分文、理、商、電腦組）
學位有限　儘即報名
校址：跑馬地雲地利道17A
乘搭跑馬地電車或香港巴士1號,5號A,19號,76號及90號M均可直達
電話：H–762308；H–760174
本校爲基督教主辦之不牟利受助中學，聯校四間分布港、九、大埔及清水灣，選居轉校，十分方便

聖璐琦英文書院招生
全新面貌
本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法。
班級：F.1–F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍　灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563, 5-272553
（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）
校監兼校長　李福柱
（誠聘各科教師）

崇文英文書院
政府派位初中三年免費
到校轉學生轉報可獲准
F.4生憑F.3評核試及原校成績申請
招F.1—F.5男女新生
報考：考生須携備成績證及相片
試期：8月4日（星期四）上午九時
校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5–613351

案立 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
暑期電腦實習速成科・電腦語言程式及維修工程全科
暑期無綫電工程速成科・無綫電及彩色電視日夜新班
特別優待暑期學生，電腦科一人一機實習，採用國際承認英國NCC電腦無利課程，所有無綫電生導師裝機器材實習後一律隨課程贈送給暑期同學；本校一九四八年創辦，設備規模龐大。校址：旺角砵蘭街388 太子站後面 索章請電K 807806 K 803804 歡迎到校參觀

HONG KONG BAPTIST COLLEGE
DIVISION OF EXTRAMURAL STUDIES
香港浸會學院校外進修部
一年全日制商業證書課程
CERTIFICATE IN BUSINESS STUDIES
(DAY PROGRAMME)
PROGRAMME OF STUDIES : GENERAL BUSINESS OR SECRETARYSHIP
ADMISSION REQUIREMENT : F.5 OR EQUIVALENT
APPLICATION DEADLINE : AUGUST 25, 1983
REMARKS : RECOGNISED BY SOME RENOWNED COMPANIES AND PROFESSIONAL INSTITUTIONS
☆ CERTIFICATE-HOLDERS ARE QUALIFIED TO FURTHER STUDY IN OUR PART-TIME EVENING CERTIFICATE & HIGHER CERTIFICATE PROGRAMMES.
香港灣仔愛群道36號鄧肇堅社會服務中心6樓
6/F, 36 OI KWAN ROAD, WANCHAI, H.K.
TEL：5–724351-3

聖瑪利英文中學
招一九八三—八四年度新生
班級：F1至F5各級文理科男女生（F4學生可選讀電腦科）
考試：日期校內公佈
校址：油麻地南京街八至二十號
電話：3–307082　3–305545
—派位生轉讀本校者可代申請免費學位—
校監兼校長 金國柱
誠聘各科教師

創校廿二年
諾貝爾書院
英文中學 中文中學 中英夜中
擴班收中一至中四五六文理科生
普及教育：發勉之獎學金—帶學業證件免筆試註册即發獎助
學費廉宜：中四175元 中五214元 中六234元—等於免費半費—中大課程。直升台灣各大學
招男女生 正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話3-370815 3-371904 3-943928

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
擴辦：彌敦道旺角分校 增辦每週上課三天班
必嘉街紅磡分校 新學期八月五日開課
班別：P.4初學班至F.5會考班
F.6 G.C.E.倫大班
F.6劍橋大學英語文憑班
牛頭角英文夜中學 F.1—F.5文理組 課程與日校同
時間：上午班：(8：00—10：00)　(10：15—12：15)
下午班：(2：00—4：00)　(4：00—6：00)
夜　班：①六時組 ②七時組 ③八時組 ④九時工餘夜班
校址：(日夜校)：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
(日夜校)：旺角彌敦道644號三、四樓（旋轉餐廳對面）
(夜中學)：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
(夜　校)：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
(夜　校)：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）
創辦於1958年・豐富英專經驗

維新英文書院 生招
—政府派位中學，全校冷氣設備—
◎擴辦商科，電腦及打字課程，參加八四年中學會考◎
招生班級
F.1—F.3新生及獲政府派位轉校轉網生
F.4—F.5（文、理、商及電腦組）新生及重讀生
F.6大學預科生
—申請入學，須携備派位證，原校成績表，評校試成績單到校辦理手續—
校址：九龍油麻地彌敦道四八三—四八五A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
FULL COURSES 全科課程
1.PROFESSIONAL ACCOUNTANCY (PART A) 專業會計全科班
凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國 AIA PART A & B, IAA, SCCA 等專業學會基本課程考試。
2.IOB LOCAL STAGE 1 香港銀行公會試班
科目：經濟，會計，法律概論，銀行學，專業英文。
3.BUSINESS GROUP STUDIES 商業學習班
科目：簿記，商業信札，CIF及計價。
4.PART 1 COURSE FOR THE ASSOCIATION OF BUSINESS EXECUTIVES(ABE) 行政管理課程
科目：法律概論，商業通訊，商業管理，經濟，會計。
ELECTIVE COURSES 選修課程
- Elementary bookkeeping
- Intermediate bookkeeping
- Higher accounting
- Advanced accountancy
- IOB Structure of Accounts
- Statement of standard accounting Practice (SSAP)
- Intermediate costing
- Higher costing
- Management accounting
- Hongkong taxation
- Higher Hongkong taxation
- Commercial Law
- Economics
- Shorthand theory 2000
- Shorthand speed 40–130wpm
- Elementary typewriting
- Intermediate typewriting
- Electric typewriting
- Telex operation
- CIF & I/E documentation
- Inward & outward bills
- English for commerce
- Correspondence
- Oral Business English
- Business communication
- Basic Marketing
- Higher Marketing

SEPTEMBER 1983 FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
- ACCOUNTING GROUP CERTIFICATE COURSE 會計全科班
- SECRETARIAL STUDIES DIPLOMA COURSE 秘書文憑班
- BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE 商科文憑班

即日開始報名，簡章備索
校址：香港北角英皇道129號 5–781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號 3–671353
九龍油麻地彌敦道501號（夜校） 3–854392

Baldwin College
博允英文中學(日夜校)
本校創立於1970年，獨立八層校舍，設備完善。
F1–F3接受政府派位：
1. 獲派本校之F1升中生須憑派位証到校註册；
2. 獲派其他各校之F1升中生亦可憑証到本校辦理轉校手續；
3. 政府派位之F2、F3學生經本校取錄後同樣可獲政府免費學位。

本校新設全港最先進之電腦室，並自本學年開始，擴充下列課程：
(1)中學部：增設電腦課程及商業基礎科目，可供F4學生選修，並可參加1985年會考，各生可憑F3評核試成績單申請入學。（F4、F5文理組同時接受申請）
(2)預科部：參加G.C.E.、H.L.、A.L.考試，並提供專業資格課程，包括專業會計師、公司秘書、商業管理及電腦專業人員之必需資格。
(3)商業管理部：採納英國CHART UNIVERSITY TUTORS LTD.、FINANCIAL TRAINING LTD.、澳洲INSTITUTE OF BUSINESS ADMINISTRATION 提供之高級商業管理課程。
(4)電腦訓練部：核心課程爲美國CONTROL DATA CORPORATION及UNIVERSITY OF ILLINOIS研究及採用之PLATO COURSEWARE，提供超過8,000小時之電腦訓練教材。
＊C.D.C.電腦訓練中心遍設全球，經驗豐富，亞洲區中心包括：新加坡、曼谷、馬尼拉、耶加達、吉隆坡、台北、漢城。
校址：九龍油麻地南京街30號
電話：3-857787　3-889912

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英中部現接受下列班級男女生入學申請
(一)F4新生
(二)F5新生及重讀生
(三)F6中大預科文組及理組新生
報名：即日開始
考試：報名時通知
校址　太子道349號　3-7130150
太子道440號　3-834334
校監　孔東

教育司 郵電司 立案
香港工科學校 日夜校招生
分校：深水埗桂林街45號（深水埗地鐵站福華街出口）K-792060
正校：九龍彌敦道680號彌敦銀行大廈3樓K-305075
電機 電子 機械 冷氣 汽車 建築 美術
電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
四、選科—汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
班別：一、C&G TELECOM 文憑班—中五程度（備考英國試）
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：八月一日開課

旺角 萃華英文夜校招生
英專部：字母班至F5會考班
英中部：F1至F5（文、理、商會考班）
校址：旺角運動場道十五號
（全部課室冷氣設備）電話：三一八一九三〇三

新界版

馬鞍山保留土地築鐵路
建輕鐵需廿億
本年底可檢討決定・發展卅萬人則考慮
獅山隧道將予擴闊・每程三線疏導擠迫
沙田接通荃灣公路・可於八八年度完成

（特訊）馬鞍山發展至容納三十萬人口時，則將有一條八公里長的輕便鐵路由大圍通往，需費達二十億元。沙田新市鎮拓展處處長柯士甸，昨在沙田區議會席表示。

他說：政府計劃將馬鞍山初步發展爲一個可容十五萬人口居住的地區，第一個可容三萬人居住的公共屋邨用地現正整理階段，首批入住公屋的人士預期可在一九八六年後期入伙。

爲着達到目的及爲房屋發展提供適當的通路，計劃興建一條行車道，作爲永久性幹綫公路的一部份，並興建多條通路和臨時接駁道路，通往房屋發展區。

柯士甸處長表示：馬鞍山將來的人口若爲十五萬，則無興築鐵路的必要，不過在研究發展計劃中，該區是否可容納人口多一倍至三十萬，此計劃將於本年底或明年初再行檢討該區發展潛力決定。如果容納三十萬人口，則應考慮興建鐵路，由大圍通往，全程約八公里，耗資約達二十億元，現時計劃之鐵路沿綫土地仍然保留。

沙田政務專員曾任權表示：目前仍未決定該區興建鐵路，會採用地鐵或九廣鐵路，預料將採取耗資較少的。

他說：馬鞍山將發展兩個大型公共屋邨及有兩幅供私人發展用地。現時沙田市的社區結構，是公屋爲百份之六十，私營樓宇佔百份四十，相信馬鞍山的發展結構相同，與沙田發展成爲一個平衡的社區。

柯士甸處長指出：爲配合沙田新市人口增長，該區的主要幹綫將予擴闊，增加接駁的道路，引導居民多使用電氣化火車。因此，將來的大圍及火炭車站將興建大型巴士站，提供接駁服務。

他說：獅子山隧道將予擴闊爲每程三綫，以疏導擠迫情况。不過，在隧道興建時是供四十萬人使用，而沙田市將發展至連馬鞍的十五萬人口共有七十萬，因此雖予擴闊，情況仍將擠迫。不過由一條由沙田通往荃灣的新公路，可於一九八八——八九年完成，對沙田往新界西部的交通將有所幫助。（木）

荃灣人口達七十萬 須加强反吸毒工作
荃灣反吸毒運動舉行夏日民歌禁毒聲
高級專員丁福祥指出區議會加强宣傳

（特訊）荃灣高級政務專員丁福祥昨强調表示：擁有七十萬人口的荃灣新市鎮，而青少年所佔比率甚高，必須加强反吸毒之工作，以期令區內人士對毒品之害處提高更高之警覺性。

他說：本年度荃灣區的反吸毒運動特別注重教育性宣傳，共舉辦了四項教育性比賽，包括標語創作、徵文及歌唱比賽、海報設計，而其中海報設計得獎作品將製成宣傳海報在區內作延續性的反吸毒宣傳；至於標語之得獎精句亦將製成宣傳性之紀念品，以加强對區內學校學生之宣傳。

丁福祥專員於主持一九八三荃灣區反吸毒運動頒獎典禮及「夏日民歌禁毒聲」音樂晚會中作出上述表示。在荃灣大會堂舉行的晚會並由協辦的禁毒處莫天敏專員及商業一台節目主任周聰分主儀式，而由商業電台直接廣播會場的民歌演唱。

丁氏指出：毒品禍害之深，在世界各地早已成爲一個嚴重之社會問題，其對社會及人民所造成的破壞巨大非常，而對一個健康社區之發展影響尤深，故政府歷年來對反吸毒方面之工作非常着重，透過各政府部門，地方人士及社團的合作，在宣傳，禁止及教育年青一代對毒品害處之認識，實在下了很大之努力，而在警方及海關之協力下在搜查及緝獲毒品方面之成績亦令人鼓舞。

他說：另一方面，在地方行政之推行及區議會之設立後，政務總署所參予於反吸毒之工作比率亦相應加重，希望透過區議會所提供之人力及財力，再加上禁毒處及禁毒常務委員會之積極協助，在個別區內加强反吸毒之工作及宣傳。

荃灣區反吸毒運動各項比賽獲獎者名單如下：（一）歌唱比賽：冠軍：THREE DIMENSIONS，亞軍：HUMILITY，季軍：L.H.C. RINNERS，（B）王少清中學B隊。（二）徵文比賽：公開組：只設優異獎兩名（A）黃兆禎，（B）賴偉彪。中學組：冠軍：丁淑儀，亞軍：梁金蓮，季軍：許少芬，優異獎兩名（A）葉美玲，（B）陳藝賢。小學組：冠軍：劉振健，亞軍：吳清蘭，季軍：任淑琼，優異獎兩名：（A）區淑玲，（B）梁英香。（三）海報設計：冠軍：陳百煥，亞軍：陳國柱，季軍：陳卓文，優異獎兩名：（A）古學灝，（B）劉燕怡。（四）標語比賽：公開組：冠軍：陳樹祺，亞軍：黃儀耀，季軍：區麗珠，優異獎兩名：（A）區昌，（B）莫樹全。中學組：只設兩名優異獎（A）高小萍，（B）劉燕怡。小學組：冠軍：夏玲芝，亞軍：朱志忠，季軍：區麗儀，優異獎兩名：（A）楊淑儀，（B）楊虎翰。（昇）

（一）沙田瀝源邨住戶昨贈旗區議會。（二）地下鐵路公司助理公關經理梁陳智明女士昨在沙田扶輪社講「禮貌運動」時攝，旁爲社長潘漢錦。（三）荃灣沙龍髮型屋由黃曉初、黃智强、黃仁强陪同主禮嘉賓剪綵情形。

荃灣沙龍髮型屋 首長紅星聯開幕

荃灣河背街沙龍屋昨舉行開幕典禮，敦請青衣商會主席、新界扶輪社副社長王德仁，荃灣區議員黃楫富，簡氏宗親會主席簡炳塀，影視紅星關麗儀，胡美玉，張氏兄弟醒獅團，張國華國術會首長聯合剪綵，沙龍髮型屋設備豪華，技師一流，賀客盈門，花籃珠聯滿目，到賀社團有荃灣鄉事委員會，荃灣商會，荃灣社團聯會，新界扶輪社，國術聯合總會，中醫師公會，中華國術體育會，暨教會親友數百人，由董事局黃曉初，黃智强，黃仁强設酒會款待嘉賓，備極熱鬧。

瀝源邨獲遷垃圾站 住戶贈旗區議會

（特訊）瀝源邨榮瑞樓住戶，對該在大廈門前的露天垃圾收集站，一向以來表示不滿，認爲影響居民的生活環境，最近透過區議會「會見市民計劃」，終獲房屋署妥協，將垃圾站他遷。昨上午榮瑞樓細單位住戶代表陳王小青女士等，特在沙田區議會席上致送錦旗予沙田區議會主席曾蔭沙，政務專員及沙田區高級房屋經理陳玉成，以表謝意。（木）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

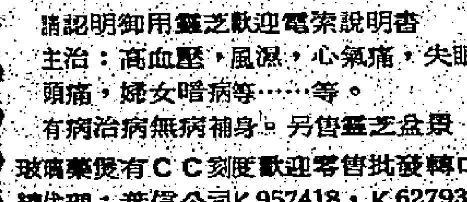
西貢萬宜渡假村
背山面海，水清沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水，設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★滑浪風帆★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房　每位 $160
電視冷氣六人至十人房每位 $130
費用包括住宿早、午、晚三餐及來回船費（閒日租房六折）

貝澳萬宜渡假屋
西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，厨房浴室，雙人房至三房一廳。（閒日五折）訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室 K 303938・317731・300404・320716・319697 美新團洽

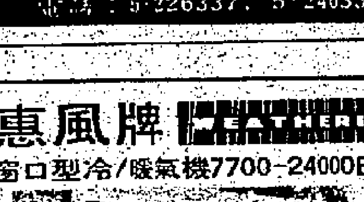
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

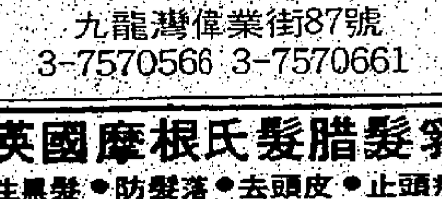
大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今真蹟名畫展覽
展品三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家真蹟　特價四折　25歲以上　歡迎參觀



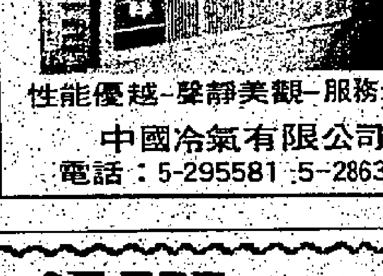
靈芝
你認識靈芝藥用的價值有多少？
請認明御用靈芝歡迎電索說明書
主治：高血壓，風濕，心氣痛，失眠頭痛，婦女暗病等……等。
有病治病無病補身。另售靈芝盆景
玻璃藥瓶有CC刻度歡迎零售批發轉口
總代理：業信公司K957418，K627931



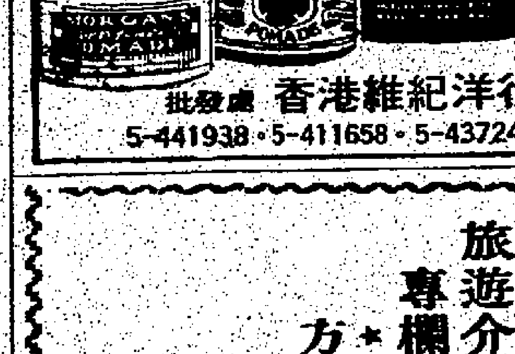
IBM SELECTRIC-III
83'年最新款
清貨大減價
原箱新貨由香港IBM供應
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337，5-246332



美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661



惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越-堅靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

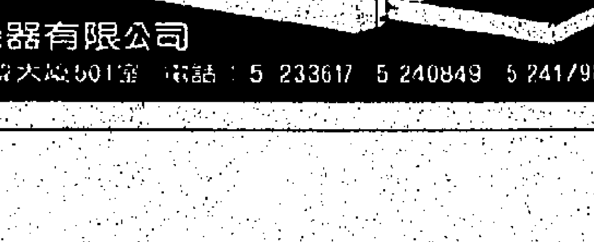


英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭痕
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水
批發處　香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

聯昌行塑膠原料
現貨出售
防火ABS，PC，ABS，道邦玻璃纖維尼龍77G 33L，DOW玻璃纖維ABS 15% 20%，賽鋼等。本公司出售原料有叁拾幾種之多，特設有染粒部專染PC料，ABS料，防火ABS料，賽鋼料，亞加力料，475料等取價公道。
電話　0—438587　0—438511
荃灣青山道603號江南工業大厦B座24樓B1 B2座



東芝牌　微型電腦控制　全乾式普通紙　高級影印機
TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10吋×14吋
影印材料每張
祇需7¢
分期付款月付851元
五年免費保養服務
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港中環大道中36號興瑋大廈501室　電話：5-233617 5-240849 5-241798

地鐵禮貌運動 大家記得以禮作則
沙田扶輪社梁陳智明講

（特訊）「以禮作則」，「大家記得，不要被人稱做蠻牛」——地下鐵路公司助理公關經理梁陳智明昨在沙田扶輪社午餐例會上講述地下鐵路現正推行之乘客禮貌運動各項事宜時，呼籲乘客謹記。

她首先指出：地下鐵路自一九七九年十月通車以來，已成爲市民生活中不可或缺的公共交通工具之一，目前荃灣及觀塘兩綫的每日乘客量逾一百一十萬人次。

她說：總的來說，地下鐵路乘客相當愛護地下鐵路，很少有破壞或損毀公物的情况發生，亦很少人隨地吐痰或拋棄垃圾。相信大家亦有同感，地下鐵路之清潔，可稱冠於香港，幾乎是一塵不染，故贏得不少外國鐵路客訪客的稱許。

她表示：乘客雖然頗自律，但乘客與乘客之間則不能互相尊重，最常見的是禮讓不足，相信大家也試過在繁忙時間乘搭地下鐵路，其中的一些經驗必定頗難忘記。

她指出：你會看見大多的乘客在使用電梯時，均分站左右兩邊，令趕時間的乘客無法利用左邊趕路。列車一停下，在月台的乘客沒有等待車上的乘客下車便打衝鋒地湧上車，令想下車的乘客無計可施，有的更被逼返車廂而上了車的乘客便伺機待發搶位子坐，有時有等老弱乘客或孕婦想找坐位，但見安坐的壯健男女，不是佯作閉目養神，便是作聚神聊天狀。更有甚者，是有的乘客遭將隨身行李佔據一席坐位，或坐姿奇特，令他人不得安坐。

地上所述種種之乘客百態，只是其中的一鱗半爪，本公司收到不少乘客的書面或電話投訴，說他們在繁忙時間被撞，被擠，被推或被踐踏。地下鐵路公司有見及此，爲推廣禮讓對乘客的好處，特於前日（七月廿五日）開始，推行爲期半年的乘客禮貌運動，希望乘客能記得乘地鐵時以禮作則，注意安全。

她表示：我們設計了一個蠻牛的形象，用以稱呼那些不守禮的乘客，希望人人都「唔好做蠻牛」。我們利用各種媒介宣揚「我唔做蠻牛」的訊息，如電視，小冊子，海報，懸示牌，T恤等等。另外在車站廣播禮貌訊息及禮貌歌，並舉行流動展覽，傳播安全及禮貌訊息。

這次我們舉行乘客禮貌運動，得到香港油蔴地小輪船公司，九廣鐵路公司及九龍汽車（一九三三）有限公司的支持，聯合推行這項運動，加强宣揚乘搭公共交通工具應守禮的訊息。另外，我們亦得到一些社團或組織的支持例如荃灣青年商會提供「禮貌做播探」這首歌給我們在各站播放，香港西區扶輪社贊助設立車內讓座予老弱的標誌，香港電視廣播有限公司亦在下月一日歡樂今宵舉行禮貌運動之夜。

她指出：要在短期內徹底改變乘客的習慣，幾是不可能的事，但我們希望這項運動能起倡導的作用，在長遠來說，使市民覺得乘搭公共交通工具較爲容易及舒服。

其實，培養有禮的習慣應從家庭及學校教育開始。地下鐵路公司曾發信給學校，說樂意派遣穿制服的職員到學校講解地下鐵路概况及乘地鐵應遵守之安全規則。

香港各項的運動如肅貪倡廉運動，撲滅罪行運動等等均有賴社會人士的推行及支持，她希望乘客禮貌運動亦不例外。（木）

清水灣道壁屋一帶 高速駕駛意外頻生
區議會研究改善運輸署展開調查
派雷達隊檢舉擬舖防火沙

（特訊）關於西貢之交通問題，西貢區議會之交通及運輸委員會已不斷研究設法改善。下洋之急灣問題，在通往九龍方面之行車綫，由於路面向外傾斜，而且灣角前有巴士站，因此建議重舖路面，及將路面水平升高。此等工程已獲辦理，希望重舖路面後，發生意外之危險性可大爲降低。

西貢墟之小巴總站，有關當局會建議將公共小巴之總站遷移，但經與公共小巴及專綫小巴代表會商後，仍未能說服公共小巴代表同意，故雖現時之環境擠迫，兩業之小巴依然選擇留在現時巴士總站之車站，甚至達成一項雙方皆接納之方法。

沿大網仔道設置交通輔助設施，據悉：大網仔道有等地點之交通輔助設施將有所更改或增加：（甲）將沿該整段道路裝置預先警告標誌，而不是在每一彎角個別豎立標誌；（乙）將增設交通標誌，例如在大環村及早禾坑村安裝標誌，勸告駕車人士小心駕駛。同時，經過大環村之馬路會舉上雙白綫；但其中有數段經理除外，准許車輛「扒頭」，以保持交通暢順。

關於大涌口豬糞收集站設立「不准停車等候」之問題，運輸署經研究此項問題，但該署謂未備有認可之標誌牌，標明只准豬糞收集車停泊，而禁止其他一切車輛停泊。該署現只有勸告性質之標誌牌。

關於西貢墟臨時停車場，爲取代目前之臨時停車場，經於海灣興建新臨時停車場，並可望於本年十月啓用。

重型車輛在清水灣道近壁屋一帶高速行駛問題，各委員對此均表關注，並認爲該處發生多宗交通意外，可能是因高速駕駛所造成。運輸署對整段已展開調查，並研究改善該路之方案其中可能包括在路面鋪上防火沙。警方亦嘗試派遣雷達隊到場，對高速駕車人士採取行動。（業）

使鄉局可處理產業 修訂法案立局二讀
麥法誠透露局方計劃將收益興建中學

（特訊）一項旨在使鄉議局能夠彈性處理其產業的一九八三年鄉議局（修訂）法案，昨午在立法局會議進行二讀。

署理政務司麥法誠在動議二讀該法案時指出：目前鄉議局只獲授權以託管方式取得及保有產業，但卻不能出售或抵押其產業。

因此，他說：有關方面乃提出修訂該法例的建議，使鄉議局日後可以出售，處置，借出或抵押其產業，作爲擔保，以促進該局的目標。

麥氏並透露：鄉議局最近已完成重新發展其在大埔的物業，並計劃出售，所得收益將會用以在該區興建一間中學，藉以促進該局的目標。（東）

在澳門賭錢敗北 港客狂吞安眠藥
恐赴鬼門關忙報警

（特訊）澳門消息：一名香港男子，由於賭敗，昨午躲在酒店服食大量安眠藥企圖自殺，及後又怕死報警求助。

自殺男子劉×森（五十一歲），居住香港仔區。本月廿六日從港抵澳後入住國際酒店。

昨日中午十二時返回酒店後沒有外出，至下午二時左右，面色青白，表示服下六十粒安眠藥自殺，店職員於是向警報案，送他到山頂醫院洗胃留醫。據稱，劉在較早時在賭場輸了一筆巨款，返回酒店後又覺胸口不適，故企圖服藥自殺。（祥）

本港新聞

弱智男子非禮女童 被重判入獄三個月

（新亞社訊）一名弱智男子，引誘一名四歲半女童到梯間非禮，由於事後給女童五角，由於女童其後感覺下體痛楚，而告訴家人，女父即找其理論互相糾纏，引來警員揭發將該男子拘控，本月十三日解西區裁判署審訊，被告認罪，押候昨日宣判，馮萬榮法官審閱有關被告之身世及神經兩個報告書後，重判被告入獄三個月。

馮精榮法官在判案時稱，雖然精神病專家之報告指被告確是因年幼患腦膜炎引致弱智，但並不是相當嚴重，而他本人犯案時是很清楚做了什麽事，並事後給予受害女童五角，故此罪行是十分嚴重的，必需要予重判，唯一考慮的是他們認罪及無案底，才判決如上，否則刑期不祇三個月。

被告之父昨出庭請求法官輕判其子，並向法官表示其子同年幼時患腦膜炎因而變成弱智，且他現時左手及左腳亦行動不正常的，被告則向法官表示遭女童之父親毆傷腰部而感到相當痛楚。

被告唐志德，三十一歲，無職業，被控於本月十一日，在西環石塘咀山道業昌大廈二樓梯間，非禮一名四歲半女童。

案情透露：案發日下午四時許，受害女童獨自一人在二樓走廊玩耍，被告上前撫摸她之頭部，由於女童認出被告是住在樓下的，便不以爲意與被告齊玩，其後被告帶女童到梯間，而大肆非禮女童之私處，事後給予女童五角便離去，女童其後返家在吃晚飯時間下體感到非常痛楚，而將事情說給祖母等家人知，女父返家即前往被告之父在樓下所開之店舖找被告理論，因被告沒有工作，祇在店內替其父工作，當女父與被告理論而互相糾纏時，適有一名警員巡邏經過，便上前查問案，遂將一干人等帶返警署調查後，落案檢控被告。

連環爆竊兩戶人家 逃走巧逢事主 飛天蟮被捕

（特訊）旺角黑布街昨凌晨發生連環爆竊案，一名事主返家時發覺賊人正沿水管逃走，遂報警，大批警員趕抵現場將大廈重重包圍，結果，將一名六十三歲的「飛天蟮」一拘捕。

現場爲旺角黑布街九十六至一百〇二號一幢大廈，昨晨五時許，廿一樓某單位的卅一歲姓唐戶主返家時，發覺廚房窗戶有被人撬過的痕跡，屋內亦會被搜掠，他從窗戶下望時，赫然發覺有一名男子正沿水管爬下地面，他立即撥電話報警。

大批警員接報趕抵現場，將大廈重重包圍，該名可疑男子抵達地面時，即俯首就擒。

經警方調查後，發覺該名六十三歲可疑男子與上址，廿一樓及十八樓兩宗入屋爆竊案有關。該名男子現時仍被扣留調查。

柴灣少女裸屍案 護衛員被控刦殺
下次可能加控强姦

（新亞社訊）柴灣茵翠苑少女裸屍案，疑兇護衛員昨日再被提控於銅鑼灣裁判署。

主控官申請再押候七日，下次提堂時，可能加控一項强姦罪，被告仍還押監房，獲法官批准。

被告男子龔國雄，二十四歲，護衛員，兩項控罪：（一）本月二十，在柴灣茵翠苑茵榮閣，謀殺廿二歲女子蘇佩霞，（二）同日行刦上述女子一個女庄手表及一條頸鍊，總值一千六百元。

法援署行政有問題 浪費公帑害了被告
無律師辯護被告要多扣押一個月
法官望法援署長深入研究此事

（新亞社訊）一宗原定昨日在粉嶺地方法院審訊的行刦及藏有攻擊性武器案件，因法律援助署行政方面出現問題而引致該宗案件不能如期審訊，浪費了法庭一天時間及公帑，案中被告亦因而要被多扣押一個月。

案中被告名湯少宏，廿五歲，被控一項行刦及一項藏有攻擊性武器罪名，他否認控罪，法庭訂定明日正式開審，被告已向法律援助署申請法律援助，並已獲批准給予，被告上次在地方法院答辯時，法援署已有委派律師替他申請保釋，不過由於案情嚴重，故法官拒予被告担保，押後昨日審訊。

昨日開審時，法援署沒有委派律師代表被告辯護，主審法官鄧理良不明原因，被告隨即解釋謂已獲得法律援助，不過在還押期間未有法援署人員與他接觸，亦未見過律師與他商討案情，法官以被告無律師代表辯護，故被迫將案押後至八月卅日再行審訊，基於案情嚴重，法官仍拒予被告保釋外出候審。

鄧理良法官表示，今次事件純粹是法援署方面行政有所偏差，沒有委派律師代表被告辯護，會令案件不能如期審訊，浪費法庭人力及時間，白費公帑。被告要被多扣押一個月，對他來說也是不公平之事。此外，在同一法庭，前日也出現一宗類似事件，另一宗刦案，被告由法援署委派一名律師代表出庭，但該律師向法庭表示他接到法援署之指示，只是替該被告答辯過堂性質，並非正式審訊，所以他未有替被告錄取全案手情，不能替他辯護，故案又要被迫押後。鄧理良法官希望法援署長深入研究此事，如有可能採取適當行動，避免有同樣事情再發生。

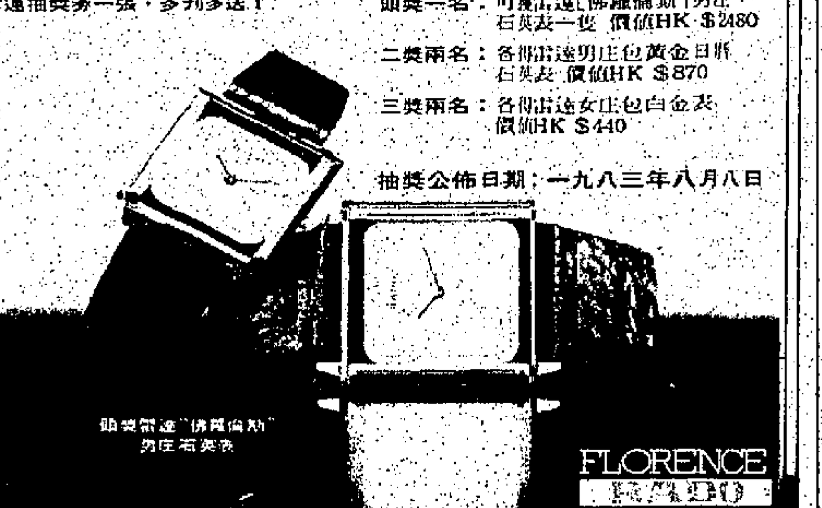
賞馬戲、渡假期、享晚宴
華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
閤府統請歡樂遊
• 豪華冷氣遊覽車遊新界
• 瀏覽衛星城市建設新貌
• 小瀝源參觀恒生商學院
• 遊沙田第一城居屋新貌
• 楓林小館賞美味乳鴿餐
• 漫遊最新型紅磡體育館
• 閤府觀賞美日精英馬戲
• 九龍樂宮樓享精美晚宴
• 全場送糖果及清涼飲品
• 大贈送陳意齋旅行三寶
玉泉汽水　7UP　得力素檸檬糖　白箭牌香口膠
聯合贊助
日期：七月卅一日 星期日
時間：上午十時至下午八時
費用：A組：每位$198.00
B組：每位$128.00（不包括晚宴）
報名處：
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
5-413081-4

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK $2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK $870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK $440

抽獎公佈日期：一九八三年八月八日



本報讀者超過百萬　刊登廣告收效宏大

分類廣告

（本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，小字卅四個一定為一個位，多出字數按一個位計算，逾期上期繳費，每日下午五時截稿，長期照計不折不扣。）

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

四百呎售10萬8向海景 新裝修二房一廳即住深水埗海壇街③878510

彌敦道樓 八百呎售四十三萬近酒樓總行商住均可 電H 469830約見

義本道 三號海景洋樓1700尺三房兩廳二浴室工人房有蓋車位讓 電③305241洽

吉樓出售 紅磡崇潔街91號崇康樓17樓E座560尺有意請電③7140739施洽

急急自讓 福榮街近南昌街口新裝修720呎31萬可作工商住兩用 K-817225

元朗喜利 中府向東南有裝修379呎不售12萬 0-760070 宋：七六一三〇四

美孚自讓 南三房兩廳裝修千呎柜冷氣熱水爐式廚櫃即住⑤518132 500220

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

代租售樓宇 本公司有大批正職客戶歡迎業主委託免佣 ★K 911121 K 911123★建築

石屋出讓 廚石屋三百餘呎水電近地鐵價六萬 K 267527或0-606072

赤柱石屋出讓 共四佰餘尺兩廳水電廁全有意請電 K 298675陳洽

旺鋪招頂 商家一樓近梯口對面餐廳160餘呎有意電 K 318742蔡洽

大圍出售 一兩房三百五十呎近火車站清新不售空廳 ④六二五一一六洽

六百五十呎 23萬 唐三樓 基隆街③878510

商住二樓 九龍城近機場酒店600呎有電梯二十四萬合工場請電 K 1八三八二八洽

仁安大廈 旺角高層八百餘尺三房兩廳士多房連裝修伍拾伍萬 ㊂八八四三五洽

旺鋪出售 基隆街大埔道單邊近地鐵10萬130方呎 H 251438盛洽 早十時至下午四時聯絡。

平鋪急售 可兩通間 六佰呎合批發貨倉住宅21萬免佣九龍荔枝角 電⑤2386866吳洽

洋樓出售 老蔗路120號 明大廈高層AB座六房二廳二車位2600呎 H 251438盛洽 10時至4時

商住二樓 荃灣青山道近地鐵600呎餘萬有電梯醫生 ④4224420接洽

花園洋房 九龍塘義本道洋房華麗裝修靜有蓋車位三萬 85萬 電H 292142劉洽

五金製品 廠在營業中環路口出讓 及本鋪徵求合作或固定客 有意K 4168827黃讓

熟食平鋪 元朗屏會 街650呎連閣198萬 橫路850呎連閣228萬 長機不再③295871 萬媽

出國廉售 尖沙咀 巴利街新樓8百餘尺期長向東南水電鐵廉售48萬請電③690882

葉樹石屋 一兩房 電話：貨倉地上電廁 千呎馬路邊萬幾 0-79...

海邊別墅 背山面海 園二千呎兩廳冷氣 一車位四房天台 台平台十餘萬 0-797738

運通洋樓 荃灣青山道 明地鐵實價E33萬 呎33萬二樓1580 ③9173809蔡洽。

大角咀售 洋松街 華大廈高層400呎 裝修有冷氣全新 佳24萬 K 911123 建築

風電鈄廠 平頂醫局街212C ③8614 ③315171 ... 924 龔洽

三舖特平 月租49萬 六千餘元獨立律師 約醫局街98號大單邊樓 值得勿失快③937850超租

特平旺鋪 市區街市 七百呎長年期交吉出售 40萬每呎570元 K 7118 480或K 935224洽

旺角吉樓 通菜街 號德發大廈10樓D座 單邊500呎交吉出售 話K 952874 黃成 電大61

售尖沙咀 尖沙咀 巴利新街五號A 座店1百呎有電梯 1 6 8 4 7 1 3 林太洽㊂前金

車位出售 尖沙咀 土甸道107號好安 號車位出售電話K 9528 74黃成地產 22柯

尖沙咀樓 山林 號松柏樓28樓大 漆咸道35號128 售電話952874黃金 吉出25呎

太子道樓 溫沙 廚寶用工人房 1千尺三房二廳 952874黃成地產接洽 閣高

優養別墅 元朗 路新西班牙複式三 千尺青草地花園 電K 952874 黃金 向層 南三上

買收租樓 高價 歡迎快美孚太古城港九地區 恒昌 K 8 3 2 8 9 6 道洋樓有意 洽

唐樓廉售 紅磡 街18號四樓即住 百餘尺廿一萬即住 13或13電2583 三柳

唐樓廉售 紅磡 街18號四樓即住 百餘尺廿一萬 ⑤747296 813 晚方生

慈雲山售 新 萬18 裝修有廚房 平過低價 交租另 K 273335新興地產洽819

深圳洋樓 翠竹樓18樓 向東南花園B1座 分期買入野凸 息自讓街③620855 免閱

元朗唐樓 一建一廳安九樓四房 O: 7 6 0 0 7 0 尺14連天台 萬五 二房

低層向南 元朗 15萬 752尺 餘向南 四房一廳0-795622

旺角 近彌敦道 新四樓 南向價 ③838 洽 電 一廳

地鐵商樓 彌敦道 樓千七呎 人海馬路 發工場 合 牌 醫學生 K 304301 批山三 人

地王廠房 觀塘 街119至121號 業大廈 明年 二千餘呎 出售 廠房 官 管理處 南 巧 洽邊 工

大埔汀角 道百九 呎 向東南 四房 冷氣熱水 廁 廳三 三千陳 0-649168 萬二 租 餘

850 錦綉 及元朗別墅 各座豪華 裝修出國廉售廿二萬 主自讓免佣電0-771155 業

沙田大圍 積存街五 樓近康城 一梯一伙 660呎 三十二萬 問請電H 4848382 公吉時 售

美孚長宏 1700 海景 76正 萬南 ★期代 辦分 K 7443522

美孚長宏 860 靚景 44露 萬台 ★佣業主免 K 7443522

美孚長宏 800 35萬 二道 房景 ★歡迎委託 K 7443522

城市工業中心 葵涌國瑞道交通便利 出貨快 四千四呎樓 高13半鋁窗無柱實用 廉售電話：⑤-572907 ③7452012

二房12萬三樓 深水埗 順寧道491號華三三樓 修靚數萬道興 新樓 交吉 快者得③7774880 四成 分期首包 全新裝近

二樓10萬地王 深水埗 道南昌街330呎 樓另設 全新連近七 萬 14座 二萬 臨大埔 420呎 地下 ③779 0560 接洽 快者得

界限街新樓 350呎18萬 近向東南 白楊街有冷氣 房三木一廚 期月供成交 庭千即八佳 K 867197 K 867343 雄興

土瓜灣 榮發代理 K 337511 定安洋樓 465尺 宏豐洋樓 550呎 華景洋樓 450呎 錦洋樓 477 偉 543 恒 400 昌 543 23萬 24萬 28萬 21萬 25萬 22萬 ... 低價 ★★

手袋製衣 葵涌工業街美安工業大廈 平衡設備完整全光廠 可開東主出位 出讓有意 電：⑤-572907 ⑤-572678 引荐。

出價高 收不交吉樓 成交快 鋪位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K 911546

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤-445838

收不交吉 樓宇鋪位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

葵涌廠房 出售藍田街28號馮敬工業大廈一樓全層 面積9000呎有意者電：0-201930洽

元朗平別墅 七百呎14萬有花園車位交通好

元朗石屋 二層八百呎地二千呎

元朗平樓 二房售13萬元有意電0-790227

官塘平廠售 一呎155元 4600—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K 793700 K 915386叫61

10萬三樓二房 14座前萬號鐵街 420呎 新口唐24 樓 一正 樓送全 交全 吉新長 快裝沙 得修埗 ③779 0237 廳一房 水行9 步七代 320按 呎東萬 近京深 數地銀

旺鋪頂讓 現一位於大角咀道19號牛頭角450呎大商場 上讓 午亦洽 11可請③7556801 時至 至下午八時 正洽 ...

高尚洋樓 ★超值★ 大嶼山 鯉魚門 ... 康樂園 房 裝修 冷氣... ★★★

有天台石 ③819905 ③813831 屋出售水電齊

物業

台灣台北 郊市區 豪華別墅高級住宅 用地廉售 把握良機 電0-292782

購不交吉樓鋪 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣 K 856007 ★彌敦道625號雅斯商業大廈1207室★

孖鋪出售 油蔴地石壁道旺舖三千三百呎面對學校酒店環境高尚車位充足年期合任何行業或發展重建業主遠行廉讓請電K 883219陳太洽

麗華商場 （大角咀洋松街） 尚餘四伙・118呎起 售$95,000-317,000 南豐 5-235235 5-236866

收不交吉 或交吉樓鋪 港九大小全幢 主樓等無須 免佣收 歡迎臨 深水閣 臨 大埔道160地下 K 779037 永成

購收團財 樓吉交不 利產 致地 現金交易 業主免佣 代客買賣 鋪及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 K-302275

天祥 K 302293 K 310032 夜304668

購收 租樓 及交吉樓舖 港九均合 須入屋吉快捷 臨上海街136號 閣接洽

置業公司 收不交吉 建樓鋪之直接收購 全幢樓宇地盤 出價合理 國際大廈310-311 中環 電⑤434151（六線） 或交吉樓合 即成交

本報分類廣告 效力宏大

夏利文地產有限公司 中環德輔道中大廈八樓 電話：⑤223787 ⑤249191 接洽處：

廠房廉租 黃竹坑二樓三萬 官塘三千尺一萬三千 楊屋道七千呎二萬 …

商業樓租售 中環大廈 德輔道中 荃灣 …

洋樓出售 半山 寶雲道 九龍 沙田 …

洋樓出租 北角 炮台山 跑馬地 …

業主自租售 旺鋪 …

住宅樓宇 大道新七 ...

商用樓宇 ...

高尚住宅 ...

漢記 ③640223 寶捷龍美安昌益 德通德景順 大大大二大 厦厦厦期厦閣厦 定安大廈 土瓜灣 豐景 大

購不交吉 吉樓鋪無須 及交吉樓 成交快 入屋看樓 臨中環結志 捷請 街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

★港九各區出租★

★九龍各區出讓★

★香港各區出讓★

家和地產代理公司 CASTLE REAL ESTATE AGENCY CO. 歡迎委託 業主免佣 TEL：5-422566 5-423865 香港德輔道中李寶椿大廈634-635室

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

中環商業大廈吉售

灣仔洛克道

中南銀行信託 H 234782

長洲大石口西灣路3號金湖花園350呎有花園平台20萬起備有售樓說明書歡迎索取

中區樓售

南丫榕樹灣

電子廠讓

免佣吉樓

西區大廈

西環海傍

45萬吉售

賣大廈 香港

收租樓H 721516

鋪 灣仔活道

套庄車位

半山洋樓

出讓 港香

千呎鋪北角

自由閣樓租

寫字樓租

新樓招租

北角梗房

中區旺鋪

街市旺鋪

商業樓租

醫務所租

灣仔熙華

中環單人房

寫字樓租

大道中威亨

商住招租

伊利

灣景

南丫榕樹

寫字樓租

中區樓租

租賃 港香

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：5 247925

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

車位出租 香港天后廟道有蓋車位出租有意請電⑤450396張小姐洽

鰂魚涌 太古工商業中心 貨倉出租 4樓5473呎3樓16305呎 載重350磅樓高13呎6吋 短期租約租金特廉 ⑤2104 11郭洽

銅鑼灣 旺鋪

西區商廈 德輔道西187 9/F 旺盛區交通方便 住皆宜廉租AB座 各486呎電：H-494733劉洽。

美容院頂

高尚住宅

寫字樓平租

地庫平租

唐樓出租

德輔道中

中區旺鋪

五樓廉租

南昌大廈

旺鋪平租

新寫字樓

租賃 九龍

旺鋪出租

光猛梗房

屯門元朗

安福樓 租 歡迎參觀 預約時間

安興樓平租 第一街83號A座四樓 373呎租$2300元 ⑤452522

地下廠房出租 鰂魚涌太古工商業中心實用面積1420呎閣仔803呎 獨立廁所合各行各業廉租 $8000⑤2104 11郭洽。

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑤227765浩華有限公司洽＊

中區大華銀行大廈 各大小單位寫字樓招租請電5-257171

廳房出租 聯合道靜 靚樓平租 單邊平租 細房平租 屯門廠地 旺舖出租 藍地石屋 租八百平 工廠招租 靚單位租 漆咸道旺鋪 元朗良材 廠房廉租 全層招租 渡船街舖 又一村 旺鋪租九百 旺鋪招租 青山道樓 旺鋪出租 旺鋪招租 大埔道舖 側鋪平租

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣霎東街	荃灣衆安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
	新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：西環卑路乍街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790395
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉零售行 電話：3-750956
何文田：亞皆老街壹四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713795
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝公司 電話：3-620395
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-741853
荃灣：荃灣衆安街壹二號地下 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街八號地下衛光購物中心 電話：0-812675
大埔：大埔廣福道第二二四號地下肥仔專門店 電話：0-657180
元朗：元朗教育路第22號地下元朗區社團聯會 電話：0-760683
每日下午五時半截稿 又免車資 增設區內服務 既可省時

元朗大量 屯門舖位 大埔村屋 三百 旺舖招租 土瓜灣區 有多中窗房租 七百元起 官塘高層 旺角工廠租 新商業樓 旺角街市 商業樓租 旺鋪招租 旺舖二千餘 閣樓出租 嘉林邊道 地王橫門

安泰工業大廈招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。 請電：③811382洽

金荔閣旺舖

特價租 金巴利道旺舖 27—33號地下永利大廈 旺舖招租辦公時間電K-842585洽

商住樓租 深水埗大南街界限街七百餘呎廉租合商住兩用或小型工業電：③-307251

廠房招租 五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便 租廉臺圓辦公時間 電③7414146陳生

旺舖租 寫字樓 油麻地南京街八至二十號地鐵站旁式佰呎起方正實用另二十號旺舖連閣仔千三呎廉租電：③-307251

官塘廠租 沙田大圍租 裝修設備齊 旺角寫字樓 光猛小房

搬遷啓事

啓事

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行旺角分行50-91084-9（5038-80765-2）號存摺除向該行報失外特此登報聲明作廢 梁祥榮謹啟

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

新蒲崗廠房出租 爵祿街33號地下2332呎3樓7886呎地下停車場上落貨方便⑤210411郭洽

發財旺鋪 頂租三千餘免

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

尋馮玉碧女士 （泰國人）自你離家後，見報請即回家 我掛念你 蔡元啟

訪尋

露天上蓋 代客貯貨 分租免出 倉費貨櫃 達工業原料 建築材料 具機器價平玩料直入可倉 官塘K八九九一四三號

貨倉

日本三菱 74年BH 9787冷氣 響 二千八百 有意電：⑤-469222 3 7 6 8

汽車

巴哈伊教座談會 逢星期四晚八時北角英皇道192號英皇中心2樓K室歡迎各界參加。

遺失聲明

啓事

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一個大字收費十二元，小字卅四個為一個位，每天不出字數按一個位計算，超過一個位即多收一個位，長期照計，不折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租讓

荷李活道 旺舖東街口合用銀行古董貨百呎每餐室27呎租八元⑤243657

旺舖租售 屯門區校附近租售均可，有靚裝修意請電：八二九五四三

元朗旺舖 近大馬路行300呎售30萬另有閣各合業千餘呎租三千0-788150 0-761393

永健工廠 在葵涌區近地鐵站有污染工業990呎均可租售K323741誼8938

旺舖租售 官塘瑞和街160號730呎近街市合各行業有意請電K949640伍洽

屯門二樓 院區對面投資公司又中心租旺舖由250呎起多間售金來地產0-822789

葵涌瑞榮 工業大廈高層三面單邊向南千餘呎95萬租九千有五元請電③9489842阮洽

櫻桃街64 號地下近旺角南720呎有閣樓旺舖租售面向大角咀碼頭吉樓讓或電0-246854

沙田大園 村屋高級租讓洋樓大單位別墅園全層平房木屋小花園電話0-616252

急徵租售 住宅樓房寫字樓商舖，免佣代理，歡迎委託K911991富多來地產

元朗平樓 大好景440呎售12萬5另大洋樓370呎向東南新裝修租千二請電0-788738

西營盤舖 第二街90號連大閣樓800呎租光猛水電齊交通便合各行業工場H740104洽

露天貨倉 元朗大棠道萬餘呎平租另閣樓650呎租千七及550呎租千四請電0-788738洽

北角商住 英皇道373近電車總站福英大廈A座高層向南530呎免佣廉價租售0-902741

旺舖租售 西環西營盤第一街近街市四百呎合各業有意電日K 393353晚

兩層石屋 七百呎兩房兩廳水電齊全近錦繡四個車位別墅租一千0-797738

路邊新樓 呎兩房二廳浴缸台車位近教育路 二樓700呎租千四⑥7936 15萬

西班牙租 分層有花園有車位售8水馬路千邊另屋別墅15山座8千租千四

商業樓宇 租售 位於大角咀千餘呎共五單位合多行業商場號20—24號適寫字樓租或售用個別單位均可價廉有意者請於4時半內電K 236883洽

鄉屋租售 馬地包下五號屋又三灣各體下五樓又天差香百路十十八五萬租中些雲各路地平字三一有二環台千百呎五下號租四新千利十五街元園售三二四鐵五利千百元售二一七閒百街三號元下雲拾張合元拾百呎地五洽否售號元十仟二電

大嶼山租售 渡假交通方便上園別墅字料花無由專接送萬元起歡迎參觀1826黃5或車呼機 K 855011叫

商業樓宇 租售 位於大角咀千餘呎共五單位合多行業商場號20—24號適寫字樓租或售用個別單位均可價廉有意者請於4時半內電K 236883洽

(中南銀行信託) 麼地道5字樓1300呎60萬；廣華街仁安大廈高層850呎53萬；青山道450號地下連閣樓800呎80萬；嘉林邊道高層1700呎有車位92萬；啟德道61號高層350呎另天台15萬；荃灣榮豐工業大廈四樓2202呎

中南銀行信託 H234782

租售均可 ①九龍塘巴芬道福園13台呎②新裝修連花園似環境幽靜設有冷氣中層80○餘呎及水晶吊燈入牆櫃地板機

出租中區寫字樓 新世界中心340呎高層寫字樓連裝修請電③—671567

一廳兩房 灣仔街近文武廟四方地跑馬地租2800

一廳三房 租3800

有花園 天后

兩廳三房 租3200

舖 餐廳 連車位租7500

工場 倉 地1400大呎租7000六街

西環 租1500呎二東邊租6000呎售30百呎樓一街萬電H 752833堅尼地城40萬珠尼地

旺舖租售

香港德輔道西390號地下壹仟四佰尺另閣樓九佰尺隔鄰華僑商業銀行適合各行業有意請電766588鄧洽。

寫字樓租 香港干諾道西7號獨立單位呎電梯水電俱齊百五

吉樓出售 香港山村道樂苑高層面單邊約1100呎連天台約750呎及車位九龍太子道近數位1100呎三面單邊車位二個裝修齊請電⑤4455⑤445752順華

招生

屯門工廈 租售低層七千餘呎（塑膠漂染特佳）電⑧817998洽。

(樓宇) 寶霞道...中南銀行信託 H 234782

元朗私人教授鋼琴樂理 0—776665

教授國畫 名花鳥畫家九龍旺角教授山水道話K 819152

泳 全港幼兒經驗國英成人級救生速成以上夜及證高班H：682699 4月午安

澳洲升學 K 883326

電鍍放大 港九首創萬國黃白金個別教授光古銅K時間黑紅任擇綠 K 828324

彩色放大 器材片沖曬冲彩色菜贊歷恒安全顯色開彩色洛克菲林放影習道 197 二樓H 724189

女泳師 耐心教授小童女仕兒童個別或小組K 2410331 黃日姑娘電夜

快活托兒園 政府註冊護士流交通便利道號四樓H 730354

冲繩剛柔流 日本空手道正武館招生元朗每月學費六十優待0-798731

個別授泳 會員練教授救生員證書會教授八點晚教任5至任別包習請電③831407

觀塘鋼琴 小提琴結他樂理考試及備鋼琴出租保送皇家學院教授K 428684

史正中 尖沙咀街坊會書法中心教授成人兒童書法K 685028

蕭麗芳 K 684729

潘阜民教授書法 灣仔軒尼詩道353號 電話：七三五六二九

笛子 二胡 古箏 琵琶 ③806290 橫眉館

舞授 李文瑞雅麗 日夜個別初學保會彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

中國書法會 范運文筆大廈新數短期有各體成法1404室③旺角好書法8878執筆

泳 ⑤8190960 速成泳游國際經驗教授游泳及具安全；全師憑教文聯包學 H—741231 K 7784808

琵琶 古箏 各國樂曲 粵曲掌板鑼鼓 樂隊操曲藝聯學

小提琴 以啟發幼童才能為旨 負責教學 經驗 油尖區K 669261

教授鋼琴 英國倫敦音樂學院教授由初級至考試九龍 883300

學 保送急考成功補習 新法教 用鐵 K 938001

英美教師 個別教授時間 授數道 K 911608

英人 英國會話 業實用交際五號出國不限小組個別教數道電K 846468

教普通話 拉丁拼音個別小組教授門外上午5:45 中午晚上 K 6055451

西人英語 移民升學14近道裕華K 693453 實用 個別小組

學 H 463284 H 775284 李時香港初學用間任各級得擇區考勝

教授鋼琴 八級經驗琴師保送考試招生月費140至仔區 H 757565

出入口班 開班講證文件計價課電話C、I、F 尖沙咀銀行 K 684729 晚八五月

藝晶鋼琴 琴學院小提琴 電子琴 結他 樂理作曲 保送各級皇家考試太子道 239A三樓K 711719

法文 法國文化協會註册證書法文 語法速成 教授 K 712313

素描 水彩 油畫 八月二日上課 暑期兒童畫會 考美術 實際 設備完善 交通方便 另設周末周日班 報名索章 ③850403宇宙。

YMCA 晨早日文 八月六日開始 每週二四六上課 課程注重日常會話 學費 ... H 222322 或 H 223356

你要學嗎 你運用標正用語？法文音能教學英語會話班、英文寫作 ... 成英文書班

暑期速成日語會話 太陽日語 日本女師 8月3日開學晨午晚班 日間個別教授 暑期初級會話新班 地下鐵太子站 恒生銀行樓上（長榮大廈）11字③813772

YMCA 遊艇班 八月十五日開課 船長執照 ... 駕駛 ... 或 H 211222 3 2 2 5 6 6 3 2 2 2

香港婦女補習學校 尖沙咀金巴利道 ... 英文會話 英文打字 國語 拼音 ... 招收各科暑期補習新生 日夜時間任擇

青年會女子工餘 游泳班八月二日晚七時在香港仔泳池開課逢星期二四晚上課專車中環接送經驗女導師電：H 223101內線19查詢。

北角街坊會書畫班 北角渣華道陳樹渠大會堂⑤—610592

女青年會暑期溜冰 初學班上午中班下午 ... 一時報期課六 招名六黃日

精英教育輔導中心 半日制補習班兒童畫班中小學補習班鋼琴班香港仔大道218號永發大廈6字樓5—557676

「鈎織班 美容班」 北角陳樹渠大會堂六樓接⑤字灣仔莊士敦道47號八樓接⑥字電：H 277267 H 646967

溫兆明授泳 留學及親授本港國際級游泳 ... 或電H 六一五六七三八七四拾六泳軍

日語會話 日籍專業講師親授 講義新穎功效實用可靠 經驗豐富設備全環境好 全部個別授課 尖沙咀中間道東大廈十六樓按15字F座

英語小組 英美加籍會話文法移民留學個人別小組早午晚班 尖沙咀 K 686720 旺角 819952

私家成人英日國語 港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音會話起免費 同時學曉英日文普通話 港九早午晚③804361岑

北角暑期補習 8月1日至31日 小學初中各科 下午班 皇道 391號5B H：七八六一五五四

(暑期一月速成招生) 日文 打字 秘書 電腦 簿記 會計 地產 速成學校3-954187

①電腦証書課程（九月開課）
② Astembler Language
③ Operation Principle of Microcomputer.
④ Application Project of Microprocessor ①
⑤ Application Project of Microprocessor ②

旺角工人夜校

文理科會考班 中小學班 電機技工課程 公主道③71441154

C & G（271）（860）課程 先修班（中三程度） C & G 一及三年級（中五以上） 星期一至五7:00—9:00P.M. 簡章備索

香港健力美學院 速成器械 健身 減肥 增高 九龍彌敦道242號 ... 招生擴大革新 院長：陳傳芳

泳南華會主辦 摩利臣專池兒童習泳班 ①⅛起逢1.3.5/2.4.6. 上午8—9 ②⅝起逢2.4.6.中午1-2 ③非專池班1—6上午9:45—晚8點 電話：⑤776932 ⑤742096 ⑤729031

青年藝術館 鄭授教授主持 ... 電話 ...

陳玉珍師傅 駁骨正骨跌打全科國術班招品行良好男女學生 醫館：油麻地上海街366四樓B座 電話：八五三○三四時間下午一時至晚上九時。

速成授泳 採用全新美式教法 分成人及兒童組特設專車接送 個別授泳池實習 安全安當 私家 詳程③7226872洽

凱鯊游泳學院

（專池授泳港九設班）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運保証速成安全招男女兒童新生報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場詢電K 651023

藝靈畫院 教室㊀馬頭圍道272號二樓AB座。㊁大會堂7/F ㊂香港藝術中心 素描 油畫 水彩 少年班 國畫 詳詢：K650869 兒童畫

大成夜校招生 英文：中一至中五會考班文理組 中學部：中六高等程度會考班文商組 小學部：小五至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：③—203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

香港藝苑招生 國畫 盆景 商業美術 中書法 ... 暑期班 兒童畫 ... 九龍尖沙咀 ...

免費試讀 香港商科語言書院辦日夜各科學生。電腦、國語、日文、出入口文員班、秘書、教育、TOEFL、建築繪圖、廣告及室內設計、美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油荳打業月餅 荼烘心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

電腦全期$100 （包括講義及實習費用）馬頭圍道436號（近天光道） 卓越補習中心 由專業導師任教③7142483

遠東電腦中心
I. INTRODUCTION TO BASIC
1. Terminal Session
2. Basic Programming
3. Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室 ③—957374

電腦職訓 軟件公司主辦，專門研究BASIC 直至能寫出真正有用的商業軟件，可個別指導。

兒童電腦 成功教導兒童編寫實用程序，遠勝電遊化數學！請參觀，垂詢。

電：3—309225，威能電腦，佐敦道渡船街5號（行人天橋側）

唯一商科語言學校

暑期 灣仔軒尼詩道417—421號4/F 招生 ⑤721668 ⑤749741
各級日文 標準國語 中英會計 中英會話 英語會話 商科打字 秘書實務 銀行速記 會計 打字 信札 TOEFL 各級英文 拼音文法 西人會話

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 法文 國語 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專營電報 商業全科 AIRLINE 電腦 出入口班

國際聯邦書院，外讀部特設公開 公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國、國際大學承認 得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位 ——報名索章，每日下午2—6時—— 註册處：彌敦道601廖創興大廈15字10號3—840485 免費試讀生

崇真英文夜校

深水埗大埔道58號， 電話：3—7773679 英文專科：P5—F5 英文中學：F1—F5 即日開始報名：逢星期一至五，下午七時至九時。

港九中醫研究院

港九中醫師公會會立

招收男女學員 一二三四年年年年班班班班

鍼灸班 中醫學學士學位 臨床實習 ...

本院創辦人 ... 請 ... 參觀

主席 伍卓琪 副主席 陳靜林 院長 蘇健康 副院長 盧健榮 教務長 陳建邦 訓導長 張天驥 ... 譚寶鈞 ... 鄭振華

開課日期：九月一日 電話：五—二七九九七八 香港莊士敦道八十六至九十號四樓

青松老人院 環境優美 護理 K 7410329 ...

新法推拿 優美佐敦道 ... ③845093 ...

醫藥

油畫

會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高寶樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

香港商科語言書院 建築繪圖 西班牙 英語會話 IBM電腦全科 中英會計 Toefl 各科補習 商科秘書全科 中英打字 Telex 裁剪全科 會計專業文憑 美術素描 C.I.F. 英文文法 初中高級會話 英文拼音 英專班 國語速記 L.C.C.試題班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 3—311317

電腦 香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生 免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 古箏 國畫 小提琴 電子琴 二胡 樂理 結他 水彩 兒童畫 素描 教師：葉秀媚歸爺李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

托福英文班 TOEFL (TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE) 中華基督教青年會（Y.M.C.A.）由加拿大特聘豐富經驗專師教授英語包括聽講、理解、詞彙及托福試須知可到窩打老道23號青年會報名或電：K 319111內線3054。

海燕藝術學院作曲班 基本樂理 歌曲作法 配Chord 專業導師 精練實用 短期速成 彌敦道242號3字B佐敦道口③7225873

養和老人院

港環註經日悉年病休綜歡電⑤ 島境册驗夜心老後豪合迎話 半雅西護當照體康治服參： 山靜醫士值顧弱復療務觀 765236

私家看護

經驗豐，持證書，百式元 永安私家看護服務社朝十晚八，假日照常。 K 309189 307856查詢

廣州臭狐專科 男女臭狐者十分不幸苦與難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治本所爲你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發彌敦道580號登打士街入問証③882369請告知親友參致晚七時後商業一台有周大文專科治療直播請致聽

健明老人護理 跑馬地霎華住宅，註册西醫及經驗護士日夜細心護理宗旨好，營養佳，凡老弱痿癱或病癥，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢5-748417

松柏老人院 收老物針日經食海費弱理灸驗宿景廉備治推照護一優宜殘療拿料士流美 太古城⑤—8840724

聖安養老 環境清靜食住一流 經驗醫護日夜料理 物理治療收費廉宜 老弱病殘一律歡迎 電話③206496

聖愛護老 環境清靜食宿一流 經驗助護日夜照顧 中風體殘均宜入住 電話：③—806515

仁愛老人院 高尚住宅環境舒適經驗護士日夜照料親病情配餐及物理治療收費合理實爲老弱病殘人士的休養勝地電③7113465

忠民保健 時設女電備醫話朝主 針灸 推拿 ③9443992 ...

上海女中醫 字咀推樓山拿對林指講道壓機一壓按號壓 4字 福 ...

太古城老人院 數迎經驗理 ... 888880

密宗符咒 旺角 ... 九龍 ... 號生邪

貿易公司徵求 針梭織布毛紡成衣 ③7440749 ③7849639

徵求

知年護養院

電話：0-716407-8 0-718397

獨立花園別墅規模宏大佔地八千呎環境幽美專職員工包括註册醫生護士物理治療師全日護理爲退休或行動不便大小便失禁人仕提供完善服務另備專車接送入院爲了你的家人舒適快樂歡迎先作參觀比較。

中國骨科針灸院

★醫科大學專科醫師黃基民主診★
風濕關節炎，骨質增生症，頸肩腰腿痠痛
坐骨神經痛，半身麻痺症，正骨電療整脊
香港德輔道西145號六樓（電梯5字）
（上午九至一時，下午四至八時）電話掛號⑤402052

潤澤護老院

院址：新界屯門新城26區黃家圍130—131號地下至二樓電話0-845959或③366352環境優美專爲供給退休或行動不便大小便失禁年老人完善服務註册西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

康瑞老人院

環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

廣州周大文皮膚毒症專科治療院 中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗 頭手腳癬 脫皮脫髮 陰癬股癬 對面毒瘡 濕疹皮炎 牛皮毒癬 皮膚過敏 全身瘙癢 紅腫暗瘡 汗斑白蝕 改單眼皮 整改疤痕 雞眼飯瘡 一切腫瘤 毒瘡手術 灰甲蟲痣 流膿刺痛 疱疹發炎 梅花毒疣 無痛電脫 傳染力強 從速根治以免傳染他人危害自己終身 精改外皮 根治痔瘡 根治狐臭 彌敦道五八○號十樓登打士街入問症③882369請告親友參考假日照常

急徵舊鋼琴 初學練習稍舊不妨較高價電H 648042張太付

誠徵女友 商人話函...八二一五五九 ... 號

誠徵女友 高28歲箱1更以2佳下有正不意職址合照性 ... 信體徵男 (箱号 27099)

誠徵良友 鄭端雅 ... 箱4405回 ... 信箱

誠徵女友 友愛員 ... 公司男 ... 976

誠徵男友 址有賢 ... 箱45 ...

男嫁女 鄭無俊 ... 港 ...

誠徵男友 友業30 ... 箱123 ...

誠意徵友 四健 ... 箱902 ...

男女筆友 詳上5 ... 箱556 ...

誠徵友女 照具歷 ... 箱37 ...

誠徵電子琴 他樂 ... H：6153351

徵晨樓商 合代晨作廠樓K 8966009 ...

肥者不合 女隨信 ... 箱1433 ...

招倒泥頭 辦到地 ... 電⑧790350

徵男伴 報男45 ... 信箱960

未婚少女 歷有佳 ... 箱979 ...

徵誼父母 函濟年 ... 報1286 ...

誠徵男友 仕事品 ... 報965 ...

叔姪徵婚 酬顧箱 ... 箱1279 ...

初學徵鋼琴 亦付價 ... K 3148928 譚太

徵純樸淑婦 本48專 ... 箱988 ...

經驗文員 選LC ... ⑤568886 ...

知識求友 性術份 ... 箱901 ...

大道中82號 寶光珠石 電話 H 232388 227337

珠寶

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

代弟徵婚

男35歲貌端品良體健頎高5呎9吋半大專程度高職大機構年薪十萬現徵求32歲以下高5呎2吋以上貌娟自重有文化女仕失婚離婚皆考慮先友後婚有意請郵寄照片及電話地址履歷本報信箱1268號 馮太收。

英僑徵婚 英國公民男中年英大專畢業有事業基礎誠徵28—35歲中上程度貌美娟秀品優淸白中等身裁（會國語更佳）淑女爲侶誠意者請函履歷相電本報信箱1288號不合退還守秘。

天涯覓知音 加籍文君 婦貌娟好年38無應音愛文學詩歌音樂等等誠徵8—55技術專門或學識品好高尚男仕爲侶請附近照高度履歷等快郵寄 MS. LEE P.O. BOX 69307 STN. "K" VANCOUVER, B.C. CANADA, V5K-2BO

誠徵女友 粵男37業商貌端品良誠徵未婚女友合意者請函電歷照本報975信箱守密。

八字論命 普見堂詳批八字相金50助你解決疑困剖釋運程掌握時機發展生意事業姻緣愛運錢財健康請將準確生辰時間連電話地址寄香港郵政總局信箱13111號蕭先生啟或親運。

女子旅行團 社子結伴遊旅遊一同行道中國會日遊團遙... 7140

美僑徵婚 美國上有清佰婚 ... 信箱1281 ...

詳情請電 ⑤8921282 ★國際電腦婚姻協會

美加姻緣 本會專程有來港數位美加男仕擇偶... 註政册府

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 004 008 015 028 040 054 088 086 108 111 113 116 117 118 120 138 140 141 143 165 170 171 172 175 177 178 179 180 181 182 183 185 186 190 191 192 193 195 197 200 201 202 203 204 205 231 313

九龍佐敦道代理信箱號碼：923 927 936 937 938 939 942 943 945 946 947 949 950 956 961 962 963 965 966 967 968 970 971 972 973 975 976 977 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 995 996 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：405 406 408 411 413 412 415 416 419 421 424 425 429 430 431 432 433 434 435 437 438 439 440 441 443 445 446 447 450 451 452 453 465 466 467 468 470 475 482 483 485 486 489 490 495 496 497 500 532 533 534

旺角辦事處信箱號碼：1201 1202 1203 1204 1209 1210 1212 1213 1215 1216 1217 1218 1220 1221 1222 1224 1226 1228 1230 1231 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1244 1245 1246 1248 1249 1256 1258 1259 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1269 1270 1271 1272 1274 1275 1278 1279 1287 1277 1410 1412 1213 1215 1416 1417 1418 1419 1424 1451 1464 1465 1466 1469 1470 1473 1474 1475 1477 1478 1479 1480

北角分處信箱號碼：1601 1602 1603 1604 1605 1506 1608 1611 1612 1631 1634 1635 1638 1641 1642 1643 1647 1648 1651 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1678 1682 1683 1688 1691 1693 1694 1695 1696 1697 1698

鳴謝

大安公司佐敦道四四號二樓Ⓐ座 鳴謝

新2組31期 新2組32期 新2組33期 新2組34期 新2組35期 新2組36期 新2組37期 新2組38期 新2組39期 新2組40期

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一個位）定為大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，字數如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照登，折扣不即，上期繳費，避免誤刊，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

津中書記　荃灣津貼中學聘一級及二級助理書記打字函履歷寄本報信箱1507號

津小校工　男性年二十至三十五歲住沙田區為合相片電話寄沙田郵箱十九號

大厦管理　中年四十歲以下稍懂水電有初中程度刻苦耐勞智識履歷電話寄本報449信箱

聖保羅書院　誠聘體育科教師六年以上經驗者函校長收請附電話九龍

鐵則繪圖　中區聘晚間鐵則繪圖可取回家做有意者寫明每張價錢寄信箱450號

津小急聘　港島東區急聘高年級中英數教師名額九月開課附履歷電話寄本報信箱452號

幼稚園請　全日經驗教員一名3時攜證到大道西311至二號二樓洽。

請女職員　年十八至廿五中五以上要懂英文外勤免經驗端港西區工作上問電⑤475914

夜校教師　元朗區夜校聘高中英文教師有意者晚七時後電七七九五六一約見

出版社聘　男外勤員年齡30以下乙名及營業代表工作經驗優先請電③327039

聘請幼師　旺角幼稚園即聘教師將履歷近照寄本報信箱1284號合則約見

女售貨員　尖沙咀玩具店聘十八至廿二歲中學程度不拘經驗者寄履歷近照附郵七○三二號箱

聘請文員　女外勤男中學程度略懂記帳⑤八一三九五○洽

專車工裝　女車位多名有分科專人指導工資底薪勤工獎製衣新廠山道31及機明大廈

西醫登記　深水埗青山道早上九時至一時晚六時至九時中學程度照電話地址函本報1287信箱

屯門津小　誠聘英文音樂體育教師多名函履歷近照寄本報電話號碼E座16號合即約見

津小體育　英文教師九月到職九龍有意者函履歷近照校長收九土瓜灣

聘實驗室　二級技術員待遇按津貼條例應徵函九龍亞皆老街6號新中學

聘音樂教師　誠聘中學部音樂教師應徵者請具詳歷電話函九龍界限街一○二號教務處

聘文史教師　誠聘中學高年級文史教師應徵者請具詳歷電話函九龍太子道二○四號洽

荃灣青衣　津小上午聘英數教師請具履歷寄荃灣青衣郵局九月紀念學校

香港仔津校　聘請甲級教師一名九月到職詳履歷附相函本報信箱453號

聘請幼師　多名官塘順利邨利華樓地下4號及43753K 431121洽

油尖津小　聘英文教師一名相片電話寄本報信箱12號

荃灣津小　誠聘甲級英文教師詳歷近照函本報郵箱1282號

增聘幼師　半日具愛心經驗合格幼師照歷函銅鑼灣禮頓道66號保良局幼稚園洽

留宿女傭　九龍區三大人工作式天假電K 806278李太

九龍塘區　小學聘教師須愛心經驗全日或半日中央郵箱七二九一三號

風濕診所　聘請姑娘年齡20—40歲銅鑼灣區工作H 7956383電：

急聘女傭　高薪留宿一腳踢四大人之家六十歲以下有意年齡K 3721525陳太洽

元朗津小　誠聘體育教師須兼音樂月日到職寄近照履歷元朗郵局信箱九號

津小教師　荃灣市區津小聘高年級英數乙名履歷近照函本報信箱1509號

津小書記　粉嶺津校聘請記不拘性別會計打字請中學畢業寄粉嶺郵箱27號

聘請教師　小津學貼聘請體育教師應徵者寄履歷近照元朗東堯學校

聘沙板補師　兩名有經驗元朗區工作薪優0-785781 0-760070約見

元朗津小　教會學校聘請中英文教師須兼音樂或體育寄近照履歷元朗郵局信箱8號。

元朗津小　誠聘英文美勞科甲級教師一名月日到職函履歷三學校校長收

聘請幼師　中區全日請性愛心函履歷近照本報信箱206號

旅遊攝影　誠聘攝影員多名中五程度男女均可有意K 627790小姐電話

印刷公司　聘外勤女文員乙名電話生寄中英七佳近照履歷寄旺角郵箱五三三一合則覆

津校女師　英體普通科乙級女教師名各一名寄履歷近照錦田郵局33號郵箱約見

津小急聘　沙田某津小學誠聘音樂教師一名函沙田郵箱74號或有意電○六○一二八七洽

屯門津中　誠聘中文地理中史兼任教師一年履歷寄屯門新墟何福堂書院

津小教師　全年代聘九龍秀茂坪區中英課照電話寄四號學校校監

女助理文員　中學畢業懂打字旺角寫字樓工作具經驗優先新面議K 319620

聘請幼師　九龍馬頭涌道聘上半日教師18具經驗相寄皇琴道16號J座收合則約見

中區西醫診　所聘經驗女護士一名電二三三六四四

津小校工　男女能留宿水電木工修理二千近照履歷電話寄郵吕明才小學

慈雲山津　小午上聘英語甲級教師函件寄本報信箱1289號合則約見

聘請教師　新界某中學聘請數學及英文科教師詳歷附電話本報信箱967號

聘請幼師　香港仔將開幼稚園教師請寄履歷附相片電話本報信箱1261號

鐘點女傭　四人家庭每星期四時工作七至五時時間面議電7131962

廣告公司　誠聘女文員年20以上中學程度懂打字簿記經驗H四五二一兩七一七

葵芳夜校　聘高中英文教師大專或以上程度電：二五六一三八約見

聘會計文員　電話K八一四三二九洽

送貨司機一名

家庭女傭　東區港島簡單家務一般晚七居住東區為合有意者請電H 6736776

文憑教師　誠聘中文體育美術兼教師能基督徒小姐請電⑤251716陳小姐洽

廣告營業　港島雜誌出版公司聘廣告業員新高佣優厚寄履歷照本報信箱461號

聘請售貨員　女年18至25歲略懂經驗佳新優另佣金有意電：⑤678708

津中教師　誠聘英文科學位教師照八月五日前請寄履歷盛圓303號李兆基中學

誠聘救生員　年18以上持有效拯溺證作工H 6121309

煮飯女工　土瓜灣區一名住本區兒童中心電K 7144271請

聘女文員　誠聘打字女文員略懂會計工作請電話A見街20號三樓寫字樓

津貼小學　一錄英文教師一名九月到職英科履歷寄元朗洪水橋丹桂村英賢學校

聘請教師　數科男教師乙名一名寄九月到職詳履歷近照元朗軍藍田邨22座八和小學

按位資中　物理綜合科學音樂世史中文各三位函九龍荔枝角道三二五號校長室。

中文教師　英文書院聘高初級中文教師詳履歷薪酬請函本報信箱458號

私立小學　九龍區聘上午英數普通科教師函本報1292信箱

九龍英中　私立中學史地經公民等科教師函本報1291信箱

津小教員　荃灣區聘體育英語小學畢業師範優先電0-207986吳小姐洽

誠聘教師　深水埗夜中學聘中英數各科多名請下午七至九時K 7955554陳洽

書局售貨　女助理七時至晚十時供膳假期電話聯繫先生洽K 60八三二八六八

聘　請　西區幼稚園主任兼上午有意者請電⑤873177

夜校教師　官塘區夜中學聘高級英文化學七至九時四四三八二八電

大澳津小　資訊明任教科目附照寄函衣街68號A 6座樓馮洗列師會

津小教師　九龍藍田邨第4座聖德學校聘數體音科教師履歷照片電話合則約洽

夜校文員　中女性程度懂英文會計請致電恒生銀行大廈二字樓北五號

九龍津小　誠聘英文兼美勞或體育一名履歷近照寄九龍虹邨黃菊路基督教學校

招請派咭　北角區補習社招派咭乙名下午工作有意電⑤663766

補習中心　官塘區聘全職女教師有耐性愛心電③75 57629暑期免問

請　教　員　英中請自然地理國文數學西史化學文中央郵局七○四六七號函英

津校教師　長洲津小誠聘數學甲級教師有意請依辦時間電⑤981043洽

九龍某英　文院初級英文聘普通科數理及中文教師附履歷函本報903信箱

物理教師　港區中文中學聘高年級物理學教師詳照片本報信箱1605號

津九龍中　急聘中英文學位教師理學（女）文憑一圖書館主任教師函本報信箱988號

家禽獸藥營業代表　有車牌居新界熟識農場為佳附履歷相片要求待遇寄本報信箱1508號

大厦管理　利流說八十五至五廿年本區北角銅鑼灣區制薪水工作十二小時輪更休假兩天新千五詳明月休假照近寄英皇道二○九室約洽。

急幼師聘　觀塘區日半村屋稚園請勿聘幼師經驗全地址近光閣E座九龍城七樓

急聘女性文員　年20至25歲有取錄品優旺角區口齒本人作稍有照信箱1280號

新辦津中學位聘英文教師　黃大仙竹園邨近坑區請親地址學校監收。

私立小學　請全日女教員3時均可英中一名男女考試合格懂琴優先會考至西環大道二樓五○二攜證回洽

印刷廠經驗女會計　F.5程度有經驗懂英文打理電腦帳及公司文件寄信箱二大廈

津小教師　九龍西區誠聘體育美術兼普通科教師有意請詳履歷近照函九龍大坑東業蔭街21號校長收。

葵涌津中　實驗室員會考二級及五科合格理化生三科優先請佛教中學。

大電子廠誠聘採購助理　一名有二年經驗待遇優厚請明履歷寄香港郵箱3486號

身體弱能津小聘請　甲級教師有註冊證書月薪近照寄九龍大口環道17號嘉中學

待女員接　汽車公司陳列門市請女接待員中學程度年齡20至30歲……地址電話照片

誠聘教師　專任中文英語科教師電腦科各一詳函履歷本報信箱455號

聘請教師　九龍教會英文中學及小學聘下學年度各級各科教師多名電話請註明履歷照片函本報973

旺角區中文　夜中學誠聘有經驗教員先請寄九龍旺角郵箱150號陳校長

女練習生　官塘工作中英打字三及簿記需中文一名小姐電話三五四一外勤

兼職女營業　有超級市場食品推銷經驗佣金優厚寄郵箱7098號

聘請登記護士　須持有香港護士局登記護士合格證書須輪班當值可住宿舍月薪$3160至6220應徵可將履歷証件副本相片寄新界錦田救世軍護理安老院院長收。

葵涌津小　誠聘英文兼體育教師九月到職男性基督徒優先請履歷近照函本報信箱1254號合則約見。

急　聘　①商業助理大學或理工生②出入口船務文員（柴灣）③英日語電子翻譯員④經驗中英文女秘書⑤律師樓文員⑥好英語電話接員海洋公司營咸街3A號 205室電⑤231896

請送貨員　中區電器批發行請送貨兼售貨員數名薪優有假期年齡學問不拘有意請函履歷相片香港郵箱7823號洽無相片恕不考慮

輕度弱智兒童津校　誠聘音樂體育甲級教師有意者詳履歷寄九龍順利邨基順學校合則約洽

救世軍荔景院聘　登記護士照顧中度弱智兒童照顧者請繕個人履歷聯絡電話寄葵涌荔景山道200號院長收來函請用英文合則約見。

九龍津中聘　①家政英文科文憑教師②中文及美術科英文及音樂科代課學位教師（暫代九月至十月）繕履歷電話本報信箱1426號

廣告公司　誠聘男練習生年18以上外勤傳遞文件工作熟港九街道中三程度能克苦耐勞者優先請於下午三時後親臨皇后大道西2號聯發商業中心904室

福州翻譯　中區寫字樓誠聘翻譯中六或以上講流利英粵福州語及懂打字為合薪優英文履歷近照及電話寄本報信箱454號。

聘請教師　語言日夜校擴班增聘英文法文教師需具教學經驗尖沙咀加連威老道12號二樓洽。

可喜地產聘請女售樓員　中學程度代理地產事務熟手樓宇推銷者佳如有意請聯絡電話⑤42號陳先生接洽 1123

待女員接　洋行聘女接待員年齡廿至卅歲有經驗者優先請寄履歷本報信箱1359號附電話人不回

推工作進　員負責兼會計婚前女性年齡中學程度家住荃灣區附近請函本報信箱經歷

聾童津校　急聘九月到職教師英文體育者優先有意請函大角咀櫻桃街十八號五樓或電K-940133

聘女傭　有愛心責任感留宿供三餐薪二千六至三千看顧兩老婆婆有私人房不用買餸電0-227718潘洽

福利助理員　中學五科及格九龍城區工作每週六天下午四時至九時半請將履歷寄香港皇后大道中42至56號二樓香港國際社會服務社。

校聘工請　黃大仙區近坑照六○二邨津貼小學地址電話請寄信箱洽

津小誠聘音樂教師　九龍區津貼小學下午班誠聘甲級音樂教師一名以擅長鋼琴及整樂為合附詳歷函本報 904信箱

寫字樓文員　北角區收音機廠誠聘寫字樓文員壹名中五或以上程度誠懇負責經驗不拘請詳列履歷來信及照片本報信箱1614號

屯門伊斯蘭　學校急聘教義老師乙名應徵者（必須是伊斯蘭教徒）學歷在中學畢業或以上程度有意者請寄將履歷及近照函香港灣仔陳東里七號地下中華回教博愛社

日用品代理商聘請營業代表　男性年齡廿五歲以上中五程度負責向港九超級市場及零售商推售名牌日用品應徵人不論經驗如有可優先錄用請親筆寄函詳述履歷期望薪酬聯絡電話及近照寄本報信箱460洽

電腦工程公司　急聘電子技工技術員具電子工程証書有經驗者優先請電⑤893388何小姐。

識國語者　求職良機　中區某公司誠聘男女職員數名經驗不拘需中學程度年滿23歲以上底薪2000有意請電⑤457107。

聘請教員　九龍某職業訓練學校聘中英數理各科學位教師暨育文憑教師電器及機械工藝教師等多名應徵者須乎合教育署之規定凡屬基督徒而學位教師持有教育文憑者優先錄用有意詳列履歷及聯絡電話寄本報信箱462號。

夜校女校務員　香港灣仔船街9—15號聖迦利亞夜預科書院誠聘女校務員多名薪優有意請攜証件親到上址洽。

急聘學位教師　九龍某津貼中學急聘中文教師數名至港大預科課程。有意者請附履歷電話函華僑日報1285號信箱。

待聘（各業）

廉價報稅　各公司商號報稅帳目清理價廉或有限公司K 847093電話洽

有症中醫　意者請電K 2763631何治仔徵詢或半有

專利會計　承辦各類稅務疑難私人報稅秘書服務利成公司會計電H 949311

會計報稅　私人公司報稅及帳目設立K 3200電話鍾小姐洽

理賬報稅　誠理月結報稅賬目收費合中英文⑤614367譚先生洽

益撒稅帳　精理會計報稅中英文件有意請電⑤200150

女傭待聘　有日留宿女傭全日公司電H 468321

商業英文　經驗教員針對英文商業書信翻譯打字速記秘書保證電K 640191

做數報稅　專門報稅做數

立成會計　上門做帳證明報稅註冊登記公司等電K 814425張生洽

專門報稅做數按月入賬申請CO　香港銅鑼灣軒尼詩道電⑤772745⑤779373

留宿女傭　經驗忠誠全日留宿或鐘點電③957076③913246

緻誠菲傭　經驗豐富中西新界九龍港島專業代聘費用合理⑤957076

女傭　本地留宿月傭或鐘點③30全日⑤68點先有傭收費合理虹港九新界

鐘點女傭　港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換迅達服務公司③321386—7

菲佳傭達　最新菲傭到港收費公道大中到保證56港用超過六個月正式合約 H 24171—2

恒輝菲傭　特快到港收費公道不滿包換送機票電視錄影③957076忠誠服務③913246 約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約。

海外僱傭中心　公認全港最好　經驗保姆、護理、一腳踢菲傭領館推薦信與可靠保用兩年　大道中35號商業大廈2字　皇后戲院側　5 246195 7　5 233847

補習

中文大學　學生中大社會科學系生誠替中學各級補習暑期屯門區電K 0261

理工工程　數理化英中學各科經驗有意電話③1226 72諧

港大二良　一至三港大二長中五畢業生補習化學小組半個別③987763鄧一優會考

經驗補習　中或中大預科畢業補習全科及周末小學K 8六○四洽

中一數學　教生提中高英數一年基礎⑤508960

大專畢業　誠替補習山區中小學同後晚六時⑤617059谷

補　習　港大預科畢業小學各級補習西區尤佳請電⑤863148

港大學生　誠龍請晚港電F 4至區F 7數學有意九⑤923038劉洽

師範學生　主修中英文誠替中小學下午全科補習電：0:205629以

皇仁理工　文憑畢業學生誠補高年級各科分組期數級程K 711026洽

港大電機學　生誠補中學數理化有K 二九四三八 姚洽

港大畢業　司替中學或以上程化英三見習土木工程補習有意者電⑤693339

聖心教師　理化有意者驗英文數學各科小組③457K 2364三三

經驗教師　英語系畢業經驗代補中小學各科補習K 863591

經驗教師　中誠替中小學各級課程電⑤639241

補習授琴　經驗女教師專授小學生琴並補全科電H 400369

補習港大　誠替中小學各科以及升中三電⑤227388

港大三年　生誠替中小學各科前期補習電③960335

數理　F 6至F 7數理會考各科補習經驗③7601319

讀書心得　中學預科畢業個別小組補習電話K 618795

港大預科　中四或以下各級補習誠替電K 71七至八八洽

經驗補習　誠替中小學生補習電H 8181250晚

30元補習　經理有工程師中小學補習電⑤374681

留英預科　中男八時後生誠替數理英文電③711462

專職補習　大學畢業生專職補習③759604電

經驗教師　中學各級補習③755514 ③712433

精補中小學升中　暑期班電腦助教港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化附加數九龍旺角登打士街口香港軒尼詩454三字H 756068

香港補習輔助社　①英文特別課程（八月）②初中小學各級溫習組③中小學到府個別輔導◆每組6人為限◆大學大專等經驗導師尖沙咀⑤686361⑤683956

會考英文　逢星期五下午六時英文作文法

荃灣大會堂　七月一日報名至詢三九八七（晚六時後）

數學理化　補本港及英加等地中學各級附設小學各科暑期指導數理思考方法考試技能個別分組F 6教師授課十年經驗K 885494彌敦道540 智慧補習社

新法數理　會考英語研究所　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、數學、物理、化學、附加數　九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571 ③953329

暑期補習班　①小學初中全科②中三淘汰試班③中四基礎補習④中五會考修班　栢克萊補習中心　㊀九龍城太子道 426號二樓（近百好酒樓）③820099　㊁深水埗長沙灣道 164號四樓D座（近深水埗地鐵站）③701751

香港大學　香港中大　通達補習班　教任生學留

會考補習　數理化新舊附加數

各級數理化　十多年經驗彌敦道726號六樓 K 948004

數學電腦　大學數學高理會考數學、電腦。中小學及會考數學升中數學數學…K 7224103…

出讓

誠毅補習社　上門補習　個別教授　小組補習　中小學各級時間任擇　地址：九龍大角咀富多來商場二期一樓35號。電話：3—915216

升F.5同學注意　「香港考試研究中心」創立於1974年歷屆會考成績優良。現招明年「會考保証及格班」英文數理化學員新班八月開課報名從速旺角彌敦道 611號萬隆大廈（金寶酒樓9字）③316834

港大精英補習社　經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
（甲）八月初新班每月85元起　（乙）各級暑期班（8月1日至8月31日）
1. 84年會考英文保証合格課程　Ⓐ升小二至小四班(130 元)起
2. 84年會考理科班及數學班、附加數班　Ⓑ升小五及小六班
3. 84年中三班及各級夜英專　Ⓒ升中一及升中二班
4. 中小學及成人個別（200元起）　Ⓓ升中三及升中四班
A 北角英皇道193 號英皇中心⑤666421　B 荃灣河背街57號 0—460508
C 亞皆老街98號2樓③7124121　D 青山道元洲街334號南羅大廈⑤866750

出讓　什項

二手靚琴　明嘉琴行大量二手鋼琴及三角琴保用廉讓一千元起③210358

課本大平　新舊中小學課本平價書包紙筆文具每本由一元起

鋼琴　德國、桃木大鋼琴音響價格美26彩色樣式⑧819015約看。

鋼琴讓　英九山成新矮身琴子一千式H 615351請電

冷氣雪柜　陳列二手半匹至三匹冷氣雪柜12號百多國北角

舊琴廉讓　名廠英國鋼琴急讓③811303

打字機特價週　學生佳音　大批特價手提學生機初學實用暑期優待$128 起全新手提機$298 起IBM波機OLYMPIA座枱特價$12500 LIVETTI座機$680 工咭機貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎亞皆老街54號五樓（先施公司對面）③—962903　③—963534朝九晚六香港文儀器材行

夜冷高級寫字樓　三菱20匹冷氣機窗口機名廠電動打字機計數機卡式機沙發紅木大班枱椅梳化會議枱鋼枱轉椅雪柜文件柜大幫來路入口貨辦打火機化粧品茶杯碟金筆文具瓷器擺件五金什物包羅萬有破產清盤全部大平沽香港西區德輔道西 444號香港工業大廈7字樓近屈地街電車總站。

ANTIQUE ENGLISH SILVER AND SILVER OF THE OLD CHINA TRADE
5-240226
5-416743

夜冷鐵廠平沽　大批鐵日本鋸機鑽閘磨打燒銲機鑽牀摺牀手摺機雪柜電視鴻運扇洗衣機牀寫字枱及各樣生財用具限日沽清　地址：西環北街24號地下。

中尖心沙　品極皮真質高　2咀祗短★★★★★賤貨外字東限期手手化公公賣物商18部十租飾袋粧文事盒退倒號好天約盒銀箱袋喚用回閉舖時。，包　家、

招標承購　打字機四部投標表格及詳情請向香港遮打道三號歷山大廈十四樓破產管理處索取及查詢電話⑤261435看貨日期1983年7月27及28日截標日期1983年7月29日上午十時投標編號：L.12 3/83。

舊洗水機出讓　乾衣機六部洗水機二部脫水機一部有五金啤三部電K 201516或0-812998

永久轉讓　英國四打（第八）第26樓道二號破三新二產管理處六號陸德佳三詳情八大廈香港拿十遮大

出口配額

夜冷錶帶廠　大幫亞仙勞七珠及九珠錶帶成品與半成品1000磅自動啤大陸10—20噸開車啤刨床C 6233D車床英國鑼床力豐磨床四柱啤鑽床大小風泵咭鐘鋼枱椅文件柜牛角扇大平賣　官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

夜冷電子錶廠　大幫電子錶筆成品半成品三個半字電子錶肉電池玻璃片石英燈仔喉成錶殼電子錶底板生耳錶帶燒磨時、機械鈔的3匹分體冷氣機文具柜鋼寫字枱梳化椅工作枱角鐵貨架大平沽　香港黃竹坑業興街2號3字樓志聯興工業大廈

夜冷珠寶公司　名廠CHUBB牌大細夾萬威士汀25匹連水塔冷氣機打字機碎紙機咭鐘寫字枱椅閉路電視古玩字畫瓷器擺件打金枱生財工具傢俬什物清盤平賣。紅磡民裕街30號興業工廈2字樓AB座（前王氏遠東）

躉船廉讓　某船公司有鋼製躉船一艘長33米可載36個20呎貨櫃鈎重力30噸價特廉有意請電⑤—8439236溫先生洽。

夜冷時裝布樸　大批太空褸機恤衫裝風衣工人裝斜褲牛仔褲燈芯絨褲適合出口或街仔大幫布樸紙樸光絲棉紗尼龍絲及纖帶橡根平沽　官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

旅遊

廣州電鍍　廠可即附設啤資電人K什尺二七設備2齊3　6190

夜冷製雪糕機　全套製雪條機不銹鋼製軟雪糕機及雪糕機全套美國不銹鋼快餐自動電熱櫃（適合回鄉用）限日沽清。地址：旺角彌敦道 650號地下（前皇上皇餐廳內洽）

夜冷製鞋廠　16吋14吋12吋轆膠機花底轆膠機壓片機50匹士啤爐飯機四柱啤單頭啤鎅鞋機大幫製成品半成品大批布料帆布鞋面PVC布料線球鞋帶工咭鐘鋼寫字枱文件打字機風扇衣車鷄眼機平沽。劉魚涌華蘭路益新工業大廈3字樓D座（前雷而製鞋廠內洽）。

夜冷巨型餐廳快餐店平沽　大幫餐廳枱椅卡位肉食櫃焗爐碗碟急凍櫃雪糕櫃打雪糕機西餅櫃汽水櫃出冰機全自動熱水暖爐30匹至40匹冷氣風閘收銀機牛角扇洗碗機攪蛋機廚房用具寫字枱計數機防盜系統傢俬什物及各樣生財用具限日沽清適合回鄉用。地址：旺角彌敦道650號地下（前皇上皇餐廳內洽）

夜冷柯色啤盒廠　MAN，BOLAND柯色單色印刷機打咭鐘啤盒機轆坑機2½匹飛利蒲冷氣機寫字枱快佬柜傢俬什物生財用具限日沽清屯門建旺街近建發街釀棧酒房利通工業大廈2—6號6字樓（成興）

一心旅行社　旺角彌敦道 580號彌敦中心 703室　中環環球商場207室　旺角假日10至4　K—303233-8　H—213223

台証100　九天出

韓國　四、五天$2490起　全程單人房　皇帝式夜生晚宴　免費停台北　天天出發

日本　五、六、八天$2488　迪士尼全日套票　節省機場稅￥2000　免費停台北　天天出發

十十　國慶阿里山、澎湖高級團　十四天$2299　出發日期：10月一、三、八日　—本團特點—　5程飛機遊覽亞里山、澎湖、花蓮。參觀海陸空三軍表演節目。總統府前大閱兵壯觀三軍武器遊行。多次不同格調夜總會（節目豐富）（另編）歡迎團體自行組團參加。

機票平價市場

台北	700	東京	1090	大阪	1250
韓台	1370	檳城	1850	亞庇	1690
倫敦	2730	澳洲	2350	南美	3675
羅省	2000	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星馬	1500	星馬泰	1500
菲律賓	1000	三藩市	2000	溫哥華	2250
多倫多	3000	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2300	歐洲	2300

康樂旅遊團　各大航空公司贊助　信用好　字號老　特平機票．特快簽証　附：導人游理．出國手續　特快．手續簡便．前有合約

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2C80
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3綫）

萬國基督教聯合會（香港）有限公司　主辦台灣卄國慶嘉賓致敬團 14天$2290

台北花蓮	$1599起	韓國	$2650起	夏威夷、檀香山	$4939起
菲律賓	$1849起	東京廸士尼	$2810起(包套票)	斯里蘭卡、曼谷	$4440起
泰國	$2100起	本州	$3440起	美國西岸	$6138起
星馬泰	$3949起	鹿兒島	$3240起	夏威夷西岸	$6538起
馬星泰	$3549起	九州	$3540起	澳洲	$7239起
星馬	$3249起	美加西岸	$9938起	歐陸	$7939起

專家代辦各國簽証及特快台証，廉價機票，美、加、英、澳洲、台灣升學、就業、定居等。
報名處：萬有旅運發展機構（全權代理）干諾道中 137—139 號三台大廈501室 ⑤—432220　⑤—431339

本港新聞

機器十三科總商會 卅一日週年會慶 十屆董事就職禮

（新聲社）港九機器十三科聯合總商會，本月三十一日假國際酒樓慶祝廿九週年，舉行第十屆董事就職禮，敦請九龍總商會理事長周毅監誓及頒發選任書。第十屆委員會：主席鄭池，副：潘登、熊少文。總務：黃壯、王華生。財務：周滿、黃銘鴻。聯保：黎堯、李榮鑄。福利：周戰、區恩。交際：區偉昌、彭三。會員聯絡：黃國材、陸勝葵。調查：溫瑞芳、周賢。體育：葉大蘇、李腎。會產保管主任：謝權、司徒榮。醫務委員會主任：吳松坤、司徒輝。常務委員：唐全、周星拱。

郭雅洪在獅子會介紹 姊妹學校計劃 使傷健一家親

（特訊）國際獅子會與教育署特殊教育組推動之姊妹學校計劃有四年歷史，讓正常學生與弱能學生合作，共達傷健一家親，推行以來，獲致美滿效果。前三〇三區獅子會分域主席郭雅洪，前日在九龍塘獅子會介紹姊妹學校計劃稱：目前全港共有八十間學校締結爲姊妹，大部份學校由各獅子會出資贊助，舉辦遊藝日活動。使傷健學生打成一片，忘却自卑感，此種袪除心理，獲得正常學生之鼓勵，欣然接受。

會長林賢良通過撥出經費贊助一聾啞學校，舉辦巡動會，認爲極有意義。（宇）

應邀赴日本參加徐福祭 香港徐福會組團

（港訊）香港徐福會，成立於一九七五年，爲研究徐福史蹟問題，向政府註冊爲不牟利學術團體，與日本徐福會及新宮市政府取得聯絡，交換研究資料，前後出版研究書刊多種，有「徐福與日本」、「徐福史略考」、「徐福祭記」，該刊物部份文章譯爲日文在日本出版，去年曾在新宮市阿須賀神社建立一座祖元詩碑，追思徐福渡海二千二百年紀念，顯彰徐福事蹟。該會日前假中環七重天餐廳舉行會員大會，選出監事十九人，當選有：陳存仁、尹致中、胡鴻烈、陳子商、朱振聲、丁楷恩、陸漢章、席正林、林建同、蘇錫文、莊以淬、徐劍輝、徐應鵰、徐慈儀、林紀穗、李名珍、席德元、麥鎮廷、陳劭贊。公推林建同爲會長，朱振聲、陸漢章爲副會長，席正林爲理事長，徐劍輝爲副理事長。

日本新宮市於八月八日舉行徐福祭，新宮市市長函邀香港派代表參加，香港徐福會組團於八月六日前往參祭。

促進澳韓貿易加强兩地關係 香港韓國貿易館 在澳門辦展覽會

香港韓國貿易館在澳門主辦韓國主要產品目錄展覽，七月廿八、廿九兩日假凱悅酒店澳門廳舉行。

爲了促進澳門及韓國之間的貿易聯繫，香港韓國貿易館將於本月二十八日至二十九日，假澳門凱悅酒店澳門廳主辦「韓國主要產品目錄展覽會」，而該展覽開放時間是七月二十八日由中午十二時半至下午七時，七月二十九日由上午十時至下午七時，到時歡迎澳門貿易界人士前往參觀指導。

香港韓國貿易館是韓國政府促進貿易發展的機構。近年來韓國工業發展神速，產品享譽世界，這次展覽的主要主旨是使澳門商界對韓國最新產品有全面認識，另一方面，引起韓國各大商社對在澳門展開業務的興趣，通過雙邊貿易的發展和聯營投資，進一步加强澳韓關係。

香港韓國貿易館館長安慶濬說：「澳門現在處於經濟急速發展過渡期，商界急切需求擴充及改進以適應此種變更。這次展覽會的目的就是要協助解決上述問題，將爲澳門商界提供各種產品及服務。」

這次展覽將有五百餘種目錄陳列，由香港韓國貿易館及二十餘家韓國最大商社提供，屆時尚有韓國商社代表在場向參觀者解釋一切有關事宜。安慶濬館長認爲，這次展覽是促進澳韓貿易的極好機會，歡迎貿易界人士踴躍參觀接洽，切勿坐失良機。

哈林小丑籃球隊 來港作慈善演出 爲保良局籌募建設費

（特訊）美國哈林小丑籃球隊，及職業明星籃球隊（HARLEM CLOWNS DANVER ROCKETS）八月一日下午三時半，由美國乘機來港，二日（星期二）起假灣仔伊利沙伯場館作精彩表演對抗賽，門票由廿元至八十元，在場館及地下鐵各無綫電視服務站發售。

哈林小丑籃球隊與職業明星籃球隊，對香港保良局提供社會服務，造福社會，兒童青少年及家庭婦女，受益最大，至爲欽佩，兩隊籃球勁旅於抵港後，由主辦之東方遊藝事業有限公司譚拱文總經理及協辦之大東公司關拱業總經理陪同，由機場乘專車往保良局訪問，在保良局球場優先演出，招待局童及屬校學生。

保良局主席伍侶紹，副主席李葉慧璣，王啟超、朱梁小玲、李智廣，馮秉勳暨總理歡迎，并設茶會招待。兩隊籃球勁旅在本港演出期間，擬出貴賓券由保良局總理助銷，爲保良局籌募建設費，既欣賞難得一睹之滑稽籃球對抗表演賽，又做善事助人，誠屬人生樂事。（澄）

大馬最佳的士司機 獲獎訪港交流心得

（港訊）馬來西亞「最佳的士司機」奧瑪那京日前訪問香港，並獲安排與香港「金旗手」一傑出的士司機陳汝昌會面。陳氏向他展示旅協最新印製的「的士用語對照咭」。該咭爲協會近期推行全新「禮貌運動」的一個項目，以三種語言列出日常用語，地名，指示等。「禮貌運動」還特設有「禮貌熱綫」，讓旅客直接提名服務超卓誠懇的員工。

奧瑪那京是贏得馬來西亞全國道路安全理事會與南洋大馬工業有限公司聯合主辦的「最佳的士司機」選舉榮銜，他獲得的獎品其中一項爲香港旅遊協會贊助的旅遊香港安排，在留港期間，他會與旅協職員會面，與香港九龍的士車主聯合同業交換禮貌服務的心得，又拜會香港東區扶輪社，該社乃香港「金旗手」傑出的士司機選舉的主辦機構。

中區坊會暑期活動 學生書法比賽 九校二百中小學生參加

（新聲社）中區街坊會舉辦青少年暑期活動書法比賽，日前下午二時半，假東華三院黃鳳翎中學舉行，參加有：英皇書院、黃鳳翎中學、聖保羅書院、潮商學校、眞光英文中學、英皇書院同學會小學、聖嘉勒女書院、漢華中學、救恩書院男女學生二百多人，請中西區政務處行政主任曾琛璇小姐、中西區社區及青年事務主任張少文小姐，主持開幕禮，嘉賓到有中西區政務處聯絡主任蘇淑儀，中區大廈業主聯合副主席李燭堆、書法評判：陳禮傳、駱曉山、鄧惠民、街坊會首長：文友、鄭麗娟、夏國璋、盧明、夏德建、何鑑華等。

理事長陳莫榮眞致詞稱：書法在文學上佔有重要地位，學到一手好字，內心自然感覺欣暢，加上有文章而書法亦好，牡丹綠葉，相得益彰。本會每年暑期康樂活動，都舉辦書法比賽，目的爲喚起同學對書法有所認識。利用時間勤加學習。

主禮人曾琛璇主任、張少文主任致詞，勉同學勤加學習，力求上進。並對該會舉辦對青少年有益身心康樂活動讚揚。

文化主任盧明宣佈比賽規則。理事長陳莫榮眞、文友陪同主禮人參觀會場。

參賽同學書法，有毛筆及原子筆、分中學組及小學組，每組設冠軍、亞軍、季軍及優異獎。評定名次後，八月舉辦海浴暢遊聯歡會中頒獎。

九龍多地區 週五停鹹水

（港訊）水務署宣佈：九龍若干地區將於星期五（七月二十九日）上午十時至下午七時，暫停鹹水供應九小時，以便進行水務工程。影響範圍爲觀塘、牛頭角、牛池灣及新蒲崗，包括彩虹邨、坪石邨、秀茂坪邨、藍田邨、彩雲邨、順利邨、順安邨和順天邨，以及康利道、康寧道和功樂道。

中國海遊艇大賽 獲德航答允贊助

譽稱亞洲區遊艇賽事中最高榮譽的一九八四年度中國海遊艇大賽已獲得德國航空公司答允獨家贊助，並定名爲「德航中國海遊艇大賽」。

據香港遊艇會主席羅福先生，今日（七月廿二日）在宣佈上述消息時表示，這項大賽共分五項賽事，其中包括明年四月六日至廿二日舉行香港至馬尼拉六百五十哩的遊艇長途賽，此項賽係由皇家香港遊艇會及馬尼拉遊艇會聯合主辦。

羅福先生指出，有興趣參加此項賽事的人與年俱增，故此預料明年的參賽遊艇會多達一百艘，因此事前籌備工作十分龐大，光是靠收取參賽報名費實不足以支付經費所需。

因此緣故，本港及馬尼拉兩地的遊艇會在本年初達成協議，徵求賽事的贊助商，並向彼此兩地的大公司發出邀請贊助信，結果獲得德航迅速而熱烈的反應，經過進一步接觸後，卒決定由德航贊助此項賽事。

羅氏表示，「這項賽事既爲亞洲區比賽，因此本會有責任邀請各國人士參賽，而在比賽進行期間以至完結後，更要盡快向世界各地公佈賽果成績。德航是一家國際航空公司，航綫網遍佈世界各地，因此是最適當的贊助人選。」

另一方面，德航遠東及澳洲區公共關係經理狄希豪在解釋德航樂意贊助此項賽事的原因時表示，「飛行和航海有它們共通點，那是因爲兩者與氣流動力學都有關係，故此精通航海之道的人士肯定在學習飛行時更易上手，反之亦然。」

他指出：「透過贊助此項世界著名的遊艇大賽，正示顯示德航對日益重要的亞洲地區的重視，以及本公司長期以來不斷尋求對此地區作出貢獻的宗旨。」

灣仔今實施 新交通措施

（港訊）運輸署宣佈：由今（二十八）日上午十時起，灣仔區將有新交通措施，以配合在灣仔道上加設多條燈號控制行人過路線之計劃。

屆時，茂羅街改道單程北行；車輛須左轉入莊士敦道。沿巴路士街行駛之車輛，只許左轉入灣仔道；而沿活道東行之車輛，則須右轉入灣仔道。

該處將有交通標誌指導駕車人士。

兒童故事講演比賽

兒童多愛聽故事，故事不單豐富小孩子的想像力及創造力，更加培養他們閱讀的興趣，而講故事更是訓練小朋友閱讀和演講的最佳方法。

由香港藝術中心，香港小童羣益會及香港電台聯合主辦的「一九八三年全港公開兒童故事演講比賽」，將於暑期內舉行。目的是培養及推廣少年兒童在閱讀，創作和演講的興趣。凡六歲至十四歲的少年兒童均可參加，以粵語講述。比賽分初級組（六至十歲）、高級組（十一至十四歲）及廣播組（二至四人組成），以廣播形式講述。總決賽將於八月二十一日下午三時於藝術中心壽臣劇院舉行。門券分十五元及十元（學生票），藝術中心票房及南華早報書店有售，尖沙咀海洋中心五有位，歡迎電話講票，二八〇六二六及使用信用卡訂票電話，五二一二九九二。

參與評判工作是香港電台文化節目總監鍾偉明，藝術中心書刊編輯陳海昌及香港小童羣益會執行幹事麥洛新。

藝術中心八月份主之節目由雅達利國際（香港）有限公司及華納通訊公司贊助。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

遊艇 平日半價 ③326869 ③326878

專改西裝 上海興昌洋服專家 皮草要觀摺 我想平請到 別家男女 接送近 H711595、700389

通廁 包渠 沙井 浴缸 改水 渠喉 馮大記 ③646188

水晶 飛龍公司 水晶地板 油漆裝修 K7570841

霖記裝修 住宅裝修 泥木鐵器 改建 間格 油漆 花瓦 大小工程 親力可靠 電③610450洽

成利裝修 磁磚 地板 泥水 油漆 牆紙 大小工程 間格 日夜門 請電③389793

假山 專造別墅花園設計 假山 噴池 68619 0-780383

藝成裝修 水泥 木 油漆 紙格 間格 ⑤420820 ⑤284222 ●叫6785●

八寶軒 裱字畫

捷誠註冊 $1900 特價專做現成有限公司 大道中七〇二室

渠廁包通 廁所 浴缸 沙井 渠 水 發工程 ③663980

冷氣雪櫃 修理 拆裝 清洗 買賣 H713300 H713301 國際

明泰噴油

專營買賣

牆紙油漆

張記裝修

包通渠廁 改渠喉 水 浴缸 沙井 ③320241 叫486 棠記

冷氣電器 維修 清洗 安裝 保養 K315181叫869 利是

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

裝修工程 泥水 做木 噴漆油漆 鐵器花架 門窗 歡迎大小工程 請電 K838167H406111叫792

收購舊瓷 酸枝字畫 K966246 萬（楊）寶口 黑布街

理修買賣 彩色 天然行 安裝天線 K777893 或 K610271叫7103即覆

影印機修理 專業修理各款影印機零件 炭粉及影印紙 K七二一七七一八 大輝

裝飾工程 泥水做木 牆紙油漆 天台 建造鋁質門窗 大小工程 請電611151叫859

啤牌跳樓 風景彩色 藝術塑膠啤牌 出口禮品 小販每打十九元 下午電K958858潘

梳化餐椅 翻新 請電 遠近 工程 鎮興 0-255192 0-203280

東方專影 電器照相 大比一 翻新 曬圖 彌敦道六七四 K950355

收買殘字畫 舊酸枝 古董 像俬 什物 ③836382 0-222095

港島私家偵探 絕對保密・歡迎電詢 ③843513 ③847655 ③327831 攝影錄音跟踪 代收債款 一切調查案件 離婚證據 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室

乒乓用品 高達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③7137968

逍遙主辦離島遊河團 遊艇租賃 大中小新式遊艇 餐盒・野火包・自助餐 K329580 K850312

函批命理 女命相專家精批命理 請具出生年月日時詳批 明新舊曆性別連同劃線支票 台頭人周小琴函香港中央郵箱4528號詳批150 簡批85卜易20元

鋁窗批發 變元採定隔 ... 0-256039 0-203365

海陸遊艇 10至200人遊艇 日夜租賃 收費特廉 ⑤-221756 ⑤259701

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803

青年中心主辦 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快餐 服務第一 K666427 K697808

白蟻 ... 公司

打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝修工程 自置特大工場 忠誠服務顧客 工廠 住宅 泥水 油漆 ... 0-255369

追收 追債 代客追收空頭支票 工商貨款 租賃 借據 舊賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

遊艇 款多價平 代辦飲食 日夜租賃 平日五折 K964076德星

三元裝修 大小樓宇廠房工程 牆紙地板油漆泥水 傢俬裝修天花間格 請電③314311內線 18③7181111叫4884

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

裝修捷工程 泥水造木 鐵器花架 牆紙油漆 鋁質門窗 大小工程 K343519 傳呼K7872224叫923

收買舊字畫 軒尼詩道244-246號 樂聲琴行樓上 H747760 星期日休息

萬能角鐵 窗簾 美路 批發窗簾美觀 東方公司 電話③三七一二六八

裝修 寶合 執漏 公街司 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111-8180

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

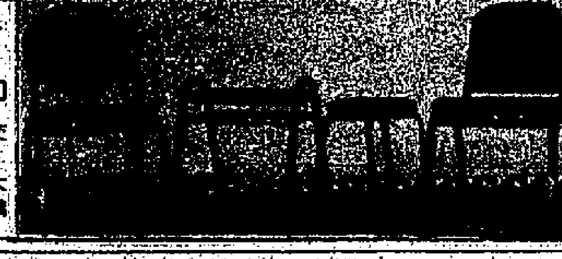
裝修工程 聯興 ③304301叫3006 九五二六四

漏水專門 聯興③304301叫3006 防水工程③952634

補漏 專家防水 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507

翡翠水晶屋地板 翻補地板 車磨打臘 K864181 K795896 晚K7173802 K7173813

餅盒 飯盒 膠袋 紙袋 ... 清記柯式膠袋印刷廠 ⑤495014 ⑤497547



一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學處理 專車多輛 電召即到

執漏 專門 公司 樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫、有關漏水屋修無效問題使用各國有效材料修葺，立單保用免費查察，請電K600829港澳

怡和水晶地板 油高級水晶地臘 鋪新舊柚木地板 3-945962 933026

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-721304 3-714868

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年 香港 軒尼詩道244-246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍 亞皆老街120 B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

宇宙防水機械有限公司 建材 旺角新填地街467號 3-940168（3線）

漏水 老本號專門創業多年 ...

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H-738351 H-738352 夜0-816970

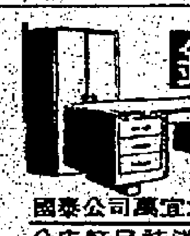
華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5-413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

搬運

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K948198 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

鋼寫字檯 鋼具國泰第一品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



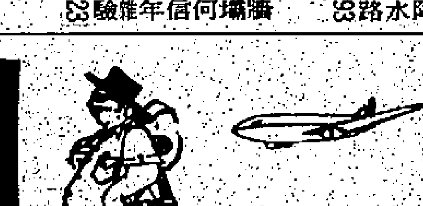
漏水包醫 快干劑 執漏專門

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台　北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓　台1350	日　本三晚酒店十機票 1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日　本1050	韓　國三晚酒店十機票 1900
紐　約2600	倫　敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票 1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

旅遊介紹



吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

＊香港旅遊機構＊ 3-304605 3-304513 3-304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面） ・台灣四、七、八、九天豪華團・ ・星馬泰九天高級渡假團・ ・日本、韓國八天縱橫遊・ （代訂廉價機票，酒店房間） 雙十慶祝遊覽團（十三日乘華航機）$2400 台北假期四日三晚團$1450 台証專家 九天出証全費$160

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票 1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

威達 ⑤-422750 ⑤-438324 中環李寶椿大廈1204室 ★台北機票十3晚酒店十接機815 ★台北四天豪華遊 1,280 ★機票 台北650 韓台1,340 台証80 ★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 ★全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北 ★代訂各地機票及酒店，價錢特廉 韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

得其利 招牌響噹！噹！ 老牌 做招 台證 牌証 靠講 信眞 譽實 台北機票 三晚四日酒店 特平 廉價 百貨 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629 桂林直航五天團$1690 航空團$1380 北京九天火車團$1680 直航團$3290 丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發 惠州、西湖、羅浮山 二天$210 逢星期六住豪華套房 三天$310 逢星期五免費遊飛洛 中山、石景山、溫泉二天 加班團：8月27、28、29日 逢六$480 天天出發$380 住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房 西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團 天天出發露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

美麗寶島 台證90 3-321315 5-215588 美麗寶島旅遊機構有限公司 九龍總行：彌敦道801號嘉賓商業大廈1001室 3-321315 香港總行：皇后大道中49號金銘樓402室 5-215588 油麻地分行：彌敦道570號基利商業大廈1404室 3-303266 旺角分行：彌敦道655號胡社生行902室 3-910546 觀塘分行：康寧道16號裕民商業大廈7D. 3-452021 機票部專綫：3-303285 3-322684 （總社辦公時間：朝九晚七，假日照常）

雙十國慶 全程十四天費用：2098 出發日期：2/10 3/10 7/10 8/10 總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵，參觀國家十大建設。國府招待南下參觀慶典節目，免費簽發台灣入出境觀禮証、環島參觀遊覽台灣著名名勝區、六福村野生動物園等。 截止日期：七月三十一日 辦証需時，報名從速，行程備索。

台北 機票十酒店單人房十接送 佳 第一大飯店 天天出發 四天三晚 899 第一大飯店 單人房 240 雙人房 350 四天三晚包接送

台灣	
台北四天團	1,198
花蓮四天團	1,398
南北七天團	1,798
環島七天團	1,898
阿里山七天團	1,898
環島九天團	2,098
阿里山九天團	2,198

天天出發・獨立成團 台証 90

日本 和路迪士尼六天團 2698 每週逢三、六、日出發 獨立成團 專人領隊

泰國 曼谷芭堤雅四天團 1698 每週逢三、六出發 泰証70

航訊

奧斯陸船務會議上專家們指出

油輪嚴重供過於求 改善需提高拆船率

建議將超級油輪改裝其他用途

（本報訊）在奧斯陸舉行的一個船務會議上，專家們認爲目前超級油輪的供過於求情況嚴重，須要一個較高的拆船率始可改善。

出席會議者，有石油公司、船東、輪船經紀、銀行家、造船商、研究機構及拆船等的專家代表。

爲了減少供過於求的劣勢，有人提議將超級油輪改作其他用途，譬如人造碼頭、離岸浮台、運送清水之類，惟結論對現況幫助不大，故須有較高的拆船率。

供過於求的現象，似與長期過多造船有關，西方世界要在這個行業求取生存，政府不僅資助他們的船廠造船，因造出來的船隻將無可避免地不受歡迎，因此，同時需關注拆船的問題。

專家指出，過去兩年來，雖然拆船率有所提高，但距離平衡的要求，相距尚遠。

他們强調，西方國家，以至印度、巴基斯坦及中國，都需要增加拆船設備。

圖：倫敦凱悦酒店裝修新貌。

倫敦凱悦酒店 進行大事裝修

（本報訊）倫敦凱悦酒店，最近進行全面修葺，旨在爲前來倫敦訪問之賓客，提供豪華舒適服務。負責是項裝修設計工程爲美國加州ＨＩＲＳＣＨ／ＢＥＤＮＥＲ ＡＮＤ ＡＳＳＯＣＩＡＴＥＳ。

倫敦凱悦酒店裝修工程耗資一百八十萬元，計劃包括裝設電腦電話系統，國際直通電話設備，員工制服則由倫敦時裝專科學校設計。精製餐器古董，大堂及宴會廳採用義大利雲石，手織地氈，堂皇華麗。並有豎琴、鋼琴音樂表演，佈置高雅舒適。酒店客房重新設計成套房。每間客房均有其獨特之藝術價值。

文華國際酒店負責管理 吉隆坡東方酒店 86年初開幕啓用

（本報訊）文華國際酒店有限公司宣佈，該公司已經與世界大酒店（吉隆坡）有限公司ＣＯＳＭＯＰＯＬＩＴＡＮ ＨＯＴＥＬＳ（Ｋ．Ｌ）ＳＤＮ ＢＨＤ簽署一份合約，由文華國際負責管理一間位於吉隆坡的新建酒店。該酒店耗資一億六千萬馬來西亞幣興建，將命名爲吉隆坡東方酒店。

世界大酒店（吉隆坡）有限公司擁有東方酒店的全部權益，該公司是一家由ＫＵＭＰＵＬＡＮ ＳＹＥＤ ＫＥＣＨＩＫ ＆ＬＩＡＮ ＳＥＮＧ ＰＲＯＰＥＲＴＩＥＳ的聯營機構，主席是拿督賽格吉，首席董事爲拿督黃紀達及黃德琳。

吉隆坡東方酒店定於一九八六年初開幕，將位於吉隆坡ＪＡＬＡＮ ＢＵＫＩＴ ＢＩＮＴＡＮＧ的商業中心地區，計劃在一個面積達七千九百平方米的地盤上發展興建。該酒店位於黃金地帶，將面對一所新建的大型商場——吉隆坡ＫＵＡＬＡ ＬＵＭＰＵＲ ＰＬＡＺＡ廣場。該所商場亦是世界大酒店的物業之一，現正興建中，並將位於計劃興建的吉隆坡機場巴士站樓。

該座廿三層高的酒店，包括五層平台，整座建築設計成Y型，使酒店每一房間均具有廣闊的視野，遠眺吉隆坡市的風光。酒店有房間四百七十二間，包括兩間配備有私人泳池的豪華三層式套房。

酒店將提供各類設施，包括運動室、桑那浴、游泳池、兩個壁球場，一所商業服務中心、六個宴會廳、有四百個車位的停車場及完備的飲食場所。酒店內並設有一家日本餐廳、一家中菜餐廳、一家西式扒房及三間專爲顧客提供輕便小食的餐廳。

文華國際董事經理汪德孝先生在評論馬來西亞作爲旅遊及商業中心的重要性時表示：「吉隆坡東方酒店將爲經常來往亞洲區的商人，提供一項重要的貢獻。該酒店將與文華國際其他位於香港、泰國、印尼及菲律賓等地的酒店一樣，爲顧客提供高水準的服務，並配合現正在加拿大、澳門及新加坡興建中的酒店發展計劃。」

文華國際是香港置地有限公司的附屬公司，其酒店物業包括香港的文華酒店，怡東酒店，帝苑酒店，曼谷的東方酒店，皇家蘭花酒店，馬尼拉及郵加達的文華酒店等。

在一九八三年，香港文華酒店及曼谷東方酒店被國際銀行家及商業旅遊人士選爲「全球最佳酒店」。

圖示：攝於吉隆坡東方酒店的管理合約簽署儀式中，（坐者由左起）：世界大酒店董事拿督黃紀達及黃德琳，世界大酒店主席拿督賽格吉，及文華國際董事經理汪德孝先生。吉隆坡東方酒店定於一九八六年開幕。

奇士賓下月航地中海 飛航雅士日本來 海順將先往寶島

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之寄士賓（CRESTBANK）號貨櫃輪，在下月六日（星期六）從日本駛到，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，前赴地中海的黎波里、拉古列、拉斯巴馬斯、卡薩布蘭加及里斯本。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於下月六日（星期六）由日本抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，經台灣及日本往美加長堤、洛杉磯、遲蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海順（OCEAN HOPE）號貨櫃輪，於下月六日（星期六）自新加坡抵港，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，直放台灣及日本。

圖：華閩船務企業公司董事長陳彬藩爲該公司主持成立儀式。（本報攝）

百保圖運美有期 寶利星下週三到 亞洲明珠八月初運澳

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保圖（B.TOBA）號貨櫃輪，在下月六日（星期六）自美國抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前往美洲基利士多堡、馬拉卡賽、阿魯巴、京士頓、危地馬拉城、阿力加、紐約、滿地可、俟斯頓、洛杉磯、長堤。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於下月三日（星期三）從釜山進口，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日離港，直返釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）自高雄到港，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直放澳洲雪梨、墨爾砵。

清潔香港 人人有責

香港華閩公司成立 促進港閩經濟貿易

陳彬藩强調對香港前途具信心

（特訊）華閩有限公司屬下的香港華閩船務企業有限公司，已於昨日正式成立，據新公司董事長陳彬藩表示，這是由於福建省實行特殊政策靈活措施，擴大對外經濟活動和不斷加强海上外貿運輸的形勢下成立的。

他說，近年來，福建省由於對外經濟活動的發展，外貿進出口運輸量有了明顯增長，而該省的外貿運輸船舶，也得到相應的發展。今年上半年，全省外貿運輸船及其他類型船隻，比原有增加了近兩倍，其中福建省輪船公司附屬的船舶，約佔九成。爲了增强運輸組織和管理，進一步促進福建和香港之間貿易運輸，經省政府批准，由福建省輪船公司與香港華閩有限公司合作，在華閩交通運輸部的基礎上，成立了該公司，作爲福建省航行香港船舶的總代理。

他希望各界人士特別海事部門、航運界、商業財經界人士支持及合作。

他指出，福建省對於香港前途很有信心，將來會大力投資。因爲本港地位特殊，只要大家互相合作，就可一起得益。

據該公司業務部經理江瀚說，新公司註冊資本爲六十萬元。該公司現時代理船隻有五十四艘，約四萬四千噸，主要是散貨船。

華閩公司於八零年在本港成立，八一年四月開始經營船運，當時屬於交通運輸部只一個部門，至今已經是獨立公司。

他又稱，去年港閩之間貿易，入口本港貨物有十四萬多重噸，出口則爲一萬二千重噸。由閩輸入的主要是土特產，如瓷器、茶葉和食品等。

江氏指出，新公司成立，是希望發展東南亞航線，船舶交易等。

昨天出席典禮人士有海事處長戴偉等，此外福建省更有專程到港的代表團共十多人。

海平普城將移美加 南泰七號訂下週到

（本報訊）香港郵船有限公司代理之海平普城（SEAPAC PRINCETON）號貨櫃輪，於下月五日（星期五）從美國進口，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日啓航，駛往美加西岸長堤、渥蘭、西雅圖及溫哥華。

海欣貨運有限公司代理之南泰七號（NANTAI NO. 7）號貨櫃輪，於下月六日（星期六）由台灣抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直放南非德班、約翰尼斯堡、伊利沙伯港及開普敦。

斯里馬泰將駛科倫坡

（本報訊）東亞航業（香港）有限公司代理之斯里馬泰（LANKA SRIMATHI）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）由科倫坡抵港，碇泊在A號浮泡上落貨，即日離港，經新加坡返回科倫坡。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
海鷹	SEA HAWK	基隆	廿八	太平
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲台灣	廿八	新興
明能	MING ENERGY	歐洲	廿八	陽明
安寧勇士	EARNEST VENTURE	美國	廿八	大三
萬春	WAN CHUN	日本台灣	廿八	太古
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	廿八	華夏
伊利沙伯	ELISABETH OLDENDORFF	日本	廿八	大三
東蜂	DONG BEE	釜山	廿八	港興
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	廿八	華林
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	廿八	馬士基
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿八	海豐
榮峰	GREAT TOUNT	日本	廿八	天祥
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
金星	CARDEN VENUS	基隆	廿八	達迅
瑪蓮娜	SL.MARINER	美國	廿八	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿八	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋
阿拉弗拉	ARAFURA	日本	廿八	大三
海華灣	SEAWARD BAY	巴果	廿八	海陸
多獲利	B. THERMOPYLAC	美國	廿八	百保利
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	廿八	華林
興華	HSING HWA	高雄	廿八	永裕
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	廿八	新興
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
豐祥丸	HOSHO MARU	日本	廿九	東源
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	廿九	寶隆
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
吉利	CATTLEYA	日本	廿九	大源
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿九	港恒
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿九	三寶
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿九	總統
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿九	捷成
長剛	EVER VALOR	美國	廿九	利達
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿九	馬士基
雅利洲	APLICHAU	美國	廿九	香島
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿九	香島
桂林	KWEILIN	新畿內亞	廿九	太古
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿九	寶隆
旻琮	MINTSUNG	大連	廿九	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿九	海豐
靈江	LING JIANG	寧波溫洲	廿九	招商局
豐寧	FENG NING	秦皇島	廿九	招商局
雲台山	YUN TAI SHAN	天津	廿九	招商局
紅旗二〇四	HONG QI 204	秦皇島	廿九	招商局
金源	TSIN YUEN	汕頭	三十	源源
中華浩雲	ORT.PATRIOT	美國	三十	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三十	馬士基
美國貿昌	AM.MERCHANT	美國	三十	美輪
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	三十	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三十	新興
納娜	R.R. RATNA	印尼	三十	港郵
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	三十	利洲
自由	SL.FREEDOM	美國	三十	海陸
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	三十	大煦
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	馬尼拉	三十	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	三十	振盛行
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	三十	馬士基
柯馬利亞	AL MARIYAH	台灣	三十	怡和
新海聯	NEW UNITED	印尼	卅一	聯航
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	卅一	華夏
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	卅一	港郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	卅一	東海
索菲亞	SILVIA SOFIA	美國	卅一	偉特
成都	CHENG TU	新畿內亞	卅一	太古
長生	EVER VITAL	台灣	卅一	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	卅一	馬士基
天代丸	TNEDAI MARU	基隆	卅一	大三
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永裕
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	卅一	大三
金明	CEMINI MOON	印尼	卅一	五洋
哥力根	KORRICAN	歐洲	卅一	寶隆
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	一日	中央
怡春	YI CHUN	日本台灣	一日	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	一日	大三
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	一日	東亞
聯茂	UNION TRADER	日本	一日	天祥
博多丸	HAKATA MARU	地中海	一日	日郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	日本	一日	華林
長衡	EVER LEVEL	歐洲	一日	利達
富春	FU CHUN	日本台灣	一日	太古
利奧	LIRIO	日本	一日	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	一日	東發
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	一日	仕嘉
海國	HAI KUO.	高雄	一日	永裕
海王	HAI WANG	台中	一日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	一日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	一日	東海
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二日	港恒
成利泰絲娜	WILLINE TYSLA	釜山	二日	百保利
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	二日	利洲
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	二日	中央
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	二日	華夏
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	美國	二日	總統
榮進	GREEN FORWARD	台灣	二日	利洲
東豪丸	TOHGO MARU	日本	二日	中央
紅通	ACCESS	地中海	三日	利達
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	三日	福來
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	三日	中央
瑪莉安	MARIAN	日本	三日	日郵
木星	JUPITER	釜山基隆	三日	港興
愛國者	SL.PATRIOT	美國	三日	海陸
寶利星	BONNY STAR	釜山	三日	新興
遠東商業	F.E.COMMERCE	台灣	三日	川崎
長裕	EVER HANDSOME	台灣	三日	利達
加賀丸	KAGA MARU	基隆	三日	日郵
多威	TOURVILLE	基隆	三日	沙唔
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	三日	遠行
銀湖	SILVER LAKE	日本	三日	大源
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	三日	新興
日邦丸	NIPPO MARU	日本	三日	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	三日	福來
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	日本	三日	天祥
維多利亞	VICTORIA 1	基隆	三日	渣華
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	三日	港郵
永安	FORTUNE RUNNER	黃埔	三日	東安
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	四日	東宇
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	四日	東海
海民	HAI MING	台中	四日	永裕
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	五日	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央

今日空郵（星期四）　截郵時間

地區	截郵時間
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙撈越、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、伊朗、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎伊爾、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、墨西哥、加拿大、秘魯、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾。	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
南韓、英國及北愛、愛爾蘭共和國	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿八	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿八	中央
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋	廿九	海陸
長剛	EVER VALOR	紐約	廿九	利達
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿九	總統
阿拉弗拉	ARAFURA	美國西岸	廿九	大三
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	三十	海豐
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	三十	捷成
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	三十	總統
美國貿昌	AM. MERCHANT	加州紐約	三十	美輪
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	卅一	利洲
雅利洲	APLICHAU	加州	卅一	香島
自由	SL.FREEDOM	西南太平洋	卅一	海陸
實嘉拉雅	BUNGA RAYA	美國西岸	卅一	麥逐初
中華浩雲	ORT.PATRIOT	加州紐約	一日	港郵
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	一日	偉特
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	二日	中央
榮進	GREEN FORWARD	加州	二日	利達
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	三日	總統
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	三日	新興
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	三日	海陸
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	三日	川崎
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	五日	陽明
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	五日	總統
宜蘭	YE LAN	西北太平洋	五日	嘉慶
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	六日	港郵
金門橋	GOLDENCATE BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
歐洲綫				
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿八	川崎
沙盈	KHUD- SARYAN	歐洲	廿八	華林
皮多夫	PETR DUTOV	熱那亞那不勒斯	廿八	華林
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿八	天祥
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿九	寶隆
伊利沙伯	ELISABETH OLDENDORFF	塞得港亞力山大	廿九	大三
灘河	WEI HE	英國歐洲	三十	招商局
馬斯	MARIS DEL MAR	地中海	卅一	海柏
長生	EVER VITAL	歐洲	卅一	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	一日	太古
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	二日	利洲
長裕	EVER HANDSOME	地中海	三日	利達
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	歐洲	四日	天祥
密基域沙	A.MICKIEWICZ	歐洲	五日	天祥
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
哥力根	KORRIGAN	歐洲	五日	寶隆
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	五日	招商局
英金	YIN KIM	歐洲	五日	仕嘉
康科迪亞	SD CONCORDIA	地中海	五日	寶隆
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	五日	麥逐初
馬利安娜	MARIONA DEL MAR	地中海	五日	海柏
阿路士	ARC AEOLOR	塞得港阿爾及利亞	六日	大三
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲英美國	六日	汎洋
澳洲綫				
桂林	KWEI LIN	新畿內亞	卅一	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	卅一	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	卅一	香島
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞南太平洋	卅一	大煦
桂林	KWIE LIN	新畿內亞	卅一	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	澳洲	一日	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	一日	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	二日	太古
摩素	MOSEL	新西蘭	七日	森那美
羅華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	九日	港郵
印·巴·中東綫				
沙盈	KHUD.SARYAN	遮打	廿八	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿八	大三
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	廿九	寶隆
新比利士彬	ZIM BRISBANE	依力	廿九	新興
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	喀拉蚩阿拉伯海	廿九	馬士基
伊利沙伯	ELISABETH OLDENDORFF	紅海	廿九	大三
松花江	SONG HUA JIANG	喀拉蚩阿拉伯灣	三十	新僑
嘉裕	CHAR YE	紅海	卅一	嘉慶
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	卅一	港郵
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	卅一	怡和
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	一日	東亞
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	一日	嘉聯
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	阿拉伯灣	二日	百保利
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	二日	中央
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	四日	福來
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	遮打	四日	天祥
東南亞綫				
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
盛利馬士基	CECIE MAERSK	雅加達泗水	廿八	馬士基
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	廿九	天祥
百必達	AND.PARAMITA	印尼	廿九	亞利來
海皇子玉	NEP ZIRCON	新加坡曼谷	廿九	港恒
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿九	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三十	馬士基
海華灣	SEAWAED BAY	曼谷	三十	海陸
納娜	R.R. RATNA	雅加達泗水	三十	港郵
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	三十	大源
美上美	BOONKRONG	曼谷	卅一	振盛行
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	一日	三寶
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	一日	東洋
利奧	LIRIO	印尼	一日	日郵
新海和	NEW HERO	印尼	一日	聯航
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	二日	山下
聯茂	UNION TRADER	新加坡巴生	二日	天祥
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二日	港恒
台灣·日本·釜山綫				
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
萬春	WAN CHUN	台灣日本	廿八	太古
神戶快輪	KOBE EXPRESS	日本	廿八	安快
福興二號	FOO HSING	高雄	廿八	永淬
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿八	東洋
華勝	HUA SHENG	廈門	廿八	明華
順江	SHUN JIANG	張家港	廿八	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿八	偉利
國利	KUO LIE	高雄	廿八	海昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿九	新興
東蜂	DONG BEE	釜山	廿九	港興
興華	HSING HWA	高雄	廿九	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三十	海昌
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三十	新興
泰來	TAI LAI	高雄	卅一	海東
華麗	HWA LIE	高雄基隆	卅一	偉利
大同二號	TA TUNG 2	高雄	一日	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	一日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
怡春	YI CHUN	高雄日本	二日	太古
寶利雅士	BONITA ACE	日本	二日	東洋
富春	FU CHUN	高雄日本	二日	太古
東南	HP DONGNAM	釜山	二日	東發
旻琮	MINTSUNG	大連	二日	招商局
海國	HAI KUO	高雄	二日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	東海
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	三日	川崎
非洲綫				
金星	GARDEN VENUS	南非	廿八	達迅
天代丸	TENDAI MARU	西非	一日	大三
多威	TOURVILLE	西非	四日	沙唔
維多利亞	VICTORIA 1	路易士港	四日	渣華

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：0-262284, 0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	24-30/7	24-29/7	31/7
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER（已滿櫃）	24-30/7	24-29/7	31/7
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121。九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

船名	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	13-19/8	20/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729。

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

船名	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
雅利洲輪 APLI CHAU	30/7	2/8	——	6/8	8/8
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	9/8	12/8	——	16/8	18/8

進口船期
雅利洲輪 30/7　藍塘洲輪 9/8
香島貨櫃輪 30/7　綠島輪 17/8
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655, 85898。

Japan Line
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂譜
八月十六日落貨 八月十七日開行
LOADING DIRECT FOR: SAN JUAN, SANTO DOMINGO, ARUBA CURACAO, LA GUAIRA.
兼收：St. Maarten聖馬田(Philisburg) via San Juan
Fcl Containers Available For La Guaira/ Port of spain/Cristobal
貨倉截貨時間：八月十五日（星期一）下午五時
M.S. THALASSINI AUGI快 輪
八月十日落貨 八月十一日開行
LOADING DIRECT FOR: ACAPULCO, MANZANILLO, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN.
貨倉截貨時間：八月九日（星期二）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號 TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉油塘地段 TEL：K 7271888
YTML 38號茶果嶺道 TEL：3-358050, K 7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. "PRESIDENT GARCIA"
加西亞總統 八月五日落貨 六日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘 K7179988
38號茶果嶺道 TEL：3-358050 K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
日本芷莉 Japan Canela
八月十一日落貨
八月十二日開行
直航：上海

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中環皇后大道中43號萬年大廈1103室 5-217205 5-283305

分社：尖沙咀…935室 3-7236161

分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655

票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多

六天、七天、八天由$2860起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片塲②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

直飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

菲律賓大富郡百島

高級豪華七天 $1950

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多增：蟾島樂園、百島、大富郡

全非最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。

＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。

＊節目全港最多，獨立成團。

天天出發

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡

曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①麗江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海濱園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯

星馬七天$2990　星馬泰十一天$3790

新加坡直飛檳城・節省行車9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。

＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$2150起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中52號401-3室 電話：5-256243 假日照常辦公

九龍分社：德福商場43號 電話3—7506993 假日照常辦公

北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5-705352 5-703616

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447 假日照常辦公

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557

荃灣分社：青山道…銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$2890	逢星期一、三出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$3590	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1950	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1990	逢星期一、四出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期一、三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6980	7月6,13,16,20,27日 八月3,10,17,24,31日
	美加西岸十一天豪華團	$9980	7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
	馬星（檳城）七天豪華團	$2980	逢星期三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$3680	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈… 5-240061

中環…5-213455

分社：…3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

星期日照常辦公

機票部專線：星期日照常辦公 中環5-2…41 尖沙咀3-676171 旺角3-3…9261

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天$2190　清邁八天$2510

芭堤雅四天$2150　曼谷七天$2150

布吉島七天$2690（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：

①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。

②清邁——曼谷乘泰航內陸機。

③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。

④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

四天$1590　花蓮五天$1690

豪華七天$1990　九天$2350

高級七天$2190　九天$2550

天天出發・乘華航早機

本團優點：

①乘華航747豪華客機、早去晚返。

②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）

③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭塲、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天$3990

馬星泰九天$3380 十一天$3790

馬星豪華七天$2990

逢星期一、三、四、六、日出發

專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團$1990

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧瀑林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭塲、百勝灘。

住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰

日本本州八天$3520

逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）

富士山廸士尼樂園六天$2860

天天出發（乘華航767）

韓國九州鹿兒島八天$3790

逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）

日韓聯遊豪華團八天$3990

九州鹿兒島本州八天$3990

九州鹿兒島八天豪華團$3630

HATA BONDED 保障

东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機塲或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1109室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華裔觀光協會會員

桂林◆江南◆北京◆廣州

桂林：直航五天高級團$1790

日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28. 8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.

＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。

＊住宿陽山賓館，空調設備，出入方便。

＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。

＊團團獨立，專職領隊隨同，沿途照料。

酬賓特價五天團$1550

香港—廣州＝飛翔船／直通車　廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

江南：八天高級豪華團$3490

遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京

日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24

＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。

＊全程住宿澳資賓館，成本最高。

＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同

＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

北京：六天高級豪華團$3590

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等

日期：八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 27日　九月12日

＊乘直航飛機來回，快捷舒適。

＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。

北京華東十三天聯遊$5490

八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 24, 27日　九月1, 8, 12日

廣州：從化溫泉 三天$590

逢星期五、六早上出發

＊從化住宿河西溫泉賓館。

＊廣州住宿東方賓館，超值享受

＊出發前供應美式早餐與別不同

＊乘空調快車往直通快車回

＊週末短程渡假，最佳選擇。

捷威旅遊人人讚　令你重更讚嘆

捷威旅行社

香港：中環皇后大道中31號陸海通大廈7字樓

電話：5-212527・5-254596

九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室

電話：3-308311-6

日本：本州・東京廸士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland・六天$2860 天天出發

遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團

住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊 $3520

新幹線子彈車・東京廸士尼樂園

大阪往東京・搭乘內陸機

全程高級酒店・一流享受

逢星期二、四、五、六、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。數晚不同情調夜總會　早機直航福岡

豪華八天 $3630

住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。

逢星期一、四出發

國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法■8天	（逢星期四、六）	$6690
★英、法■瑞士10天	（逢星期四）	$7690
★歐洲（中、南）15天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$10790
★歐洲（中、北）15天	（逢星期四）	$11190
★歐洲17天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜為主。

香港—倫敦—香港 機票＋酒店＋早餐 $5500 逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA

專線電話：3-320911-6・5-218161-6

（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭塲，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊最豪華之碧濤灣鄉村俱樂部，住宿馬尼拉五星總統，鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，最佳導遊為你服務。

天天出發

星期一、二、四、日，早出晚返

星期三、六，晚出晚返，方便選擇

七天超值$1990

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：

1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。

2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

天天出發

七天$2150

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：

1）乘早機出發，晚機返港。

2）清邁往曼谷乘內陸機。

3）布吉島來回乘內陸機。

4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發

八天清邁$2510

逢星期六出發布吉島

七天$2690

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。

台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。

天天出發

八天$2170

七天$1990

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，靈霹洞，雲頂高原，賭塲，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發

馬星七天$2980

馬星泰十二天$3980

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA

專線電話：3-320911-6-5-218161-6

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊

天天出發$2860

北海道廸士尼七天團

逢星期日$3890

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天$4090

逢星期二、四、六、日

鹿兒島九州八天

逢星期三、四$3690

韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會塲，南山公園，華克山莊賭塲，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。

廸士尼韓國九州九天團

逢星期二出發$4390

逢星期日出發

韓國四天$2700

韓國九天$4390

逢星期五出發

韓國九州八天$3690

韓國九州十天$4290

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天 $5990

美國西岸十天 $8390

美加西岸十一天 $10390

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一出發

八天$6490起

・小猴子扮侍應生・ 媽媽買了一套新衣給小猴子，穿起來好像個大酒店的侍應生。他和小朋友開玩笑說：「我來了，現在就給大家開茶，你們要奶茶還是咖啡？」請小明把這可愛的圖畫填上顏色。（小成）

兒童天地

（第六四三一期）

父母愛你不變心

小朋友：

一天，志強看見隔壁的陳阿姨，抱着她幾個月大，胖都都的孩子又親又吻，嘴裡還不停地說：「小寶寶眞乖，媽媽好愛你！」

後來，志強回家對媽媽說：「媽媽，我不要長大就好了！」

「爲甚麼？」媽媽聽了眞莫名其妙，「你以前不是說過希望快些長大，要學爸爸那樣嘛。上個月你才把那些認爲是幼稚的玩具送了給表弟，又要我買新皮帶和領呔給你，好打扮得斯文一些去參加表姨的婚禮。爲什麼現在又不要長大呢？」

志強回答媽媽說：「細想之下，還是做小孩的好，記得我讀幼兒園時，你和爸爸都常抱我，親我，偶然不小心跌倒了，你便連忙上前扶起我，而現在我長大了些，你就好像和我距離得遠了許多，常說我長大了還要親近媽媽是羞死人，我跌痛了告訴你，爸爸又說我活該……。」

媽媽聽了覺得好笑，又是那一句──長大了可別胡鬧。

小朋友是否也有同感，覺得長大了爸媽就不愛你們。如果這樣想就錯了，因爲孩子長大了就要訓練他們獨立自主，堅強勇敢。父母只不過將呵護的愛的方式在其他事上表達而已，其實父母對子女的愛心那會改變的呢！

・唐姨姨・

自大的蟋蟀

・毛毛・

從前有一隻很大的蟋蟀，牠住在石縫裏，每天晚上，都不斷地鳴叫，叫聲非常響亮。牠恃着自己身體強健，氣力大，便常常欺負同類，有時碰到別的蟋蟀，牠就張着牙，挺着腿，把對方亂咬亂踢。

由於這樣，所有的蟋蟀都怕了牠，遠遠見到牠來到，便沒命的跑。

那隻強大的蟋蟀，見到這情形，不但不知道自己的錯處，反而自鳴得意的說：「哈哈，看你們這班沒有用的蟋蟀，我叫你又叫，但一見到我，便立刻躲起來，你們眞是無用極了。」

那蟋蟀看見那麼久也沒有人跟牠打鬥，膽子便更加大膽起來，有時白天，也要出去遊玩。

一天，當牠從石縫裏跳出來時，遠遠見到一隻公雞，但牠卻不立刻跳回石縫，反而大搖大擺的向公雞那方面走去，想表演一下自己的氣力給公雞看。

公雞見到這蟋蟀，竟敢在自己面前張牙舞爪，便一個箭步似的撲上前，把牠一口吞下。那自高自大的蟋蟀，想走也來不及了。

好兒童　暑假期間，幫助家務　南凱

成語故事　杯弓蛇影

小冰

晉朝時候，有個叫樂廣的人，請朋友喝酒。正喝得高興，那位朋友忽然發現自己的酒杯裏有一條小蛇，頓時覺得全身都不舒服，回家後就病倒了。

這個朋友很長時間沒有再來，樂廣覺得奇怪，派人去看望他，這才知道他得病的原故。

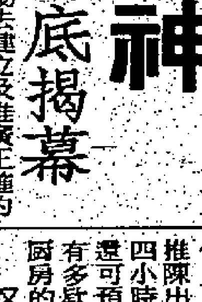
樂廣也想不出杯裏的蛇是從那里來的，就親自到上次設酒宴的客廳裏細心查看。原來，客廳的牆上掛着一張弓，彎曲得像蛇一樣，樂廣明白了杯中的蛇一定是弓在酒杯中的倒影。

於是樂廣又把那位朋友請來喝酒，讓他仍坐在原來的座位上，樂廣笑着對客人說：「你再看看，酒杯裏還有蛇嗎？」客人低頭一看，不覺又吃一驚，慌忙說：「跟上次完全一樣。」樂廣指着牆上的弓，笑着說：「你看看吧，酒杯中的蛇就是牆上那張弓的影子啊。」接着，樂廣把牆上的弓取下來，酒杯中的蛇果然不見了。這位朋友的恐懼和疑惑立即消除，病也很快好了。

成語「杯弓蛇影」，就是來自這個故事，用來比喻因神經過敏，疑神疑鬼造成虛驚的情況。

比如說，你曾經聽過人家講隔鄰李伯伯有點神經不正常，有一天他向你笑笑，你就害怕他會傷害你，那未免「杯弓蛇影」，自己嚇自己吧了！

康樂家庭



爲「國際青年」年鋪路　倡導青年關懷精神

「青少年關懷行動週」月底揭幕

一九八五年是「國際青年」年，爲了替它鋪路，本港一百四十個青少年中心首次同時參予一項倡導青少年人關懷精神的活動，將於下週（七月卅一日至八月六日）舉行。名爲「青少年關懷行動週」。

關懷活動有二百〇九項之多，由香港社會服務聯會兒童及青年部與傑出青年協會合辦，讓青少年在實踐關懷老人、傷殘人士、兒童、青年和社區的過程中，體驗對人關懷的重要。故活動內容包括：探訪傷殘人士，關懷精神康復者，替老年人清理家居，與弱智兒童同樂等等；有一個較爲有趣的活動是「玩具醫院」，內容是替兒童維修玩具，使他們不致痛失喜愛的玩具。除此，更有一些活動是引導青少年關心及改善社區。是次活動受惠人約五萬。

「關懷服務我自豪」是青少年關懷行動週的口號，並宣傳青少年關懷別人的美德是──「爲他人設想」，「樂於助人」，「與人分享」，「互相尊重」，「施予不重報酬」，「敢於承担社會責任」。青少年關懷的對象包括：自己，家人，伴侶，朋友，師長，鄰居及社區。

據稱，是次舉辦「青少年關懷行動週」的另一個目標，是希望透過活動去建立及推廣正確的青少年中心的服務形象。因爲有很多人對青少年中心有誤解，以爲青少年中心只是供康樂活動，而抹煞了中心培育青少年的功能。

當然，青年中心所提供的活動五花八門，包括興趣小組，友誼小組，學習小組，渡假營，工作營，圖書館，職業訓練，制服團體，愛丁堡公爵獎勵計劃，領袖訓練班，遊樂場活動，外展工作，輔導服務等，此外尚有營舍設備。

五十年代初期，少年罪案，及其他青年問題主要歸咎於青年及兒童的教育及康樂設施普遍短缺，故青年服務以康樂活動和領袖訓練作爲開始，現在八十年代已發展爲一些重大的目標，包括預防社會問題的出現，發展青年的個性，領導能力，公民責任感，善用餘暇的能力，以及促使他們參與志願社區服務計劃，即以行動關懷別人。

「青少年關懷行動週」於本星期日（七月卅一日）上午十時卅分假尖沙咀東部新世界中心廣場舉行揭幕禮，由譚惠珠議員致勵辭，青年代表發言，主禮嘉賓授旗出發，現場並派發宣傳物品藉以傳播關懷精神。

家福會牛頭角分會舉辦「老友記生活營」

使青年人透過活動掌握交友　新界分會有「升學指南」研討

人在社會中，不能缺少朋友，但交友之道是一門高深的藝術。一香港家庭福利會東九龍牛頭角分會，爲了引導青少年了解這門藝術的精義，特訂於八月十三至十四日，假中文大學聯合書院揚約翰宿舍，舉辦一項定名爲「老友記生活營」活動，歡迎年齡由十六至二十五歲的年青人參加。

營內的活動內容包括：遊戲、小組研習，綜合晚會等。希望透過這些活動，能使參加者掌握到交友之道及正確的交友方法。

這項兩日一夜的宿營活動，每人收費港幣二十五元正（包括車費及食宿）。集合時間，地點及離營時間分列於下：

集合時間：八月十三日下午一時四十五分。

集合地點：觀塘循道服務中心。

離營時間：八月十四日下午一時卅分。

查詢電話：三──七五〇二二二八。

讀完中五課程，想繼續唸大學預科的學生，如有：「我是否適合讀大學預科？」，「預科生涯究竟如何？」，「我是否能承受大學入學試的競爭壓力？」，「苦讀了一、兩年之後，仍然無法擠進大學的窄門，我該怎樣去面對這失敗？」……等問題者，參加由「香港家庭福利會新界分會」主辦的「升學指南針」研討會，必可獲得一定程度的裨益。

該項研討會定於八月六日上午九時至十二時半假葵涌蘇浙公學（葵芳興盛路八十三號）舉行。應邀出席的講者包括中學校長，臨床心理學家及資深學校社會工作人員。這些專業人士屆時都會爲參加的學生提供値得參考的意見。

查詢電話：○──二六九六二一。

香港仔明愛中心活動歡迎參加

香港仔明愛服務中心小組及社區工作服務，於八月二十五日（星期四）舉辦參觀大埔嘉道理農場，歡迎區內家庭參加，費用三元正，該日之行程如下：有旅遊車接送往返，參觀嘉道理農場，每位參加者均獲贈飲品一包，食物自備。查詢：電話：五──五二四四二壹二內綫二十號。

香港仔明愛服務中心小組及社區工作服務，屬下之籃球組現正展開招收組員計劃，該組目的希望聚集一羣對籃球有興趣之年青人，一起研習、討論，藉以提高各人之籃球技術，該組聚會日期爲逢週末晚上七時三十分至九時三十分於中心球場練習，只歡迎區內十六至二十一歲之青年男性參加，只要對籃球有認識或興趣，均歡迎參加。該組徵求義務籃球教練。查詢及報名到田灣街二十號地下。

闔家逍遙遊

社會福利署荔園利油麻地社區服務中心屬下之青義社將於八月十四日（星期日），假中文大學舉辦一項名爲「闔家逍遙遊」之家庭旅行，旨在使參加之家庭成員能歡渡一愉快週日，並透過是日活動令參加者明白家庭生活教育的重要性，活動內容有遊覽，閒談，小組討論及競技遊戲。費用每位十元，包括車費及午膳。有興趣參加者可往來燕街六十號該中心報名或致電三──八四四四八查詢。

女青總會所主辦　海洋公園一日遊

女青年會總會所青年部於八月十八日舉辦「海洋公園一日遊」，時間爲早上九時至下午三時，歡迎八至十四歲兒童參加。屆時由旅遊車接送，集合地點爲中環皇后碼頭，時間爲九時正。

此次活動的目的，在於使兒童少年在暑假裏能參與有益身心的活動，認識周圍的新事物，增廣見聞。

若對上述活動有興趣者，從速前往香港麥當奴道一號基督教女青年會總會所青年部報名。名額四十名，額滿即止。詳情可電五──二三一〇一內綫二十一查詢。費用爲港幣五元正。

生活壓力與飲食營養

・劉瑞瑤・

六月份，美國一份著名周刊以「壓力（STRESS）」爲大標題，輯以數篇與「壓力」有關的文章，再一次喚醒現代生活緊張繁忙的都市人注意這一個對我們健康十分重要的問題。去年發生在九龍某屋邨的神經漢亂斬兒童的事件，令香港人震驚之餘，不能不面對「精神健康」這問題。

香港地少人多，生活又緊張繁忙，令居住其中的人，經常感受種種壓力，讀書的壓力、工作的壓力、生活的壓力……。事實上，壓力可以其它形式影響我們，例如感情、健康、環境等不如理想，都對我們造成壓力。這些壓力對部份人士可能是生活上的一種挑戰，但對其它人士，則會造成不適、精神問題。

當我們身體受到某種壓力時，血糖便會降低，令腎上腺產生適量反應，但若腎上腺被消耗殆盡，而又沒有補充足夠營養素，我們便會有不適的感覺。若經常有這種情況，則極有可能造成精神方面的問題。

要減低壓力對精神造成的影響，最佳辦法當然是避免遇上任何壓力，但生活在香港，這的確是匪夷所思，或者我們可以用其它方法減低壓力對我們造成的壞影響，其中一個方法就是從飲食營養方面入手。

飲食是我們日常生活的一部份，然而我們卻很容易忽視它的重要性。事實上，不健康的飲食習慣對身體會造成壓力，有害健康。不健康的飲食習慣包括：嗜好甜食、含咖啡因的食物（咖啡、濃茶、朱古力、部份汽水）。含鹽份高的食物（咸魚、火腿及調味濃的），含有害化劑的食物（如殺虫劑的蔬果）。我們日常的生化反應其實就是飲食營養和我們的環境清潔程度、和生活壓力綜合的結果。所以，如果我們日常的飲食營養足夠，並且沒有不健康的飲食習慣，則身體的重要器官或腺體，例如腎上腺、肝臟、胰臟、和腦部都會因爲有足夠的營養素而能夠抵抗種種壓力，減低其對身體造成的壞影響。

正如前述，當我們受到壓力時，腎上腺便應作出適當反應，以免造成不適情況。所以腎上腺的健康非常重要，而足夠的營養足可預防腎上腺被消耗殆盡，要保證腎上腺的健全，需要注意以下的飲食守則：

・飲食營養均衡和足夠。戒食精煉白糖、白麵粉、白麵包、白米等精製五穀類（改用營養的整製類食物，例如紅米，全麥粉等。）

・需要補充足夠份量的維他命C。

・需要補充足夠份量的維他命B雜。

・需要補充足夠的維他命A。

・補充足夠的鈣質和鐵質。

事實上，當我們身體受到某種壓力時，體內的部份維他命（如B雜和C）會因此被大量消耗，故此更加需要注意補充足夠。與抵抗壓力有關的幾種主要營養包括：維他命C，維他命B六，維他命B五，葉酸和鉄質。

遇上壓力造成煩燥，失眠，抽畜等情形，不少人都會採用鎮靜劑，安眠藥，抗抽畜藥物等；這些藥物會有幫助，都是短期的。雖然藥物很快見效，但長期服食會影響健康，值得長期服用者留意這問題。使用飲食方法通常需要較長時間始能控制病情，但卻是一安全而且有機會根治的方法。

消除壓力的方法林林種種，冥想，針刺法，心理治療催眠，運動等，但要達成最佳效果，仍然需要有足夠的營養素；因此，日常飲食應以天然食品爲主，除精戒煉食品及化學加工食物。日常飲食中應以下列天然食物爲主：蔬菜，生果，果仁，全穀食物，肝類，魚類，家禽，雞旦和奶類食物爲主。

其實，作爲現代都市人，我們無時到不受壓力：擠擁的街道令我們煩躁，不愉快的心情無法宣洩，工作壓力而致失眠……然而，一部份人經常承受壓力然健康，有些人卻不堪一擊，生理或精神上出現問題。要保持健康以抵禦日常所受的壓力，前美國加州大學公共衞生系主任比斯魯醫生提供七條金科玉律：

一、永不吸煙。
二、不飲用或只適量飲用酒精飲品。
三、保持經常運動。
四、每天有足夠睡眠。
五、保持標準體重。
六、保持吃早餐的習慣。
七、不吃零食。

電飯煲烹飪示範　家政中心有介紹

電飯煲是每個家庭必備之電器用品，它不單實用兼且售價廉宜，並具有大小不同呎碼供消費者選擇，適合由兩個至十二個成員的家庭使用，近年產品，更是推陳出新，除設有二十四小時保溫調節功能，更還可預校煮飯時間，有多款顏色，以便配合廚房的色系。

又「電飯煲」這名可算是名符其實，利用高溫將白米煮成飯的家庭電器用品，而美中不足之處當這名稱太貼切，往往給人一個錯覺，認爲它只適用於煮飯而別無他用，試問閣下會否用電飯煲來調製其他食物呢！其實，電飯煲的用途廣泛，並不是獨沽一味，就像其他煲具一般，可用來進行各種不同的烹調方法，例如煮麵、煲粥，煲湯，甚至乎製豉油皇乳鴿等。

香港電燈集團主辦之「現代化、電氣化」免費電器示範，旨在將各種家庭電器用品及電器用品之應用介紹予市民大衆，於八月份之首天上午舉行電飯煲烹飪示範，由徐任月珍示範夏日泛苑菜式，同樣示範於八月三日（星期三）上午十一時至十二時舉行，歡迎參加。

△物價在今天▽　荔枝吃完　龍眼上市

每磅約十元左右

近日市面上已有大量龍眼上市，相信喜愛吃龍眼的人，已經急不及待在大快朵頤了。不錯，龍眼確是一種很受人們歡迎的水果之一，由於龍眼盛產期每年只有二個月左右的時間，所以，喜愛吃龍眼的人，總不會錯過這機會的。相信大家都有留意到每年爲龍眼上市的時候，因此，自古便有一句話，龍眼是屬於「荔枝奴」。由於它一定要隨荔枝之後成長，每年的三四月是荔枝盛造時，大約在農曆六月初便是荔枝的尾造，那時候，龍眼便會爲然上市了。不信，大家現在可在市面留意一下，自有分曉矣。

今年龍眼一上市，其價格並不便宜，每磅就要售十二元，近日已經略爲下降，每磅約售十元與八元左右。因爲大陸與各地的龍眼已經大量湧來。自從港幣貶値之後，加上美金狂升所影响，於是今年來，各項物價不斷上漲，因此，今年荔枝與龍眼一上市其價格且不例外的提高。所以，市民對於要十多元買三三十粒荔枝與龍眼，都沒有怨言，只能嘆一句「物價高漲」，自己又那麼喜歡吃，無可奈何，只好照値支付便是。相信大家也知道，

每年荔枝與龍眼盛產的時候，此地的旅行社便紛紛大事宣傳組團回鄉吃荔枝和龍眼去。在較早時人們回鄉吃荔枝，現在應該是回鄉吃龍眼。不過，這時候回去，正好還可以荔枝與龍眼共嘗。所以，目前市民由大陸回港，人人都會帶些荔枝與龍眼一同回來，喜愛此兩種水菓的人，應趁機盡情享用也。

不過，有很多同鄉客返港之後透露，現在在大陸買荔枝與龍眼，計起來並不比本港便宜。因爲近年來大陸巳逐漸趣向繁榮，物價亦比以往大爲上碟，表面上看來，原產地所售的物品是比本港便宜，但由於他們的斤兩與本港不同，名義上每十元可買三斤荔枝或二斤龍眼，其實在此買十元一磅荔枝或龍眼，數量還要比其爲多。所以，懂得精打細算的人，都不會特別回鄉去嘗荔枝或龍眼，如果適値此時回鄉探親，順路買回多少則無計較，否則還是乾脆在遣袒選購矣，總而言之，龍眼是人人都喜愛啖食的水果。今年應該是大造的時候，價格也應該遲會下降的，大家應趁此機會大快朵頤吧。

醫藥顧問　任卓琪

肺病吐血之治療

梨木樹邨何女士：你來信現年五十六歲，有六個孩子，四十歲後便經，身體瘦弱，只得七十六磅，六七年間曾患肺病，打了一星期針，服藥一年，據醫生說已痊癒，一年照肺一次，也說是正常。三年前，患甲狀腺病，在醫院接受放射治療，現在三個月覆診一次。但最近每天早上醒來，必有六、七聲咳嗽，有白痰，午間則有十口八口黃色的濃痰，晚上睡下床也有六、七次咳和或黃或白的痰，給中西醫診治均無效，病程已有半年，據說支氣管炎。

另一方，有一種病狀是每月一次或三、四月一次，覺得喉部有異樣感覺，便有血吐出，是鮮紅的，每次有四、五口至十口不等，此種病狀已有十年之久。吐血的第二天，還有吐出豬肝色的血絲團，後又漸變淡而停止，服藥與否也是一樣。

又說：日本侵港那年，你才十餘歲，也吐過血，只要喉頭有異樣感覺，吐血隨之發生，大概是癌症。

此外，你乘車也會作嘔的，求醫頗爲困難，要我提供治法。

答：從上述病狀看來，很可能是肺結核未能徹底治愈致演變爲肺壞疽症。因此，你必須就診於經驗豐富，最好到公立醫院求診及留醫治理，因爲普通藥物，難收大效。茲提供藥方如下，可試服之：

方藥：紫苑三錢、川貝母三錢、雲苓五錢、冬瓜仁五錢、北杏仁三錢、西黨四錢、生薏仁四錢、阿膠三錢（清水溶化）、生牡蠣一両、側柏葉三錢、蓮房炭三錢，白茅根八錢。（清水煎服）

此外，遇吐血時，可用烏賊石末、田七末各三分混和，用生藕搗汁送服。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
信譽的標誌
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五─四五八三八四。

金門 3-319151 即運輪處樓上
東京廸士尼 $2860 6─8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4─9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4─5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運
日本和路廸士尼樂園 $2,860
東京市內觀光─箱根─大涌谷─蘆之湖─橫濱─日光─鬼怒川─廸士尼樂園─田崎珍珠─日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
倫敦 機票十酒店特平！

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本廸士尼六天 $2860
美加·歐洲·澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17─19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
國慶十四天團 $2250 出發日期：10月1日～10月9日
日本 廸士尼六天 $2860
台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955 4綫 李寶椿大厦1215-6室
北京火車八天1680
北京單飛七天2480
韶關丹霞山四天618
香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖美蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山 $2380　七天豪華團 $2180
曼谷芭堤雅七天 $2150
馬星七天豪華團 $2990
菲律賓七天 $1990
韓國四天團 $2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
東京廸士尼樂園 六天豪華團 $2860
北海道七天 $3790
日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安
本州富士山廸士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京廸士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發 住宿財神大飯店：七天只收$2030

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加 平價機票
星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 假日照常
日本和路廸士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超値團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超値享受。

佳運 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華．高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350 住希爾頓．豪年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天 $3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天 $1690 七天 $1990 九天 $2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天 $2150 八天 $2510 布吉 $2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266496-0
澳洲 豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天 $8390 美加西岸11天 $10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳士巴利道星光行15樓1529─32室
分社：香港皇后大道中60─70號遠卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343─349號永安廣業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天 $2700逢周日 五天 $3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園 六天直航 $2860
日本本州豪華團 八天 $3590
日韓八天遊 逢二·四·六 $4280
總社：旺角彌敦道440號三樓（自置物業）
分社：信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1450 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 逢週六、日出發
台灣急證180 乘證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店 $4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3─7232882

娛樂圈

亞洲婦女協會籌建護理安老院
勵羣八月二日義演
目的籌募廿五萬元
台柱爲羅家英、李寶瑩、尤聲普、陳燕棠、余蕙芬和李奇峯，演出劇目「洛神」。

李寶瑩，羅家英，尤聲普，李奇峰，余蕙芬，陳燕棠，區麗華等領導的「勵羣粵劇團」將於八月二號晚在香港大會堂音樂廳爲亞洲婦女協進會義演一場粵劇——「洛神」，是晚全部收入將撥作該會籌建頤養之家護理安老院之用。

亞洲婦女協進會主席林漢英女士，副主席胡玉娥女士，周世聰女士及全體委員，與「勵羣」台柱舉行記者招待會。

該會主席林女士表示，該會爲社會謀福利，爲老人謀福利，應該出錢出力，今次演戲籌款目標約廿萬元，當然善款越多越好，目前已展開發售門劵，名譽劵二位計五百元，其他門劵有卅元，六十元，及一百元，已在大會堂公開發售，希望熱心老人公益的社會各界人士踴躍購票，既能欣賞粵劇，又能做善事，福有攸歸也。（徐）

亞洲婦女協進會自一九七三年決議加強老人服務，設辦日間老人服務中心與老人護理安老院，於一九七五年「頤老中心」成立，首先在油蔴地展開老人服務工作，並於一九七九年獲得政府津貼經費，又於去年九月政府安排本會及附屬機構「頤老中心」在油蔴地社區服務中心四字樓作爲永久會址。

一九八一年十二月社會福利署正式撥出位於九龍塘一千六百餘米（約一萬呎）土地予該會作爲興建頤養之家護理安老院之用，該會立即聘請則師，估價師，與核數師，將一切應進行手續之交予各有關方面同時進行，而該會各委員亦各自分頭徵求熱心人士認捐院內各部份，雖然估價師估出此項工程約須費用一千五百萬元，但經各粵巳委員一年來之努力，成績甚爲理想，此次勵羣劇團支持贊助，允於八月二日假大會堂爲更多老人早日獲得安居而義演。

「頤養之家」護理安老院建成，將先收容年齡最高，最缺乏親人照顧而身世最值得同情之老人家，初期可容納約一百六十餘老人，不拘性別，祇以其年齡在六十五歲以上，縱使是一向體弱多病，或出病院後無家可歸者，一概均受歡迎，至護理人員則將選擇專業而對老人有特別愛心者任之，日常生活，無論起，居，飲，食，行，坐，睡眠，娛樂均以適合老人家爲主。

此次粵劇籌款是假大會堂音樂廳演出，所以該會連日派員在大會堂低座大堂發售各等入場票

張德蘭與男友形影不離。

以姐姐爲榜樣
張德蘭遲婚擁護者
最快也得等五年才談論

張德蘭與男友楊君形影不離，問及他們婚期，德蘭表示，她於去年生日會上，已定下五年後結婚的計劃，雖然他們拍拖至今，已有七年，但德蘭沒有担心在未來的幾年裏，感情會起變化。倘若眞的有這一天，她只有接受，同時還慶幸自己沒有結婚。

德蘭并稱：她幾位姐姐，都很遲結婚，所以在她們感染下，自己也不想太早談婚論嫁。無論如何，她會堅持到二十八歲才出閣。而她相信男友亦不急於結婚，因拍拖至今，男友都未有向她求婚。

此外，德蘭客串演「神鵰俠侶」，於下月開工，同時，並開始爲該劇的主題曲及揷曲進行錄音工作。

秋仔、肥肥昨入無綫談公事。

鄭少秋僕僕風塵
自認赴台拍電影爲搵錢
電影拍得多想停下來休息

鄭少秋昨日與沈殿霞出現製作分廠，他們此行回來，各有目的，秋仔回來參予「夾心人」的工作會議，而肥肥則商討有關「金唱片頒獎禮」的事宜。

剛自台灣回來的秋仔，今日又得飛返台灣拍片。約一週後返港。他表示，「夾心人」快將開拍，故台灣的電影，便需暫時停拍，直至該劇於十月煞科後，才能恢復拍片，而他早已同片商度好期。

秋仔表示，拍了一段日子電影，應該休息一下。雖然演電視，亦等於沒有休息，但「捱」的感受完全不同。

秋仔在台灣拍了不少電影，但甚少在港上映，他坦白表示，往台灣拍片，目的是搵錢，況且，兩地各有發展，沒有必需在港上映，還是他在港接拍的電影，較爲適合本地觀衆口味。

在港演出成績美滿
伍艷紅班師回星

伍艷紅、鄭幗寶、演罷百麗殿舞台之後前日伍艷紅即飛返吉隆坡，離港時鄭幗寶，許瑩英及戲劇界友好機場送行。伍艷紅今次在港演出得到美滿成績，同時也得到各方面友好的支持，伍艷紅表示，離港廿餘年首次再在港亮相，有此成績眞是意料之外，又有鄭幗寶拍檔至今次的成果，現在趕返吉隆坡繼續演出多個台腳的神誕戲，希望在短期內再來香港與鄭幗寶組班演出。

鄭幗寶亦甚喜悅今次的成功是得多方面的支持，也得戲迷的愛護，初時覺得壓力很大，後來越演越有信心，這是開端，希望能夠再度與伍艷紅合作，能爭取更多機會演出。

許瑩英是伍艷紅的老友，所以離港時送行，伍艷紅都依依不捨許英瑩英姐簽了亞視一年爲基本藝員，很多新劇集都參予演出云（徐）

圖：鄭幗寶，伍艷紅，許瑩英合攝于機場。

勵羣粵劇團將義演粵劇爲亞洲婦女協進會籌募興建安老院經費，圖右起：李奇峰、區麗華、余蕙芬、尤聲普、李寶瑩、羅家英、陳燕棠招待會時合攝。

李修賢赴歐洲 陳勳奇往菲島

「摩登衙門」的導演李修賢，連日來對該片上映緊張非常。不過，見到四天票房已逾四百萬，心情已是穩定下來，同時爲了鬆弛拍攝此片的辛勞，已定月底偕同太太赴歐洲渡假。

又：陳勳奇導演的「空心大少爺」，將於日內拉隊到菲律賓拍外景，預期在菲島要拍攝十日。

胡樹儒昨顯示影迷來信要求看「山丁老夫子」。

「奶奶早晨」拍造型趙雅芝缺席
梁韻蕊愛吃荔枝
令虛火上升面上生粒粒

無綫新劇「奶奶早晨」，昨日假製作分廠拍造型照，但監製李沛權因開會關係，沒有到場督工。除趙雅芝因事務繁忙缺席外，其餘的演員都有出席，計有梁韻蕊，李香琴，吳夏萍，黃允財，劉丹，駱德銘等，據知，趙雅芝不會補拍造型照，而新劇將於月底開拍。

「奶奶早晨」是在堅城拍攝，補上「神鵰俠侶」停拍一週的嚴期，故該劇的拍攝時間，十分緊迫，必須在指定時間內完成。

而又據梁韻蕊表示，她的戲份，於下月二日才開工，同時，由下週開始，將加入「歡樂今宵」演出，至於她是擔任主持，抑或當藝員，仍需與兩商量。

梁韻蕊的面上最近長滿粒粒，她表示，因自己愛吃荔枝，弄致體內虛火上升，光滑的面孔長滿粒粒，還些時她會到美容院「大修」，不久將來，皮膚又會回復光滑。

一九四七年演戲佳獲封爲爵士
羅夫李察遜又將獲
英國電影學院及全國舞台劇工會頒特別獎

投身舞台劇演出已有五十多年的英國著名舞台劇演員羅夫李察遜爵士，現時已經十八歲，但他們仍然活躍於英國影劇界。英國電影學院及全國舞台劇演員工會，都正在考慮頒發特別榮譽獎給他，以表揚他過去爲英國舞台劇及電影作出的貢獻。

早在一九四七年時，羅夫李察遜就已憑自己對舞台劇事業的貢獻，而獲英皇頒授爵士勳銜。羅夫李察遜爵士除了經常要演出舞台劇外，最近還參加演出一部童話式的電影「時光大盜」。

他過往曾演出過的電影，很多已經成爲了電影史上的經典製作，其中包括有「齊瓦哥醫生」、「戰國英豪」及「李察三世」等電影。

雖然他的名字已加上了爵士稱銜，但他仍然像普通人一般，衣著樸實，出門以脚踏車或電單車來代步。現時他最喜歡的消遣，就是修理那批收藏多年的古董單車。

阿叻爲博歡心
携黃杏秀赴英散心

陳百祥昨日透露，這些時他會與黃杏秀一起去歐洲旅行，此行目的主要是讓秀姑在病癒之後散散心。爲了這次旅行，他的兩部電影也押後開拍。

阿叻表示，秀姑現時精神不錯。他們這次旅行第一站是倫敦，如果有時間會再到法國和瑞士。全個行程爲期兩週，兩個星期遊歐洲似乎很短，但因爲阿叻要趕回來拍電影和演「歡樂今宵」，所以不能逗留更多時間。

昨日陳百祥所穿的外套設計頗爲別緻，有人說他穿得誇張時，他却表示：「誇張？未算，等我去完歐洲同來將會穿得更誇張，都是法國的最新時裝，這便是陳百祥。

汪明荃爲演天仙配
自謂再忙一點也是值得
十月又要赴美加演出一個月

汪明荃最近非常忙碌地排練粵劇「天仙配」，昨日她入製作中心找「婦女新姿」的負責，商討在該節目中宣傳她的粵劇問題。

汪明荃表示，這次安排她們上「婦女新姿」並不單是接受訪問，她還會客串的主持，一連數天也會在這個節目出現，目前她們正商討有關演出情況，具體形式還未決定。

有人認爲汪明荃是忙於排戲，又要客串主持，會否太過辛苦。但汪明荃則不以爲然，並表示，爲了「天仙配」，再辛苦也是值得的。至於無綫的工作方面，她表示，十月之前不會爲無綫演新劇，但十月之後她的工作程序如何，則目前還未知曉。

汪明荃最近忙於「天仙配」的宣傳工作。

爲照顧十五六歲青少年
無綫辦「活力擂台」

「歡樂今宵」在短期內舉辦一個活力擂台比賽，以配合無綫推動「活力香港」計劃。「歡樂今宵」的助理製作經理吳雨透露了上述計劃。

吳雨表示：「香港早晨」將會舉辦一個兒童活力操，爲了照顧一些十五六歲的青少年朋友，「歡樂今宵」會舉辦一個「活力擂台」，其中項目包括有「滾軸溜冰」，五人「足球賽」等各項可供青少年人發揮其活力的比賽，這些比賽將爲期一個月，一個月之後將會有一個總決賽。

至於獎品方面，吳雨表示，獎品並不重要，最主要的是可以藉着這個比賽，讓青少年人在暑假期間有更多的活動發揮他們的活力。

山丁老夫子 映四點場

卡通大師胡樹儒及著名漫畫家王澤，繼「七彩卡通老夫子」後，再度將漫畫人物老夫子、大番薯、秦先生及老趙搬上銀幕，「山丁老夫子」一片現應觀衆請求，今日起一連四天在皇后等院復先映四點特別場。

亞洲英文台 貓王環球獻唱

貓王皮禮士利逝世多年，然而他在樂迷，影迷的心目中仍然活着，貓王的唱片、影片，還是那麽受人歡迎。

亞洲電視英文台，今（廿八）晚九時卅五分，特推出「貓王環球獻唱實錄」，以饗皮禮士利的樂迷。

吳夏萍、陳復生、高妙思、梁韻蕊初次携手合作。

星泰播映「誓不低頭」
何家勁遇熱情戲迷

・陸持・

在「傾吓唱吓經驗」的記者招待會上見到何家勁，他談起了到星加坡登台時非常興奮，因爲他到該地登台時遇到了熱情的觀衆，使他覺得自己是一個明星。因爲何家勁在香港從來沒有這樣的感覺。

那些戲迷每日都到他所住的酒店中去探望他。到何家勁要回港時，他所搭的飛機是請早開的，那些戲迷就留在酒店中，等天光時和他一同離去，到機場去送機。

「那他們有送禮物給你嗎？」

「有，這就是他們送給的。」

何家勁說時指着他頸上戴着的金頸鍊。不知那是十足金還是西金，看來那是有五錢重的意大利式的金頸鍊來呢。

何家勁說他與楊盼盼先拍檔在泰國登台，後來又與楊盼盼在星加坡會合程可爲在該地登台。

他以爲自己所以這樣受歡迎，是因爲他主演的「誓不低頭」正在該兩地播映。

「爲什麽你會與楊盼盼和程可爲等合作走埠呢？」

「是那些娛樂商拍成的。開始時由我先唱，後來請出楊盼盼，便與她合唱一曲，於是她便表演雜技，而我就去換衫，然後又與她合唱一曲，而她又去換衫，我們的表演都是如此的交替着來換衫，作兩個多小時的演出。」

龍逸昇執導琴魔
創繪畫分鏡妙法

港台電視部九月份，將推出廿六輯半小時雜誌武節目「電光幻影」。此節目刻仍在製作中，曾經被訪問的人物，包括好幾位功夫片導演，如劉家良，洪金寶，程少東等。前天，又訪問了「武而優則導」的龍逸昇。

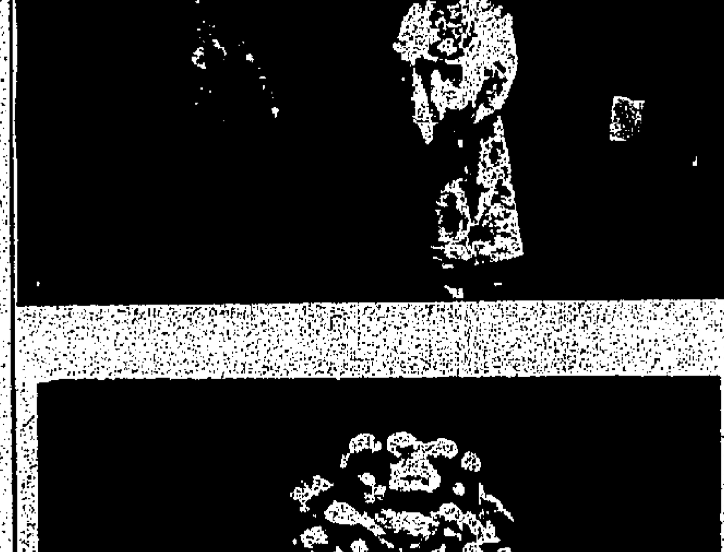
龍逸昇是以其處女執導片「六指琴魔」而引起各界注意，這部以特技爲主的童話武俠片不但在武片後被一致睇好，而且又是第一部電檢處認爲適宜兒童的武俠片。龍逸昇在被訪問時，會介紹他拍「六指琴魔」的特殊處理方法：先將劇情以連環圖畫方式繪成分鏡劇本，然後按圖拍攝，這樣比用文字分鏡效果更佳，原來龍逸昇入電影行之前，曾學過繪畫及設計，想不到做了導演後大派用場。

黃霑的司儀論調
重賞之下必有人材
何守信也認爲合理

黃霑認爲無綫開辦司儀訓練班，對栽培司儀無補於事，而無綫一向不肯出錢招納人才，這問題是不能解決的。

何守信昨日談及此問題時，他也十分支持黃霑的說法。他指出，做司儀不像做藝員般，可以名利雙收，因爲合理的酬勞，對司儀非常重要，均開辦司儀訓練班，金錢亦是極之重要的支柱，現在無綫肯撥錢栽培司儀，故公司找他担任導師，他是願意獻出自己的一分力，希望不久將來，有更多司儀接班人。

至於司儀訓練課程，爲期一年，有人認爲過於短，何理則表示，課程不過向學員提供基本知識，不及實際經驗的重要，學員將來畢業後，可以從演出吸取經驗，這對他們有更大裨益。


「悅來店」郭錦華與焦寶新在悅來客店中。

爲配合宣傳
老夫子辦
兒童塡色比賽

香港製作的卡通片「山丁老夫子」快將公映，由於預定是暑期第一擋期推出，事前出品人胡樹儒曾舉行多次宣傳活動，但是院商先推出「奇謀妙計五福星」，所以「山丁老夫子」被迫押後。

胡樹儒昨日會記者時攜了數千封小朋友的來信，同一目標是追問爲何「山丁老夫子」還未上映，亦有部份家長詢問，暑期應該推出有健康的卡通片給小朋友欣賞。胡氏表示攜帶了很多小影迷的來信證實了很多小朋友渴望能欣賞這部「山丁老夫子」。現時排定了檔期將于下週正式公映。公映之前將舉行一項兒童塡色比賽七月卅號下午一時半在海運大廈舉行，到時有王澤，胡樹儒及影視紅星在場主持評選云。（徐）

傳聲遺作如何善後
邵氏費煞心思

因爲傅聲的不幸，在拍攝中與計劃中的幾部影片，都受到影響，要改變計劃。

王晶的「出古惑」，原是傅聲，陳百祥，汪禹合演，現已宣佈停拍。傅聲生前接劉家榮手執導的「南斗官北少爺」，現邵氏考慮另覓人代爲完成。

陳家蓀籌備多時的「超級巨星鬥超級巨星」，因爲劇本乃根據西城秀樹與傅聲而寫，陳家蓀現已着手改劇本，並要梁柏濤飛日，與西城秀樹解釋情況，及在港另行斟酌人選。

記者訪問王晶，是否如外傳般，將會接手拍「南斗官北少爺」，完成老友遺志？

王晶表示，公司向他提出過，但他尚未答應，公司認爲「南」片劇本他一向有參予，所以有考慮他，但王晶亦要考慮，自己是否有把握能把此部武打片拍得理想，所以不敢貿然接手。

目前，他正籌備「招積神探」劇本，此片原定是繼「出古惑」後開拍的，現在把計劃提前了，估計，劇本要到八月底才可完成，九月開拍。「招積神探」主角除陳百祥外，王晶一個也不肯透露，只稱會是全新配搭的大卡士，會從邵氏以外邀請多位大牌參加演出。

在芸芸影視藝人之中，李麗麗是一位當演員道德，而又善與人相處的女星，她更有「黃大仙」之稱。

由於合作愉快的關係，所以李麗麗在「血債血償」、「飛越擂台」之後，當劉嘉豪要拍「一〇一拘捕令」時，麗麗又馬上答應了。

李麗麗的爽朗性格，在影圈早已受到稱譽，她在亞洲電視的時間雖然不算長，但她已交了一大批朋友。

李麗麗說：「我們是老拍檔啦，合作起來容易溝通呢！」

螢影星聲

梁家仁 昨日透露，前天她在竪城片場拍「神鵰俠侶」，拍到一個高空跳下的鏡頭時，扭傷了左邊腰骨，所以現時走路時也不大自然，他表示其實這些意外，她早已習慣了，也不覺得特別辛苦，事後他知道這些因工受傷是公司有免費醫藥治療的，他才決定找醫生看看。

馮素波 目前已爲亞視拍「情難再」，至於拍這些戲劇之後，會否再爲亞視拍另一部劇集，馮素波表示，他未知道亞視是否再用她，所以未能決定，另外，他又透露馮寶寶前些時與丈夫兒子到歐洲旅行，現時已回來，不過他的丈夫仍在外地公幹，寶寶現時正在等候新屋裝修完竣後入伙。

董瑋 前些時去了星馬等地登台，目前已回來，昨日他入無綫拍「KICC」，但昨日見他似乎瘦了很多。

董瑋表示，他這次去登台共唱了十六場，有時一日唱兩場，或是一日唱三場的也有，由於當地天氣十分熱，他們表演的大多是雜耍，再加上晚上通常弄至四五時才睡覺，所以十分辛苦，登台回來之後，又要立刻拍戲，休息也不夠，所以體重一直下降。

至於無綫方面，他表示目前自己還在放假期間，在前些時已接到公司通知，十月間有新劇派給他，而在十一月間，他計劃與呂良偉一起再去登台，雖然是辛苦一點，但錢終歸是可愛的。

促成國共再度合作 加速抗日戰爭勝利
西安事變戲劇性濃

藍天天

西安事變在中華民族發展史中佔着重要的地位，在抗日戰爭中佔的地位尤爲重要。

西安事變是促成國共再度合作的觸媒，假如沒有西安事變發生，即使國共在以後可能會合作，也不會那麽快，而沒有當年的國共再合作，抗日勝利的日子也不知推遲到什麽時候。因此，西安事變在國共再合作與抗日勝利，是起着極大作用，有極大功勞的。

顧影心聲

西安事變由張學良與楊虎城做經導，並且以主角身份演出。參加演出這一齣戲的還有周恩來、蔣介石、宋美齡、趙四小姐等人。

西安電影製片廠，將這一歷史故事拍成了電影，今（廿八）日在雙南綫上映，由於片長關係，每日只映四場，開映的時間是十二點十五分；三點正；六點正；九點正。購票入場的，必須留意開映時間，依時進場，否則，就會少看一大段了。

該片由成蔭執導，節奏明快，一開始就是戲肉，千萬不能遲到。

編劇是鄭重與成蔭；主要演員有金安歌、辛靜、王鐵成、孫飛虎等。

「西安事變」是歷史故事片，要了解當年中國抗日戰爭實況，這重要的一環是不能漠視的。該片的實景不少是過去在影片上未出現過的，包括了上海、南京、西安、延安、潼關等地，有名的華淸池、大雁塔、鼓樓等西安名勝，攝入了鏡頭，除故事本身値得看外，片中景色，同樣値得欣賞。

該片曾獲第二屆中國電影「金鷄獎」，和最佳導演獎、最佳故事片獎，最佳男配角獎。

該片還把官場中勾心鬥角的醜態加以揭露，讓大家看到「西安事變」所引起的另一方面實情。

姚煒的女兒放暑假，昨日要媽咪帶她入無綫。

李萬春年高七十三，在「古城會」中演關羽已到「爐火純青」的境界。

京劇泰斗李萬春在「古城會」中演關羽，其徒劉洵演馬童，演出了精采功架，下圖爲關羽送嫂，張飛閉關不納。